



Eurobarómetro especial 386

EUROPEOS Y SUS LENGUAS

INFORME

Trabajo de campo: Febrero — Marzo 2012

Publicación: Junio de 2012

Esta encuesta ha sido solicitada por la Comisión Europea, Dirección General de Educación, y Cultura, Dirección General de Traducción y Dirección General de Interpretación y coordinada por la Dirección General de Comunicación.

<http://ec.europa.eu/publicopinion/indexen.htm>

Este documento no representa el punto de vista de la Comisión Europea. Las interpretaciones y opiniones contenidas en ella son únicamente las de los autores.

Eurobarómetro especial 386/Wave EB77.1 Eurobarómetro especial

Eurobarómetro especial 386

Los europeos y sus lenguas

Realizado por TNS Opinion & Social a petición de la Dirección General de Educación y Cultura, Dirección General de Traducción y Dirección General de Interpretación.

Encuesta coordinada por la Comisión Europea, Dirección General de Comunicación
(Dependencia de la DG COMM «Investigación y redacción de discursos»)



**Documento elaborado por Pierre Dieumegard
por Europa-Democracia-Esperanto**

El objetivo de este documento «provisional» es permitir que más personas en la Unión Europea comprendan los documentos elaborados para la Unión Europea (y financiados por sus contribuciones). El documento original en inglés fue formateado por el software Libre Office y luego traducido automáticamente por <https://webgate.ec.europa.eu/etranslation>

Este es un ejemplo de la necesidad del multilingüismo en la Unión Europea: sin traducciones, gran parte de la población está excluida del debate. **Es deseable que la administración de la Unión Europea se haga cargo de la traducción de documentos importantes, para que todos los europeos puedan comprender de qué se trata y debatir juntos su futuro común.**

Para traducciones fiables, el idioma esperanto internacional sería muy útil por su simplicidad, regularidad y precisión.

En Internet:

Federación Europea -Demokratio-Esperanto: <http://e-d-e.org/> o <http://demokratio.eu>

Corbata Europa-Democr—Esperanto (Francia): <http://e-d-e.fr/> contact@e-d-e.fr

Índice de contenido

INTRODUCCIÓN	4
RESUMEN EJECUTIVO	6
HOY EN DÍA EL MULTILINGÜISMO EN LA UNIÓN EUROPEA	9
1 LENGUA MATERNA	9
2 OTROS IDIOMAS HABLADOS	11
3 NIVEL DE CAPACIDAD DE LENGUA HABLADA	21
4 HABILIDADES LINGÜÍSTICAS PASIVAS	26
II USO DE LOS IDIOMAS	37
1 FRECUENCIA DE USO	38
2 SITUACIÓN DE USO	42
3 ACTITUDES HACIA EL APRENDIZAJE	53
III ACTITUDES HACIA EL APRENDIZAJE DE IDIOMAS	60
1 VENTAJAS PRINCIPALES PARA APRENDER UN IDIOMA	60
2 IDIOMAS MÁS ÚTILES	67
3 CONSTRUYENDO UN ENTORNO AMIGABLE CON EL LENGUAJE	79
3.1 Facilitadores del aprendizaje	79
3.2 Obstáculos al aprendizaje	87
4 FORMAS MÁS EFECTIVAS DE APRENDIZAJE	94
IV LAS ACTITUDES DE LOS CIUDADANOS DE LA UE ANTE EL MULTILINGÜISMO	103
1 A NIVEL EUROPEO	103
2 SITUACIÓN PERCIBIDA	112
V ACTITUDES A LA TRADUCCIÓN	121
CONCLUSIÓN	140
1 Los europeos tienen actitudes muy positivas hacia el multilingüismo	140
2 Todavía hay que mejorar las competencias	140
3 Aumento de las habilidades pasivas	141
4 Aprendizaje de idiomas: Ventajas y barreras a superar	141
5 La importancia de la traducción	142
6 Los jóvenes son el futuro	142

INTRODUCCIÓN

Dentro de la Unión Europea se hablan muchas lenguas. Hay 23 idiomas oficialmente reconocidos¹, más de 60 idiomas indígenas regionales y minoritarios, y muchos idiomas no indígenas hablados por las comunidades de migrantes. La UE, aunque tiene una influencia limitada debido a que las políticas educativas y lingüísticas son responsabilidad de cada Estado miembro, se compromete a salvaguardar esta diversidad lingüística y a promover el conocimiento de las lenguas, por razones de identidad cultural e integración social y cohesión, y porque los ciudadanos multilingües están mejor situados para aprovechar las oportunidades económicas, educativas y profesionales creadas por una Europa integrada. Una mano de obra móvil es clave para la competitividad de la economía de la UE.

La primera Comunicación de la Comisión sobre el multilingüismo «Una nueva estrategia marco para el multilingüismo», adoptada en noviembre de 2005 y ahora sustituida por la Estrategia de 2008, establece tres líneas básicas de la política de la UE en este ámbito:

- subrayando el importante papel que desempeñan las lenguas y el multilingüismo en la economía europea, y encontrando formas de seguir desarrollándolos
- animar a todos los ciudadanos a aprender y hablar más idiomas, con el fin de mejorar la comprensión mutua y la comunicación
- garantizar que los ciudadanos tengan acceso a la legislación, los procedimientos y la información de la UE en su propia lengua

Esta estrategia complementa el Plan de acción de la Comisión «Promover el aprendizaje de idiomas y la diversidad lingüística», adoptado en 2003, en el que se establecen medidas destinadas a apoyar iniciativas llevadas a cabo a nivel local, regional y nacional destinadas a ampliar los beneficios del aprendizaje de idiomas a todos los ciudadanos como actividad permanente; mejorar la calidad de la enseñanza de idiomas en todos los niveles; y crear en Europa un entorno favorable a las lenguas, adoptando la diversidad lingüística, creando comunidades favorables a las lenguas y facilitando el aprendizaje de idiomas.

La UE anima a todos los ciudadanos a ser multilingües, con el objetivo a largo plazo de que cada ciudadano tenga competencias prácticas en al menos dos lenguas además de su lengua materna. Esta encuesta se ha realizado con los objetivos generales de comprender las experiencias y las percepciones del multilingüismo de los ciudadanos europeos. Además de la capacidad hablada, el estudio examina el nivel de comprensión y uso de otras lenguas, el comportamiento de aprendizaje, las actitudes hacia el aprendizaje o la mejora de las competencias lingüísticas, las percepciones de las lenguas más útiles, las opiniones sobre la política de la UE en relación con el uso de las lenguas y el papel que desempeña la traducción.

Esta encuesta fue realizada por TNS Opinion & Red social en los 27 Estados miembros de la Unión Europea entre el 25 de febrero y el 11 de marzo de 2012. Unos 26.751 encuestados de diferentes grupos sociales y demográficos fueron entrevistados cara a cara en casa en su lengua materna en nombre de la DG Educación y Cultura, la DG de Traducción y la DG de Interpretación.

La metodología utilizada es la de las encuestas del Eurobarómetro realizadas por la Dirección General de Comunicación (Unidad «Investigación y redacción de discursos»)². Se adjunta como anexo al presente informe una nota técnica sobre la forma en que los institutos realizaron las entrevistas en el marco de la red social TNS Opinion &. También se incluyen los métodos de entrevista y los intervalos de confianza³.

Las conclusiones de esta encuesta se han analizado, en primer lugar, a escala de la UE y, en segundo lugar, por país. También se han comparado los resultados con la encuesta anterior realizada en 2005⁴. Hay una serie de diferencias entre esta última ola y la que se llevó a cabo en 2005: el cuestionario ha sido

1 Alemán, búlgaro, checo, danés, eslovaco, esloveno, español, estonio, finés, francés, griego, húngaro, irlandés, italiano, letón, lituano, maltés, polaco, portugués, rumano y sueco

2 <http://ec.europa.eu/publicopinion/indexen.htm>

3 Los cuadros de resultados se incluyen en el anexo. Cabe señalar que el total de los porcentajes de los cuadros del presente informe puede superar el 100 % cuando el demandado tenga la posibilidad de dar varias respuestas a la pregunta.

4 <http://ec.europa.eu/publicopinion/archives/ebs/ebs243en.pdf>

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

modificado y es más breve y también se ha modificado la redacción de algunas preguntas; y en 2005 la encuesta se llevó a cabo en 29 países, los 25 Estados miembros más Bulgaria, Rumanía, Turquía y Croacia. Esta encuesta incluye a Bulgaria y Rumanía (que se adhirieron a la UE en 2007), pero no Croacia y Turquía. Las comparaciones entre las dos encuestas se basan en EU-25 (en 2005) y EU-27. Es importante tener en cuenta estos cambios. En su caso, se ha utilizado una variedad de variables sociodemográficas y de comportamiento, como la edad de los encuestados, la edad de educación terminal, la ocupación, la posición social, el uso de Internet, la capacidad de pagar las facturas de los hogares y el grado de urbanización, y se han utilizado medidas basadas en la actividad de aprendizaje de idiomas de los encuestados y el número de lenguas extranjeras habladas para proporcionar análisis adicionales.

Nota: En el presente informe se hace referencia a los países mediante su abreviatura oficial. Las abreviaturas utilizadas en el presente informe corresponden a:

ABREVIATURAS

SER Bélgica LV Letonia

CZ Nombre y Apellidos LU Luxemburgo

BG Nombre y Apellidos HU Hungría

DK Dinamarca MT Malta

DE Alemania NL Los Países Bajos

EE Añadir al carrito EN Austria

EL Grecia PL Polonia

ES España PT Añadir al carrito

FR Francia RO Rumanía

IE Irlanda SI Eslovenia

SÍ. Italia SK Eslovaquia

CY República de Chipre*** FI Añadir al carrito

LT Lituania

SE

Suecia

REINO UNIDO El Reino Unido

EU-27 Unión Europea — 27 Estados miembros

EU-15 BE, IT, FR, DE, LU, NL, DK, UK, IE, PT, ES, EL, AT, SE, FI*
NMS12 BG, CZ, EE, CY, LT, LV, MT, HU, PL, RO, SL, SK**

ZONA DEL EURO: BE, FR, IT, LU, DE, AT, ES, PT, IE, NL, FI, EL, EE, SI, CY, MT, SK

* EU-15 hace referencia a los 15 países que formaron la Unión Europea antes de las ampliaciones de 2004 y 2007

** Los NMS12 son los doce «nuevos Estados miembros» que se adhirieron a la Unión Europea durante las ampliaciones de 2004 y 2007

*** Chipre en su conjunto es uno de los 27 Estados miembros de la Unión Europea. Sin embargo, el acervo comunitario

ha sido suspendido en la parte del país que no está controlada por el Gobierno de la República de Chipre. Por razones prácticas, solo las entrevistas realizadas en la parte del país controlada por el Gobierno de la República de Chipre se incluyen en la categoría «CY» y en la media de la EU-27.

* * * * *

Nos gustaría aprovechar la oportunidad para dar las gracias a todos los encuestados de todo el continente que dieron su tiempo para participar en esta encuesta.

Sin su participación activa, este estudio no habría sido posible.

RESUMEN EJECUTIVO

- De acuerdo con la población de la UE, la lengua materna más hablada es el alemán (16 %), seguido del italiano y el inglés (13 % cada uno), francés (12 %), luego español y polaco (8 % cada uno).
 - Para la mayoría de los europeos, su lengua materna es una de las lenguas oficiales del país en el que residen.
 - Algo más de la mitad de los europeos (54 %) pueden mantener una conversación en al menos una lengua adicional, una cuarta parte (25 %) pueden hablar al menos dos lenguas adicionales y una de cada diez (10 %) conoce al menos en tres.
 - Casi todos los encuestados en Luxemburgo (98 %), Letonia (95 %), los Países Bajos (94 %), Malta (93 %), Eslovenia y Lituania (92 % cada uno) y Suecia (91 %) afirman que pueden hablar al menos una lengua además de su lengua materna.
 - Países que más muestran notable aumentos en la la proporción de encuestados que afirman poder hablar al menos una lengua extranjera lo suficientemente bien como para mantener una conversación, en comparación con los datos de la anterior edición de la encuesta del Eurobarómetro, son Austria (+ 16 puntos porcentuales a 78 %), Finlandia (+ 6 puntos a 75 %) e Irlanda (+ 6 puntos a 40 %).
 - En cambio, la proporción de personas que pueden hablar al menos una lengua extranjera ha disminuido notablemente en Eslovaquia (-17 puntos porcentuales hasta el 80 %), la República Checa (-12 puntos a 49 %), Bulgaria (-11 puntos a 48 %), Polonia (-7 puntos a 50 %) y Hungría (-7 puntos a 35 %). En estos países se ha producido un cambio a la baja desde 2005 en las proporciones que pueden hablar idiomas extranjeros como el ruso y el alemán.
 - Pocos países muestran un notable aumento de la proporción de encuestados capaces de hablar al menos dos lenguas extranjeras, siendo el más destacado Italia (+ 6 puntos porcentuales hasta el 22 %) e Irlanda (+ 5 puntos a 18 %).
- Sin embargo, nueve Estados miembros muestran una caída significativa de más de 5 puntos porcentuales: Bélgica (-16 puntos porcentuales a 50 %), Hungría (-14 puntos a 13 %), Bulgaria (-12 puntos a 19 %), Polonia (-10 puntos a 22 %), Portugal (-10 puntos a 13 %), Malta (-9 puntos a 59 %), Luxemburgo (-8 puntos a 84 %), Dinamarca (-8 puntos al 58 %) y Estonia (-6 puntos a 52 %).
- Los países en los que es menos probable que los encuestados puedan hablar cualquier idioma extranjero son Hungría (65 %), Italia (62 %), el Reino Unido y Portugal (61 % en cada uno), e Irlanda (60 %).
 - Las cinco lenguas extranjeras más habladas son el inglés (38 %), el francés (12 %), el alemán (11 %), el español (7 %) y el ruso (5 %).
 - A nivel nacional, el inglés es la lengua extranjera más hablada en 19 de los veinticinco Estados miembros en los que no es una lengua oficial (es decir, excluyendo el Reino Unido e Irlanda).
 - La mayoría de los europeos que hablan inglés, alemán, español y ruso como lengua extranjera creen que tienen mejores habilidades que las básicas. Las calificaciones del nivel de cualificación son, en general, similares a las observadas en la encuesta de 2005.
 - Poco más de dos quintas partes (44 %) de los europeos dicen que son capaces de entender al menos una lengua extranjera lo suficientemente bien como para poder seguir las noticias en la radio o la televisión. El inglés es el más conocido, con una cuarta parte (25 %) de los europeos capaces de seguir las noticias de radio o televisión en el idioma. Francés y alemán son mencionados por el 7 % de los encuestados cada uno, mientras que el español (5 %), ruso (3 %) e italiano (2 %).
 - Los europeos tienen la misma probabilidad de leer un artículo de periódico o revista en un idioma extranjero con algo más de dos quintas partes (44 %) de los europeos que dicen que pueden. De nuevo, el inglés es la lengua extranjera más difundida, con una proporción similar de europeos (25 %) capaces de leer un artículo de periódico o revista en la lengua. El francés es mencionado por el 7 % y

el alemán por el 6 % de los europeos. El español viene a continuación, con el 4 % de las respuestas, seguido de ruso e italiano (2 %).

- Los europeos son un poco menos propensos a decir que entienden bien cualquier lengua extranjera para poder utilizarla para comunicarse en línea (por ejemplo, mediante correo electrónico, Twitter, Facebook, etc.), y dos quintas partes (39 %) dicen que pueden utilizar al menos una lengua extranjera de esta manera. Una vez más, la lengua más citada es el inglés, con una proporción similar de europeos (26 %) capaces de comunicarse en línea en la lengua. Francés y alemán son mencionados por el 5 % de los europeos cada uno, seguido de español (3 %) y ruso e italiano (1 %).

- Existe una clara relación entre el orden en que se menciona un idioma (es decir, la fluidez percibida) y la frecuencia con la que se utiliza ese lenguaje. Una cuarta parte de los encuestados (24 %) utilizan su primera lengua extranjera todos los días o casi todos los días, una proporción similar (23 %) la utilizan a menudo y el resto (50 %) la utilizan ocasionalmente.

Alrededor de uno de cada diez encuestados utiliza su segunda lengua todos los días o casi todos los días (8 %), y los encuestados son mucho más propensos a utilizarla de forma ocasional (65 %).

Del mismo modo, solo el 6 % de los encuestados que hablan una tercera lengua extranjera la utilizan «todo el día», aproximadamente uno de cada ocho (13 %) la utiliza a menudo pero no diariamente, y alrededor de siete de cada diez (69 %) la utilizan ocasionalmente.

Los europeos dicen que utilizan regularmente lenguas extranjeras cuando ven películas/televisión o escuchan la radio (37 %), utilizando Internet (36 %) y comunicándose con amigos (35 %). El 27 % de los encuestados informan que utilizan idiomas extranjeros regularmente para las conversaciones en el trabajo y el 50 % durante las vacaciones en el extranjero.

- Los cambios más notables desde 2005 son el aumento de la proporción de europeos que utilizan regularmente lenguas extranjeras en Internet (+ 10 puntos porcentuales) y al ver películas/televisión o escuchar la radio (+ 8 puntos). La proporción de europeos que no utilizan regularmente una lengua extranjera en ninguna situación ha disminuido del 13 % en 2005 al 9 % en 2012.

- La mayoría de los europeos no se describen a sí mismos como aprendices activos de lenguas. Alrededor de una cuarta parte (23 %) de los europeos nunca han aprendido una lengua, mientras que poco más de dos quintas partes (44 %) no han aprendido una lengua recientemente y no tienen la intención de comenzar.

- Solo una minoría (14 %) ha seguido aprendiendo una lengua en los dos últimos años; menos de una de cada diez (7 %) ha comenzado a aprender una nueva lengua en los dos últimos años; y una proporción similar (8 %) no ha aprendido un idioma recientemente, pero tiene la intención de comenzar el próximo año.

- Es más probable que los europeos consideren que trabajar en otro país es una ventaja clave de aprender una nueva lengua, y tres quintas partes de los europeos (61 %) mantienen esta opinión. Algo más de la mitad de los europeos (53 %) perciben como tales el uso de la lengua en el trabajo (incluidos los viajes al extranjero). Una proporción ligeramente menor (46 %) evoca aquí la capacidad de estudiar en el extranjero y la posibilidad de utilizarlo en vacaciones en el extranjero (47 %).

- El 88 % de los europeos cree que conocer lenguas distintas de su lengua materna es muy útil.

- Dos tercios de los europeos (67 %) consideran el inglés como una de las dos lenguas más útiles para sí mismos.

- Los idiomas percibidos como los más útiles que aparecen justo después son los siguientes: Alemán (17 %), francés (16 %), español (14 %) y chino (6 %).

- Ha habido una disminución en el pensamiento proporcional de que el francés es importante (-9 puntos porcentuales), y en los que piensan que el alemán es un idioma importante para el desarrollo personal (-5 puntos). Los europeos tienen más probabilidades que en 2005 de pensar que el chino es una lengua importante (+ 4 puntos).

- El 98 % de los europeos considera que el dominio de otras lenguas extranjeras es útil para el futuro de sus hijos.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

- Entre las lenguas percibidas como tales, el francés y el alemán son mencionados por el 20 % de los europeos cada uno, el español por el 16 % y el chino por el 14 %. Alrededor de cuatro de cada cinco europeos (79 %) consideran el inglés como una de las lenguas más útiles para el futuro de los niños.
- Desde 2005 se ha registrado una disminución (-13 puntos porcentuales) en la proporción de europeos que piensan que el francés es importante para que los niños aprendan para su futuro y un (-8 puntos) en la proporción de pensamiento alemán importante para los niños.
- Si bien la percepción de que el chino es un idioma útil para el desarrollo personal está un poco más extendida que en 2005 (+4 puntos porcentuales), la percepción de su valor como un idioma importante para que los niños aprendan está mucho más extendida que en 2005 (+12 puntos porcentuales).
- Es más probable que los europeos digan que las lecciones gratuitas les harían mucho más propensos a aprender o mejorar las habilidades en una lengua, mencionadas por alrededor de tres de cada diez (29 %). Alrededor de una quinta parte de los europeos afirman que serían mucho más propensos a aprender o mejorar las competencias lingüísticas si se les pagaba por aprender (19 %), si pudieran aprenderlo en un país en el que se habla (18 %), y si mejoraran las perspectivas de carrera (18 %).
- La barrera más mencionada para aprender otra lengua es la falta de motivación, y un tercio (34 %) de los europeos lo desalienta. Alrededor de una cuarta parte de los europeos citan la falta de tiempo para estudiar adecuadamente (28 %) y que es demasiado caro (25 %). Un quinto (19 %) de los europeos dice que no ser bueno en las lenguas los desalienta.
- El método más difundido utilizado para aprender un idioma extranjero es a través de lecciones en la escuela. Poco más de dos tercios de los europeos (68 %) han aprendido una lengua extranjera de esta manera. Porcentajes mucho menores de europeos han aprendido una lengua extranjera hablando informalmente con un hablante nativo (16 %), con un profesor fuera de la escuela en clases de idiomas colectivas (15 %), y realizando viajes frecuentes o largos al país en el que se habla la lengua (15 %). Es más probable que los europeos piensen que las lecciones de idiomas escolares son la forma más eficaz de aprender una lengua extranjera.
- Existe un amplio consenso entre los europeos en el sentido de que todos en la UE deberían poder hablar al menos una lengua extranjera, y más de cuatro de cada cinco (84 %) están de acuerdo con este punto de vista.
- Los europeos, en su mayor parte, apoyan la visión de la UE de que los ciudadanos de la UE deben poder hablar al menos dos lenguas extranjeras; más de siete de cada diez (72 %) están de acuerdo en que las personas de la UE deben poder hablar más de una lengua además de su lengua materna.
- La mayoría de los europeos (81 %) están de acuerdo en que todas las lenguas habladas en la UE deben recibir el mismo trato. Aunque alrededor de siete de cada diez (69 %) piensan que los europeos deberían poder hablar una lengua común, esta opinión no se extiende a creer que ninguna de las lenguas debe tener prioridad sobre las demás.
- Algo más de la mitad de los encuestados (53 %) están de acuerdo en que las instituciones de la UE deben adoptar una única lengua cuando se comuniquen con los ciudadanos, mientras que más de dos de cada cinco no aprueban esta idea.
- Más de tres cuartas partes (77 %) de los encuestados consideran que la mejora de las competencias lingüísticas debería ser una prioridad política.
- Más de dos de cada cinco encuestados (44 %) están de acuerdo en que prefieren los subtítulos al doblaje al ver películas extranjeras o programas de televisión, pero una proporción ligeramente mayor (52 %) no está de acuerdo en que prefieren los subtítulos.
- Los europeos reconocen que la traducción tiene un papel importante que desempeñar en una amplia gama de ámbitos de la sociedad, especialmente en la educación y el aprendizaje (76 %) y en la salud y la seguridad (71 %). Los europeos perciben la traducción como importante mientras buscan trabajo (68 %), recibiendo noticias sobre eventos en el resto del mundo (67 %), participando en actividades de la UE (60 %), accediendo a servicios públicos (59 %) o disfrutando de actividades de ocio como televisión, películas y lectura (57 %).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

- Poco más de dos de cada cinco europeos (43 %) dicen que la traducción tiene un papel importante que desempeñar en su vida cotidiana, y poco menos de uno de cada seis (16 %) considera que este papel es muy importante.

Tres de cada diez europeos (30 %) dicen que la traducción no juega ningún papel en su vida cotidiana.

I MULTILINGÜISMO EN LA UNIÓN EUROPEA HOY

En esta primera sección del informe se examina el nivel actual del multilingüismo en la UE. Comienza con una visión general de las lenguas que los europeos consideran su lengua materna antes de explorar otras lenguas que los europeos pueden hablar lo suficientemente bien como para mantener una conversación. A continuación, el capítulo se centra en estas otras lenguas (lenguas no maternas), que se denominarán en el presente informe como «lenguas extranjeras», identificando las lenguas más habladas tanto a nivel europeo como dentro de cada Estado miembro. Para las lenguas extranjeras más comúnmente habladas, el nivel de capacidad percibida se examina antes de que el capítulo concluya con una revisión de las lenguas extranjeras que los europeos pueden utilizar para actividades más pasivas, como escuchar noticias, leer un periódico y enviar un correo electrónico.

1 LENGUA MATERNA

La lengua materna más hablada es el alemán, seguido por el italiano, el inglés, el francés, el español y el polaco.

Se pidió a los encuestados que dijeran cuál de los idiomas que hablaban era su lengua materna⁵. Las respuestas se recogieron espontáneamente y se registraron utilizando una lista predefinida de 38 lenguas, con cualquier otra lengua registrada en una sola categoría de «otras». Si los encuestados mencionaron más de una lengua, cada una de ellas fue registrada.

En Europa se habla una amplia gama de lenguas maternas. La prevalencia con la que se hablan las lenguas como lengua materna refleja ampliamente la distribución de la población en la UE⁶.

Así, el alemán es el más hablado, con el 16 % de los europeos diciendo que es su primera lengua, seguido del italiano y el inglés (13 % cada uno), francés (12 %), luego español y polaco (8 % cada uno). Estos resultados son, en líneas generales, similares a los notificados en 2005.

La lengua materna de la mayoría de los europeos es una lengua oficial del país en el que residen.

Para la mayoría de los europeos, su lengua materna es una de las lenguas oficiales del país en el que residen.

Los de Grecia y Hungría (99 % en cada uno), la República Checa (98 %), Italia (97 %) y Malta (97 %) son especialmente propensos a utilizar una lengua oficial de su país como lengua materna.

En cambio, los de Letonia (71 %) y Estonia (80 %) son los menos propensos a utilizar una lengua oficial. En ambos países, una proporción significativa de los encuestados dice que su primera lengua es el ruso (27 % y 19 % respectivamente), un reflejo de la historia y la geografía de los dos países.

Otros países con una minoría relativamente grande que hablan una lengua no oficial del país son Luxemburgo, donde el 19 % menciona el portugués como lengua materna; Eslovaquia y Rumanía, donde el 9 % y el 8 % de los encuestados citan el húngaro como lengua materna, y el Reino Unido, donde el 2 % de los encuestados dice que el polaco es su lengua materna, el 1 % menciona el alemán, el francés, el portugués, el urdu y el galés, y el 4 % menciona una lengua que no figura en la lista predefinida.

5 D48 bis. «Pensando en los idiomas que hablas, ¿cuál es tu lengua materna? (AÑADIR SI ES NECESARIO: Por lengua materna) checo, árabe, euskera, búlgaro, catalán, chino, croata, danés, neerlandés, inglés, estonio, finlandés, francés, gallego, alemán, griego, hindi, húngaro, irlandés/gaélico, italiano, japonés, coreano, letón, lituano, luxemburgués, maltés, polaco, portugués, rumano, ruso, gaélico escocés, eslovaco, esloveno, español, sueco, turco, urdu, galés, otro, ninguno (SPONTANEOUS), no se sabe».

6 http://europa.eu/about-eu/facts-figures/living/index_en.htm

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Lengua de Estado[s],ofici al idiomas que tienen un estatus oficial en la UE

SER	Holandés 55 %, francés 38 %, alemán 9,4 %
BG	95,00 %
CZ	98,00 %
DK	96,00 %
DE	87,00 %
EE	80,00 %
IE	Inglés 93 %, irlandés 3,00 %
EI.	99,00 %
ES	Español 82 %, catalán 8 %, gallego 5 %, vasco 1,00 %
FR	93,00 %
SÍ.	97,00 %
CY	95,00 %
LV	71,00 %
LT	92,00 %
LU	Luxemburgués 52 %, francés 16 %, alemán 2,00 %
HU	99,00 %
MT	Maltés 97 %, inglés 4,00 %
ML	94,00 %
EN	93,00 %
PL	95,00 %
PT	95,00 %
RD	93,00 %
SI	93,00 %
SK	88,00 %
FI	Fennish 94 %, sueco 5,00 %
SE	93,00 %
REIN	88,00 %
O	
UNID	
O	

2 OTROS IDIOMAS HABLADOS

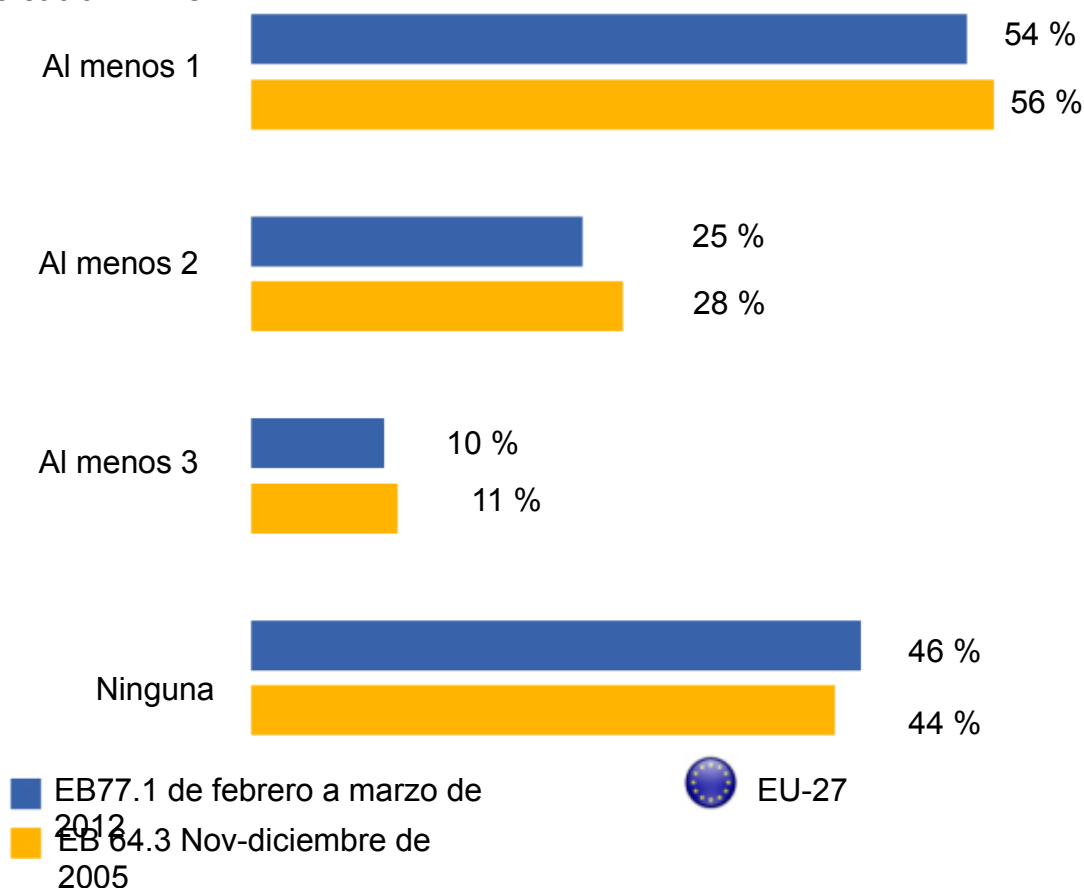
A los encuestados se les preguntó qué idiomas, aparte de su lengua materna, podían hablar lo suficientemente bien como para mantener una conversación. Se registraron hasta tres lenguas adicionales en orden de fluidez percibida⁷.

Algo más de la mitad de los europeos afirman hablar al menos otra lengua además de su lengua materna

La mayoría de los europeos (54 %) pueden mantener una conversación en al menos una lengua adicional, una cuarta parte (25 %) pueden hablar al menos dos lenguas adicionales y una de cada diez (10 %) conoce al menos en tres.

Poco menos de la mitad de los europeos (46 %) no son capaces de hablar una lengua extranjera lo suficientemente bien como para mantener una conversación.

Las proporciones comunicadas en esta encuesta han disminuido ligeramente en comparación con las D48T2. Idiomas que usted habla lo suficientemente bien como para poder tener una conversación — TOTAL



notificadas en 2005, aunque el panorama general sigue siendo similar. Estas pequeñas gotas pueden

⁷ D48b,c y d "¿Y qué otros idiomas, si los hay, hablas lo suficientemente bien como para poder tener una conversación? (No DERECHAR CARD — CODE MOTHER TONGUE EN D48.a Y A 3 OTROS EN ORDEN DE FLUENCIA EN D48b PRIMERA OTRO LANGUAGE, D48c SEGUNDO OTRO LANGUAGE y D48d TERCERA LANGUAGE) Checo, árabe, vasco, búlgaro, catalán, chino, alemán, croata, danés, inglés, estonio, finés, francés, gallego, griego, hindi, húngaro, irlandés/gaélico, italiano, japonés, coreano, letón, lituano, luxemburgués, maltés, polaco, portugués, rumano, ruso, gaélico escocés, eslovaco, esloveno, español, sueco, turco, urdu, galés, Otros, Ninguno (SPONTANEOUS), No sé»

explicarse en parte por cambios en el cuestionario⁸. En segundo lugar, el análisis de los resultados a nivel nacional, que se aborda un poco más adelante en esta sección del informe, muestra algunos cambios significativos en el patrón de las lenguas habladas en algunos Estados miembros, lo que afectará a los resultados globales a escala de la UE.

Hay poca diferencia en el número de lenguas extranjeras habladas entre los quince Estados miembros que eran miembros de la UE antes de 2004 (UE-15) y los doce Estados miembros que se adhirieron posteriormente (NMS12). La EU-15 (10 %) tiene una probabilidad ligeramente mayor que la NMS12 (8 %) de poder mantener una conversación en al menos tres lenguas extranjeras.

Existe una amplia variación nacional. En cuanto al objetivo a largo plazo de la UE de que cada ciudadano tenga competencias prácticas en al menos dos lenguas extranjeras, solo hay ocho Estados miembros en los que una mayoría puede hacerlo:

- Luxemburgo (84 %),
- los Países Bajos (77 %),
- Eslovenia (67 %),
- Malta (59 %),
- Dinamarca (58 %),
- Letonia (54 %),
- Lituania (52 %) y Estonia (52 %).

En Luxemburgo, tres quintas partes de los encuestados (61 %) pueden hablar al menos tres lenguas además de su lengua materna.

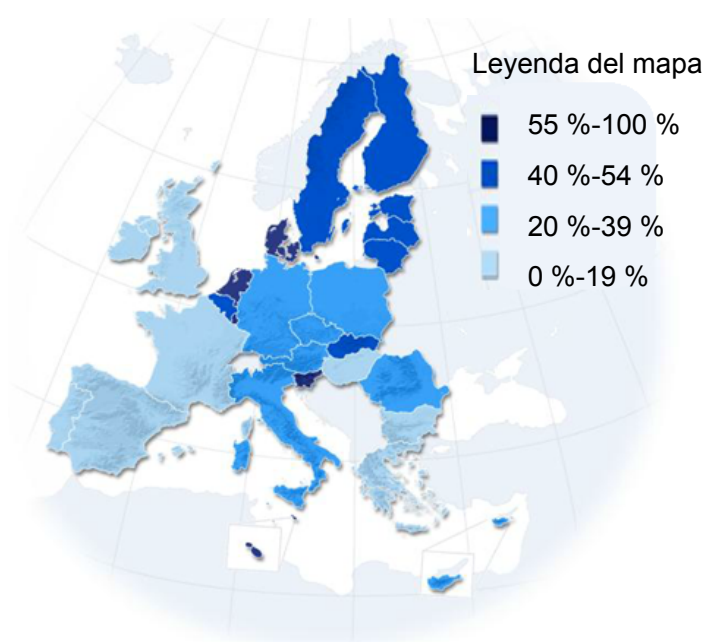
Los países en los que es menos probable que los encuestados puedan hablar al menos dos lenguas además de su lengua materna son Portugal y Hungría (13 % en cada uno), el Reino Unido (14 %) y Grecia (15 %).

8 En 2005, la lista de idiomas registrados era diferente y «Otras lenguas regionales» se identificaron por separado y se registraron de «Otros» idiomas que podían haber afectado la forma en que se registraban las lenguas regionales.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

LU	84,00 %
NL	77,00 %
SI	67,00 %
MT	59,00 %
DK	58,00 %
LV	54,00 %
LT	52,00 %
EE	52,00 %
SER	50,00 %
FI	48,00 %
SE	44,00 %
SK	43,00 %
DE	28,00 %
EN	27,00 %
UE	25,00 %
RO	22,00 %
PL	22,00 %
SÍ.	22,00 %
CZ	22,00 %
CY	20,00 %
FR	19,00 %
BG	19,00 %
ES	18,00 %
IE	18,00 %
EL	15,00 %
REINO UNIDO	14,00 %
HU	13,00 %
PT	13,00 %

Pregunta: D48T2. Idiomas que hablas lo suficientemente bien como para poder tener una conversación — TOTAL
 Respuestas: Al menos 2



EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Algunos países han visto algunos cambios notables desde 2005 en el número de lenguas extranjeras que los ciudadanos son capaces de hablar lo suficientemente bien como para mantener una conversación.

D48T Idiomas que hablas lo suficientemente bien como para poder tener una conversación — TOTAL

	At least 1	Diff EB77.1- EB64.3	At least 2	Diff EB77.1- EB64.3	At least 3	Diff EB77.1- EB64.3	None	Diff EB77.1- EB64.3
EU27	54 %	-2	25 %	-3	10 %	-1	46 %	2
LU	98 %	-1	84 %	-8	61 %	-8	2 %	1
LV	95 %	=	54 %	3	13 %	-1	5 %	=
NL	94 %	3	77 %	2	37 %	3	6 %	-3
MT	93 %	1	59 %	-9	13 %	-10	7 %	-1
SI	92 %	1	67 %	-4	34 %	-6	8 %	-1
LT	92 %	=	52 %	1	18 %	2	8 %	=
SE	91 %	1	44 %	-4	15 %	-1	9 %	-1
DK	89 %	1	58 %	-8	23 %	-7	11 %	-1
EE	87 %	-1	52 %	-6	22 %	-2	13 %	2
SK	80 %	-17	43 %	-5	18 %	-4	20 %	17
AT	78 %	16	27 %	-5	9 %	-12	22 %	-16
CY	76 %	-2	20 %	-2	7 %	1	24 %	2
FI	75 %	6	48 %	1	26 %	3	25 %	-6
BE	72 %	-1	50 %	-16	27 %	-26	28 %	2
DE	66 %	-1	28 %	1	8 %	=	34 %	1
EL	57 %	=	15 %	-4	4 %	=	43 %	=
FR	51 %	=	19 %	-2	5 %	1	49 %	=
PL	50 %	-7	22 %	-10	7 %	-9	50 %	7
CZ	49 %	-12	22 %	-7	6 %	-4	51 %	12
RO	48 %	1	22 %	-5	8 %	2	52 %	-1
BG	48 %	-11	19 %	-12	4 %	-4	52 %	11
ES	46 %	2	18 %	-1	5 %	-1	54 %	-2
IE	40 %	6	18 %	5	4 %	2	60 %	-6
UK	39 %	1	14 %	-4	5 %	-1	61 %	-1
PT	39 %	-3	13 %	-10	4 %	-2	61 %	3
IT	38 %	-3	22 %	6	15 %	9	62 %	3
HU	35 %	-7	13 %	-14	4 %	-16	65 %	7

Los países que muestran la mejora más marcada en la proporción de encuestados que afirman poder hablar al menos una lengua extranjera lo suficientemente bien como para mantener una conversación son Austria (+ 16 puntos porcentuales a 78 %), Finlandia (+ 6 puntos a 75 %) e Irlanda (+ 6 puntos a 40 %).

En cambio, los Estados miembros en los que la proporción de encuestados capaces de hablar al menos una lengua extranjera ha disminuido notablemente incluyen:

— Eslovaquia (-17 puntos porcentuales hasta el 80 %),

— República Checa (-12 puntos a 49 %),

Bulgaria (-11 puntos a 48 %),

— Polonia (-7 puntos al 50 %) y Hungría (-7 puntos al 35 %).

En estos países, la proporción de encuestados que pueden hablar idiomas extranjeros, como el ruso y el alemán, ha disminuido notablemente desde 2005. Por ejemplo, la proporción de habla rusa ha disminuido en Bulgaria (-12 puntos), Eslovaquia (-12 puntos), Polonia (-8 puntos) y la República Checa (-7 puntos). Del mismo modo, las proporciones que hablan alemán disminuyen en la República Checa (-13 puntos), Eslovaquia (-10 puntos) y Hungría (-7 puntos). Es probable que en estos países postcomunistas estos cambios a la baja sean el resultado de una generación «perdida». Muchos de los que fueron capaces de hablar alemán (después de la Segunda Guerra Mundial) o que aprendieron ruso en la escuela (ahora es mucho menos comúnmente enseñado) están ahora fallecidos, o, a medida que ha transcurrido el tiempo, se han olvidado de cómo hablar estos idiomas.

Pocos países muestran una notable mejora en la proporción de encuestados capaces de hablar al menos dos lenguas extranjeras, siendo la más marcada Italia (+ 6 puntos porcentuales hasta el 22 %) e Irlanda (+ 5 puntos a 18 %).

De hecho, nueve Estados miembros muestran una caída significativa de más de 5 puntos porcentuales: Bélgica (-16 puntos porcentuales a 50 %), Hungría (-14 puntos a 13 %), Bulgaria (-12 puntos a 19 %), Polonia (-10 puntos a 22 %), Portugal (-10 puntos a 13 %), Malta (-9 puntos a 59 %), Luxemburgo (-8 puntos a 84 %), Dinamarca (-8 puntos al 58 %) y Estonia (-6 puntos a 52 %).

Los países en los que es menos probable que los encuestados puedan hablar cualquier lengua extranjera son Hungría (65 %), Italia (62 %), el Reino Unido y Portugal (61 % en cada uno) e Irlanda (60 %). Hay otros cinco Estados miembros en los que al menos la mitad de los encuestados afirman no poder hablar ninguna lengua extranjera: España (54 %), Rumanía y Bulgaria (52 % en cada uno), la República Checa (51 %) y Polonia (50 %).

En cambio, casi todos los encuestados en Luxemburgo (98 %), Letonia (95 %), los Países Bajos (94 %), Malta (93 %), Eslovenia y Lituania (92 % cada uno) y Suecia (91 %) afirman poder hablar al menos una lengua además de su lengua materna.

Existen diferencias sociodemográficas y de comportamiento entre los que lo hacen y los que no hablan una lengua extranjera lo suficientemente bien como para mantener una conversación. Las variaciones más notables están relacionadas con la edad, la edad de educación terminal, la ocupación, el posicionamiento social, el uso de Internet y la capacidad de pagar las facturas de los hogares (una medida de la riqueza). Los grupos con mayor probabilidad de poder hablar al menos dos lenguas extranjeras son:

- las personas más jóvenes, en particular las personas de 15 a 24 años (37 %), en comparación con las personas de edad avanzada, en particular las de 55 años o más (17 %)
- los que siguen estudiando (45 %), en comparación con los jubilados (16 %)
- aquellos que terminaron su educación a tiempo completo de 20 años o más (42 %), en comparación con los que terminan a los 15 años o menos (6 %).
- los titulares de ocupaciones de gestión (38 %), en particular en comparación con los trabajadores domésticos (15 %), los trabajadores manuales y los desempleados (22 % cada uno)

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

- personas que usan Internet diariamente (35 %), en comparación con las que nunca la usan (7 %)
- aquellos que se colocan en lo alto de la escalera social autoposicionista (35 %), en comparación con los que se posicionan bajo (17 %)

No es sorprendente que exista una relación entre el número de lenguas extranjeras habladas y la medida en que las personas se dedican a aprender nuevas lenguas. Por lo tanto, las personas que son muy activas en el aprendizaje de nuevos idiomas también tienen muchas más probabilidades que las que están inactivas de poder entender al menos dos lenguas extranjeras lo suficientemente bien como para mantener una conversación en ellas (62 % vs. 18 % respectivamente)⁹.

9 Estos grupos se definen a partir de las respuestas de los encuestados en el tercer trimestre "¿Cuál de las siguientes situaciones se aplican a usted? (Mostrar CARD — LEER OUT — MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Usted ha comenzado a aprender una nueva lengua en los últimos 2 años; Usted ha seguido aprendiendo una nueva lengua en los últimos 2 años; Usted no ha aprendido un idioma recientemente, pero tiene la intención de comenzar en el próximo año; Usted no ha aprendido un idioma recientemente, y no tiene la intención de comenzar en el próximo año; Nunca has aprendido ningún idioma que no sea tu lengua materna; No sé" **Los estudiantes de idiomas muy activos** son aquellos que dicen que han comenzado a aprender una nueva lengua en los últimos 2 años y han seguido aprendiendo una nueva lengua en los últimos 2 años; **Los alumnos activos de idiomas** son aquellos que han comenzado a aprender una nueva lengua en los últimos años o han seguido aprendiendo una nueva lengua en los últimos dos años; **Los estudiantes inactivos de idiomas** son aquellos que no han aprendido una nueva lengua recientemente y pueden o no tener la intención de comenzar en el próximo año o que nunca han aprendido otro idioma que su lengua materna.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

D48T2 — Lenguajes que hablas lo suficientemente bien como para poder tener una conversación — TOTAL

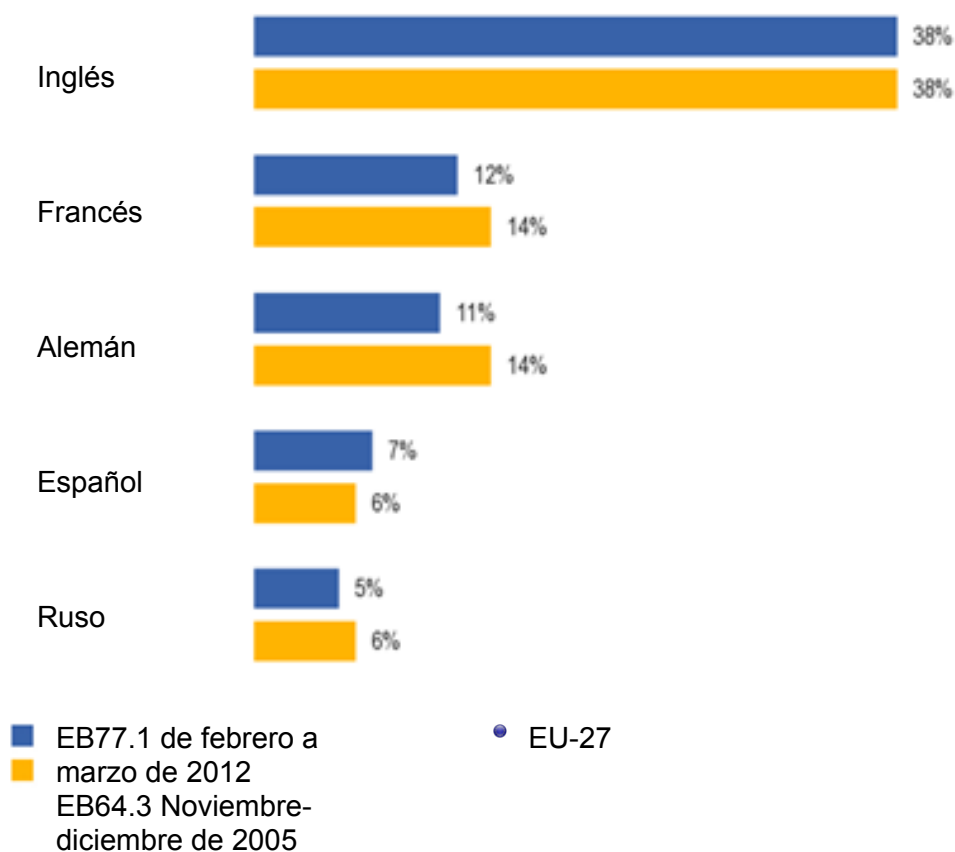
	Al menos 1	Al menos 2	Al menos 3	Ninguna
EU-27	54,00 %	25,00 %	10,00 %	46,00 %
Edad				
15-24	74,00 %	37,00 %	12,00 %	26,00 %
25-39	64 %	31,00 %	12,00 %	36,00 %
40-54	55,00 %	25,00 %	10,00 %	45,00 %
55+	38,00 %	17,00 %	7,00 %	62,00 %
Educación (Fin de)				
15—	22 %	6,00 %	2,00 %	78,00 %
16-19	48,00 %	20,00 %	7,00 %	52,00 %
20+	76,00 %	42,00 %	17,00 %	24,00 %
Sigo estudiando	86,00 %	45,00 %	16,00 %	14,00 %
Escala de ocupación encuestada				
Trabajadores por cuenta propia	63,00 %	33,00 %	14,00 %	37,00 %
Gerentes	77,00 %	38,00 %	14,00 %	23,00 %
Otros collares blancos	62,00 %	31,00 %	12,00 %	38,00 %
Trabajadores manuales	51,00 %	22,00 %	8,00 %	49,00 %
Personas de la casa	38,00 %	15,00 %	6,00 %	62,00 %
Desempleados	48,00 %	22,00 %	8,00 %	52,00 %
Jubilados	36,00 %	16,00 %	7,00 %	64,00 %
Estudiantes	86,00 %	45,00 %	16,00 %	14,00 %
Uso de Internet				
Todos los días	70,00 %	35,00 %	14,00 %	30,00 %
A menudo/a veces	49,00 %	21,00 %	8,00 %	51,00 %
Nunca	25,00 %	7,00 %	3,00 %	75,00 %
Auto-posicionamiento en la escalera social				
Bajo (1-4)	42,00 %	17,00 %	6,00 %	58,00 %
Medio (5-6)	52,00 %	23,00 %	9,00 %	48,00 %
Alto (7-10)	66,00 %	35,00 %	15,00 %	34,00 %
Actividad como aprendiz de idiomas				
Muy activo	91,00 %	62,00 %	37,00 %	9,00 %
Activo	87,00 %	51,00 %	21,00 %	13,00 %
Inactivos	45,00 %	18,00 %	7,00 %	55,00 %

El inglés domina como la lengua que los europeos tienen más probabilidades de hablar

En cuanto a las lenguas extranjeras más comunes habladas, el mapa lingüístico de Europa es similar al presentado en 2005, y las cinco lenguas extranjeras más habladas siguen siendo inglés (38 %), francés (12 %), alemán (11 %), español (7 %) y ruso (5 %).

Ha habido un ligero descenso en las proporciones capaces de mantener una conversación en alemán y francés (-3 y -2 puntos porcentuales respectivamente).

D48T1. Idiomas que hablas lo suficientemente bien como para poder tener una conversación — TOTAL

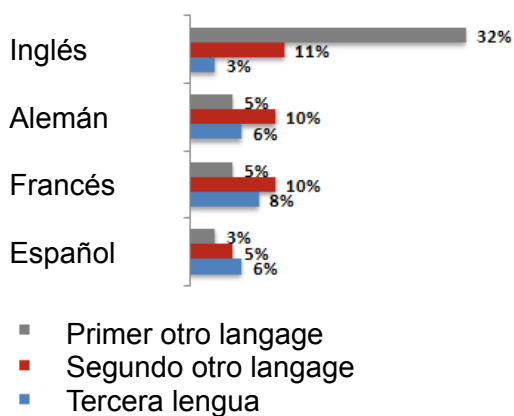


Aquí merece la pena examinar el orden en que estos cinco idiomas son mencionados por los encuestados. El entrevistador fue instruido para registrar cada lengua extranjera hablada en orden de fluidez (primero siendo el más fluido, segundo siendo el siguiente más fluido y tercero el menos fluido).

Es mucho más probable que el inglés sea citado por los encuestados como el primero, es decir, la lengua extranjera más fluida hablada (32 %), que la segunda (11 %) o la tercera (3 %).

En contraste, el alemán, el francés y el español son más propensos a ser mencionados como el segundo más fluido (10 %, 10 % y 5 % de los encuestados respectivamente) o tercero más fluido (6 %, 8 % y 6 % respectivamente) que la lengua extranjera más fluida que un encuestado puede hablar (5 %, 5 % y 3 % respectivamente).

D48 Y qué otro language, si alguno, hablas lo suficientemente bien como para poder tener una conversación



En las cinco lenguas más habladas dentro de la UE existen diferencias entre la EU-15 y la NMS12.

Los encuestados de la EU-15 tienen más probabilidades que los de los NMS12 de hablar francés (14 % frente a 6 % respectivamente) y español (8 % frente al 2 %); y son particularmente menos propensos que los encuestados en NMS12 a hablar alemán (10 % vs. 15 %) y ruso (2 % vs. 16 %).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

D48T Idiomas que usted habla lo suficientemente bien como para poder tener una conversación — TOTAL TRES MÁS CONOCIMIENTO LANGUAGES (% por país)

EU-27		IE		LT	
Inglés	38 %	Irlandés/gaélico	22 %	Ruso	80 %
Francés	12 %	Francés	17 %	Inglés	38 %
Alemán	11 %	Inglés	6 %	Alemán	14 %
SER		EL		LU	
Inglés	38 %	Inglés	51 %	Francés	80 %
Francés	45 %	Francés	9 %	Alemán	69 %
Alemán	22 %	Alemán	5 %	Inglés	56 %
BG		ES		HU	
Inglés	25 %	Inglés	22 %	Inglés	20 %
Ruso	23 %	Español	16 %	Alemán	18 %
Alemán	8 %	Catalanes	11 %	Francés	3 %
CZ		FR		MT	
Inglés	27 %	Inglés	39 %	Inglés	89 %
Eslovaco	16 %	Español	13 %	Italiano	56 %
Alemán	15 %	Alemán	6 %	Francés	11 %
DK		Sí.		NL	
Inglés	86 %	Inglés	34 %	Inglés	90 %
Alemán	47 %	Francés	16 %	Alemán	71 %
Sueco	13 %	Español	11 %	Francés	29 %
DE		CY		EN	
Inglés	56 %	Inglés	73 %	Inglés	73 %
Francés	14 %	Francés	7 %	Francés	11 %
Alemán	10 %	Griego	5 %	Italiano	9 %
EE		LV		PL	
Ruso	56 %	Ruso	67 %	Inglés	33 %
Inglés	50 %	Inglés	46 %	Alemán	19 %
Finlandés	21 %	Letón	24 %	Ruso	18 %

A nivel nacional, el inglés es la lengua extranjera más hablada en 19 de los veinticinco Estados miembros en los que no es una lengua oficial (es decir, excluyendo el Reino Unido e Irlanda).

Los encuestados en los Países Bajos (90 %), Malta (89 %), Dinamarca y Suecia (86 % en cada uno) hablan inglés como lengua extranjera, seguidos de los de Chipre y Austria (73 % en cada uno) y Finlandia (70 %).

En los seis Estados miembros restantes, el ruso es la lengua extranjera más hablada en Lituania (80 %), Letonia (67 %) y Estonia (56 %); Croata el más hablado en Eslovenia (61 %); y checo el más hablado en Eslovaquia (47 %).

En Luxemburgo es más probable que los encuestados mencionen el francés (80 %), seguido del alemán (69 %), aunque ambos son lenguas oficiales del país.

En Irlanda y el Reino Unido, el francés es la lengua extranjera más común que los encuestados pueden hablar lo suficientemente bien como para mantener una conversación (17 % y 19 % respectivamente).

En todos los Estados miembros, excepto en uno, Luxemburgo, el inglés es la primera o la segunda lengua extranjera más común hablada por los encuestados. En Luxemburgo es el tercero más común después del francés y el alemán.

A nivel nacional, el inglés y el español son los únicos dos de estos cinco idiomas que muestran notables aumentos desde 2005 en la proporción de encuestados que dicen que las conocen lo suficientemente bien como para poder mantener una conversación.

En el caso del inglés, las mayores mejoras se registran en Austria (+ 15 puntos porcentuales a 73 %), Finlandia (+ 7 puntos a 70 %), Letonia (+ 7 puntos al 46 %) y Lituania (+ 6 puntos a 38 %).

Para el español, los mayores aumentos se registran en Italia (+ 7 puntos al 11 %) y España (+ 6 puntos al 16 %).

Para el francés, el alemán y el ruso no hay aumentos significativos a nivel nacional en la proporción de conocer estas lenguas lo suficientemente bien como para mantener una conversación. Desde 2005 se observan algunos descensos notables en la proporción de personas que pueden hablar estos idiomas.

En el caso de Alemania, se encuentran en Luxemburgo (-19 puntos a 69 %), la República Checa (-13 puntos a 15 %), Dinamarca (-11 puntos a 47 %), Eslovaquia (-10 puntos a 22 %), Eslovenia (-8 puntos a 42 %), Hungría (-7 puntos al 18 %) y Estonia (-7 puntos al 15 %).

Para Francia, los mayores descensos se registran en Luxemburgo (-10 puntos a 80 %), Portugal (-9 puntos a 15 %), Rumanía (-7 puntos a 17 %), Bulgaria (-7 puntos al 2 %) y Malta (-6 puntos al 11 %).

Para Rusia, las caídas más significativas son Bulgaria (-12 puntos a 23 %), Eslovaquia (-12 puntos a 17 %), Estonia (-10 puntos a 56 %), Polonia (-8 puntos al 18 %) y la República Checa (-7 puntos al 13 %).

3 NIVEL DE CAPACIDAD DE LENGUA HABLADA

La mayoría de los europeos que son capaces de hablar inglés, alemán, español, ruso o francés como lenguas extranjeras creen que tienen relativamente buenas habilidades

Por cada lengua extranjera (hasta tres) que un encuestado dijo que eran capaces de hablar lo suficientemente bien como para poder mantener una conversación se les pidió que calificaran su capacidad utilizando una escala simple de tres puntos — muy buena, buena, básica¹⁰. Esta sección se centra en la capacidad de los europeos para hablar las cinco lenguas más habladas en Europa.

La mayoría de los europeos que hablan inglés, alemán, español y ruso como lengua extranjera creen que tienen mejores habilidades que las básicas.

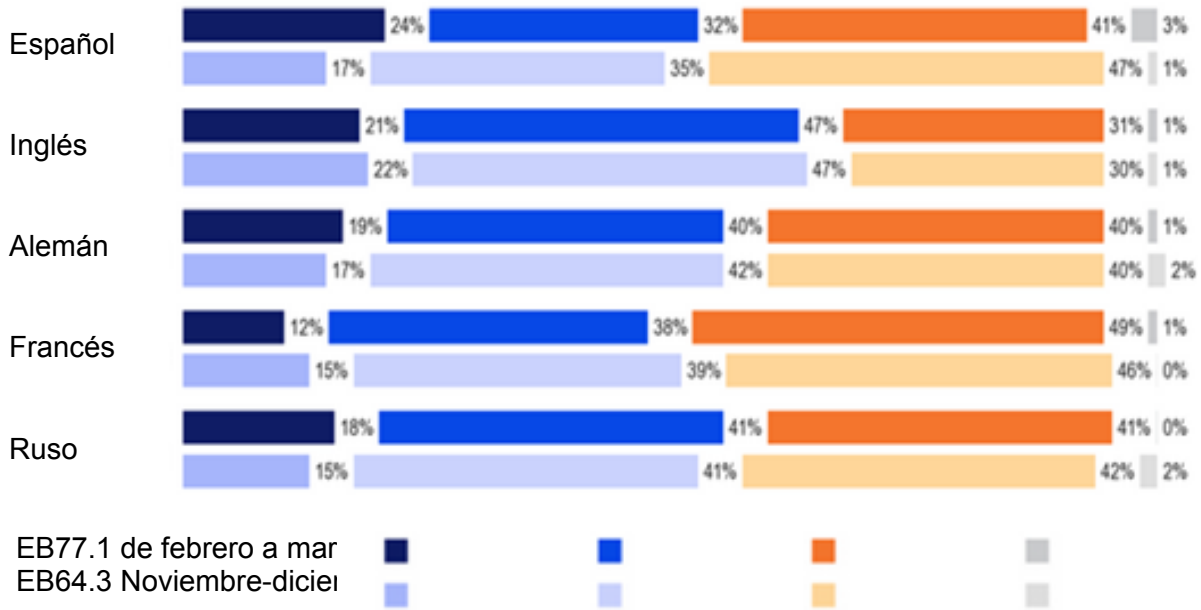
De hecho, una cuarta parte (24 %) de los que hablan español como lengua extranjera califican su capacidad de «muy bueno» como lo hacen alrededor de una quinta parte de los que hablan inglés (21 %), alemán (19 %) y ruso (18 %).

Los que hablan francés como lengua extranjera se dividen uniformemente entre los que califican su capacidad de hablarlo como «básico» (49 %), y los que creen que tienen mejor que la habilidad básica para hablar el idioma (50 %), conforman el 38 % diciendo «bueno» y el 12 % diciendo «muy bueno».

10 D48f1, f2 y f3 para cada LANGUAGE ADDITIONAL MENTIONED EN D48b,c y d "¿Es muy bueno, bueno o básico? (Mostrar CARD CON ESCALA — UN ANSWER POR LINE) Muy bueno, bueno, básico, no sé"

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

D48f. Es tu... Es muy bueno, bueno, básico



Muy bueno Bueno Básico No lo sé

Las calificaciones del nivel de cualificación son, en general, similares a las observadas en la encuesta de 2005. Las diferencias más notables son una mejora en la proporción de europeos que se consideran «muy buenos» al hablar español (+ 7 puntos porcentuales), y una caída en las proporciones que dicen que su nivel de competencia es «bueno» (-3 puntos) y «básico» (-6 puntos); un pequeño aumento de la proporción de europeos que se consideran «muy buenos» en la lengua rusa (+ 3 puntos); y un ligero deterioro de la capacidad de los europeos para hablar francés, con una caída en la proporción de su nivel de habilidad como «muy bueno» (-3 puntos) y un aumento en la proporción diciendo que su capacidad es «básica» (+ 3 puntos).

Las diferencias más notables entre EU-15 y NMS12, donde existe la mayor diferencia relativa entre ambos, son las siguientes:

- La EU-15 es más probable que NMS12 califique la capacidad de hablar alemán como «muy buena» (23 % frente al 10 % respectivamente), y mucho menos probable que califique la capacidad como «básica» (35 % frente a 51 %)
- La EU-15 tiene más probabilidades que la NMS12 de calificar la capacidad de hablar ruso como «muy buena» (24 % frente a 16 %)

A nivel nacional, el alcance para examinar las competencias autoevaluadas en francés, alemán, español y ruso por país está limitado por el tamaño de base de la mayoría de los Estados miembros, ya que estas lenguas solo se hablan ampliamente en un pequeño número de países. Por lo tanto, el análisis a nivel nacional se limita al inglés, que se habla ampliamente en la mayoría de los países de la UE.

Los países en los que los encuestados tienen más probabilidades de calificar su nivel de conocimientos en inglés como lengua extranjera como «muy buenos», aparte de Irlanda y el Reino Unido, donde es una lengua oficial, son Malta (52 %), Dinamarca (44 %), Chipre (42 %) y Suecia (40 %). En Malta y Suecia, esta proporción ha aumentado notablemente desde 2005 (+ 11 puntos porcentuales y + 5 puntos, respectivamente).

Otros países que muestran un marcado aumento de la proporción de encuestados califican su cualificación en inglés como «muy buena» incluyen Luxemburgo (+ 11 puntos a 33 %), Eslovenia (+ 7 puntos a 28 %), Rumanía (+ 7 puntos a 22 %), Hungría (+ 7 puntos al 21 %) y Letonia (+ 7 puntos al 15 %).

Los grupos más propensos a percibir sus habilidades como «muy buenos» en cada uno de estos cinco idiomas varían. Los grupos demográficos más propensos a calificar su nivel de habilidad en inglés como «muy buenos» son:

- jóvenes, en particular entre 15 y 24 años (27 %), en comparación con los mayores de 55 años (15 %)
- aquellos que terminaron su educación a tiempo completo de más de 20 años (26 %), especialmente en comparación con los que terminan los 15 años (7 %)
- personas que viven en grandes ciudades (29 %), especialmente en comparación con las que viven en aldeas rurales (15 %).
- aquellos que, en términos de ocupación, siguen estudiando (31 %), trabajadores por cuenta propia (25 %) o directivos (25 %), especialmente en comparación con los trabajadores domésticos (15 %), los trabajadores manuales (14 %) y los jubilados (14 %).
- personas que usan Internet diariamente (24 %), en comparación con las que lo usan a veces (12 %) o nunca la usan (11 %)

Los principales grupos que tienen más probabilidades de calificar su habilidad en francés como «muy buenos» son:

- desde el punto de vista profesional, los trabajadores domésticos (21 %) y los desempleados (18 %), especialmente en comparación con los trabajadores manuales (9 %) y los autónomos (9 %).
- aquellos que tienen dificultades para pagar las facturas la mayor parte del tiempo (22 %), en comparación con los que luchan de vez en cuando (13 %) y los que 'casi nunca' tienen dificultades (11 %).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

En este caso, los estudiantes de idiomas muy activos (6 %) tienen menos probabilidades que los alumnos activos (14 %) y los inactivos (11 %) de calificar su capacidad en francés como «muy buena».

Los grupos particularmente propensos a calificar su habilidad en alemán como «muy buenos» son:

- menores de 55 años, en particular entre 25 y 54 años (21 %), en comparación con las personas de más de 55 años (16 %)
- las personas que, profesionalmente, son caseras (30 %), sobre todo en comparación con los desempleados (8 %), los autónomos (15 %) y los jubilados (15 %)
- personas que usan Internet diariamente (21 %), en comparación con las que lo usan a menudo/a veces (14 %), y nunca (15 %)
- aquellos que se colocan en el centro de la escalera de posicionamiento social (22 %), especialmente en comparación con los que se colocan bajo (16 %)

El grupo final está integrado por personas que aprenden idiomas inactivos (19 %), y aquellos que aprenden idiomas activos pero no muy activos (21 %) tienen más probabilidades que aquellos que dicen que son estudiantes de idiomas muy activos (12 %) de calificar su habilidad en alemán como «muy buena».

Los principales grupos con mayor probabilidad de calificar a sus españoles como «muy buenos» son:

- personas de entre 25 y 39 años (28 %), especialmente en comparación con las personas de 15 a 24 años (20 %) y 40-54 (21 %)
- personas que viven en aldeas rurales (34 %), en comparación con las que viven en ciudades pequeñas o medianas (19 %) y grandes (19 %)
- las personas que en términos de ocupación están desempleadas (50 %), especialmente en comparación con los estudiantes (14 %).

Otro grupo con mayor probabilidad de calificación en español como «muy bueno» está integrado por aquellos que solo pueden hablar una lengua extranjera (24 %), en comparación con los que pueden hablar dos (20 %) y al menos tres (15 %).

Por último, los grupos más propensos a calificar su habilidad en ruso como «muy buenos» son:

- personas menores de 55 años (20 %), en comparación con las de 55 años o más (14 %)
- personas de casa (25 %), especialmente en comparación con los jubilados (13 %)
- las personas que tienen dificultades para pagar las facturas, en particular los que luchan la mayor parte del tiempo (25 %), en comparación con los que «casi nunca» luchan (16 %)

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

D48f — ¿Su... es muy bueno, bueno, básico? Respuestas: «Muy bien»

	Inglés	Francés	Alemán	Español	Ruso
EU-27	21 %	12 %	19 %	24 %	18 %
Edad					
15-24	27 %	12 %	20 %	20 %	19 %
25-39	24 %	12 %	21 %	28 %	19 %
40-54	18 %	12 %	21 %	21 %	21 %
55+	15 %	12 %	16 %	24 %	14 %
Educación (Fin de)					
—15	7 %	12 %	20 %	26 %	19 %
16-19	13 %	9 %	21 %	28 %	17 %
20+	26 %	13 %	17 %	24 %	19 %
Sigo estudiando	31 %	14 %	19 %	14 %	19 %
Urbanización subjetiva					
Pueblo rural	15 %	11 %	16 %	34 %	18 %
Ciudad pequeña/de tamaño medio	20 %	12 %	20 %	19 %	15 %
Gran ciudad	29 %	13 %	21 %	19 %	21 %
Escala de ocupación encuestada					
Trabajadores por cuenta propia	25 %	9 %	15 %	28 %	20 %
Gerentes	25 %	11 %	23 %	24 %	19 %
Otros collares blancos	21 %	12 %	20 %	18 %	15 %
Trabajadores manuales	14 %	9 %	23 %	24 %	20 %
Personas de la casa	15 %	21 %	30 %	27 %	25 %
Desempleados	21 %	18 %	8 %	50 %	20 %
Jubilados	14 %	11 %	15 %	20 %	13 %
Estudiantes	31 %	14 %	19 %	14 %	19 %
Uso de Internet					
Todos los días	24 %	12 %	21 %	24 %	20 %
A menudo/a veces	12 %	13 %	14 %	24 %	19 %
Nunca	11 %	7 %	15 %	29 %	15 %
Dificultades para pagar las facturas					
La mayor parte del tiempo	21 %	22 %	8 %	28 %	25 %
De vez en cuando	19 %	13 %	18 %	26 %	22 %
Casi nunca	22 %	11 %	21 %	23 %	16 %
Auto-posicionamiento en la escalera social					
Bajo (1-4)	16 %	13 %	16 %	24 %	20 %
Medio (5-6)	17 %	12 %	22 %	24 %	16 %
Alto (7-10)	28 %	12 %	18 %	23 %	19 %
Actividad como aprendiz de idiomas					
Muy activo	31 %	6 %	12 %	18 %	49 %
Activo	28 %	14 %	21 %	23 %	2100 %
Inactivos	18 %	11 %	19 %	25 %	16 %
Número de lenguas extranjeras — conversación					
Uno	21 %	12 %	19 %	24 %	18 %
Dos	27 %	13 %	19 %	20 %	19 %
Tres	35 %	12 %	20 %	15 %	23 %

4 HABILIDADES LINGÜÍSTICAS PASIVAS

Hasta ahora, el informe se ha centrado en las lenguas extranjeras que los europeos son capaces de hablar lo suficientemente bien como para mantener una conversación. Esta sección investiga la capacidad de los europeos para entender lenguas extranjeras en situaciones más pasivas.

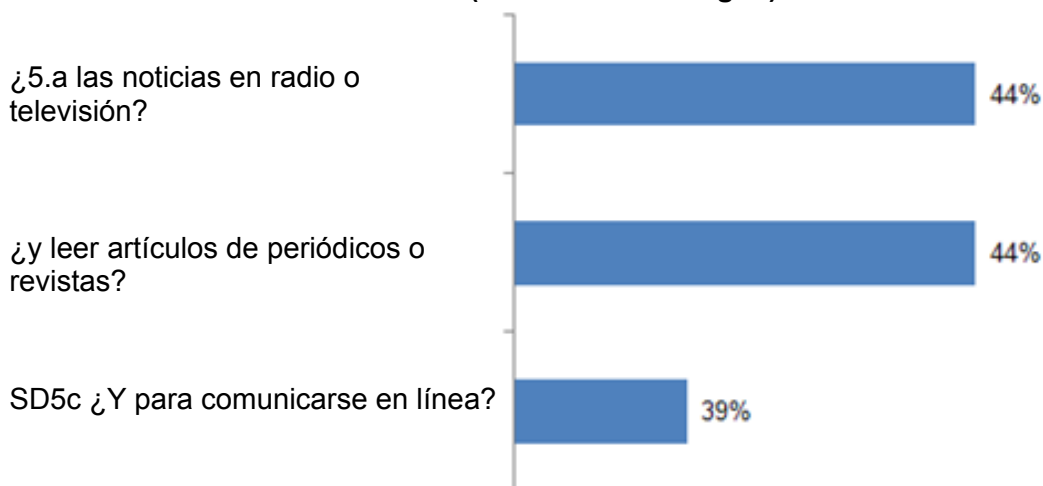
Como novedad en la encuesta de 2012, se preguntó a los encuestados qué lenguas extranjeras comprendían lo suficientemente bien como para utilizarlas en una variedad de situaciones pasivas¹¹.

Las preguntas propuestas por los Servicios de Interpretación de la Comisión Europea se referían a la capacidad de seguir las noticias en la radio o la televisión, de leer artículos de periódicos o revistas y de comunicarse en línea en una lengua distinta de la lengua materna.

Poco más de dos quintas partes de los europeos entienden al menos una lengua extranjera lo suficientemente bien como para escuchar o ver las noticias, y una proporción similar para leer periódicos o artículos de revistas. Una proporción ligeramente menor es capaz de comunicarse en línea en un idioma extranjero.

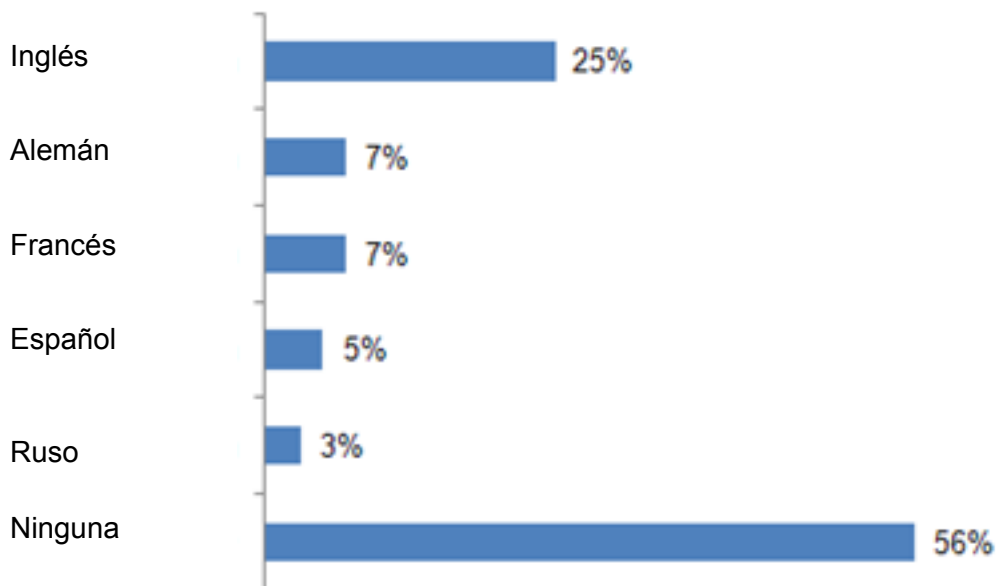
SD5 Las preguntas anteriores se referían a los idiomas que hablas bien para poder tener una conversación. Qué idiomas aparte de tu lengua materna entiendes lo suficientemente bien como para seguir...

(al menos una lengua)



¹¹ SD5.a, b y c. Para cada LANGUAGE ADDICIONALMENTIONED EN D48b, D48c y D48d " Laspreguntas anteriores eran acerca de los idiomas que usted habla lo suficientemente bien como para poder tener una conversación. ¿Qué idiomas aparte de tu lengua materna entiendes lo suficiente.....SD5.a. para seguir las noticias en radio o televisión?.....SD5b. ¿Y leer artículos de periódicos o revistas?SD5c. Y para comunicarse en línea (correo electrónico, Facebook, Twitter, etc.)? Checo , árabe, vasco, búlgaro, catalán, chino, croata, danés, neerlandés, inglés, estonio, finlandés, francés, gallego, alemán, griego, hindi, húngaro, irlandés/gaélico, italiano, japonés, coreano, letón, lituano, luxemburgués, maltés, polaco, portugués, rumano, ruso, gaélico escocés, eslovaco, esloveno, español, sueco, turco, urdu, galés, Otros, Ninguno (SPONTANEOUS), No lo sepa"

SD5.a Las preguntas anteriores se referían a los idiomas que hablas lo suficientemente bien como para poder tener una conversación. ¿Qué idiomas, aparte de su lengua materna, entienden lo suficientemente bien como para seguir las noticias en la radio o la televisión?



Poco más de dos quintas partes (44 %) de los europeos dicen que son capaces de entender al menos una lengua extranjera lo suficientemente bien como para poder seguir las noticias en la radio o la televisión.

El inglés es el idioma extranjero más mencionado con una cuarta parte (25 %) de los encuestados que dicen que pueden seguir las noticias de radio o televisión en inglés.

Solo una minoría de europeos dice que entienden francés (7 %), alemán (7 %), español (5 %), ruso (3 %) e italiano en un 2 % lo suficientemente bien como para entender las noticias de radio o televisión presentadas en estos idiomas.

Existen diferencias entre NEM12 y EU-15.

Los encuestados de NMS12 tienen muchas más probabilidades que los de la EU-15 de seguir las noticias en la televisión o la radio en ruso (10 % frente al 1 %, respectivamente).

Tienen menos probabilidades que la EU-15 de seguir las noticias en inglés (20 % vs. 26 %), francés (3 % vs. 8 %) y español (2 % vs. 6 %).

Hay variaciones nacionales. El inglés es el idioma más comúnmente citado que la gente entiende lo suficientemente bien como para seguir las noticias en radio o televisión en 19 Estados miembros. Los países en los que es más probable que los encuestados digan que pueden seguir las noticias de la televisión o la radio en inglés son Malta (85 %), Chipre (63 %), Dinamarca y los Países Bajos (57 % en cada uno) y Finlandia (50 %).

Aparte del Reino Unido e Irlanda, donde la gran mayoría de las personas lo hablan como su lengua materna, los Estados miembros en los que los encuestados tienen menos probabilidades de decir que entienden el inglés lo suficientemente bien como para seguir las noticias de radio o televisión son España y Hungría (12 % en cada uno), Eslovaquia (14 %), Bulgaria y Polonia (17 % en cada uno) y la República Checa (18 %).

Es más probable que se mencione el francés como una lengua en la que las personas pueden seguir las noticias de la televisión o la radio en los dos países distintos de Francia, donde es una lengua oficial:

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Luxemburgo (55 %) y Bélgica (30 %). Los únicos otros países en los que al menos uno de cada diez encuestados dice poder seguir las noticias en francés son los Países Bajos (17 %), el Reino Unido (11 %) y Portugal (10 %).

Lo más probable es que el alemán se mencione como una lengua en la que las personas puedan entender las noticias difundidas en Luxemburgo (53 %), donde es una lengua oficial, seguida por los Países Bajos (49 %), Dinamarca (34 %) y Eslovenia (27 %).

Muy pocas personas en cualquier país de la UE, aparte de España, son capaces de entender el español lo suficientemente bien como para seguir las noticias, y los encuestados en Portugal (13 %), Francia y Luxemburgo (11 % en cada uno) son los más propensos a decir que pueden.

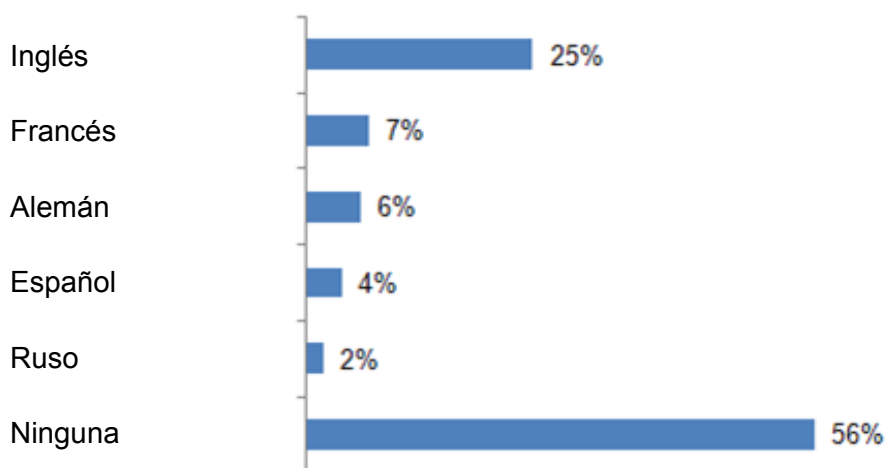
Las noticias de radio y televisión en ruso son ampliamente conocidas en los Estados miembros de la UE que anteriormente formaban parte de la Unión Soviética, Lituania (70 %), Letonia (47 %) y Estonia (44 %). El único otro país en el que más de uno de cada diez encuestados dice entender las noticias transmitidas en ruso es Bulgaria (19 %), un antiguo país del Bloque Oriental con un alfabeto similar de origen eslavo.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

SD5.a Las preguntas anteriores se referían a los idiomas que hablas lo suficientemente bien como para poder tener una conversación. ¿Qué idiomas, aparte de su lengua materna, entienden lo suficientemente bien como para seguir las noticias en la radio o la televisión?

	Inglés	Francés	Alemán	Español	Ruso	Ninguna
EU-27	25 %	7 %	7 %	5 %	3 %	56 %
SER	41 %	30 %	18 %	4 %	0 %	35 %
BG	17 %	1 %	4 %	1 %	19 %	60 %
CZ	18 %	1 %	9 %	0 %	8 %	40 %
DK	57 %	5 %	34 %	3 %	0 %	24 %
DE	33 %	5 %	7 %	2 %	2 %	55 %
EE	39 %	1 %	9 %	1 %	44 %	19 %
IE	5 %	8 %	5 %	2 %	1 %	61 %
EL	42 %	5 %	3 %	0 %	1 %	53 %
ES	12 %	6 %	1 %	13 %	0 %	60 %
FR	26 %	3 %	4 %	11 %	0 %	59 %
SÍ.	24 %	9 %	2 %	3 %	0 %	65 %
CY	63 %	5 %	2 %	1 %	2 %	31 %
LV	29 %	1 %	7 %	1 %	47 %	17 %
LT	28 %	1 %	6 %	1 %	70 %	12 %
LU	39 %	55 %	53 %	11 %	1 %	12 %
HU	12 %	1 %	10 %	0 %	1 %	75 %
MT	85 %	5 %	2 %	1 %	0 %	7 %
NL	57 %	17 %	49 %	7 %	0 %	25 %
EN	44 %	6 %	6 %	2 %	1 %	47 %
PL	17 %	1 %	6 %	1 %	8 %	64 %
PT	20 %	10 %	1 %	13 %	0 %	64 %
RO	26 %	8 %	2 %	5 %	2 %	52 %
SI	42 %	2 %	27 %	4 %	3 %	16 %
SK	14 %	1 %	11 %	1 %	8 %	33 %
FI	50 %	4 %	11 %	4 %	2 %	39 %
SE	24 %	5 %	16 %	4 %	0 %	44 %
REINO UNIDO	9 %	11 %	4 %	3 %	1 %	60 %

SD5b ¿Y leer artículos de periódicos o revistas?



Es tan probable que los europeos puedan leer un artículo de periódico o revista en un idioma extranjero como seguir las noticias en la radio o la televisión, con algo más de dos quintas partes (44 %) de los encuestados que dicen que pueden hacerlo.

De nuevo, el inglés es la lengua extranjera más difundida, con una proporción similar de europeos (25 %) capaces de leer un artículo de periódico o revista en la lengua y, en consecuencia, proporciones menores que pueden hacerlo en francés (7 %), alemán (6 %), español (4 %) seguido de ruso e italiano (2 %).

Los encuestados en NMS12 tienen más probabilidades que los de la EU-15 de poder leer artículos de periódicos y revistas en ruso (8 % frente al 1 %, respectivamente) y menos probables que los de la EU-15 de poder hacerlo en inglés (19 % frente a 27 %), francés (2 % frente al 8 %) y español (1 % frente al 5 %).

Una vez más hay variaciones nacionales.

Los países en los que los encuestados son más y menos propensos a decir que entienden cada idioma lo suficientemente bien como para poder leer artículos de periódicos y revistas son en general similares a los países en los que los encuestados tienen más probabilidades de seguir las noticias en la radio o la televisión.

En su mayor parte, las proporciones nacionales son similares o ligeramente inferiores a los niveles notificados de comprensión de las noticias difundidas.

Sin embargo, en algunos casos, una mayor proporción de encuestados dentro de un país dicen que entienden un idioma lo suficientemente bien como para poder leer un artículo de periódico o revista.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

5D5b ¿Y leer artículos de periódicos o revistas?

	Inglés	Francés	Alemán	Español	Ruso	Ninguna
EU-27	25	7	6	4	2	56
SER	37	28	13	3	0	42
BG	16	1	3	1	17	64
CZ	17	1	8	0	6	46
DK	58	5	31	2	0	27
DE	33	5	7	2	2	56
EE	36	1	7	0	35	26
IE	4	7	4	2	1	70
EL	40	4	3	0	1	55
ES	15	7	1	13	0	56
FR	32	4	5	9	0	57
SÍ.	26	9	1	4	0	63
CY	46	4	1	0	1	46
LV	27	0	6	1	46	21
LT	23	1	5	1	61	20
LU	35	54	52	10	1	15
HU	12	1	9	0	1	77
MT	74	4	2	0	0	21
NL	56	15	46	6	0	28
EN	43	5	6	2	1	48
PL	18	1	6	0	6	69
PT	20	10	1	9	0	68
RO	20	7	1	2	1	58
SI	39	1	24	2	1	20
SK	18	1	12	1	8	32
FI	49	5	11	4	1	40
SE	28	5	13	3	0	45
REINO UNIDO	10	13	3	3	1	59

Los países en los que es más probable que los encuestados digan que entienden el inglés lo suficientemente bien como para poder leer artículos de periódicos o revistas son Malta (74 %), Dinamarca (58 %), los Países Bajos (56 %), Finlandia (49 %) y Chipre (46 %).

Tanto en Malta como en Chipre, la proporción de encuestados que dicen que pueden hacerlo es significativamente inferior a la proporción de quienes dicen que pueden entender las noticias difundidas en inglés (-11 puntos porcentuales y -17 puntos, respectivamente).

Una vez más, (además del Reino Unido e Irlanda), los Estados miembros en los que es menos probable que los encuestados digan que entienden el inglés lo suficientemente bien como para leer artículos de prensa son Hungría (12 %), España (15 %), Bulgaria (16 %), la República Checa (17 %) y Polonia y Eslovaquia (18 % en cada uno).

También es más probable que el francés se mencione como una lengua que la gente entiende lo suficientemente bien como para leer artículos de periódicos y revistas en los dos países distintos de Francia que tienen el francés como lengua oficial: Luxemburgo (54 %) y Bélgica (28 %).

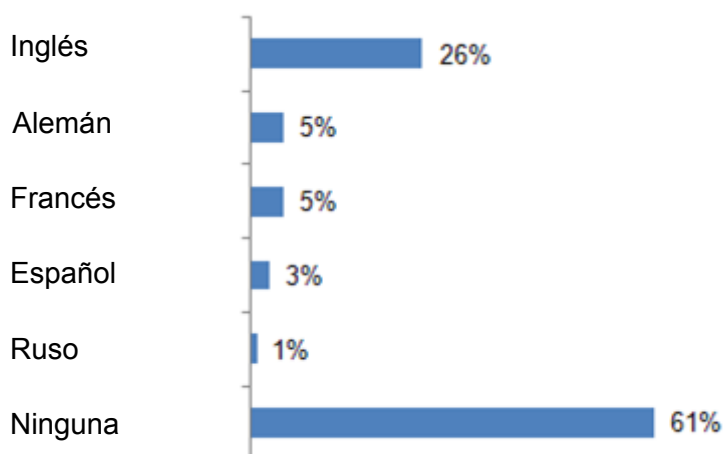
Los únicos otros países en los que al menos uno de cada diez encuestados dice poder leer artículos de prensa en francés son los mismos que aquellos en los que al menos una de cada diez personas puede seguir las noticias transmitidas: los Países Bajos (15 %), el Reino Unido (13 %) y Portugal (10 %).

El patrón de los países en los que los encuestados tienen más probabilidades de entender el alemán lo suficientemente bien como para leer artículos de prensa también refleja lo que se ve en las noticias de difusión: Luxemburgo (52 %), donde es una lengua oficial, seguido de los Países Bajos (46 %), Dinamarca (31 %) y Eslovenia (24 %).

Una vez más, solo unas pocas personas en cualquier Estado miembro distinto de España son capaces de entender el español lo suficientemente bien como para poder leer artículos de revistas y periódicos, y los encuestados en Luxemburgo (10 %), Francia y Portugal (9 % en cada uno) son los más propensos a decir que pueden.

Del mismo modo, los encuestados de los Estados miembros que anteriormente formaban parte de la Unión Soviética son los más probables de todos los Estados miembros de la UE para decir que entienden bien al ruso como para poder leer artículos de revistas y periódicos: Lituania (61 %), Letonia (46 %) y Estonia (35 %). Bulgaria es una vez más el único otro país en el que más de uno de cada diez encuestados dice poder leer artículos de periódicos y revistas en ruso (17 %).

SD5c ¿Y para comunicarse en línea?



Los europeos son un poco menos propensos a decir que entienden bien cualquier lengua extranjera para poder utilizarla para comunicarse en línea (por ejemplo, mediante correo electrónico, Twitter, Facebook, etc.) y dos quintas partes (39 %) dicen que pueden utilizar al menos una lengua extranjera de esta manera.

Una vez más, el idioma más citado es el inglés, con una proporción similar de encuestados (26 %) diciendo que lo entienden lo suficientemente bien como para usarlo para comunicarse en línea.

Una proporción mucho menor de encuestados puede utilizar el francés (5 %), alemán (5 %), español (3 %) seguido de ruso e italiano (1 %) de esta manera.

Los NMS12 tienen más probabilidades que la EU-15 de poder comunicarse en línea en ruso (5 % frente a <0,5 % respectivamente) y menos probables que la EU-15 de poder hacerlo en inglés (22 % frente a 28 %), francés (2 % frente al 6 %) y español (1 % frente al 3 %).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

A nivel nacional, los Estados miembros en los que es más probable que los encuestados digan que entienden el inglés lo suficientemente bien como para poder utilizarlo para la comunicación en línea son Malta (64 %), Dinamarca (58 %), los Países Bajos (56 %), Finlandia (51 %), Grecia (46 %), Austria (45 %) y Chipre (44 %). Una vez más en Malta y Chipre, la proporción de encuestados que dicen que pueden utilizar el inglés para comunicarse en línea es significativamente menor que la proporción de quienes dicen que son capaces de entender las noticias difundidas en inglés (-21 puntos porcentuales y -19 puntos, respectivamente).

Los Estados miembros en los que es menos probable que los encuestados digan que entienden el inglés lo suficientemente bien como para utilizarlo para comunicarse en línea, a excepción del Reino Unido e Irlanda, son Hungría (16 %), España y Eslovaquia (17 % en cada uno), la República Checa (19 %) y Bulgaria, Polonia y Portugal (20 % en cada uno).

En todos estos Estados miembros, el inglés es todavía más mencionado que el francés, el alemán, el español o el ruso como una lengua que los encuestados entienden lo suficientemente bien como para poder comunicarse en línea.

Menos de uno de cada diez encuestados puede comunicarse en línea en francés en todos los Estados miembros distintos de Luxemburgo (41 %) y Bélgica (19 %), donde el francés es una lengua oficial.

Entre los demás Estados miembros, es más probable que el francés sea utilizado en línea por los encuestados en el Reino Unido (8 %), los Países Bajos (7 %) e Irlanda, Italia y Portugal (6 % en cada uno).

Es muy probable que el alemán se mencione como una lengua que la gente entiende lo suficientemente bien como para la comunicación en línea en Luxemburgo (37 %), donde es una lengua oficial, seguido de los Países Bajos (31 %), Dinamarca (19 %) y Eslovenia (16 %).

Muy pocas personas en cualquier país de la UE que no sea España (9 %) son capaces de entender el español lo suficientemente bien como para utilizarlo para comunicarse en línea con los encuestados en Francia (6 %), Luxemburgo y Portugal (5 % en cada uno) los más propensos a decir que pueden.

La capacidad de utilizar el ruso para la comunicación en línea está más extendida en los Estados miembros de la UE que anteriormente formaban parte de la Unión Soviética, Letonia (41 %), Lituania (40 %) y Estonia (19 %). El único otro país en el que al menos uno de cada diez encuestados dice entender bien al ruso para poder hacerlo es Bulgaria (10 %), un antiguo país del Bloque Oriental con un alfabeto similar de origen eslavo.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

SD5c ¿Y para comunicarse en línea?

	Inglés	Francés	Alemán	Español	Ruso	Ninguna
EU-27	26 %	5 %	5 %	3 %	1 %	61 %
SER	40 %	19 %	7 %	2 %	0 %	47 %
BG	20 %	0 %	3 %	1 %	10 %	69 %
CZ	19 %	1 %	7 %	0 %	2 %	58 %
DK	58 %	2 %	19 %	1 %	0 %	32 %
DE	32 %	4 %	7 %	1 %	1 %	59 %
EE	42 %	1 %	5 %	0 %	19 %	30 %
IE	4 %	6 %	3 %	2 %	1 %	74 %
EL	46 %	4 %	2 %	0 %	1 %	50 %
ES	17 %	5 %	1 %	9 %	0 %	65 %
FR	29 %	3 %	2 %	6 %	0 %	64 %
SÍ.	29 %	6 %	2 %	2 %	0 %	64 %
CY	44 %	3 %	1 %	0 %	1 %	51 %
LV	28 %	0 %	3 %	1 %	41 %	25 %
LT	31 %	1 %	4 %	1 %	40 %	31 %
LU	33 %	41 %	37 %	5 %	1 %	30 %
HU	16 %	1 %	8 %	0 %	1 %	74 %
MT	64 %	3 %	1 %	0 %	0 %	32 %
NL	56 %	7 %	31 %	3 %	0 %	37 %
EN	45 %	5 %	5 %	2 %	0 %	47 %
PL	20 %	1 %	5 %	1 %	4 %	69 %
PT	20 %	6 %	0 %	5 %	0 %	72 %
RO	24 %	5 %	1 %	2 %	1 %	59 %
SI	43 %	1 %	16 %	1 %	1 %	34 %
SK	17 %	1 %	9 %	1 %	3 %	47 %
FI	51 %	3 %	8 %	4 %	1 %	42 %
SE	30 %	1 %	4 %	1 %	1 %	59 %
REINO UNIDO	10 %	8 %	2 %	2 %	2 %	66 %

En términos del número total de lenguas que los europeos pueden utilizar para estas actividades pasivas (es decir, incluyendo cualquier lengua extranjera mencionada, no solo inglés, francés, alemán, español y ruso), alrededor de tres de cada diez encuestados dicen que conocen una lengua lo suficientemente bien como para seguir las noticias (29 %) una proporción similar que conocen una lengua lo suficientemente bien como para leer periódicos o revistas (29 %), y una proporción ligeramente menor que entienden una lengua extranjera lo suficientemente bien como para poder comunicarse en línea (27 %).

Menos de uno de cada diez encuestados entiende dos idiomas lo suficientemente bien como para seguir las noticias de radiodifusión (9 %), leer artículos de prensa (9 %) y comunicarse en línea (7 %). Solo una pequeña minoría (3 % o menos) dice que entiende al menos tres idiomas.

Hay una minoría de europeos que no son capaces de entender una lengua extranjera lo suficientemente bien como para poder mantener una conversación, pero que pueden entender una lengua extranjera lo suficientemente bien como para emprender una de estas actividades pasivas.

Así, el 8 % de los encuestados que dicen no hablar ninguna lengua extranjera pueden seguir las noticias en la televisión o la radio en una lengua extranjera; El 9 % puede leer artículos de periódicos o revistas en un idioma extranjero; y el 6 % son capaces de comunicarse en línea en un idioma extranjero.

Los grupos demográficos y de comportamiento con la probabilidad más notable de comprender una lengua extranjera lo suficientemente bien como para llevar a cabo estas actividades pasivas son¹²:

- las personas más jóvenes, en particular las de 15 a 24 años, en comparación con las de 55 años o más
 - * Comunicación en línea (44 % vs. 13 % respectivamente)
 - * Lectura de artículos de revistas y periódicos (41 % vs. 20 %)
 - * Siguiendo noticias en televisión o radio (41 % vs. 20 %)
- aquellos que, en términos de ocupación, son estudiantes, especialmente cuando se comparan con las personas de casa y los jubilados
 - * Comunicación en línea (51 % vs. 18 % y 11 % respectivamente)
 - * Lectura de artículos de revistas y periódicos (46 % vs. 22 % y 18 %)
 - * Siguiendo noticias en televisión o radio (46 % vs. 22 % y 20 %)
- aquellos que terminaron su educación a tiempo completo de más de 20 años, especialmente en comparación con los que terminan los 15 años.
 - * Comunicación en línea (37 % vs. 9 % respectivamente)
 - * Lectura de artículos de revistas y periódicos (38 % vs. 14 %)
 - * Siguiendo noticias en televisión o radio (37 % vs. 16 %)
- personas que viven en grandes ciudades, en particular en comparación con las que viven en aldeas rurales
 - * Comunicación en línea (32 % vs. 23 % respectivamente)
- personas que utilizan Internet a diario, particularmente cuando se compara con aquellos que nunca lo utilizan
 - * Comunicación en línea (38 % vs. 7 % respectivamente)
 - * Lectura de artículos de revistas y periódicos (37 % vs. 16 %)
 - * Siguiendo noticias en televisión o radio (36 % vs. 18 %)

¹² Este análisis se basa en los encuestados que dicen conocer una lengua extranjera lo suficientemente bien como para poder llevar a cabo la actividad.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

- aquellos que se posicionan más arriba en la escalera de posicionamiento social, particularmente aquellos que se colocan alto en comparación con los que se posicionan bajo

- * Comunicación en línea (31 % vs. 20 % respectivamente)

- * Lectura de artículos de revistas y periódicos (32 % vs. 24 %)

- * Siguiendo noticias en televisión o radio (33 % vs. 24 %)

Es comprensible que las personas que aprenden idiomas muy activos o activos tienen más probabilidades que las que no están activas de entender una lengua extranjera lo suficientemente bien como para emprender todas estas actividades pasivas:

- * Comunicación en línea (44 % y 43 % vs. 23 % respectivamente)

- * Lectura de artículos de revistas y periódicos (37 % y 43 % vs. 25 %)

- * Noticias en televisión o radio (42 % y 43 % vs. 26 %)

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

SD5abc.2 Las preguntas anteriores se referían a los idiomas que hablas lo suficientemente bien como para poder tener una conversación. Qué idiomas aparte de tu lengua materna entiendes lo suficientemente bien como para...

Respuestas: «1 lengua»

	seguir las noticias en televisión	en radio o periódicos o revistas	leer artículos de o comuníquese en línea
EU-27	29 %	29 %	27 %
Edad			
15-24	41 %	41 %	44 %
25-39	33 %	36 %	37 %
40-54	30 %	29 %	26 %
55+	21 %	20 %	13 %
Educación (Fin de)			
—15	16 %	14 %	9 %
16-19	27 %	27 %	23 %
20+	37 %	37 %	38 %
Sigo estudiando	46 %	46 %	51 %
Urbanización subjetiva			
Pueblo rural	27 %	26 %	23 %
Ciudad pequeña/de tamaño medio	28 %	29 %	27 %
Gran ciudad	34 %	33 %	32 %
Escala de ocupación encuestada			
Trabajadores por cuenta propia	34 %	32 %	32 %
Gerentes	37 %	39 %	39 %
Otros collares blancos	35 %	35 %	34 %
Trabajadores manuales	29 %	28 %	27 %
Personas de la casa	22 %	22 %	18 %
Desempleados	27 %	29 %	27 %
Jubilados	20 %	18 %	11 %
Estudiantes	46 %	46 %	51 %
Uso de Internet			
Todos los días	36 %	37 %	38 %
A menudo/a veces	28 %	26 %	23 %
Nunca	18 %	16 %	7 %
Auto-posicionamiento en la escalera social			
Bajo (1-4)	24 %	24 %	20 %
Medio (5-6)	30 %	29 %	27 %
Alto (7-10)	33 %	32 %	31 %
Actividad como aprendiz de idiomas			
Muy activo	42 %	37 %	44 %
Activo	43 %	43 %	43 %
Inactivos	26 %	25 %	23 %

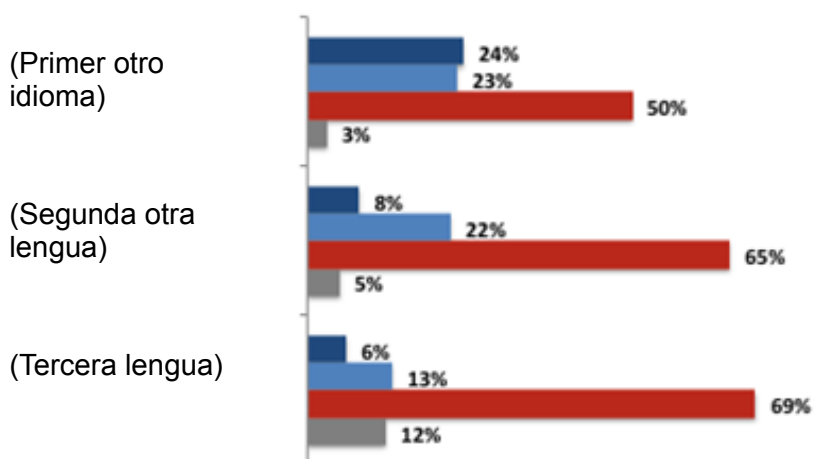
II USO DE LAS LENGUAS

Tras haber explorado el nivel del multilingüismo en Europa, este capítulo del informe analiza la forma en que los europeos utilizan lenguas extranjeras que entienden lo suficientemente bien como para poder mantener una conversación, en términos de la frecuencia con que las utilizan y para qué las utilizan, antes de concluir con una sección sobre la actividad de aprendizaje de idiomas reciente y prevista.

1 FRECUENCIA DE USO

Existe una clara relación entre el orden en que se menciona un idioma (es decir, la fluidez percibida) y la frecuencia con la que se utiliza ese lenguaje.

SD3 ¿Con qué frecuencia usas tu...



A los encuestados se les preguntó con qué frecuencia utilizaban cada lengua extranjera que decían que podían hablar lo suficientemente bien como para mantener una conversación, hasta un máximo de tres¹³.

Así, una cuarta parte de los encuestados (24 %) utilizan su primera lengua extranjera todos los días o casi todos los días, una proporción similar (23 %) la utilizan a menudo y el resto (50 %) la utilizan ocasionalmente.

Es mucho menos probable que los encuestados usen su segunda lengua todos los días o casi todos los días (8 %), y, en consecuencia, es más probable que la usen solo ocasionalmente (65 %).

Del mismo modo, solo el 6 % de los encuestados que hablan una tercera lengua extranjera la utilizan «todo el día», aproximadamente uno de cada ocho (13 %) la utiliza a menudo pero no diariamente, y alrededor de siete de cada diez (69 %) la utilizan ocasionalmente.

Existe una amplia variación nacional.

De todas las primeras lenguas extranjeras mencionadas, los Estados miembros en los que es más probable que estas lenguas se utilicen todos los días o casi todos los días son Luxemburgo (67 %), Malta (49 %), España y Letonia (44 % en cada uno), Dinamarca (41 %), Chipre (39 %) y Suecia (38 %).

Los Estados miembros en los que es más probable que se utilicen ocasionalmente estas lenguas son Portugal (68 %), Italia (61 %), la República Checa y el Reino Unido (60 % en cada uno), Polonia (59 %), Austria (58 %) y Hungría (57 %).

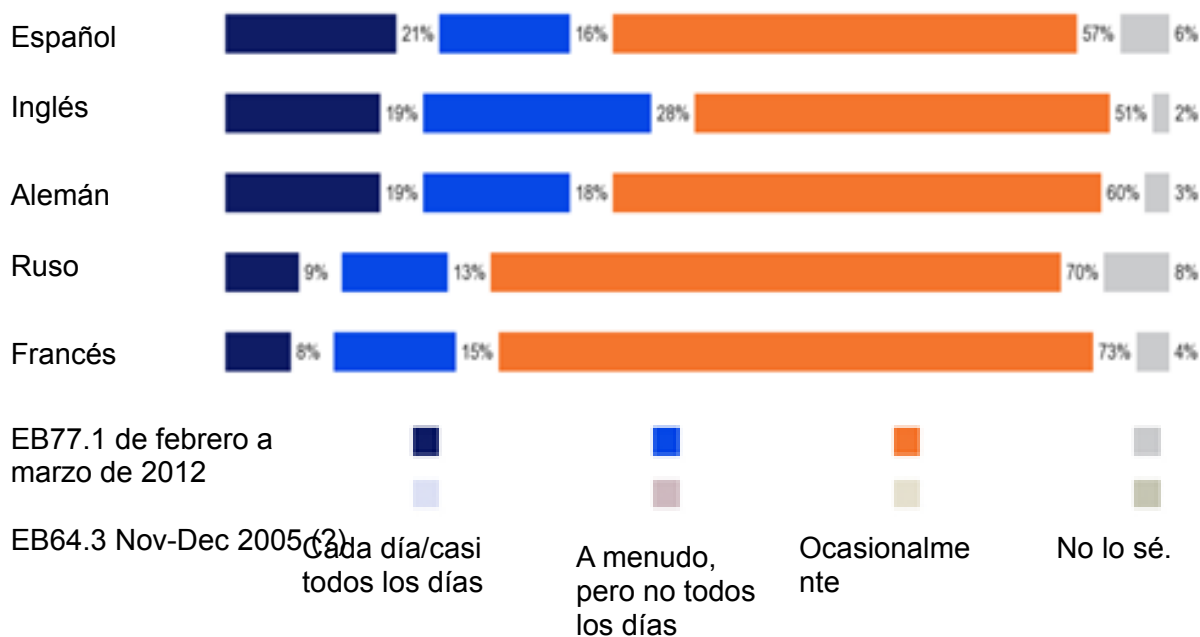
¹³ SD3. Para cada LANGUAGE ADDITIONAL MENTIONED EN D48b, D48c y D48d "¿ Con qué frecuencia usa su.....? (Un ANSWER POR LINE) Primer idioma adicional, Segundo idioma adicional, Terceridioma adicional? Cada día/casi todos los días, A menudo pero no sobre una base diaria, Ocasionalmente, No sé"

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

SD3.1 ¿Cuántas veces usas tu (PRIMENTE OTRO LANGUAGE)?

	Cada día/casi todos los días	A menudo, pero no sobre una base diaria	Devez encuando	No lo sé.
EU-27	24,00 %	23,00 %	50,00 %	3,00 %
SER	29,00 %	27,00 %	44,00 %	0,00 %
BG	18,00 %	29,00 %	49,00 %	4,00 %
CZ	10,00 %	29,00 %	60,00 %	1,00 %
DK	41,00 %	25,00 %	33,00 %	1,00 %
DE	26,00 %	22,00 %	50,00 %	2,00 %
EE	34,00 %	30,00 %	34,00 %	2,00 %
IE	22,00 %	21,00 %	51,00 %	6,00 %
EL	15,00 %	31,00 %	54,00 %	0,00 %
ES	44,00 %	21,00 %	32,00 %	3,00 %
FR	19,00 %	24,00 %	55,00 %	2,00 %
SÍ.	9,00 %	26,00 %	61,00 %	4,00 %
CY	39,00 %	26,00 %	35,00 %	0,00 %
LV	44,00 %	24,00 %	31,00 %	1,00 %
LT	22,00 %	25,00 %	49,00 %	4,00 %
LU	67,00 %	17,00 %	16,00 %	0,00 %
HU	15,00 %	27,00 %	57,00 %	1,00 %
MT	49,00 %	23,00 %	28,00 %	0,00 %
NL	31,00 %	32,00 %	37,00 %	0,00 %
EN	12,00 %	24,00 %	58,00 %	6,00 %
PL	11,00 %	24,00 %	59,00 %	6,00 %
PT	11,00 %	24,00 %	59,00 %	6,00 %
RO	20,00 %	25,00 %	51,00 %	4,00 %
SI	23,00 %	27,00 %	49,00 %	1,00 %
SK	18,00 %	29,00 %	51,00 %	2,00 %
FI	33,00 %	24,00 %	42,00 %	1,00 %
SE	38,00 %	23,00 %	39,00 %	0,00 %
REINO UNIDO	28,00 %	10,00 %	60,00 %	2,00 %

SD3 ¿Con qué frecuencia usas tu...



En cuanto a las cinco lenguas extranjeras más habladas dentro de la UE, y entre los europeos que pueden hablar cada una, es más probable que el inglés sea la lengua utilizada más que ocasionalmente.

Poco menos de la mitad (47 %) de los encuestados que hablan inglés dicen que lo usan de forma más que ocasional, con una quinta parte (19 %) diciendo que lo usan todos los días o casi todos los días, y más de un cuarto (28 %) dicen que lo usan a menudo, pero no a diario.

Poco menos de dos quintas partes de los encuestados que hablan español (37 %) y la misma proporción de los que hablan alemán (37 %) dicen que utilizan el idioma de forma más que ocasional. Los que hablan español son un poco más propensos a decir que lo usan diariamente o casi diariamente (21 %), en comparación con los que hablan alemán e inglés (19 %).

El francés y el ruso son el más probable de los cinco idiomas que se usan solo ocasionalmente, con siete de cada diez (70 %) de los que hablan ruso, y una proporción ligeramente mayor de los que hablan francés (73 %) diciendo que lo hacen ocasionalmente.

Menos de uno de cada diez europeos utilizan francés (8 %) y ruso (9 %) todos o casi todos los días.

No es posible comparar los resultados con los obtenidos en 2005 porque la forma en que se ha recopilado la información ha cambiado¹⁴.

Los encuestados de la EU-15 tienden a utilizar lenguas extranjeras con mayor frecuencia que las de NMS12 y, en particular, a utilizarlas todos los días o casi todos los días, sobre todo:

- Alemán (23 % de los de la EU-15 frente al 7 % de los de NMS12)
- Español (22 % vs. 3 % respectivamente)

¹⁴ En 2005, los encuestados recibieron una serie de tres preguntas: «¿Qué idiomas aparte de tu lengua materna usas casi todos los días?»... «Y a menudo pero no a diario?»... «Y ocasionalmente, por ejemplo, en viajes al extranjero, o con visitantes extranjeros?» con múltiples respuestas posibles en cada pregunta.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

- Francés (9 % vs. 3 %)
- Ruso (15 % vs. 7 %)

Los Estados miembros en los que los que hablan inglés como lengua extranjera tienen más probabilidades de utilizarlo todos o casi todos los días, a excepción del Reino Unido e Irlanda, donde es una lengua oficial, Malta (48 %), Dinamarca (41 %), Suecia (37 %), Chipre (36 %), Finlandia y Luxemburgo (31 % en cada uno) y Estonia (28 %).

Aquellos en los que es más probable que los hablantes de inglés como lengua extranjera lo utilicen ocasionalmente son Portugal (66 %), Italia (63 %), Austria (61 %), Alemania (58 %) y Francia (57 %).

El alcance para examinar las competencias autoevaluadas en francés, alemán, español y ruso a nivel nacional está limitado por el tamaño básico de la mayoría de los Estados miembros, ya que estas lenguas solo se hablan ampliamente en un pequeño número de países.

Por lo tanto, el análisis a nivel nacional se limita al inglés, que se habla ampliamente en la mayoría de los países de la UE.

2 SITUACIÓN DE USO

Esta sección se centra en cómo los europeos utilizan las lenguas extranjeras que pueden hablar.

Los idiomas extranjeros reportados como una herramienta útil para acceder a internet y otros medios

A los encuestados que hablaban una lengua extranjera se les presentó una tarjeta en la que se mostraban diversas situaciones y se les preguntó, por un máximo de dos lenguas extranjeras que podían hablar, cuando utilizaban regularmente cada una de ellas¹⁵. Esta información se recogió y registró por separado para las lenguas extranjeras mencionadas primera y segunda¹⁶. Los encuestados pudieron mencionar tantas situaciones como las que se les aplicaban.

La situación en la que es más probable que los europeos usen regularmente su primera lengua extranjera es de vacaciones en el extranjero, y poco menos de la mitad (45 %) de los encuestados dicen que lo hacen.

Alrededor de un tercio de los europeos utilizan regularmente su primera lengua extranjera cuando ven películas/televisión o escuchan la radio (34 %), en Internet (34 %) y cuando se comunican con amigos (31 %).

Una cuarta parte de los encuestados utilizan la primera lengua extranjera en conversaciones en el trabajo (25 %) y al leer libros, periódicos o revistas (24 %).

Un poco menos (alrededor de una sexta parte de los encuestados) utilizan su primera lengua extranjera al escribir correos electrónicos o cartas en el trabajo (17 %) o leer en el trabajo (16 %), y una proporción similar (16 %) cuando se comunican con los miembros de la familia.

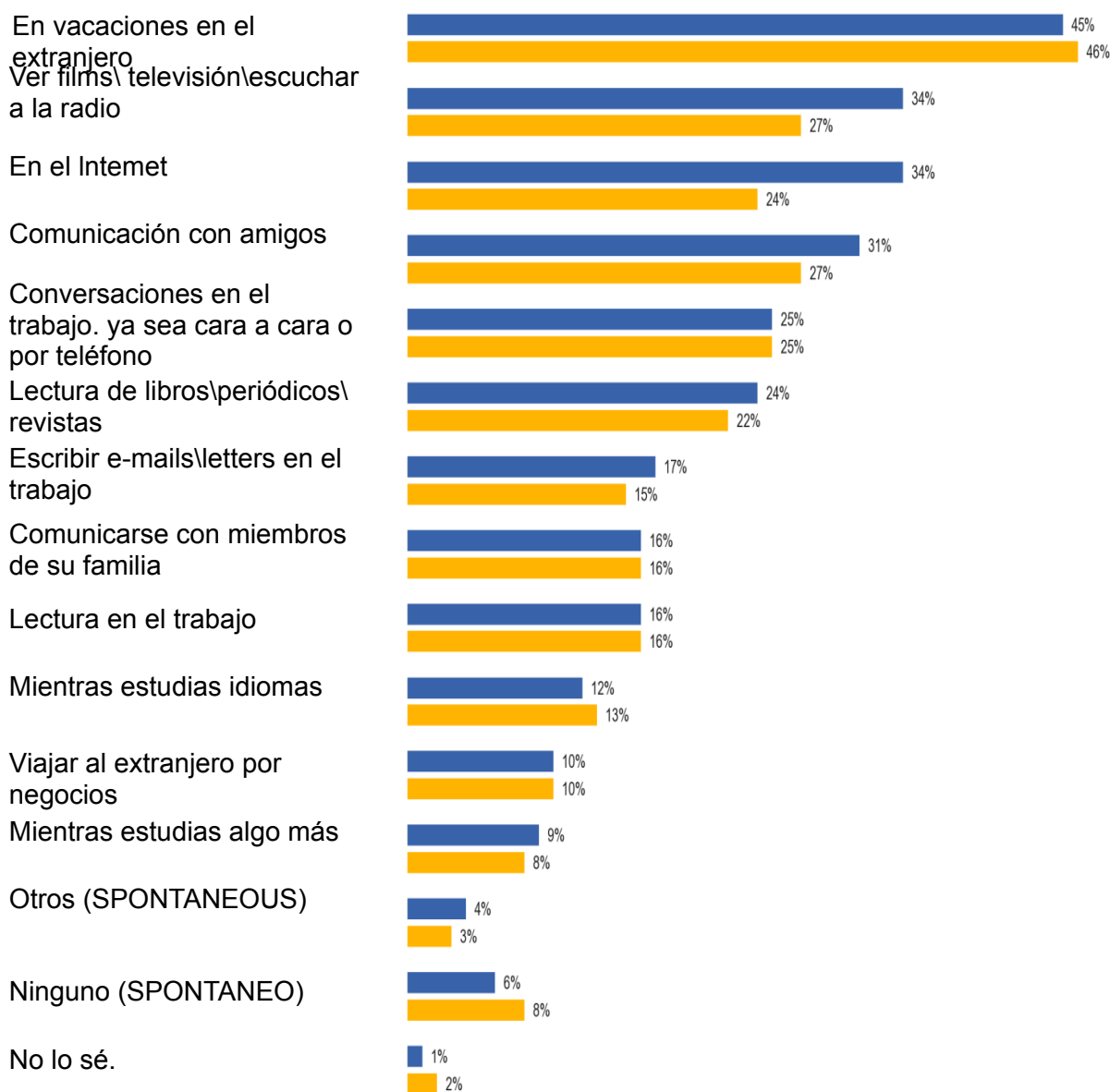
Los europeos tienen menos probabilidades de utilizar regularmente su primera lengua extranjera cuando estudian idiomas (12 %), estudian otra cosa (9 %) y viajan al extranjero por negocios (10 %).

Una minoría de europeos (6 %) no utiliza regularmente su primera lengua extranjera en ninguna situación.

15 SD4.a. y SD4b. Para PRIMERA Y SEGUNDA LENGUA ADICIONAL MENCIONADA EN D48b y D48c "¿ Cuándo se utiliza regularmente (primera/SECOND LANGUAGE MENTIONED)? (Mostrar CARD — MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Conversaciones en el trabajo, ya sea cara a cara o por teléfono; Lectura en el trabajo; Escribir correos electrónicos/cartas en el trabajo; Viajar al extranjero por negocios; Durante el estudio de idiomas; Mientras estudian otra cosa; Comunicarse con miembros de su familia; Comunicarse con amigos; En vacaciones en el extranjero; Ver películas/televisión/escuchar a la radio; Lectura de libros/periódicos/revistas; En Internet; Otros (SPONTANEOUS); Ninguna (SPONTANEOUS); No sé"

16 En el D48b-d se registraron hasta tres lenguas extranjeras por orden de fluidez. Esta pregunta utiliza solo la primera y la segunda lengua mencionada. \

SD4.a. ¿Cuándo se utiliza regularmente (primera otra lengua)?



■ EB77, 1 de febrero a marzo de 2012
 ■ (UE27)
 ■ EB64.3 Nov-diciembre de 2005

Los cambios más notables desde 2005 son el aumento de la proporción de europeos que utilizan regularmente su primera lengua extranjera en Internet (+ 10 puntos porcentuales), al ver películas/televisión o escuchar la radio (+ 7 puntos) y al comunicarse con amigos (+ 4 puntos).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Entre los que hablan al menos dos lenguas extranjeras, la forma más común de utilizar su segunda lengua regularmente es, como la primera, en vacaciones en el extranjero, con una proporción ligeramente menor (42 %) de los encuestados que dicen que lo hacen.

Sin embargo, en todas las demás situaciones, las proporciones de encuestados que utilizan regularmente su segunda lengua son, no sorprendentemente, mucho menores.

Entre una quinta y una cuarta parte de estos encuestados utilizan regularmente su segunda lengua extranjera cuando se comunican con amigos (23 % frente al 31 % para su primera lengua), viendo películas/televisión o escuchando la radio (22 % vs. 34 % respectivamente) y en Internet (20 % vs. 34 %).

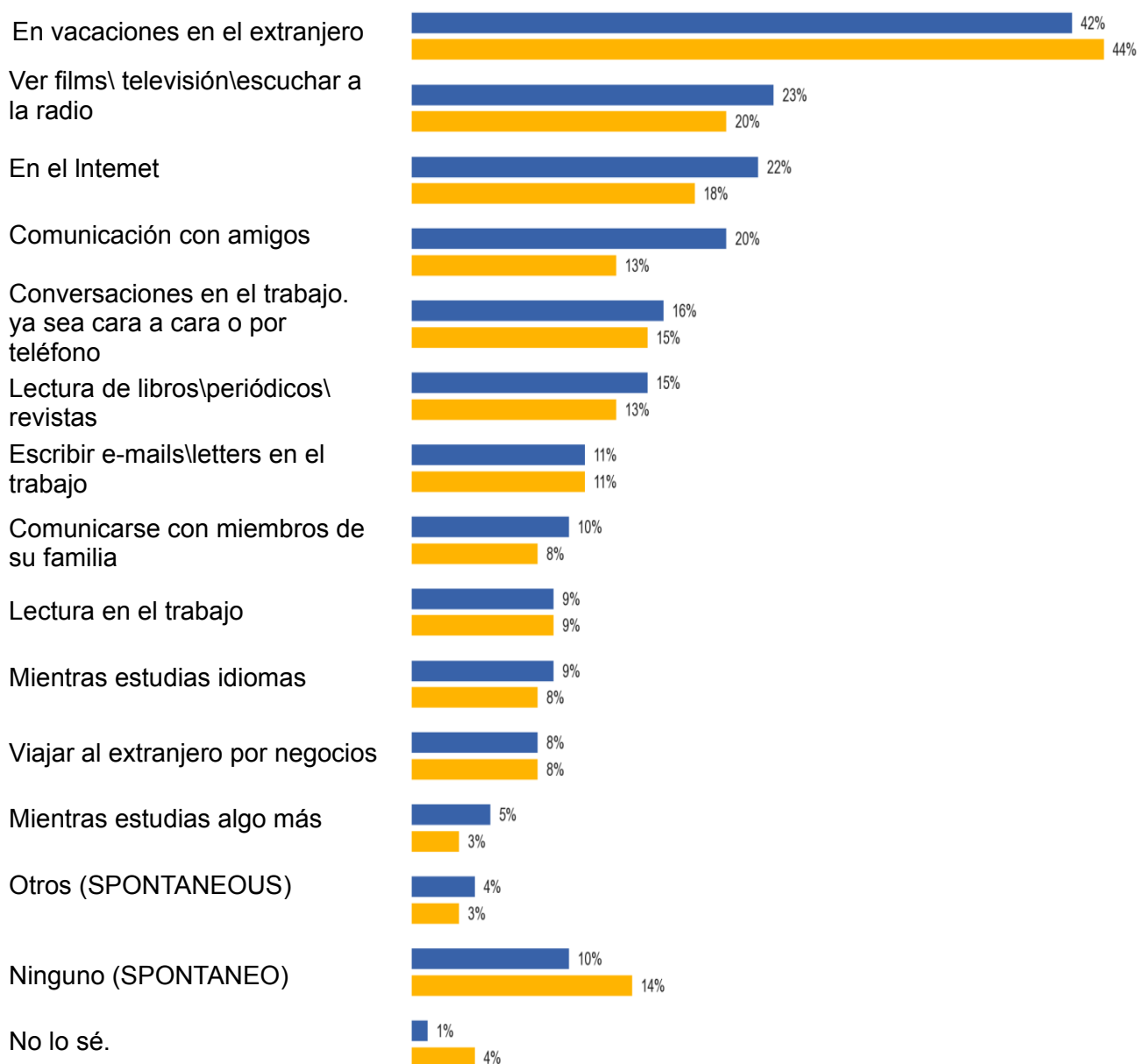
Una proporción ligeramente menor de encuestados utiliza regularmente esta lengua extranjera en las conversaciones en el trabajo (16 % frente al 25 % para su primera lengua) y al leer libros, periódicos o revistas (15 % frente a 24 %).

Los europeos tienen menos probabilidades de utilizar regularmente su segunda lengua extranjera cuando estudian algo distinto de las lenguas (5 % frente al 9 % para su primera lengua), cuando viajan al extranjero por negocios (8 % frente al 10 %), cuando escriben correos electrónicos/cartas en el trabajo (9 % frente a 17 %) y cuando leen en el trabajo (9 % frente a 16 %).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Uno de cada diez europeos (10 %) no utiliza su segunda lengua extranjera en ninguna situación, frente al 6 % en su primera lengua.

SD4b. ¿Cuándo se utiliza regularmente (SECOND OTHER LANGUAGE)?



■ EB77, 1 de febrero a marzo de 2005
 ■ EB64.3 Nov-diciembre de 2005

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

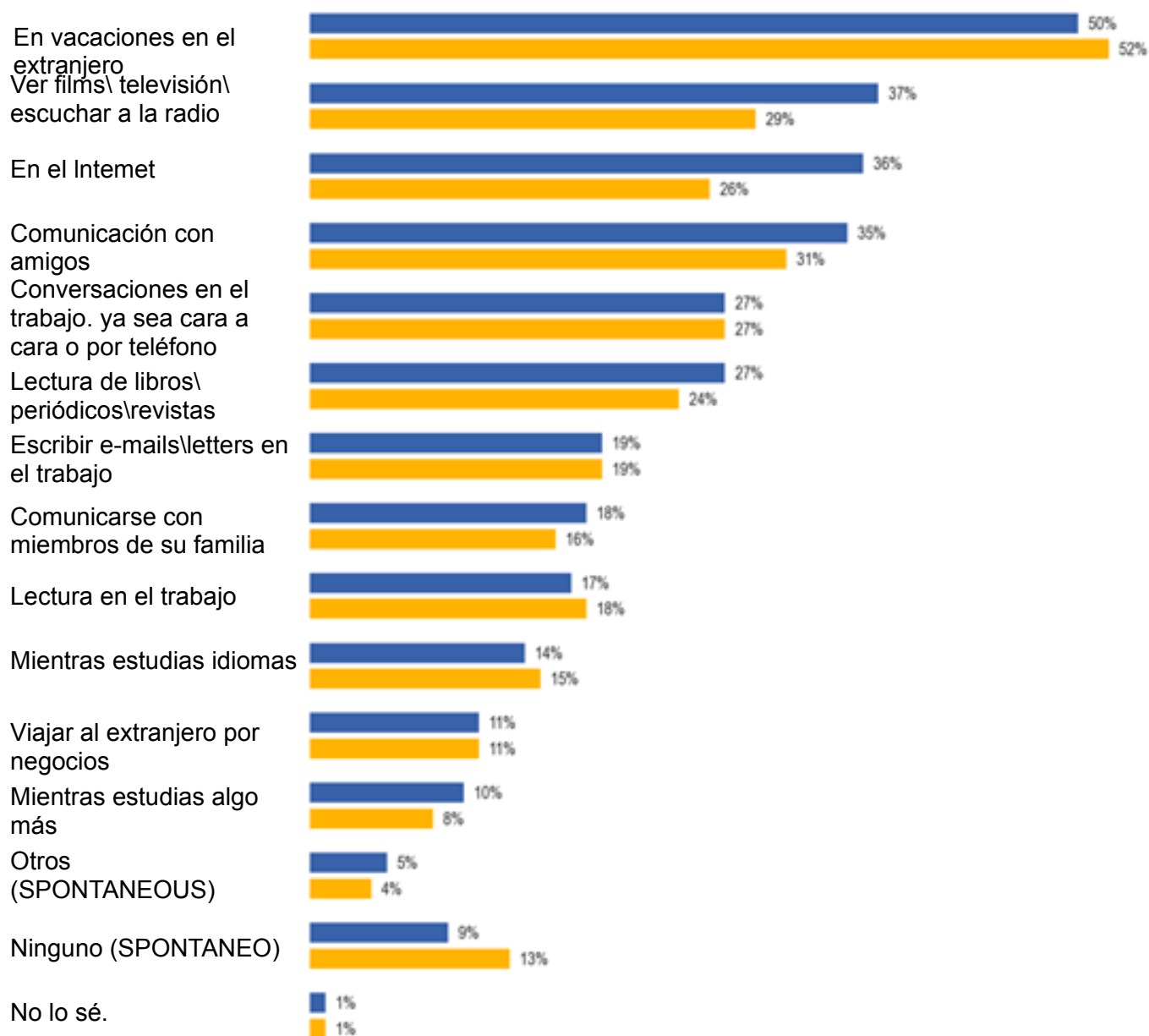
Los cambios más notables desde 2005 son, en líneas generales, similares a los observados en las primeras lenguas mencionadas.

Aumenta la proporción de europeos que utilizan regularmente su segunda lengua extranjera en Internet (+ 7 puntos porcentuales), al ver películas/televisión o escuchar la radio (+ 4 puntos) y al comunicarse con amigos (+ 3 puntos).

La proporción de encuestados que afirman no utilizar su segunda lengua para ninguna actividad ha disminuido del 14 % en 2005 al 10 % en 2012.

El siguiente gráfico muestra el uso total de las lenguas en cada una de las situaciones, combinando las respuestas que los encuestados dieron para las lenguas extranjeras mencionadas primera y segunda.

SD4T ¿Cuándo usas regularmente (primer otro idioma)\
(segundo otro idioma)? — TOTAL



■ EB77, 1 de febrero a marzo de 2012 (UE27)
■ EB64.3 Nov-diciembre de 2005

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Estos resultados reflejan muy de cerca los de las primeras lenguas de los encuestados, con pequeños aumentos en la proporción de quienes dicen que utilizan sus lenguas en las diferentes situaciones.

Por lo tanto, el uso más común de las lenguas extranjeras es en vacaciones en el extranjero (50 %), seguido de cuando se ve películas/televisión o escucha la radio (37 %), utilizando Internet (36 %) y comunicarse con amigos (35 %).

Los cambios más notables desde 2005 reflejan de nuevo los correspondientes a las primeras y segundas lenguas mencionadas, con un aumento de la proporción de europeos que utilizan habitualmente lenguas extranjeras en Internet (+ 10 puntos porcentuales), cuando se observan películas/televisión/escuchar a la radio (+ 8 puntos) y al comunicarse con amigos (+ 4 puntos).

Se ha producido un aumento de la proporción que dice que utilizan regularmente lenguas extranjeras de alguna manera ilustradas por una disminución de la proporción de europeos que dicen «ninguno» (-4 puntos)¹⁷.

Existen diferencias entre EU-15 y NMS12. Los encuestados de la EU-15 tienen más probabilidades que los de los NMS12 de utilizar regularmente lenguas extranjeras para la mayoría de las actividades, especialmente en vacaciones en el extranjero (55 % frente al 32 %, respectivamente), cuando se comunican con familiares (22 % frente a 8 %), leyendo en el trabajo (20 % frente al 9 %), escribiendo correos electrónicos/cartas en el trabajo (20 % frente a 12 %) y conversando en el trabajo (29 % frente a 21 %).

A nivel nacional, existe una variación generalizada.

El uso de lenguas extranjeras en vacaciones en el extranjero es la forma más comúnmente citada de usarlos en 14 Estados miembros.

Los países en los que es más probable que los encuestados digan que utilizan regularmente lenguas extranjeras en esta situación son Dinamarca (84 %), Suecia (77 %), los Países Bajos (74 %), Austria (71 %), Finlandia (65 %) y Alemania (64 %).

Los países en los que es menos probable que lo hagan son Letonia (15 %), Lituania (18 %), Bulgaria (19 %) y España y Rumanía (21 % en cada uno).

Los Estados miembros en los que es más probable que los encuestados utilicen regularmente lenguas extranjeras al ver películas/televisión o escuchar la radio son Malta (82 %), Luxemburgo (73 %), Suecia (72 %), Dinamarca (71 %), Lituania (70 %), Eslovenia (68 %) y Letonia (65 %). También es la forma más común de utilizar lenguas extranjeras en Eslovaquia (58 %), Chipre (51 %), Bulgaria (46 %) y Rumanía (45 %).

Es la forma menos común de utilizar las lenguas extranjeras en Italia (15 %), Austria (22 %), Hungría (23 %) y Polonia (24 %).

Los países en los que es más probable que los encuestados utilicen idiomas extranjeros en Internet son Suecia (71 %), Dinamarca (69 %) y Finlandia (61 %).

Grecia es el único Estado miembro en el que los encuestados tienen más probabilidades de utilizar regularmente lenguas extranjeras en internet que utilizarlas para cualquier otra cosa (52 %).

Es menos probable que los encuestados en Irlanda mencionen el uso de Internet (14 %).

El uso regular de lenguas extranjeras para comunicarse con amigos está más extendido en Luxemburgo (66 %) y en España (55 %). Es la forma más común que los encuestados utilizan regularmente lenguas extranjeras en España, y también en Portugal (30 %).

Esta forma de utilizar regularmente lenguas extranjeras está menos extendida en Polonia (21 %).

El uso regular de idiomas extranjeros en las conversaciones en el trabajo (ya sea cara a cara o por teléfono) es más probable que tenga lugar en Letonia, donde tres quintas partes de los encuestados (61 %) dicen que lo hacen. También es la forma más común de utilizar lenguas extranjeras en Estonia (55 %).

Si bien las lenguas extranjeras se utilizan regularmente para otras actividades, ninguna de estas actividades es la actividad más adoptada en ningún Estado miembro.

¹⁷«Ninguno» se define aquí como aquellos encuestados que dicen «Ninguna» en la primera lengua o en la segunda lengua mencionada

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

La mayoría de los encuestados en Luxemburgo (69 %), Malta (57 %) y Suecia (52 %) utilizan idiomas extranjeros al leer libros, periódicos y revistas.

El uso de lenguas extranjeras de esta manera es menos probable que los encuestados en Polonia (10 %), Italia y Hungría (13 % en cada uno) y Portugal (14 %).

En Luxemburgo (39 %), España (32 %), seguida de Irlanda y el Reino Unido (31 % en cada uno de ellos) se utilizan regularmente lenguas extranjeras cuando se comunican con miembros de la familia.

Es menos probable que se mencione como una forma en la que las lenguas extranjeras se utilizan regularmente en Polonia (5 %), Grecia y Rumanía (6 % en cada una), y Bulgaria e Italia (7 % en cada una).

En Luxemburgo (40 %), Malta (38 %) y Suecia (34 %) está más extendida la utilización habitual de idiomas extranjeros al escribir correos electrónicos/cartas en el trabajo.

Está menos extendida en Bulgaria e Irlanda (8 % en cada uno).

Los países en los que es más probable que los encuestados digan que utilizan lenguas extranjeras al leer en el trabajo son Luxemburgo (42 %), Suecia (37 %), Finlandia (33 %) y Dinamarca (32 %).

Los países con menos probabilidades de utilizar lenguas extranjeras de esta manera son Rumania y la República Checa (6 % cada uno), y Polonia (8 %).

En Hungría (27 %), los encuestados de Hungría (27 %), seguidos por los de la República Checa (21 %), citan con mayor frecuencia el uso habitual de lenguas extranjeras al estudiar una lengua.

Es menos probable que las lenguas extranjeras se utilicen de este modo en Austria (5 %) y los Países Bajos (7 %).

El uso regular de lenguas extranjeras al estudiar otra cosa es más probable en Suecia (18 %), y lo menos probable es que se emprenda en Polonia (4 %).

Por último, el país en el que es más probable que los encuestados utilicen regularmente lenguas extranjeras cuando viajen al extranjero por negocios es Suecia (23 %).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

SD4T ¿Cuándo usas regularmente (primer otro idioma)(segundo otro idioma)? — TOTAL

	En vacaciones en el extranjero	Ver films\ televisión\ escuchar a la radio	En Internet	Comunicación con amigos	Conversaciones en el trabajo ya sea face-to-face o por teléfono	Lectura de libros\ periódicos\ revistas	Escribir e-mails\ letters en el trabajo	Comunicarse con miembros de su familia	Lectura en el trabajo	Mientras estudias idiomas	Viajar al extranjero por negocios	Mientras estudias algo más	Otros (SPONTANEOUS)	Ninguno (SPONTANEOUS)	No sé.
EU-27	50 %	37 %	36 %	35 %	27 %	27 %	19 %	18 %	17 %	14 %	11 %	10 %	5 %	9 %	1 %
SER	59 %	49 %	38 %	38 %	38 %	27 %	25 %	17 %	20 %	8 %	9 %	7 %	3 %	3 %	0 %
BG	19 %	46 %	31 %	33 %	16 %	17 %	7 %	8 %	10 %	9 %	10 %	7 %	11 %	9 %	1 %
CZ	56 %	37 %	31 %	35 %	23 %	22 %	10 %	14 %	6 %	21 %	12 %	7 %	3 %	9 %	0 %
DK	84 %	71 %	69 %	38 %	36 %	42 %	22 %	26 %	32 %	10 %	15 %	12 %	2 %	4 %	0 %
DE	64 %	30 %	40 %	35 %	24 %	30 %	23 %	23 %	19 %	15 %	9 %	15 %	3 %	11 %	0 %
EE	29 %	54 %	38 %	38 %	55 %	24 %	9 %	19 %	20 %	13 %	11 %	10 %	3 %	8 %	0 %
IE	40 %	26 %	14 %	28 %	24 %	16 %	31 %	8 %	10 %	13 %	10 %	6 %	9 %	5 %	4 %
EL	35 %	44 %	52 %	27 %	23 %	25 %	6 %	17 %	11 %	12 %	9 %	8 %	3 %	7 %	0 %
ES	21 %	39 %	30 %	55 %	39 %	40 %	32 %	14 %	20 %	15 %	7 %	10 %	5 %	6 %	0 %
FR	55 %	36 %	35 %	31 %	28 %	26 %	24 %	17 %	19 %	11 %	9 %	5 %	8 %	5 %	0 %
SÍ.	47 %	15 %	25 %	24 %	21 %	13 %	7 %	14 %	12 %	17 %	14 %	5 %	6 %	11 %	1 %
CY	49 %	51 %	44 %	43 %	43 %	26 %	16 %	24 %	15 %	8 %	9 %	6 %	4 %	2 %	0 %
LV	15 %	65 %	38 %	54 %	42 %	30 %	18 %	17 %	16 %	17 %	13 %	11 %	10 %	4 %	0 %
LT	18 %	70 %	27 %	35 %	26 %	25 %	10 %	14 %	14 %	9 %	15 %	6 %	8 %	10 %	1 %
LU	56 %	73 %	51 %	66 %	61 %	69 %	39 %	40 %	42 %	9 %	14 %	10 %	6 %	2 %	0 %
HU	37 %	23 %	27 %	28 %	16 %	13 %	18 %	16 %	12 %	27 %	10 %	8 %	3 %	9 %	1 %
MT	46 %	82 %	50 %	34 %	41 %	57 %	24 %	38 %	29 %	11 %	18 %	16 %	1 %	2 %	0 %
NL	74 %	61 %	53 %	37 %	33 %	36 %	22 %	25 %	25 %	7 %	11 %	9 %	3 %	4 %	0 %
EN	71 %	22 %	32 %	28 %	24 %	23 %	9 %	22 %	16 %	5 %	13 %	6 %	9 %	3 %	2 %
PL	32 %	24 %	28 %	21 %	16 %	10 %	5 %	10 %	8 %	19 %	12 %	4 %	3 %	22 %	6 %
PT	29 %	28 %	24 %	30 %	18 %	14 %	12 %	12 %	12 %	9 %	10 %	9 %	4 %	6 %	1 %
RO	21 %	45 %	38 %	26 %	23 %	17 %	6 %	12 %	6 %	14 %	8 %	7 %	10 %	6 %	3 %
SI	63 %	68 %	44 %	44 %	25 %	37 %	12 %	19 %	15 %	12 %	18 %	9 %	6 %	4 %	0 %
SK	37 %	58 %	31 %	39 %	19 %	40 %	14 %	11 %	10 %	17 %	11 %	8 %	2 %	9 %	1 %
FI	65 %	57 %	61 %	35 %	39 %	36 %	16 %	29 %	33 %	19 %	16 %	15 %	6 %	7 %	0 %
SE	77 %	72 %	71 %	43 %	40 %	52 %	19 %	34 %	37 %	9 %	23 %	18 %	2 %	4 %	0 %
REINO UNIDO	55 %	27 %	25 %	40 %	29 %	25 %	31 %	20 %	18 %	14 %	16 %	15 %	6 %	13 %	1 %

Los grupos sociodemográficos y conductuales con mayor probabilidad de utilizar regularmente lenguas extranjeras de estas diferentes maneras son los siguientes:

- hombres, para el uso de lenguas extranjeras cuando viajan al extranjero por negocios (14 % vs. 8 % entre mujeres)
- Personas de entre 15 y 24 años, especialmente en comparación con las personas de 55 años o más, que utilicen lenguas extranjeras en internet (50 % frente a 19 %, respectivamente); estudiar lenguas (41 % frente al 4 %); y estudiar otra cosa (21 % vs. 4 %)
- Personas de entre 25 y 39 años, especialmente en comparación con las personas de 55 años o más, para utilizar idiomas extranjeros viendo películas/televisión/escuchar a la radio (41 % frente a 31 %, respectivamente)
- Personas de entre 25 y 54 años, en comparación con menores de 25 años y mayores de 55 años, que utilicen lenguas extranjeras en las conversaciones en el trabajo (38 % frente a 16 % y 16 % respectivamente); lectura en el trabajo (23 % frente a 13 % y 9 %); escribir correos electrónicos en el trabajo (24 % frente a 16 % y 11 %); y viajar al extranjero por negocios (15 % vs. 6 % y 8 %)
- aquellos que terminaron su educación a tiempo completo de más de 20 años, en comparación con los que terminan a los 15 años o menos, para utilizar lenguas extranjeras en vacaciones en el extranjero (60 % frente a 28 %, respectivamente); en internet (42 % frente al 13 %); lectura de libros (31 % frente a 18 %); conversaciones en trabajo (35 % frente al 20 %); escribir correos electrónicos/cartas en el trabajo (26 % vs. 6 %); lectura en el trabajo (25 % frente a 7 %); mirando películas/televisión/escuchar radio (41 % frente al 25 %); y viajar al extranjero por negocios (16 % vs. 5 %)
- aquellos que terminaron su educación a tiempo completo de 15 años, en comparación con los que terminan con más de 20 años, para el uso de lenguas extranjeras cuando se comunican con miembros de la familia (28 % vs. 19 %, respectivamente)
- los que viven en grandes ciudades, sobre todo en comparación con los que viven en zonas rurales aldeas, para uso de extranjeros idiomas cuándo ver películas/televisión o escuchar la radio (43 % vs. 32 % respectivamente); comunicación con amigos (39 % vs. 30 %); en internet (40 % frente al 31 %); y leer libros (31 % vs. 21 %)
- las personas domésticas, especialmente en comparación con los directivos/otros trabajadores de cuello blanco, los trabajadores por cuenta propia y los estudiantes, para el uso de lenguas extranjeras que se comunican con los miembros de la familia (31 % frente a 16 % y 17 % y 16 %, respectivamente)
- los desempleados, en particular en comparación con los directivos/otros trabajadores de cuello blanco, para el uso de lenguas extranjeras que se comunican con amigos (42 % vs. 30 % respectivamente)
- estudiantes y desempleados, especialmente en comparación con los autónomos, para utilizar idiomas extranjeros viendo películas/televisión o escuchar la radio (46 % y 40 % frente al 32 %, respectivamente)
- las personas que utilizan Internet diariamente, sobre todo en comparación con las que nunca lo usan, están, naturalmente, utilizando idiomas extranjeros en Internet (45 % vs. 2 % respectivamente). También es más probable que los utilicen en vacaciones en el extranjero (56 % frente a 26 %); ver películas/televisión o escuchar la radio (39 % vs. 26 %); en las conversaciones en el trabajo (31 % vs. 16 %); escribir correos electrónicos/cartas en el trabajo (23 % frente a 2 %); lectura de libros (29 % frente a 17 %); viajar al extranjero por negocios (14 % frente al 5 %); estudiar lenguas (17 % frente a 1 %); y estudiar otra cosa (12 % vs. 3 %)

Otros grupos con mayor tendencia a utilizar lenguas extranjeras para estas actividades incluyen alumnos muy activos, en particular cuando se comparan con los inactivos:

- el uso de lenguas extranjeras en Internet (61 % frente a 32 %); ver películas/televisión o escuchar la radio (58 % vs. 34 %); lectura de libros/periódicos/revistas (46 % frente al 24 %); comunicación con amigos (47 % vs. 32 %); estudiar lenguas (44 % frente al 4 %); estudiar otra cosa (25 % vs. 7 %);

escribir correos electrónicos/cartas en el trabajo (25 % vs. 16 %); y lectura en el trabajo (23 % vs. 16 %)

3 ACTITUDES HACIA EL APRENDIZAJE

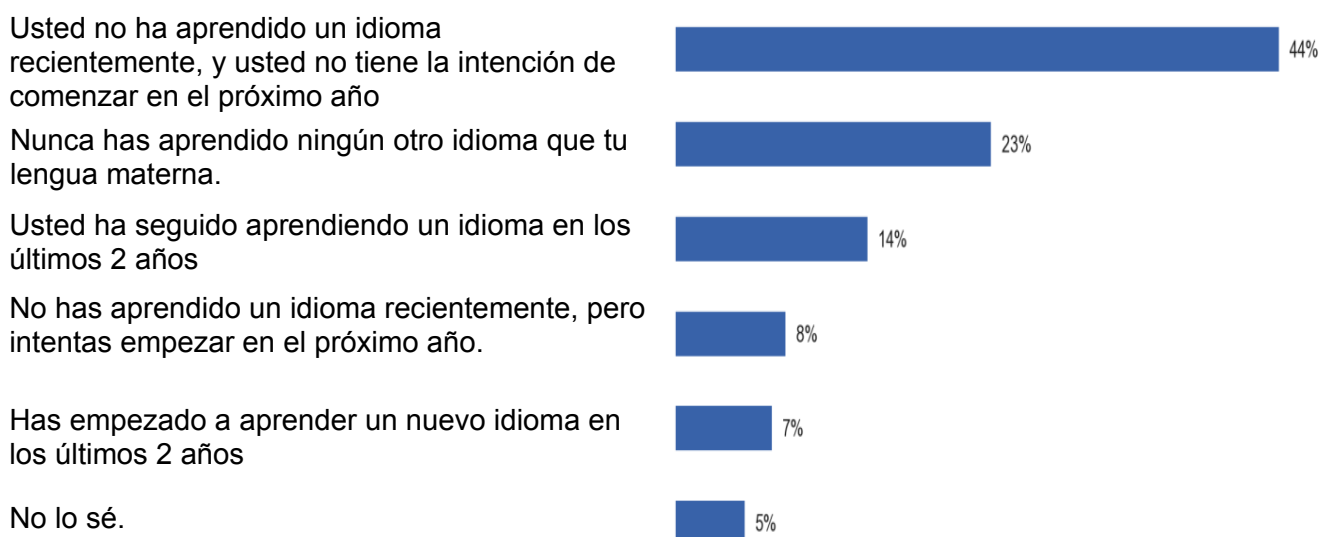
Tras haber explorado la forma en que los europeos utilizan lenguas extranjeras, en términos de la frecuencia con que las utilizan y de su uso, esta última sección del capítulo examina el comportamiento de los europeos en relación con el aprendizaje de nuevas lenguas.

La mayoría de los europeos no se describen a sí mismos como aprendices activos de lenguas. Solo una pequeña proporción comenzó a aprender una nueva lengua en los últimos 2 años (7 %), con una proporción similar (8 %) que pretendía hacerlo en el próximo año.

Una proporción ligeramente mayor (14 %) ha seguido aprendiendo una lengua en los últimos 2 años.

Se preguntó a los encuestados acerca de sus planes pasados, actuales y futuros en relación con el aprendizaje de una lengua. Se les presentó una tarjeta que mostraba diversas situaciones y pudieron mencionar tantas situaciones como se les aplicaba¹⁸.

QE3. ¿Cuál de las siguientes situaciones se aplica a usted?



Poco más de dos quintas partes de los europeos (44 %) no han aprendido una lengua recientemente y no tienen la intención de hacerlo en el próximo año.

Alrededor de una cuarta parte (23 %) de los europeos dicen que nunca han aprendido una lengua distinta de su lengua materna.

Solo una minoría de europeos (14 %) ha seguido aprendiendo una lengua en los dos últimos años.

Menos de uno de cada diez europeos ha comenzado a aprender una nueva lengua en los dos últimos años (7 %), y una proporción similar dice que no ha aprendido una lengua recientemente, pero tiene la intención de comenzar en el próximo año (8 %).

18 TERCER TRIMESTRE. "¿Cuál de las siguientes situaciones se aplica a usted? (Mostrar CARD — LEER OUT — MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Usted ha comenzado a aprender una nueva lengua en los últimos 2 años; Usted ha seguido aprendiendo una nueva lengua en los últimos 2 años; Usted no ha aprendido un idioma recientemente, pero tiene la intención de comenzar en el próximo año; Usted no ha aprendido un nuevo idioma recientemente, y no tiene la intención de comenzar en el próximo año; Nunca has aprendido ningún idioma que no sea tu lengua materna; No sé"

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Los resultados pueden resumirse en tres categorías de estudiantes de idiomas:

- Estudiantes de idiomas muy activos: aquellos que han comenzado a aprender una nueva lengua en los últimos 2 años y han seguido aprendiendo una nueva lengua en los últimos 2 años
- Estudiantes activos de idiomas: aquellos que comenzaron a aprender una nueva lengua en los últimos 2 años o continuaron aprendiendo una nueva lengua en los últimos 2 años
- Estudiantes inactivos de idiomas: aquellos que no han aprendido un idioma recientemente y pueden o no tener la intención de comenzar en el próximo año o que nunca han aprendido ninguna otra lengua que su lengua materna

La mayoría de los europeos (75 %) son estudiantes inactivos de idiomas.

Una quinta parte de los europeos (20 %) están activos.

Solo una minoría muy pequeña (1 %) son estudiantes de idiomas muy activos.

La principal diferencia notable entre EU-15 y NMS12 es que los encuestados de la EU-15 tienen más probabilidades que los de los NEM12 de decir que nunca han aprendido ninguna lengua (26 % frente a 12 %, respectivamente).

Hay variaciones nacionales.

Es especialmente probable que los encuestados en Malta digan que no han aprendido un idioma recientemente y no tienen la intención de comenzar en el próximo año, y casi tres cuartas partes (73 %) lo dicen.

Otros Estados miembros en los que la mayoría se clasifica de esta manera son Dinamarca (59 %), Chipre (58 %), la República Checa, Eslovenia y Suecia (57 % en cada uno), Lituania (55 %), Alemania y Polonia (54 %), Bulgaria (53 %) y Grecia (51 %).

Los encuestados en España (28 %) tienen menos probabilidades de decir que no han aprendido una lengua recientemente y no tienen la intención de comenzar en el próximo año.

Solo una minoría de encuestados en todos los Estados miembros dice que nunca ha aprendido ninguna otra lengua que su lengua materna.

Es más probable que los encuestados en Portugal (48 %) y España (41 %) digan que nunca han aprendido un idioma, seguidos por los de Italia y el Reino Unido (32 % en cada uno).

Los de Luxemburgo (2 %), Letonia (3 %) y Suecia (4 %) son los menos propensos a decir que nunca han aprendido una lengua.

Los países en los que es más probable que los encuestados digan que han seguido aprendiendo una lengua en los dos últimos años son Suecia (26 %), Letonia (24 %), Finlandia (23 %) y Eslovaquia (20 %).

Los países en los que los encuestados son menos probables, y en los que menos de uno de cada diez encuestados dicen haber seguido aprendiendo una lengua en los dos últimos años, son Malta (7 %), Portugal (8 %), Grecia y el Reino Unido (9 % en cada uno).

Los Estados miembros con la mayor proporción de encuestados que tienen la intención de empezar a aprender una lengua en el próximo año son Luxemburgo (15 %), Dinamarca y los Países Bajos (14 % en cada uno), y Bélgica, Estonia, Letonia y Finlandia (13 % en cada uno).

Los encuestados de Grecia y Portugal (5 % en cada uno de ellos) tienen menos probabilidades de que todos los encuestados de la UE tengan esa intención.

Por último, los países en los que es más probable que los encuestados digan que han comenzado a aprender una nueva lengua en los dos últimos años son Luxemburgo (16 %), seguidos por Estonia y Rumanía (12 % en cada uno).

Los encuestados en Grecia (2 %) tienen menos probabilidades de haber comenzado a aprender una nueva lengua recientemente.

Cabe señalar que, en dos países, Rumanía y los Países Bajos, una proporción relativamente grande de los encuestados consideró que no podían responder a la pregunta (20 % y 13 %, respectivamente).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

QE3 ¿Cuál de la siguiente situación se aplica a usted?

	Usted no ha aprendido un idioma recientemente, y usted no tiene la intención de comenzar en el próximo año	Nunca aprendido ningún idioma materna.	has aprendido otro idioma que tu	Usted ha seguido aprendiendo un idioma en los últimos 2 años	No ha aprendido un idioma recientemente, pero intentas empezar en el próximo año.	has empezado a aprender un nuevo idioma	No lo sé.
EU-27	44 %	23 %	14 %	8 %	7 %	5 %	
SER	44 %	17 %	15 %	13 %	9 %	7 %	
BG	53 %	19 %	12 %	8 %	6 %	2 %	
CZ	57 %	15 %	14 %	7 %	5 %	2 %	
DK	59 %	5 %	16 %	14 %	8 %	2 %	
DE	54 %	16 %	15 %	6 %	7 %	5 %	
EE	48 %	6 %	18 %	13 %	12 %	7 %	
IE	47 %	27 %	10 %	8 %	6 %	3 %	
EL	51 %	31 %	9 %	5 %	2 %	2 %	
ES	28 %	41 %	12 %	9 %	7 %	4 %	
FR	42 %	22 %	16 %	9 %	7 %	6 %	
SÍ.	39 %	32 %	14 %	8 %	4 %	4 %	
CY	58 %	10 %	14 %	11 %	11 %	2 %	
LV	48 %	3 %	24 %	13 %	11 %	4 %	
LT	55 %	10 %	19 %	8 %	5 %	5 %	
LU	49 %	2 %	18 %	15 %	16 %	4 %	
HU	43 %	29 %	12 %	12 %	5 %	1 %	
MT	73 %	6 %	7 %	7 %	3 %	5 %	
NL	46 %	5 %	18 %	14 %	7 %	13 %	
EN	47 %	19 %	18 %	10 %	7 %	1 %	
PL	54 %	7 %	18 %	8 %	6 %	7 %	
PT	34 %	48 %	8 %	5 %	4 %	2 %	
RO	36 %	12 %	15 %	8 %	12 %	20 %	
SI	57 %	6 %	18 %	11 %	10 %	2 %	
SK	49 %	11 %	20 %	12 %	8 %	2 %	
FI	41 %	12 %	23 %	13 %	10 %	3 %	
SE	57 %	4 %	25 %	7 %	7 %	3 %	
REINO UNIDO	41 %	32 %	9 %	8 %	9 %	3 %	

Existen diferencias sociodemográficas y de comportamiento, en particular:

- Las personas de entre 15 y 24 años, en particular cuando se comparan con las de 55 años, tienen muchas más probabilidades de tener:

- * continuó aprendiendo una nueva lengua en los últimos 2 años (45 % vs. 5 % respectivamente)

- * comenzó a aprender un nuevo idioma en los últimos 2 años (18 % vs. 3 %)

y mucho menos probable que tenga:

- * nunca aprendió ningún idioma (6 % vs. 40 %)

- * no ha aprendido un idioma recientemente y no tiene intención de empezar (24 % vs. 42 %)

- las personas que terminaron su educación a tiempo completo de más de 20 años, especialmente en comparación con las que terminan a los 15 años o menos, tienen muchas más probabilidades de tener:

- * continuó aprendiendo una nueva lengua en los últimos 2 años (19 % vs. 2 % respectivamente)

- * no ha aprendido un idioma recientemente y no tiene intención de empezar (52 % vs. 30 %)

y mucho menos probable que tenga:

- * nunca aprendió ningún idioma (5 % vs. 60 %)

- los estudiantes son mucho menos propensos que cualquier otro grupo ocupacional a tener:

- * no ha aprendido un idioma recientemente y no tiene intención de empezar (12 %, en comparación con, por ejemplo, 53 % de los directivos, trabajadores de cuello blanco y trabajadores manuales)

y en particular cuando se compara con los jubilados, es más probable que tengan:

- * continuó aprendiendo una nueva lengua en los últimos 2 años (61 % vs. 5 % respectivamente)

- * comenzó a aprender un nuevo idioma en los últimos 2 años (23 % vs. 3 %)

y menos probabilidades de tener:

- * nunca aprendió ningún idioma (2 % vs. 41 %)

- aquellos que utilizan Internet a diario, especialmente cuando se compara con aquellos que nunca lo usan, tienen más probabilidades de tener:

- * continuar aprendiendo una nueva lengua en los últimos 2 años (22 % vs. 2 % respectivamente)

- * comenzó a aprender un nuevo idioma en los últimos 2 años (10 % vs. 1 %)

- * no ha aprendido un idioma recientemente, pero tiene la intención de (11 % vs. 2 %)

y son mucho menos propensos a tener:

- * nunca aprendió ningún idioma (10 % vs. 51 %)

- las personas de hogares más grandes, en particular 4+ en comparación con los hogares con una ocupación única, tienen más probabilidades de tener:

- * continuó aprendiendo una nueva lengua en los últimos 2 años (19 % vs. 11 % respectivamente)

y mucho menos probable que tenga:

- * nunca aprendió ningún idioma (14 % vs. 30 %)

- aquellos que tienen dificultades para pagar las facturas la mayor parte del tiempo, particularmente cuando se comparan con aquellos que 'casi nunca' luchan, tienen más probabilidades de tener:

- * nunca aprendió ningún idioma (32 % vs. 21 %)

- los que se posicionan «bajo» en la escalera de posicionamiento social, especialmente cuando se comparan con los que se colocan «alto», tienen más probabilidades de tener:

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

* nunca aprendió ningún idioma (30 % vs. 17 %)

y son menos propensos a tener:

* continuó aprendiendo una nueva lengua en los últimos 2 años (10 % vs. 19 %)

Los que hablan lenguas extranjeras, y en particular los que hablan al menos tres en comparación con los que no hablan, tienen una mayor tendencia a decir que tienen:

* continuó aprendiendo una nueva lengua en los últimos 2 años (32 % vs. 3 % respectivamente)

* comenzó a aprender un nuevo idioma en los últimos 2 años (17 % vs. 3 %)

* no ha aprendido un idioma recientemente, pero tiene la intención de comenzar en el próximo año (12 % vs. 6 %)

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

QE3 ¿Cuál de las siguientes situaciones se aplican a usted?

	Has empezado a aprender un idioma en los últimos 2 años	Usted ha seguido aprendiendo un nuevo idioma en los últimos 2 años	Usted no ha aprendido un idioma recientemente, pero tiene la intención de comenzar en el próximo año	Usted no ha aprendido un idioma recientemente, y usted no tiene la intención de comenzar en el año de coming	Nunca has aprendido ningún otro idioma que tu lengua materna.
EU-27	7	14	8	44	23
Edad					
15-24	18	45	10	24	6
25-39	8	14	13	50	12
40-54	5	10	9	52	19
55+	3	5	4	42	40
Educación (Fin de)					
—15	2 %	2 %	3 %	30 %	60 %
16-19	5 %	7 %	9 %	54 %	20 %
20+	8 %	19 %	11 %	52 %	5 %
Sigo estudiando	23 %	61 %	9 %	12 %	2 %
Composición de los hogares					
1	6 %	11 %	8 %	41 %	30 %
2	6 %	10 %	7 %	44 %	29 %
3	7 %	17 %	9 %	45 %	18 %
4+	8 %	19 %	9 %	47 %	14 %
Escala de ocupación encuestada					
Trabajadores por cuenta propia	7 %	15 %	11 %	46 %	18 %
Gerentes	8 %	18 %	11 %	53 %	6 %
Otros collares blancos	6 %	13 %	13 %	53 %	11 %
Trabajadores manuales	6 %	9 %	9 %	53 %	19 %
Personas de la casa	5 %	5 %	6 %	39 %	38 %
Desempleados	7 %	11 %	10 %	44 %	24 %
Jubilados	3 %	5 %	4 %	43 %	41 %
Estudiantes	23 %	61 %	9 %	12 %	2 %
Uso de Internet					
Todos los días	10 %	22 %	11 %	45 %	10 %
A menudo/a veces	6 %	10 %	8 %	52 %	20 %
Nunca	1 %	2 %	2 %	39 %	51 %
Dificultades para pagar las facturas					
La mayor parte del tiempo	6 %	9 %	8 %	40 %	32 %
De vez en cuando	6 %	12 %	10 %	44 %	24 %
Casi nunca	7 %	15 %	8 %	46 %	21 %
Auto-posicionamiento en la escalera social					
Bajo (1-4)	5 %	10 %	8 %	43 %	30 %
Medio (5-6)	7 %	13 %	8 %	45 %	23 %
Alto (7-10)	8 %	19 %	10 %	44 %	17 %
Número de lenguas extranjeras — conversación					
Ninguna	3 %	3 %	6 %	42 %	42 %
Uno	11 %	24 %	11 %	46 %	6 %

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Dos	13 %	30 %	12 %	39 %	4 %
Tres	17 %	32 %	12 %	35 %	4 %

III ACTITUDES HACIA EL APRENDIZAJE DE IDIOMAS

Este capítulo comienza examinando las percepciones de los europeos sobre las principales ventajas de aprender una nueva lengua. A continuación se analizan las lenguas que los europeos creen que son las lenguas más útiles, tanto para su propio desarrollo personal como para los niños. Se exploran los facilitadores y las barreras para aprender una nueva lengua antes de concluir con un vistazo a los métodos utilizados por los europeos para aprender idiomas y que se considera el más eficaz.

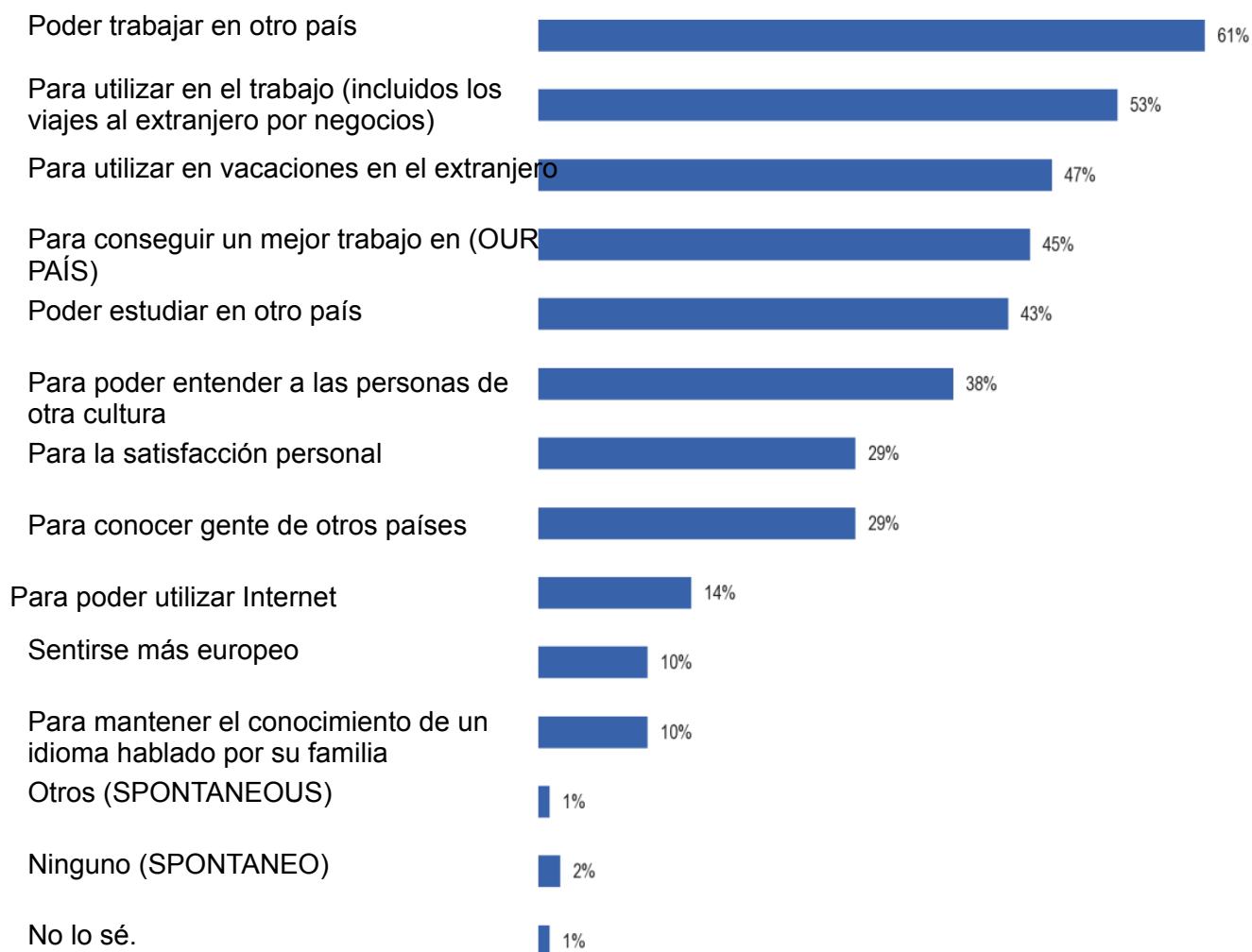
1 PRINCIPALES VENTAJAS PARA APRENDER UN IDIOMA

La mayoría de los europeos consideran que una ventaja clave de aprender una nueva lengua es la capacidad de trabajar en otro país.

A los encuestados se les presentó una lista de posibles ventajas de aprender una nueva lengua y preguntaron cuáles eran las principales ventajas de aprender una nueva lengua. Si los encuestados mencionaron más de una ventaja, cada una de ellas se registró¹⁹.

19 Q2. «En su opinión, ¿cuáles son las principales ventajas de aprender una nueva lengua? (Mostrar CARD — LEAD OUT — MULTIPLEANSWERS POSSIBLE) Utilizar en vacaciones en el extranjero, Utilizar en el trabajo (incluido viajar al extranjero por negocios), Para poder estudiar en otro país, Para poder trabajar en otro país, Para conocer a personas de otros países, Para poder entender a personas de otras culturas, Para sentirse más europeo, Para poder utilizar Internet, Otro (SPONTANEOUS), Ninguno (SPONTANEOUS), No sé»

QE2. En su opinión, ¿cuáles son las principales ventajas de aprender una nueva lengua?



Lo más probable es que los europeos piensen que una ventaja clave de aprender una nueva lengua es que permite trabajar en otro país, y tres quintas partes de los europeos (61 %) mantienen esta opinión.

Algo más de la mitad de los europeos (53 %) citan el uso de la lengua en el trabajo (incluido el viaje al extranjero por negocios) y una proporción ligeramente menor que la utilizan en vacaciones en el extranjero (47 %) como ventajas de aprender una nueva lengua.

Un poco más de dos quintas partes de los encuestados piensan que aprender una nueva lengua les ayudaría a conseguir un mejor trabajo en su propio país (45 %) y a estudiar en otro país (43 %). Poco menos de dos quintas partes (38 %) creen que aprender un nuevo idioma ayudaría a entender a las personas de otras culturas.

Un poco menos de un tercio de los encuestados cree que la satisfacción personal (29 %) y conocer a personas de otros países (29 %) son beneficios de aprender un idioma.

Las proporciones mucho menores citan el uso de Internet (14 %), sentirse más europeo (10 %) y mantener el conocimiento de una lengua hablada en la familia (10 %) como ventajas clave de aprender una nueva lengua.

No es posible comparar los resultados con los obtenidos en 2005 porque la forma en que se ha recopilado la información ha cambiado²⁰.

Existen algunas diferencias entre EU-15 y NMS12. En particular, los encuestados de la EU-15 tienen más probabilidades que los de los NMS12 de pensar que las principales ventajas de aprender una nueva lengua son las siguientes:

- entender a las personas de otras culturas (41 % vs. 28 % respectivamente)
- para conocer a personas de otros países (31 % vs. 23 %)
- mantener el conocimiento de una lengua hablada por la familia (12 % vs. 6 %)

A nivel nacional, los Estados miembros en los que es más probable que los encuestados citen trabajar en otro país como ventaja de aprender una nueva lengua son España (79 %), Grecia (73 %), Lituania (72 %) y Hungría (71 %). Es vista como una ventaja por la mayoría de los encuestados en todos los países, excepto en cuatro: Malta (29 %), Chipre (38 %), los Países Bajos (46 %) e Italia (50 %).

El uso de una nueva lengua en el trabajo se menciona con mayor frecuencia como motivo para aprender una en Dinamarca (72 %), Suecia (70 %), los Países Bajos (67 %) y Alemania (66 %). Es la ventaja más citada en estos países, junto con Luxemburgo (63 %), Finlandia (61 %), Bélgica (60 %) e Italia (53 %).

Los encuestados en Portugal (29 %) tienen menos probabilidades de pensar que el uso de una nueva lengua en el trabajo es un beneficio clave para aprender uno.

Es muy probable que los encuestados de Dinamarca (68 %), Austria (64 %), Suecia (61 %) y Polonia (60 %) mencionen como ventaja el uso de la nueva lengua en vacaciones en el extranjero. Es la ventaja más citada en Austria, junto con el Reino Unido (57 %), Chipre (55 %) y Malta (52 %).

Es muy probable que los encuestados de Grecia (69 %), seguidos de Bélgica (60 %), donde recibe más menciones que cualquier otra ventaja, mencionen con mayor probabilidad la mejora de las perspectivas de empleo en el país de origen, y España (60 %).

Los encuestados en Malta (25 %), el Reino Unido e Irlanda (27 % en cada uno de ellos) tienen menos probabilidades de pensar que este es un beneficio clave del aprendizaje de una nueva lengua.

Ninguna otra ventaja es la que más se cita en ningún país de la UE. Sin embargo, para algunas de estas ventajas, la mayoría de los encuestados en algunos Estados miembros las percibe como beneficios clave para aprender una nueva lengua.

Habilitar el estudio en otro país es un punto de vista de la mayoría de ocho países: Dinamarca (64 %), Lituania (59 %), Alemania, Estonia y Letonia (56 % en cada uno), y Grecia, Eslovenia y Suecia (54 % en cada uno).

Es menos probable que sea vista como una ventaja por parte de los encuestados en Malta (20 %).

Permitir la comprensión de las personas de otras culturas es un punto de vista de la mayoría de cuatro Estados miembros: Suecia (66 %), Dinamarca (64 %), Austria (63 %) y Luxemburgo (54 %).

Los encuestados en Rumanía (19 %) tienen menos probabilidades de pensar que se trata de una ventaja de aprender una nueva lengua.

Reunirse con personas de otros países es un punto de vista sostenido por la mayoría en dos Estados miembros: Dinamarca (57 %) y Suecia (51 %).

Es la opinión menos extendida en Hungría (11 %).

Para aquellas ventajas en las que solo una minoría de europeos en cada Estado miembro considera que son beneficios importantes del aprendizaje de una nueva lengua,

20 En 2005 se preguntó a los encuestados: «¿Cuáles serían tus principales razones para aprender un nuevo idioma?» (SHOW CARD — LEER OUT — MULTIPLEANSWERS POSSIBLE) Utilizar en vacaciones en el extranjero, Utilizar en el trabajo (incluyendo viajar al extranjero por negocios), Para poder estudiar en otro país, Para poder trabajar en otro país Para conseguir un mejor trabajo en (OUR PAÍS), Para satisfacción personal, Para mantener el conocimiento de una lengua hablada por mi familia, Para conocer gente de otras culturas, Para conocer un idioma que se habla ampliamente en todo el mundo, Porque alguien me dijo a (por ejemplo, empleador, padres), para sentirse más europeo, Para poder utilizar Internet, Nunca aprendería otro idioma (SPONTANEOUS), Otro (SPONTANEOUS), No sé»

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

lo más probable es que los encuestados de Suecia (48 %) mencionen la satisfacción personal, y los de Hungría y Eslovaquia (19 % en cada uno);

es más probable que se mencione el uso de internet en Dinamarca (44 %), y lo menos probable es que se mantenga una opinión en Irlanda (2 %);

el mantenimiento del conocimiento de una lengua hablada por la familia se cita con mayor frecuencia en Luxemburgo (25 %), con menos menciones en Bulgaria (2 %);

y es más probable que el sentimiento más europeo sea citado como una ventaja en Dinamarca (18 %), y los encuestados en Irlanda (4 %) son los menos propensos a pensarlo en todos los Estados miembros.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

QE2 En su opinión, ¿cuáles son las principales ventajas de aprender un nuevo idioma?

	Poder trabajar en otro país	Para utilizar en el trabajo (incluidos los viajes al extranjero por negocios)	Para utilizar en las vacaciones en el extranjero (OUR PAÍS)	Para conseguir un mejor trabajo en el país	Poder estudiar en otro país	Para poder entender a las personas de otra cultura	Para la satisfacción personal	Para conocer gente de otros países	Para poder utilizar Internet	Sentirse más europeo	Para mantener el conocimiento de un idioma hablado por su familia	Otros (SPONTANEOUS)	Ninguno (SPONTANEO)	No sé.
EU-27	61 %	53 %	47 %	45 %	43 %	38 %	29 %	29 %	14 %	10 %	10 %	1 %	1 %	1 %
SER	48 %	60 %	58 %	60 %	36 %	36 %	37 %	28 %	16 %	14 %	10 %	1 %	1 %	1 %
BG	67 %	39 %	16 %	46 %	37 %	31 %	22 %	28 %	17 %	2 %	15 %	1 %	2 %	2 %
CZ	67 %	61 %	41 %	44 %	50 %	45 %	25 %	26 %	11 %	4 %	9 %	0 %	2 %	1 %
DK	69 %	72 %	68 %	48 %	64 %	64 %	44 %	57 %	44 %	20 %	18 %	1 %	0 %	0 %
DE	64 %	66 %	59 %	52 %	56 %	45 %	28 %	37 %	20 %	13 %	11 %	0 %	1 %	0 %
EE	67 %	61 %	52 %	51 %	56 %	45 %	31 %	38 %	31 %	9 %	15 %	0 %	2 %	2 %
IE	59 %	43 %	45 %	27 %	35 %	31 %	25 %	22 %	2 %	6 %	4 %	2 %	1 %	1 %
EL	73 %	51 %	39 %	69 %	54 %	43 %	31 %	37 %	23 %	5 %	8 %	1 %	1 %	0 %
ES	79 %	49 %	27 %	60 %	50 %	31 %	29 %	26 %	10 %	7 %	6 %	0 %	1 %	1 %
FR	62 %	61 %	55 %	32 %	41 %	44 %	33 %	36 %	15 %	13 %	10 %	0 %	1 %	1 %
SÍ.	50 %	53 %	36 %	47 %	33 %	33 %	29 %	20 %	8 %	6 %	12 %	1 %	3 %	1 %
CY	38 %	44 %	55 %	46 %	30 %	40 %	39 %	18 %	17 %	5 %	8 %	1 %	2 %	0 %
LV	67 %	50 %	41 %	50 %	56 %	37 %	23 %	42 %	21 %	7 %	11 %	0 %	1 %	1 %
LT	72 %	37 %	35 %	46 %	59 %	28 %	22 %	32 %	22 %	7 %	13 %	2 %	1 %	2 %
LU	53 %	63 %	47 %	50 %	46 %	54 %	38 %	39 %	16 %	25 %	17 %	2 %	1 %	1 %
HU	71 %	40 %	26 %	56 %	38 %	29 %	19 %	11 %	8 %	7 %	7 %	0 %	2 %	1 %
MT	29 %	39 %	52 %	25 %	20 %	38 %	44 %	36 %	17 %	8 %	7 %	0 %	2 %	2 %
NL	46 %	67 %	51 %	35 %	42 %	41 %	27 %	30 %	18 %	11 %	8 %	1 %	0 %	0 %
EN	59 %	57 %	64 %	55 %	44 %	63 %	34 %	36 %	19 %	13 %	12 %	3 %	2 %	0 %
PL	62 %	45 %	60 %	50 %	46 %	24 %	32 %	26 %	17 %	7 %	14 %	0 %	2 %	2 %
PT	66 %	29 %	18 %	46 %	34 %	25 %	24 %	20 %	6 %	7 %	6 %	1 %	6 %	2 %
RO	60 %	39 %	31 %	42 %	33 %	19 %	26 %	17 %	21 %	6 %	8 %	2 %	4 %	5 %
SI	69 %	60 %	55 %	55 %	54 %	41 %	42 %	34 %	37 %	11 %	15 %	2 %	1 %	0 %
SK	68 %	52 %	36 %	56 %	46 %	39 %	19 %	29 %	17 %	5 %	13 %	0 %	1 %	0 %
FI	55 %	61 %	56 %	46 %	46 %	48 %	30 %	42 %	31 %	12 %	9 %	1 %	1 %	0 %
SE	65 %	70 %	61 %	39 %	54 %	66 %	48 %	51 %	31 %	20 %	10 %	1 %	0 %	0 %

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Existen diferencias entre los grupos sociodemográficos y conductuales y su percepción de las principales ventajas de aprender una nueva lengua. Los más notables son:

- los jóvenes, especialmente los de 15 a 24 años en comparación con los mayores de 55 años, las ventajas de pensar son:

- * la capacidad de estudiar en otro país (54 % frente a 39 %, respectivamente)

- * uso de Internet (19 % vs. 10 %)

- aquellos que terminaron su educación a tiempo completo de más de 20 años, especialmente en comparación con los que terminan a los 15 años o menos, las ventajas de pensar son:

- * uso en el trabajo (63 % vs. 42 % respectivamente)

- * comprensión de las personas de otras culturas (47 % vs. 27 %)

- * satisfacción personal (37 % frente a 21 %)

- * la capacidad de estudiar en otro país (48 % frente a 33 %, respectivamente)

- * utilizándolo en vacaciones en el extranjero (52 % vs. 38 %)

- * uso de Internet (19 % vs. 7 %)

- * encuentro con personas de otros países (35 % vs. 23 %)

- * mantener el conocimiento de una lengua familiar (13 % vs. 6 %)

- * sentirse más europeo (13 % vs. 6 %)

- los estudiantes, más que cualquier otro grupo ocupacional, las ventajas del pensamiento son:

- * la capacidad de estudiar en otro país (62 %), sobre todo en comparación con los jubilados, los trabajadores domésticos y los desempleados (39 % en cada uno)

y, junto con los directivos, son más propensos que cualquiera de los otros grupos ocupacionales a pensar que las ventajas son:

- * utilizarlo en el trabajo (61 % de los estudiantes y 66 % de los directivos), especialmente en comparación con las personas domésticas (45 %)

- * utilizarlo en vacaciones en el extranjero (52 % para ambos), especialmente en comparación con los desempleados (38 %)

- * comprender a las personas de otras culturas (46 % y 49 %), sobre todo en comparación con las personas domésticas (32 %)

- * encuentro con personas de otros países (37 % y 34 %), sobre todo en comparación con las personas domésticas (24 %)

- * uso de Internet (21 % y 18 %), especialmente en comparación con las personas domésticas (8 %)

- * mantener el conocimiento de una lengua familiar (14 % para ambos), especialmente en comparación con las personas de casa (8 %)

- aquellos que usan Internet diariamente son más propensos que aquellos que nunca lo usan para mencionar todas las ventajas, con las diferencias más notables en:

- * utilizándolo en el trabajo (60 % vs. 41 % respectivamente)

- * comprensión de las personas de otras culturas (44 % vs. 28 %)

- * satisfacción personal (34 % vs. 20 %)

- * uso de Internet (19 % vs. 6 %)

- * utilizándolo en vacaciones en el extranjero (52 % vs. 40 %)

- * la capacidad de estudiar en otro país (47 % frente a 36 %)

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

* encuentro con personas de otros países (33 % vs. 23 %)

● aquellos que 'casi nunca' tienen dificultades para pagar las facturas, particularmente cuando se comparan con los que luchan la mayor parte del tiempo, pensando que la ventaja es:

* utilizándolo en vacaciones en el extranjero (52 % vs. 37 % respectivamente)

Los estudiantes activos de idiomas, y en particular aquellos que son muy activos, tienen más probabilidades que los inactivos de mencionar todas las razones como ventajas para aprender un nuevo idioma. Las ventajas en las que existe la mayor diferencia relativa entre las proporciones de alumnos activos y los inactivos que sostienen la opinión son:

* la capacidad de estudiar en otro país (69 % frente a 41 %, respectivamente)

* utilizarlo en el trabajo (71 % vs. 51 %)

* encuentro con personas de otros países (45 % vs. 27 %)

* comprensión de las personas de otras culturas (50 % vs. 36 %)

* satisfacción personal (39 % vs. 28 %)

* uso de Internet (25 % vs. 13 %)

* mantener el conocimiento de una lengua familiar (19 % vs. 10 %)

Existe una clara relación entre el conocimiento de al menos una lengua extranjera y la frecuencia con la que se citan las ventajas.

Por todas las ventajas, los que hablan al menos una lengua extranjera tienen una mayor probabilidad que aquellos que hablan nada de mencionarlo como un beneficio para aprender un nuevo idioma. Esta relación no se extiende al número de lenguas extranjeras entendidas, es decir, los que hablan dos o más idiomas no siempre tienen una mayor probabilidad de mencionar una ventaja en comparación con los que solo hablan uno.

Las ventajas que son particularmente probables para recibir más menciones por parte de los que conocen al menos una lengua extranjera en comparación con los que no conocen son:

* utilizándolo en el trabajo (1 idioma: 60 % frente a ninguno: 45 %)

* comprensión de personas de otras culturas (45 % vs. 30 % respectivamente)

* poder estudiar en otro país (49 % vs. 37 %)

* satisfacción personal (35 % vs. 23 %)

* encuentro con personas de otros países (35 % vs. 23 %)

* uso de Internet (19 % vs. 9 %)

* mantener el conocimiento de una lengua familiar (13 % vs. 7 %)

2 IDIOMAS MÁS ÚTILES

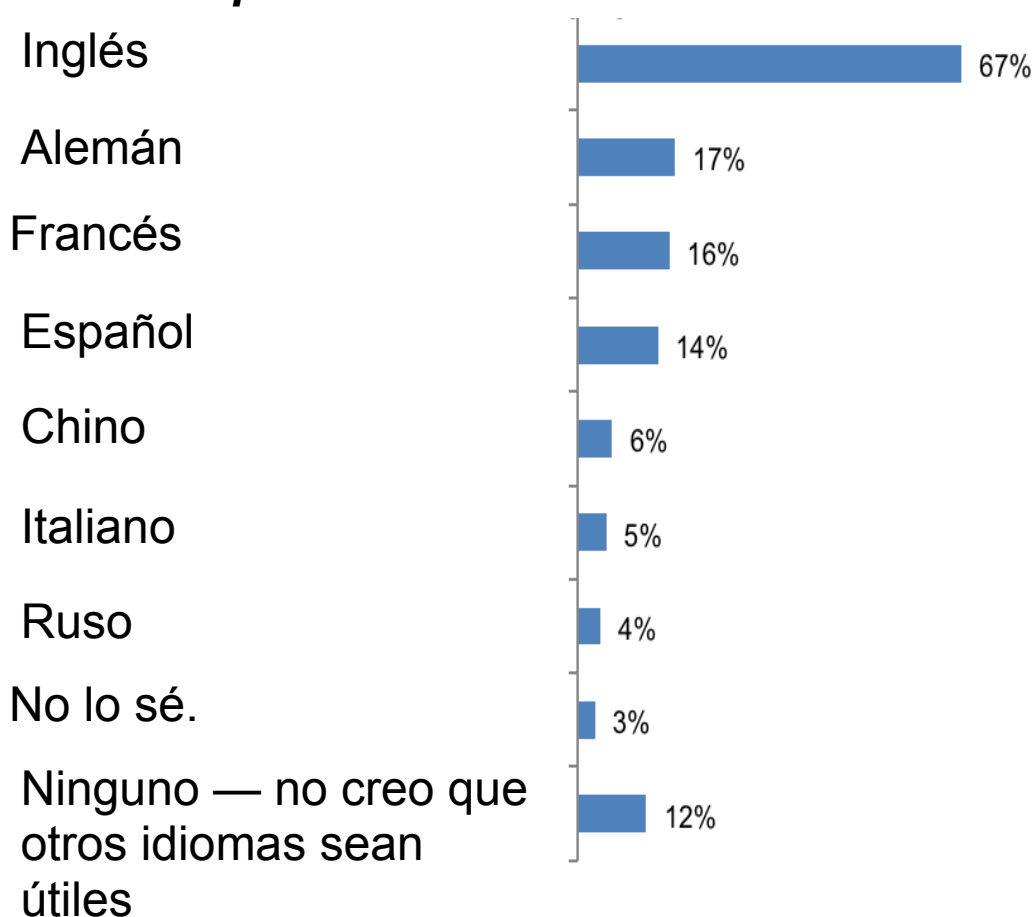
En esta sección se examinan las actitudes de los europeos hacia las lenguas que consideran más útiles, en primer lugar para su propio desarrollo personal y luego para que los niños aprendan para su futuro.

La mayoría de los europeos piensan que el inglés es el idioma más útil

Se pidió a los encuestados que nombraran las dos lenguas, aparte de su lengua materna, que consideraban más útiles para su desarrollo personal²¹.

QE1.a ¿Pensar en idiomas distintos de tu lengua materna, que dos idiomas crees que son los más útiles para tu desarrollo personal?

respuestas: idiomas con más del 3 %



21 Párrafo 1 bis. «Pensar en idiomas distintos de tu lengua materna, ¿cuáles dos idiomas crees que son los más útiles para tu desarrollo personal? Checo, árabe, búlgaro, búlgaro, catalán, chino, croata, danés, neerlandés, inglés, estonio, finlandés, francés, gallego, alemán, griego, hindi, húngaro, irlandés/gaélico, italiano, japonés, coreano, letón, lituano, luxemburgués, maltés, polaco, portugués, rumano, ruso, gaélico escocés, eslovaco, esloveno, español, sueco, turco, urdu, galés, otro, ninguno — no creo que ningún otro idioma sea útil, no lo sepa»

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Dos tercios de los europeos (67 %) piensan que el inglés es una de las dos lenguas más útiles. Es mucho más probable que se considere útil para el desarrollo personal que cualquier otro idioma.

Menos de uno de cada cinco europeos menciona el alemán (17 %), el francés (16 %) y el español (14 %); alrededor de uno de cada dieciséis menciona chino (6 %); uno de cada veinte italianos (5 %) y uno de cada veinticinco europeos piensan que el ruso (4 %) es una de las dos lenguas más útiles para el desarrollo personal.

Más del 1 % de los encuestados no menciona ningún otro idioma.

Alrededor de uno de cada ocho europeos (12 %) no cree que ningún idioma sea útil para su desarrollo personal.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

QE1.a ¿Pensar en idiomas distintos de tu lengua materna, que dos idiomas crees que son los más útiles para tu desarrollo personal?

	Inglés	Diff. EB77 .1 — EB64 -3	Francia	Diff. EB77 .1 — EB64 .3	Alemania	Diff. EB77 .1 — EB64 .3	Español	Diff. EB77 .1 — EB64 .3	Chino	Diff. EB77 .1 — EB64 .3	Italia	Diff. EB77 .1 — EB64 .3	Ruso	Diff. EB77 .1 — EB64 .3	Ninguno - no piens que otros idiomas son útiles	Diff. EB77 .1 — EB64 .3	No lo sé.	Diff. EB77 .1 — EB64 .3
EU-27	67 %	-1	16 %	-9	17 %	-5	14 %	-2	6 %	4	5 %	2	4 %	1	12 %	2	3 %	2
SE	76 %	-7	49 %	-4	6 %	-2	8 %	3	4 %	3	3 %	2	0 %	0	7 %	2	0 %	-3
BG	57 %	-8	5 %	-6	20 %	-14	7 %	2	0 %	0	4 %	2	14 %	3	24 %	8	6 %	-2
CZ	59 %	-11	3 %	-3	32 %	-23	1 %	-2	0 %	0	1 %	0	0 %	0	4 %	1	0 %	-1
DK	92 %	-2	9 %	1	48 %	-7	14 %	4	5 %	4	1 %	0	0 %	0	4 %	1	0 %	-1
DE	82 %	1	21 %	-7	10 %	5	13 %	1	4 %	2	3 %	0	6 %	1	7 %	-1	2 %	-3
EE	75 %	-1	4 %	2	10 %	-4	2 %	1	2 %	2	0 %	0	47 %	-1	4 %	-2	1 %	-3
IE	6 %	2	38 %	-20	25 %	-12	24 %	-10	9 %	6	4 %	-2	1 %	0	20 %	-13	5 %	-4
EL	74 %	0	13 %	-8	20 %	-10	3 %	-1	5 %	5	5 %	-1	2 %	2	21 %	0	0 %	0
ES	82 %	9	15 %	-18	14 %	3	10 %	5	13 %	11	1 %	0	1 %	1	8 %	-8	2 %	-2
FR	79 %	-3	6 %	4	13 %	-7	33 %	-4	8 %	5	5 %	-2	0 %	-1	10 %	4	1 %	-4
SÍ.	70 %	-10	11 %	-13	8 %	-5	9 %	-6	7 %	4	14 %	13	1 %	0	13 %	5	1 %	-6
CY	94 %	0	18 %	-17	10 %	-9	4 %	0	1 %	1	6 %	-1	19 %	14	3 %	-1	0 %	0
LV	72 %	-2	2 %	-1	17 %	0	2 %	1	0 %	0	0 %	0	50 %	-4	3 %	0	1 %	-3
LT	66 %	-21	2 %	-2	13 %	-15	2 %	1	1 %	1	0 %	1	62 %	12	7 %	7	3 %	0
LU	40 %	3	72 %	-9	47 %	-13	3 %	2	0 %	0	1 %	0	1 %	1	0 %	-1	0 %	-1
HU	64 %	2	5 %	1	48 %	-7	2 %	1	1 %	1	2 %	-1	2 %	0	16 %	-6	3 %	-3
MT	94 %	3	9 %	-3	3 %	-3	2 %	0	1 %	1	59 %	-5	1 %	1	2 %	-3	1 %	0
NL	95 %	1	13 %	-6	44 %	-3	18 %	2	7 %	6	1 %	1	1 %	1	0 %	-2	0 %	0
EN	76 %	4	18 %	2	10 %	8	7 %	-1	2 %	1	10 %	1	5 %	2	15 %	-3	2 %	-4
PL	65 %	-7	3 %	-2	31 %	-15	2 %	0	1 %	1	1 %	0	8 %	-1	14 %	-1	7 %	2
PT	53 %	-6	22 %	-13	4 %	-2	11 %	5	1 %	1	1 %	1	0 %	0	32 %	1	2 %	-2
RO	59 %	-5	25 %	-9	13 %	-4	5 %	-2	1 %	1	9 %	1	2 %	0	19 %	2	8 %	0
SI	79 %	1	4 %	0	50 %	-11	3 %	1	2 %	2	11 %	-1	2 %	1	3 %	-4	5 %	3
SK	63 %	-9	4 %	-1	44 %	-17	2 %	0	0 %	0	1 %	-1	8 %	2	12 %	1	6 %	3
FI	88 %	0	5 %	-3	13 %	-6	7 %	3	2 %	2	1 %	0	25 %	15	2 %	-2	1 %	-1
SE	93 %	-4	11 %	-2	29 %	-8	18 %	-4	4 %	3	2 %	1	0 %	-1	2 %	0	0 %	0
REI NO UNI DO	19 %	14	34 %	-28	12 %	-15	26 %	-8	11 %	9	5 %	1	2 %	1	15 %	11	8 %	-4

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

En comparación con los resultados de la encuesta de 2005, la proporción de europeos que creen que las lenguas son importantes para el desarrollo personal sigue siendo, en general, similar para el inglés (-1 punto porcentual), el español (-2 puntos), el italiano (+ 2 puntos) y el ruso (+ 1 punto).

Sin embargo, ha habido una notable disminución en el pensamiento proporcional de que el francés es importante (-9 puntos), y una disminución algo menor en los que piensan que el alemán es un idioma importante para el desarrollo personal (-5 puntos).

Los europeos también son ligeramente más propensos que en 2005 a pensar que el chino es una lengua importante (+ 4 puntos).

La proporción de europeos que creen que no hay lenguas importantes para el desarrollo personal es, en general, similar a la de 2005 (+ 2 puntos).

Hay algunos países en los que se ha producido un notable cambio de opinión desde 2005 sobre la utilidad percibida de una lengua.

En términos de inglés, los países que muestran la mayor mejora en la creencia de que es una de las lenguas más útiles para el desarrollo personal son el Reino Unido (+ 14 puntos porcentuales) seguido de España (+ 9 puntos).

Los países con un empeoramiento más notable del dictamen sobre su utilidad son Lituania (-21 puntos), la República Checa (-11 puntos), Italia (-10 puntos), Eslovaquia (-9 puntos), Bulgaria (-8 puntos), Bélgica y Polonia (-7 puntos en cada uno).

Pocos países muestran mejoras en la percepción de que el francés es útil para el desarrollo personal, y cualquier aumento es pequeño, con el mayor en Francia (+ 4 puntos porcentuales).

Los Estados miembros en los que los encuestados tienen menos probabilidades de pensar que el francés es útil que en 2005 son el Reino Unido (-28 puntos), Irlanda (-20 puntos), España (-18 puntos), Chipre (-17 puntos), Italia y Portugal (-13 puntos en cada uno).

El mayor aumento en la proporción de pensamiento alemán útil para el desarrollo personal es entre los encuestados en Austria (+ 8 puntos porcentuales).

El empeoramiento más significativo del dictamen sobre su utilidad es en la República Checa (-23 puntos), Eslovaquia (-17 puntos), Lituania, Polonia y el Reino Unido (-15 puntos en cada una), Bulgaria (-14 puntos) y Luxemburgo (-13 puntos).

Para la mayoría de los Estados miembros, la opinión sobre la utilidad del español sigue siendo muy similar a la de 2005.

Los países en los que los encuestados tienen menos probabilidades de considerarlo útil en comparación con la opinión expresada en 2005 son Irlanda (-10 puntos porcentuales) y el Reino Unido (-8 puntos).

Las mejoras más notables en la percepción de su utilidad se encuentran entre los encuestados en España y Portugal (+ 5 puntos en cada uno).

Los encuestados de todos los Estados miembros tienen al menos la misma probabilidad, si no más probable que en 2005, de pensar que el chino es útil para el desarrollo personal. Los aumentos más notables en la proporción de los que la mencionan como una lengua importante se encuentran en España (+ 11 puntos porcentuales) y el Reino Unido (+ 9 puntos).

Hay muy pocos cambios en la percepción de los europeos de la utilidad del italiano, siendo el más notable el aumento de la proporción de encuestados en Italia que lo consideran importante (+ 13 puntos porcentuales), y una disminución relativamente pequeña de la proporción en Malta (-5 puntos).

Por último, el dictamen sobre la utilidad del ruso se mantiene prácticamente sin cambios en todos los Estados miembros, con la excepción de Finlandia, Chipre y Lituania, donde los encuestados tienen muchas más probabilidades de que en 2005 piensen que es una lengua importante para el desarrollo personal (+ 15 puntos porcentuales, + 14 puntos y + 12 puntos, respectivamente).

Existen diferencias entre EU-15 y NMS12.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Los encuestados de la EU-15, en comparación con los de NMS12, tienen más probabilidades que los de NMS12 de pensar que el español (17 % frente al 3 % respectivamente), el francés (18 % frente a 8 %), los chinos (7 % frente al 1 %) e italianos (5 % vs. 3 %) son importantes.

Es menos probable que NMS12 califique el alemán (14 % vs. 28 %) y el ruso (2 % vs. 9 %) como idiomas importantes para el desarrollo personal.

A nivel nacional, casi todos los encuestados en los Países Bajos (95 %), Chipre y Malta (94 % en cada uno), Suecia (93 %) y Dinamarca (92 %) consideran que el inglés es una de las dos lenguas más útiles para el desarrollo personal.

Los países en los que es menos probable que los encuestados mencionen el inglés como útil son, con la excepción tanto de Irlanda (6 %) como del Reino Unido (19 %) donde es la lengua nacional, Luxemburgo (40 %), Portugal (53 %), Bulgaria (57 %) y la República Checa y Rumanía (59 % en cada uno).

Los Estados miembros con mayor probabilidad de que los encuestados creen que el francés es una lengua importante para su desarrollo personal, aparte de Luxemburgo (72 %) y Bélgica (49 %), donde es una lengua oficial, son Irlanda (38 %), el Reino Unido (34 %), seguido de Rumanía (25 %).

Es menos probable que se perciba como útil en Letonia y Lituania (2 % en cada una), la República Checa y Polonia (3 % en cada una), Grecia, Eslovenia y Eslovaquia (4 % en cada una), y Bulgaria, Hungría y Finlandia (5 % en cada uno).

La opinión de que el alemán es una de las lenguas más útiles para el desarrollo personal está más extendida en Eslovenia (50 %), Dinamarca y Hungría (48 % en cada uno), Luxemburgo (47 %) y los Países Bajos y Eslovaquia (44 % en cada uno).

Es la opinión menos extendida en Malta (3 %), Portugal (4 %) y Bélgica (6 %).

Los encuestados en Francia (33 %), Reino Unido (26 %) e Irlanda (24 %) tienen más probabilidades que los de cualquier otro Estado miembro de creer que el español es una lengua importante, ya que los encuestados en la República Checa (1 %), Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia y Eslovaquia (2 % en cada uno), y Grecia y Luxemburgo y Eslovenia (3 % en cada uno) tienen menos probabilidades de pensarlo.

Los países con mayor probabilidad de que los encuestados consideren útil el chino son España (13 %), el Reino Unido (11 %) e Irlanda (9 %).

En cuanto a que el italiano es una de las lenguas más útiles para el desarrollo personal, esta es la opinión mayoritaria de los encuestados en su vecina geográfica cercana Malta (59 %). Solo hay otros tres Estados miembros, con la excepción de Italia (14 %) donde es la lengua oficial, donde alrededor de uno de cada diez europeos cree que es importante: Eslovenia (11 %), Austria (10 %) y Rumanía (9 %).

Por último, se considera que el ruso es más útil en los países vecinos de Rusia, a saber, Lituania (62 %), Letonia (50 %), Estonia (47 %) y Finlandia (25 %).

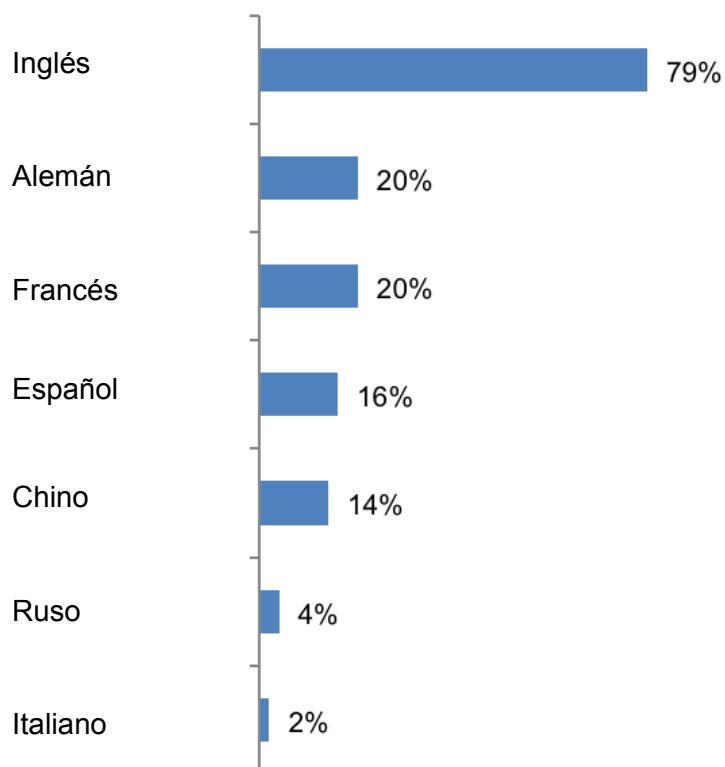
EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

QE1.a ¿Pensar en idiomas distintos de tu lengua materna, que dos idiomas crees que son los más útiles para tu desarrollo personal?

	Inglés	Francés	Alemán	Español	Chino	Italiano	Ruso	Ninguno pienses que otros idiomas son útiles	-no que No lo sé.
EU-27	67 %	16 %	17 %	14 %	6 %	5 %	4 %	12 %	3 %
SER	76 %	49 %	6 %	8 %	4 %	3 %	0 %	7 %	0 %
BG	57 %	5 %	20 %	7 %	0 %	4 %	14 %	24 %	6 %
CZ	59 %	3 %	32 %	1 %	0 %	1 %	0 %	4 %	0 %
DK	92 %	9 %	48 %	14 %	5 %	1 %	0 %	4 %	0 %
DE	82 %	21 %	10 %	13 %	4 %	3 %	6 %	7 %	2 %
EE	75 %	4 %	10 %	2 %	2 %	0 %	47 %	4 %	1 %
IE	6 %	38 %	25 %	24 %	9 %	4 %	1 %	20 %	5 %
EL	74 %	13 %	20 %	3 %	5 %	5 %	2 %	21 %	0 %
ES	82 %	15 %	14 %	10 %	13 %	1 %	1 %	8 %	2 %
FR	79 %	6 %	13 %	33 %	8 %	5 %	0 %	10 %	1 %
SÍ.	70 %	11 %	8 %	9 %	7 %	14 %	1 %	13 %	1 %
CY	94 %	18 %	10 %	4 %	1 %	6 %	19 %	3 %	0 %
LV	72 %	2 %	17 %	2 %	0 %	0 %	50 %	3 %	1 %
LT	66 %	2 %	13 %	2 %	1 %	0 %	62 %	7 %	3 %
LU	40 %	72 %	47 %	3 %	0 %	1 %	1 %	0 %	0 %
HU	64 %	5 %	48 %	2 %	1 %	2 %	2 %	16 %	3 %
MT	94 %	9 %	3 %	2 %	1 %	59 %	1 %	2 %	1 %
NL	95 %	13 %	44 %	18 %	7 %	1 %	1 %	0 %	0 %
EN	76 %	18 %	10 %	7 %	2 %	10 %	5 %	15 %	2 %
PL	65 %	3 %	31 %	2 %	1 %	1 %	8 %	14 %	7 %
PT	53 %	22 %	4 %	11 %	1 %	1 %	0 %	32 %	2 %
RO	59 %	25 %	13 %	5 %	1 %	9 %	2 %	19 %	8 %
SI	79 %	4 %	50 %	3 %	2 %	11 %	2 %	3 %	5 %
SK	63 %	4 %	44 %	2 %	0 %	1 %	8 %	12 %	6 %
FI	88 %	5 %	13 %	7 %	2 %	1 %	25 %	2 %	1 %
SE	93 %	11 %	29 %	18 %	4 %	2 %	0 %	2 %	0 %
REINO UNIDO	19 %	34 %	12 %	26 %	11 %	5 %	2 %	15 %	8 %

QE1b ¿Y para que los niños aprendan para su futuro?

respuestas: idiomas con más del 3 %



También se pidió a los encuestados que nombraran los dos idiomas que consideraban más útiles para que los niños aprendieran para su futuro²².

El inglés es, de nuevo, percibido como el idioma más útil. Más de tres cuartas partes (79 %) de los europeos consideran que es una lengua importante para los niños aprender, ligeramente superior a la proporción que lo considera importante para su desarrollo personal (67 %). Una vez más, es mucho más probable que cualquier otro idioma se considere útil para el futuro de un niño.

Uno de cada cinco europeos menciona el francés y el alemán (20 % cada uno), las proporciones ligeramente menores del español (16 %) y el chino (14 %), con solo un pensamiento minoritario ruso (4 %) e italiano (2 %) son los idiomas más útiles para que los niños aprendan.

Más del 1 % de los encuestados no menciona ningún otro idioma.

Casi todos los europeos piensan que aprender una lengua es importante para el futuro de un niño, y solo el 2 % dice que no cree que ninguna lengua sea útil.

En comparación con los resultados de la encuesta de 2005, y en consonancia con las tendencias observadas en las lenguas que son útiles para el desarrollo personal, la proporción de europeos que creen que el inglés, el español y el ruso son lenguas importantes para que los niños aprendan sigue siendo similar (+ 2 puntos porcentuales, -3 puntos y + 1 punto, respectivamente).

22 P1b. «(Pensando en idiomas distintos de tu lengua materna, ¿cuáles dos idiomas crees que son los más útiles) ¿Y para que los niños aprendan para su futuro? Checo, árabe, búlgaro, búlgaro, catalán, chino, croata, danés, neerlandés, inglés, estonio, finlandés, francés, gallego, alemán, griego, hindi, húngaro, irlandés/gaélico, italiano, japonés, coreano, letón, lituano, luxemburgués, maltés, polaco, portugués, rumano, ruso, gaélico escocés, eslovaco, esloveno, español, sueco, turco, urdu, galés, otro, ninguno — no creo que ningún otro idioma sea útil, no lo sepa»

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Del mismo modo, ha habido una disminución en la proporción de europeos que piensan que el francés es importante (-13 puntos), y en la proporción de pensamiento alemán (-8 puntos) importante para los niños para aprender.

Sin embargo, aunque la percepción de que el chino es un idioma útil para el desarrollo personal está un poco más extendida que en 2005 (+ 4 puntos), la percepción de su importancia como lengua para que los niños aprendan está ahora mucho más extendida (+ 12 puntos).

La proporción de europeos que creen que no hay lenguas importantes para que un niño aprenda en su futuro sigue siendo la misma (2 %).

Hay algunos países en los que se ha producido un notable cambio de opinión desde 2005 sobre la utilidad percibida de un idioma para que los niños aprendan.

En términos de inglés, las mayores mejoras en la creencia de que es útil son en Luxemburgo (+ 12 puntos porcentuales), y el Reino Unido (+ 11 puntos), seguido de Austria (+ 9 puntos), y España y Malta (+ 7 puntos en cada uno).

A diferencia de las tendencias en la percepción de la utilidad del inglés para el desarrollo personal, ningún país ha visto una notable disminución en la proporción de encuestados que piensan que es útil que los niños aprendan para su futuro.

Al igual que con las opiniones mantenidas sobre la utilidad del francés para el desarrollo personal, muy pocos países muestran una mejora en la percepción de que es útil para los niños aprender, y los aumentos son pequeños, con, de nuevo, el mayor en Francia (+ 3 puntos porcentuales).

Los Estados miembros en los que los encuestados tienen más probabilidades de pensar que el francés es útil para el futuro de un niño que en 2005 son Portugal y el Reino Unido (-28 puntos en cada uno), España (-25 puntos), Italia, Chipre y Luxemburgo (-20 puntos en cada uno), seguidos de Alemania y Grecia (-18 puntos en cada uno).

Los mayores aumentos en la proporción de pensamiento alemán útil para el futuro de un niño se encuentran entre los encuestados en Alemania y Rumanía (+ 6 puntos porcentuales en cada uno) y Austria (+ 4 puntos).

El empeoramiento más significativo del dictamen sobre su utilidad es Dinamarca (-32 puntos), seguida de Polonia (-29 puntos), la República Checa (-22 puntos), Suecia (-20 puntos), Grecia y Luxemburgo (-16 puntos), Lituania y Eslovaquia (-15 puntos en cada una), Hungría y el Reino Unido (-14 puntos) y Bulgaria (-13 puntos).

Al igual que con las percepciones del español como un lenguaje útil para el desarrollo personal, la opinión sobre su utilidad para el futuro de un niño sigue siendo muy similar a la de 2005.

Los países en los que los encuestados tienen menos probabilidades de considerarlo útil en comparación con la opinión expresada en 2005 son Francia (-17 puntos porcentuales) e Irlanda (-10 puntos).

Las mejoras más notables en la percepción de su utilidad son las de Dinamarca y España (+ 7 puntos) y los Países Bajos (+ 6 puntos).

En todos los Estados miembros, al igual que con su creencia en la importancia del chino como lengua para el desarrollo personal, al menos es tan probable, si no más probable que en 2005, considerar que es una lengua útil para los niños aprender para su futuro. De hecho, en algunos Estados miembros, la percepción de que es útil para los niños ha aumentado mucho más que la percepción de que es útil para el desarrollo personal. Los países con los aumentos más notables de la proporción que mantienen este punto de vista son Dinamarca (+ 25 puntos porcentuales), España y Francia (+ 23 puntos en cada uno) e Irlanda y el Reino Unido (+ 18 puntos).

Hay muy pocos cambios en la percepción de los europeos de la utilidad del italiano, siendo el más notable la disminución de la proporción de encuestados en Malta (-13 puntos porcentuales) que consideran que es un idioma útil para los niños aprender.

Del mismo modo, las opiniones sobre la utilidad del ruso como lengua para que un niño aprenda en su futuro se mantienen en gran medida sin cambios en todos los Estados miembros.

Las excepciones, y en las que los encuestados tienen muchas más probabilidades de que en 2005 lo consideren una lengua útil, son Finlandia (+ 24 puntos porcentuales), Chipre (+ 22 puntos), Eslovaquia (+ 9 puntos) y Letonia y Lituania (+ 6 puntos en cada una).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

QE1b ¿Y para que los niños aprendan para su futuro?

	Inglés	Diff. EB77 .1 — EB64 -3	Fran- cés	Diff. EB77 .1 — EB64 .3	Alem- án	Diff. EB77 .1 — EB64 .3	Espa- ñol	Diff. EB77 .1 — EB64 .3	Chin- o	Diff. EB77 .1 — EB64 .3	Italia- no	Diff. EB77 .1 — EB64 .3	Ruso	Diff. EB77 .1 — EB64 .3	Ning- uno - no piens es que los otros idiom- as son útiles	Diff. EB77 .1 — EB64 .3	No lo sé.	Diff. EB77 .1 — EB64 .3
EU-27	79 %	2	20 %	-13	20 %	-8	16 %	-3	14 %	12	4 %	1	2 %	0	2 %	0	0 %	-1
SER	88 %	0	48 %	-2	4 %	-3	8 %	-1	8 %	7	1 %	1	1 %	0	1 %	-1	0 %	-1
BG	90 %	3	5 %	-8	36 %	-13	9 %	4	1 %	1	14 %	0	3 %	2	1 %	0	4 %	-2
CZ	92 %	3	5 %	-4	44 %	-22	2 %	-2	1 %	0	10 %	1	1 %	1	1 %	0	0 %	-1
DK	96 %	2	7 %	-6	30 %	-32	20 %	7	26 %	25	1 %	1	0 %	0	0 %	1	0 %	1
DE	94 %	5	27 %	-18	9 %	6	17 %	1	9 %	7	6 %	0	1 %	-1	1 %	-1	1 %	-1
EE	91 %	-3	4 %	-2	12 %	-10	2 %	1	3 %	3	48 %	1	0 %	0	1 %	0	1 %	-1
IE	5 %	2	50 %	-14	42 %	0	25 %	-10	20 %	18	1 %	0	4 %	0	1 %	0	5 %	-2
EL	92 %	-4	16 %	-18	34 %	-16	3 %	0	13 %	12	3 %	3	4 %	-2	2 %	2	1 %	1
ES	92 %	7	19 %	-25	15 %	1	11 %	7	24 %	23	1 %	1	0 %	-1	2 %	-2	2 %	-5
FR	92 %	1	5 %	3	15 %	-9	28 %	-17	28 %	23	0 %	0	1 %	-5	1 %	0	1 %	-2
SÍ.	84 %	0	14 %	-20	10 %	-7	11 %	-6	12 %	9	2 %	2	5 %	5	4 %	2	2 %	-2
CY	98 %	0	29 %	-20	16 %	-3	4 %	2	1 %	1	26 %	22	5 %	1	0 %	0	0 %	0
LV	92 %	-2	5 %	-1	21 %	-7	1 %	0	0 %	0	48 %	6	0 %	0	0 %	0	1 %	-1
LT	95 %	2	4 %	-2	19 %	-15	2 %	0	2 %	2	49 %	6	0 %	0	1 %	1	2 %	0
LU	71 %	12	63 %	-20	27 %	-16	5 %	3	9 %	9	0 %	0	1 %	0	1 %	1	0 %	0
HU	85 %	0	6 %	2	59 %	-14	2 %	-1	2 %	2	2 %	0	1 %	-1	3 %	-2	2 %	-1
MT	97 %	7	21 %	-3	9 %	-4	3 %	1	1 %	1	0 %	0	48 %	-13	0 %	0	1 %	0
NL	96 %	6	11 %	-11	31 %	-9	27 %	6	16 %	14	0 %	0	0 %	0	0 %	-1	0 %	-1
EN	93 %	9	27 %	-2	6 %	4	9 %	-1	4 %	3	8 %	4	10 %	-1	2 %	-2	1 %	-6
PL	87 %	-3	32 %	-28	5 %	-3	10 %	3	4 %	4	0 %	0	0 %	0	3 %	2	5 %	0
PT	87 %	-3	32 %	-28	5 %	-3	10 %	3	4 %	4	0 %	0	0 %	0	3 %	2	5 %	0
RO	68 %	4	36 %	2	23 %	6	4 %	-3	1 %	1	1 %	-1	8 %	0	10 %	-7	10 %	2
SI	93 %	-3	8 %	2	58 %	-11	5 %	2	6 %	5	3 %	3	8 %	-4	0 %	0	1 %	0
SK	87 %	0	6 %	-1	60 %	-15	3 %	0	3 %	3	15 %	9	1 %	0	1 %	0	1 %	-2
FI	89 %	4	7 %	-3	17 %	-7	5 %	2	5 %	5	34 %	24	0 %	0	1 %	-1	0 %	-1
SE	95 %	-4	9 %	-8	15 %	-20	34 %	3	19 %	17	1 %	0	0 %	0	1 %	1	1 %	1
REIN- O UNID- O	16 %	11	43 %	-28	20 %	-14	34 %	-5	23 %	18	2 %	1	2 %	-1	4 %	2	10 %	4

Existen diferencias entre EU-15 y NMS12. Los encuestados de la EU-15, en comparación con los de NMS12, tienen más probabilidades de pensar que el español (20 % frente al 3 %, respectivamente), el francés (22 % frente al 12 %) y el chino (17 % frente al 3 %) son importantes.

Tienen menos probabilidades que el NMS12 de calificar el alemán (15 % frente al 38 %), el ruso (3 % frente al 9 %) y el italiano (2 % frente al 3 %) como idiomas importantes para que los niños aprendan en su futuro.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

QE1b ¿Y para que los niños aprendan para su futuro?

	Inglés	Francés	Alemán	Español	Chino	Italiano	Ruso	Ninguno -no pienses que otros idiomas son útiles	No lo sé.
EU-27	79 %	20 %	20 %	16 %	14 %	4 %	2 %	2 %	0 %
SER	88 %	48 %	4 %	8 %	8 %	1 %	1 %	1 %	0 %
BG	90 %	5 %	36 %	9 %	1 %	14 %	3 %	1 %	4 %
CZ	92 %	5 %	44 %	2 %	1 %	10 %	1 %	1 %	0 %
DK	96 %	7 %	30 %	20 %	26 %	1 %	0 %	0 %	0 %
DE	94 %	27 %	9 %	17 %	9 %	6 %	1 %	1 %	1 %
EE	91 %	4 %	12 %	2 %	3 %	48 %	0 %	1 %	1 %
IE	5 %	50 %	42 %	25 %	20 %	1 %	4 %	1 %	5 %
EL	92 %	16 %	34 %	3 %	13 %	3 %	4 %	2 %	1 %
ES	92 %	19 %	15 %	11 %	24 %	1 %	0 %	2 %	2 %
FR	92 %	5 %	15 %	28 %	28 %	0 %	1 %	1 %	1 %
SÍ.	84 %	14 %	10 %	11 %	12 %	2 %	5 %	4 %	2 %
CY	98 %	29 %	16 %	4 %	1 %	26 %	5 %	0 %	0 %
LV	92 %	5 %	21 %	1 %	0 %	48 %	0 %	0 %	1 %
LT	95 %	4 %	19 %	2 %	2 %	49 %	0 %	1 %	2 %
LU	71 %	63 %	27 %	5 %	9 %	0 %	1 %	1 %	0 %
HU	85 %	6 %	59 %	2 %	2 %	2 %	1 %	3 %	2 %
MT	97 %	21 %	9 %	3 %	1 %	0 %	48 %	0 %	1 %
NL	96 %	11 %	31 %	27 %	16 %	0 %	0 %	0 %	0 %
EN	93 %	27 %	6 %	9 %	4 %	8 %	10 %	2 %	1 %
PL	87 %	32 %	5 %	10 %	4 %	0 %	0 %	3 %	5 %
PT	87 %	32 %	5 %	10 %	4 %	0 %	0 %	3 %	5 %
RO	68 %	36 %	23 %	4 %	1 %	1 %	8 %	10 %	10 %
SI	93 %	8 %	58 %	5 %	6 %	3 %	8 %	0 %	1 %
SK	87 %	6 %	60 %	3 %	3 %	15 %	1 %	1 %	1 %
FI	89 %	7 %	17 %	5 %	5 %	34 %	0 %	1 %	0 %
SE	95 %	9 %	15 %	34 %	19 %	1 %	0 %	1 %	1 %
REINO UNIDO	16 %	43 %	20 %	34 %	23 %	2 %	2 %	4 %	10 %

A nivel nacional, casi todos los encuestados en Chipre (98 %), Malta (97 %), Dinamarca y los Países Bajos (96 % en cada uno), Lituania y Suecia (95 % en cada uno), Alemania (94 %), Austria y Eslovenia (93 % en cada uno), la República Checa, Grecia, España, Francia y Letonia (92 % en cada uno), Estonia (91 %) y Bulgaria (90 %) consideran que el inglés es una de las dos lenguas más útiles para que los niños aprendan en su futuro.

Los países en los que es menos probable que los encuestados mencionen el inglés como útil son (con la excepción tanto de Irlanda (5 %) como del Reino Unido (16 %) donde es la lengua nacional y en los que los encuestados proceden de otras comunidades lingüísticas distintas de la inglesa), Rumanía (68 %) y Luxemburgo (71 %). Los Estados miembros con mayor probabilidad de que los encuestados crean que el francés es una lengua importante para que los niños aprendan en su futuro, aparte de Luxemburgo (63 %) y Bélgica (48 %), donde es una de las lenguas oficiales, son Irlanda (50 %), el Reino Unido (43 %) y Rumanía (36 %).

Entre los países en los que la opinión de que el francés es una lengua útil está menos extendida son Estonia, Lituania y Polonia (4 % en cada uno), Bulgaria y la República Checa, Letonia, Francia (5 % en cada uno) y Hungría y Eslovaquia (6 % en cada uno).

En Francia, el 5 % de los encuestados con una lengua materna distinta del francés la percibe como una de las dos lenguas más útiles para el futuro de los niños. La opinión de que el alemán es una de las lenguas más útiles para el futuro de un niño está más extendida, y una opinión mayoritaria, en Eslovaquia (60 %), Hungría (59 %) y Eslovenia (58 %).

Es el menos probable que se considere una lengua útil en Bélgica (4 %), Portugal (5 %) y Malta (9 %).

En Alemania y en Austria se percibe como una de las dos lenguas más útiles para el futuro de los niños, respectivamente, un 9 % y un 6 % de los encuestados con una lengua materna distinta del alemán.

Los encuestados en Suecia y el Reino Unido (34 % en cada uno), Francia (28 %), los Países Bajos (27 %), Irlanda (25 %) y Dinamarca (20 %) tienen más probabilidades que los de cualquier otro Estado miembro de creer que el español es una lengua importante.

Por otra parte, los encuestados en Letonia (1 %), la República Checa, Estonia, Lituania, Hungría y Polonia (2 % en cada uno), Grecia, Malta y Eslovaquia (3 % en cada una) y Chipre y Rumanía (4 % en cada uno) son menos propensos a pensarlo.

Los Estados miembros en los que la opinión de que el chino es una lengua útil para los niños es más extendida son Francia (28 %), Dinamarca (26 %), España (24 %) y el Reino Unido (23 %).

En cuanto a que el italiano es uno de los idiomas más útiles para que los niños aprendan, al igual que con la creencia en su utilidad para el desarrollo personal, los encuestados en Malta (48 %) son los más propensos a pensar que es un idioma importante.

Recibe menciones mucho más bajas por parte de los encuestados en todos los demás países, con el más alto, y donde solo uno de cada diez dice que es un lenguaje útil, en Austria (10 %).

Por último, y al igual que las opiniones expresadas sobre lenguas importantes para el desarrollo personal, el ruso se considera más útil en los países vecinos de Rusia — Lituania (49 %), Estonia y Letonia (48 % en cada uno) y Finlandia (34 %).

En cuanto a las diferencias sociodemográficas y de comportamiento más notables:

- los jóvenes, en particular los de 15 a 24 años en comparación con los mayores de 55 años, tienen más probabilidades de mencionar el inglés (79 frente al 56 % respectivamente), el alemán (20 % frente a 14 %), el español (18 % vs. 11 %) y el chino (8 % vs. 4 %) como idiomas más útiles para el desarrollo personal.
- los que terminaron su educación a tiempo completo de más de 20 años, especialmente en comparación con los que terminan a los 15 años o menos, son más propensos a mencionar el inglés

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

(50 % vs. 80 % respectivamente), el alemán (20 % vs. 10 %), el español (17 % vs. 8 %), el chino (8 % vs. 4 %) y el ruso (5 % vs. 2 %), y menos propensos a mencionar italiano (4 % vs. 6 %).

Para que los niños aprendan, son más propensos a mencionar español (20 % vs. 12 %), chino (21 % vs. 8 %) y ruso (5 % vs. 2 %) y menos propensos a mencionar francés (17 % vs. 25 %)

- desde el punto de vista profesional:

- * los estudiantes son más propensos que cualquier otro grupo a mencionar, para el desarrollo personal, inglés (84 % en comparación con 53 % entre los jubilados) y chino (11 % en comparación con el 4 % entre los jubilados y las personas de casa)

- * los directivos son más propensos que cualquier otro grupo a mencionar, para el desarrollo personal, español (21 % frente al 10 % entre jubilados).

Para los idiomas más útiles para los niños, es más probable que mencionen español (25 % en comparación con 13 % entre jubilados), chino (24 % en comparación con 9 % entre las personas de casa) y ruso (5 % en comparación con 1 % entre las personas de casa)

- las personas que usan Internet diariamente, sobre todo en comparación con las que nunca lo usan, son más propensos a mencionar, para el desarrollo personal, inglés (77 % vs. 50 % respectivamente), alemán (19 % vs. 13 %), español (18 % vs. 7 %) y chino (8 % vs. 2 %).

Para que los niños aprendan para su futuro son más propensos a mencionar el español (20 % vs. 9 %) y el chino (18 % vs. 7 %)

- los que se colocan en lo alto de la escalera social autopoicionista, sobre todo cuando se comparan con los que se colocan bajo, son, para el desarrollo personal, más propensos a mencionar francés (19 % vs. 13 % respectivamente) y alemán (20 % vs. 15 %)

Los otros grupos con mayor tendencia a mencionar la utilidad de estas lenguas incluyen a los estudiantes muy activos, especialmente cuando se comparan con los inactivos. Es notablemente más probable que mencionen el inglés (92 % frente al 63 % respectivamente), el chino (9 % frente al 5 %) y el ruso (6 % frente al 4 %) como útiles para el desarrollo personal;

y el español (21 % vs. 16 %) y el chino (25 % vs. 13 %) como idiomas útiles para que los niños aprendan para su futuro.

Los que entienden al menos una lengua extranjera, y en particular los que pueden hablar al menos tres, en comparación con los que no conocen, tienen más probabilidades de mencionar todas las lenguas, con la excepción del italiano, como útiles para el desarrollo personal: Inglés (83 % vs. 53 % respectivamente), francés (20 % vs. 14 %), alemán (23 % vs. 12 %), español (15 % vs. 10 %), chino (8 % vs. 5 %) y ruso (6 % vs. 2 %).

En términos de idiomas que son útiles para el futuro de los niños, son particularmente más propensos que aquellos que no conocen lenguas extranjeras a mencionar el inglés (87 % vs. 72 % respectivamente), el chino (18 % vs. 11 %) y el ruso (6 % vs. 3 %).

3 CONSTRUIR UN ENTORNO AMIGABLE CON EL LENGUAJE

La siguiente sección comienza examinando lo que podría motivar a los europeos a aprender una lengua, o mejorar las competencias existentes en uno de ellos. A continuación, explora las barreras que podrían estar impidiendo el aprendizaje de otro idioma.

3.1 Facilitadores para el aprendizaje

A los encuestados se les presentó una lista de razones que podrían animar a alguien a aprender un idioma y preguntaron qué haría que fuera significativamente más propenso a aprender un idioma o a mejorar sus habilidades existentes en uno. Si los encuestados mencionaron más de una razón cada una de las que mencionaron fue registrada²³.

Es más probable que los europeos piensen que las lecciones gratuitas son el mejor incentivo para aprender o mejorar las competencias lingüísticas.

La razón más comúnmente citada que haría que los europeos fueran considerablemente más propensas a aprender o mejorar las competencias en una lengua es la oferta de lecciones gratuitas.

Poco menos de un tercio de los europeos (29 %) declaran que esto les animaría a hacerlo. Alrededor de una quinta parte de los europeos dicen que se les animaría si se les pagara por ello (19 %), lo aprendieron en el país donde se habla (18 %) y si mejoraron las perspectivas de carrera (18 %).

Una proporción ligeramente menor, y alrededor de una sexta parte de los europeos, dice que un curso que se ajuste a su horario (16 %), la perspectiva de viajar al extranjero en una fase posterior (16 %), la perspectiva de trabajar en el extranjero en una fase posterior (16 %) y su empleador que les permita salir del trabajo por clases les haría mucho más propensos a aprender un idioma o a mejorar sus habilidades en él.

23 P6. «¿Cuál de los siguientes, en su caso, te haría mucho más propenso a aprender un idioma, o mejorar tus habilidades en él? (Mostrar CARD — LEER OUT — MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Si se le pagó por ello, Si su empleador le permitió tiempo libre para las clases, Si las lecciones eran gratis, Si los buenos cursos estaban disponibles en la televisión o la radio, Si los buenos cursos estaban disponibles a través de Internet, Si usted podría encontrar un curso que se adapte a su horario, Si llevaría a una promoción/mejores perspectivas de carrera, Si usted tuvo la oportunidad de aprender en un país donde se habla el idioma, Si había una perspectiva de viajar al extranjero en una etapa posterior, Si había una perspectiva de trabajar en el extranjero en una etapa posterior, Otro (SPONTANEO), no quieres aprender ni mejorar ningún idioma (SPONTANEOUS), Ninguno (espontante), No sé»

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

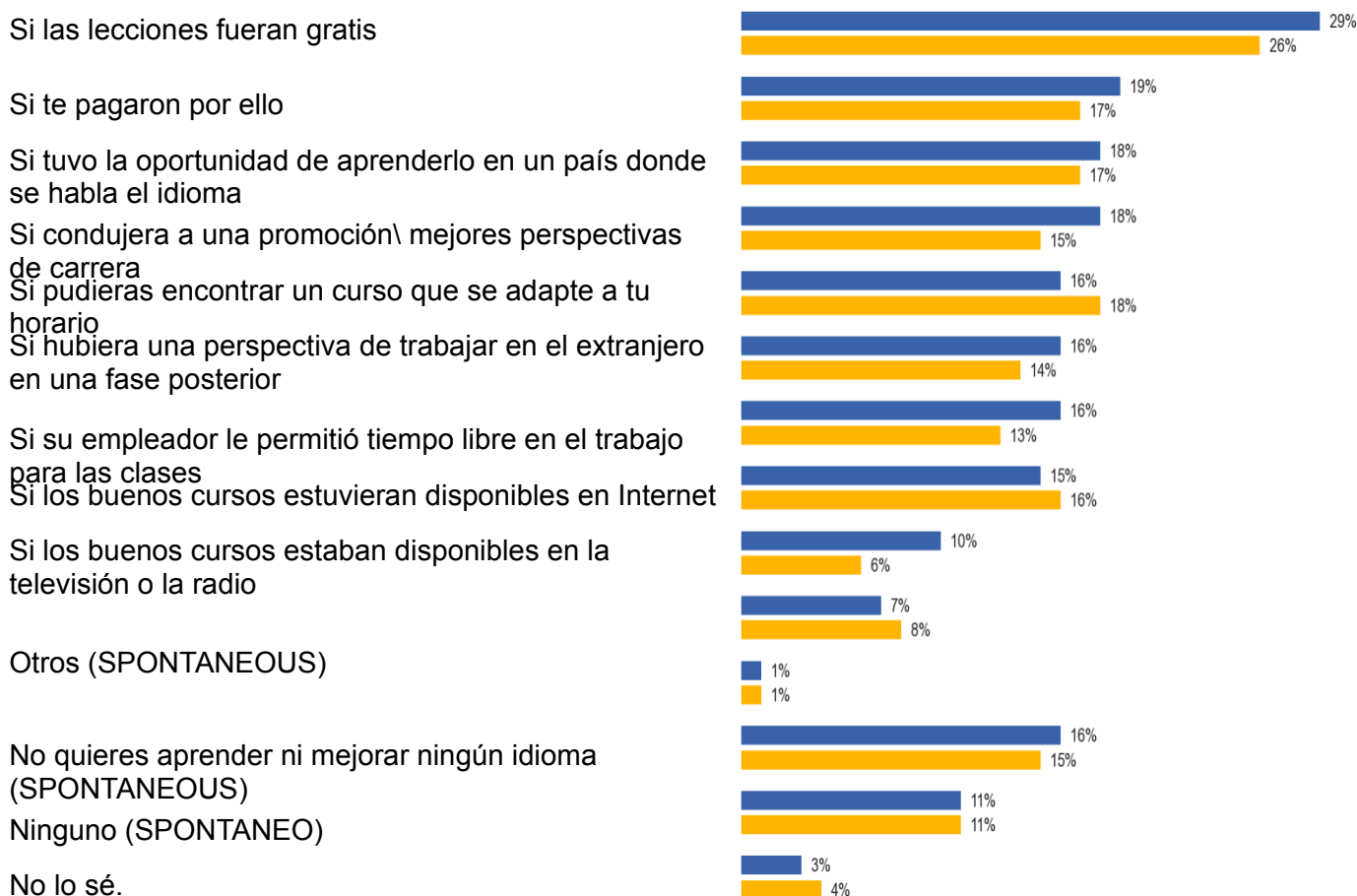
Los europeos tienen menos probabilidades de afirmar que la disponibilidad de buenos cursos de Internet (10 %) y buenos cursos de televisión o radio (7 %) les motivaría a mejorar sus conocimientos lingüísticos o a aprender una nueva lengua.

Alrededor de uno de cada seis encuestados (16 %) dice, sin problemas, que no quieren aprender ni mejorar ningún idioma, y uno de cada nueve (11 %) encuestados dice, sin duda, que ninguna de las razones aumentaría significativamente su probabilidad de aprender o mejorar las habilidades lingüísticas.

Los resultados son, en líneas generales, similares a los de la encuesta de 2005.

Los cambios más notables son los pequeños aumentos en la proporción de europeos que piensan buenos cursos en Internet (+ 4 puntos porcentuales), lecciones gratuitas (+ 3 puntos), mejores perspectivas de carrera (+ 3 puntos) y la perspectiva de trabajar en el extranjero (+ 3 puntos) haría que aprendieran un idioma o mejoraran sus habilidades en uno.

QE6. ¿Cuál de los siguientes, si alguno, te haría mucho más propenso a aprender un idioma, o mejorar tus habilidades en él?



■ EB77.1 de febrero a marzo de 2012
 ■ (UE27)
 ■ EB64.3 Noviembre-diciembre de 2005

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

En algunos países se ha producido un notable cambio de opinión desde 2005.

En términos de lecciones gratuitas que aumentan significativamente la probabilidad de aprender o mejorar las competencias lingüísticas, solo un país, Italia, muestra una pequeña disminución en la proporción de encuestados que mantienen esta opinión (-3 puntos porcentuales).

Los mayores aumentos en la proporción que podría fomentar el aprendizaje son Chipre (+ 13 puntos), Irlanda y España (+ 12 puntos), Grecia (+ 11 puntos), la República Checa y Hungría (+ 10 puntos) y Bulgaria (+ 9 puntos).

Los países que muestran los mayores cambios en la proporción que consideran que la remuneración por el aprendizaje y la mejora de las competencias lingüísticas fomentarían la aceptación son Chipre (+ 7 puntos porcentuales) y los Países Bajos, Malta y Letonia (+ 6 puntos en cada uno).

Por lo que se refiere a las mejores perspectivas de carrera profesional, los países en los que los encuestados tienen más probabilidades de mantener esta opinión son Suecia (+ 8 puntos porcentuales), el Reino Unido (+ 7 puntos) y España y Eslovenia (+ 6 puntos).

Los Estados miembros que muestran los mayores aumentos en la proporción de encuestados que piensan que la capacidad para aprender o mejorar las competencias en el país en el que se habla la lengua los animaría a Suecia (+ 14 puntos porcentuales), Eslovenia (+ 10 puntos), Luxemburgo (+ 9 puntos) y Austria y Finlandia (+ 7 puntos en cada uno);

con Chipre y la República Checa mostrando los mayores descensos en la proporción pensando que esto les motivaría (-7 puntos y -6 puntos respectivamente).

En opinión de que un curso que se ajuste al calendario personal motivaría el aprendizaje, los mayores cambios nacionales están en una dirección descendente y en Malta (-9 puntos porcentuales), Chipre y los Países Bajos (-7 puntos en cada uno).

Los países que muestran los cambios más notables desde 2005 en la opinión de que la perspectiva de trabajar en el extranjero en una fase posterior incentivaría el aprendizaje de idiomas son Eslovenia (+ 14 puntos porcentuales), Grecia (+ 12 puntos) y Suecia (+ 10 puntos).

Los mayores cambios nacionales sobre la opinión de que la perspectiva de viajar al extranjero en una fase posterior fomentaría el aprendizaje son Francia, Austria y Eslovenia (+ 7 puntos porcentuales en cada uno) y Alemania (+ 6 puntos), con el empeoramiento más notable de esta opinión en Eslovaquia (-10 puntos).

En cuanto a la disponibilidad de buenos cursos en Internet, la opinión de que aumentaría significativamente la probabilidad de aprendizaje no es menos generalizada que en 2005 en cualquier Estado miembro.

Los países en los que se ha generalizado notablemente son Grecia, Chipre y Hungría (+ 9 puntos porcentuales en cada uno), Dinamarca y Francia (+ 8 puntos) y Suecia (+ 7 puntos).

Por último, Malta es el único país que muestra un cambio considerable en la opinión sobre la disponibilidad de buenos cursos en la televisión o la radio, lo que aumenta la probabilidad de aprender o mejorar las competencias lingüísticas, y ahora es una opinión menos extendida (-7 puntos).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

QE6 ¿Cuál de los siguientes, si los hubiera, le haría significativamente más propenso a aprender un idioma, o mejorar sus habilidades en él?

	0 %	Diff. EB7 7.1 — EB6 4-3	0 %	Diff. EB7 7.1 — EB6 4.3	Si esto lleva a una promoción\ mejor carrera	Diff. EB7 7.1 — EB6 4.3	Si tuviera la oportunidad de aprender en un país donde se habla el idioma	Diff. EB7 7.1 — EB6 4.3	Si pudiera encontrar un curso que se adaptara a tu horario	Diff. EB7 7.1 — EB6 4.3	Si hubiera una perspectiva de viajar al extranjero en una fase posterior	Diff. EB7 7.1 — EB6 4.3	0 %	Diff. EB7 7.1 — EB6 4.3	Si su empleador le permitiera trabajar libremente en el trabajo para las clases	Diff. EB7 7.1 — EB6 4.3	Si los cursos estuvieran disponibles en Internet	Diff. EB7 7.1 — EB6 4.3	Si los buenos cursos estaban disponibles en la televisión o la radio	Diff. EB7 7.1 — EB6 4.3	Otros (SP ONT ANE OUS)	Diff. EB7 7.1 — EB6 4.3	No quiero mejorar ningún idioma (SP ONT ANE OUS)	Diff. EB7 7.1 — EB6 4.3	Ninguno (SP ONT ANE O)	Diff. EB7 7.1 — EB6 4.3	No lo sé.	Diff. EB7 7.1 — EB6 4.3
EU-27	29 %	3	19 %	2	18 %	3	18 %	1	16 %	-2	16 %	2	16 %	3	15 %	-1	10 %	4	7 %	-1	1 %	0	16 %	1	11 %	0	3 %	-1
SER	25 %	1	19 %	0	18 %	1	20 %	-1	19 %	-5	14 %	-2	10 %	-4	25 %	-3	13 %	2	8 %	-4	3 %	0	17 %	4	9 %	2	1 %	-1
BG	37 %	9	17 %	1	21 %	2	14 %	-2	15 %	3	16 %	4	19 %	2	13 %	1	8 %	4	3 %	-4	0 %	0	23 %	-6	6 %	0	2 %	-2
CZ	30 %	10	18 %	2	20 %	2	21 %	-6	10 %	-3	13 %	0	21 %	-2	17 %	1	7 %	3	6 %	1	2 %	1	14 %	7	7 %	-1	2 %	-2
DK	31 %	6	19 %	0	25 %	4	30 %	4	33 %	2	21 %	0	25 %	6	27 %	0	19 %	8	11 %	0	2 %	0	8 %	3	9 %	-1	2 %	0
DE	27 %	1	15 %	2	20 %	1	24 %	2	24 %	-1	18 %	6	15 %	3	16 %	-2	10 %	4	7 %	-3	1 %	-1	18 %	4	10 %	-3	2 %	-1
EE	42 %	4	19 %	6	19 %	-2	23 %	0	16 %	-6	15 %	-2	21 %	-2	19 %	-6	12 %	2	9 %	-1	0 %	-1	3 %	-7	16 %	8	4 %	-2
IE	33 %	12	25 %	0	16 %	3	13 %	0	17 %	-2	12 %	0	14 %	2	13 %	1	11 %	5	9 %	-1	0 %	-1	17 %	-2	11 %	4	4 %	0
EL	43 %	11	20 %	2	17 %	4	13 %	-1	14 %	1	18 %	0	23 %	12	9 %	1	10 %	9	5 %	2	0 %	0	15 %	-13	16 %	9	1 %	1
ES	34 %	12	26 %	5	21 %	6	12 %	3	16 %	0	13 %	3	13 %	4	14 %	-1	7 %	1	4 %	-2	2 %	0	16 %	-3	10 %	-3	3 %	-6
FR	26 %	5	20 %	4	17 %	3	23 %	3	15 %	-2	27 %	7	16 %	3	19 %	0	14 %	8	10 %	1	1 %	0	6 %	-7	16 %	8	3 %	-1
ŚÍ.	25 %	-3	13 %	-2	13 %	2	14 %	0	14 %	-5	8 %	7	9 %	2	10 %	0	7 %	0	7 %	1	1 %	0	15 %	-2	19 %	9	3 %	0
CY	51 %	13	26 %	7	24 %	3	10 %	-7	13 %	-7	9 %	-3	13 %	2	18 %	-1	14 %	9	8 %	-1	2 %	0	6 %	-4	20 %	3	0 %	-1
LV	42 %	7	19 %	6	25 %	1	17 %	2	11 %	-2	17 %	-1	22 %	1	14 %	0	12 %	5	8 %	2	1 %	0	10 %	-1	9 %	4	2 %	-4
LT	34 %	1	13 %	-1	16 %	0	17 %	1	14 %	-1	25 %	1	29 %	2	11 %	-4	10 %	3	9 %	-4	2 %	1	7 %	4	10 %	-3	5 %	-2
LU	25 %	3	20 %	1	27 %	3	30 %	9	33 %	-3	24 %	4	19 %	4	34 %	5	14 %	2	11 %	-2	3 %	1	9 %	-7	5 %	1	1 %	-2
HU	28 %	10	16 %	4	12 %	3	14 %	3	12 %	1	11 %	2	19 %	7	11 %	1	12 %	9	8 %	3	1 %	0	30 %	6	6 %	-9	1 %	-2
MT	23 %	6	20 %	5	15 %	-1	9 %	-5	24 %	-9	9 %	-4	10 %	-3	19 %	-1	11 %	3	14 %	-7	1 %	0	20 %	3	18 %	5	4 %	3
NL	22 %	4	21 %	6	25 %	2	25 %	1	15 %	-7	21 %	1	26 %	3	17 %	-5	9 %	0	5 %	-4	2 %	-1	15 %	11	9 %	-4	1 %	-1
EN	24 %	0	19 %	1	21 %	5	23 %	7	24 %	0	18 %	7	15 %	5	18 %	-1	9 %	1	8 %	0	3 %	1	22 %	1	9 %	0	1 %	-3
PL	40 %	0	18 %	-4	14 %	-4	9 %	-5	9 %	1	11 %	-5	13 %	-4	11 %	-1	11 %	5	9 %	0	0 %	-1	8 %	0	17 %	4	8 %	4
PT	28 %	5	13 %	2	6 %	-2	5 %	-2	8 %	-3	7 %	2	10 %	4	5 %	-3	3 %	0	4 %	-1	1 %	-1	31 %	-8	15 %	9	4 %	-1
RO	35 %	2	20 %	4	18 %	1	16 %	4	12 %	-1	15 %	-4	28 %	5	10 %	0	8 %	2	8 %	0	1 %	0	15 %	-4	9 %	1	7 %	-2
ŚÍ	30 %	3	22 %	-1	28 %	6	21 %	10	16 %	-1	21 %	7	31 %	14	11 %	-4	13 %	5	7 %	0	5 %	2	16 %	-3	8 %	-2	2 %	-1
SK	29 %	0	22 %	5	25 %	4	24 %	-4	17 %	-3	17 %	-10	26 %	-5	21 %	-2	9 %	3	9 %	-4	0 %	-1	13 %	2	5 %	2	1 %	-1
FI	15 %	0	17 %	0	20 %	4	30 %	7	27 %	4	22 %	1	22 %	4	17 %	-1	12 %	5	7 %	-1	4 %	2	12 %	2	6 %	-4	0 %	-2
SE	23 %	5	25 %	4	26 %	8	43 %	14	22 %	4	23 %	3	30 %	10	32 %	1	19 %	7	11 %	0	1 %	-1	4 %	-2	8 %	3	1 %	-2
REINO UNIDO	29 %	1	24 %	0	17 %	7	17 %	4	15 %	-4	17 %	2	15 %	5	12 %	-4	11 %	3	8 %	2	2 %	0	24 %	11	4 %	-8	1 %	-3

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Las diferencias más notables entre EU-15 y NMS12 son que los encuestados de la EU-15 tienen más probabilidades que los de los NMS12 de mencionar un curso que se ajuste a su calendario (17 % frente a 11 %, respectivamente) y la oportunidad de aprender la lengua en un país donde se habla (19 % vs. 14 %) como factores que los harían mucho más propensos a aprender una lengua o mejorar las habilidades.

Es menos probable que los encuestados en NMS12 piensen que las lecciones gratuitas (28 % frente a 36 %) y la perspectiva de trabajar en el extranjero en una fecha posterior (15 % vs. 20 %) les animarían a aprender o mejorar las competencias lingüísticas.

Centrándose en los resultados nacionales de 2012, los países en los que es más probable que los encuestados digan lecciones gratuitas les animarían a aprender una lengua o a mejorar las competencias en uno de ellos son Chipre (51 %), seguido de Grecia (43 %), Estonia y Letonia (42 % en cada uno) y Polonia (40 %).

Finlandia es el menos probable de todos los Estados miembros de la UE de mantener esta opinión (15 %).

Las lecciones gratuitas, junto con la oportunidad de aprender un idioma en el país en el que se habla son los dos incentivos que muestran la mayor variación nacional en la proporción de encuestados que piensan que esos factores aumentarían significativamente su probabilidad de aprender o mejorar las habilidades lingüísticas.

Los encuestados en Suecia (43 %) tienen más probabilidades de pensar que aprender una lengua en el país donde se habla les animaría, y los de Portugal (5 %) son los menos probables.

Los países con la opinión más generalizada de que su remuneración aumentaría significativamente la probabilidad de aprender o mejorar las competencias lingüísticas son España y Chipre (26 % en cada uno), Irlanda y Suecia (25 % en cada uno) y el Reino Unido (24 %).

Es menos probable que se vea como algo que fomentaría el aprendizaje entre los encuestados en Lituania y Portugal (13 % en cada uno).

Existe una mayor variación nacional en cuanto a las opiniones expresadas sobre la concesión del tiempo libre del trabajo por parte del empleador, y los encuestados en Luxemburgo (34 %), y los de Portugal (5 %) menos probables, pensarían que esto mejoraría significativamente su probabilidad de aprendizaje.

La creencia de que unas mejores perspectivas de carrera mejorarían considerablemente las posibilidades de aprendizaje es mayor en la República Checa (30 %) y en Eslovenia (28 %), y la más débil en Portugal (6 %).

Es muy probable que se mencione como factor motivador en Dinamarca y Luxemburgo (33 % en cada uno) y menos probable que se mencione como tal en Portugal (8 %) y Polonia (9 %).

Es muy probable que la perspectiva de viajar al extranjero en una fase posterior se mencione como algo que motivaría el aprendizaje en Francia (27 %), y menos probable que sea una opinión en Portugal (7 %).

La perspectiva de trabajar en el extranjero en una fecha posterior se cita con mayor frecuencia como una razón que fomentaría el aprendizaje por parte de los encuestados en Eslovenia (31 %), seguido de los de Suecia (30 %).

Recibe las menciones más bajas en Italia (9 %), el único país en el que menos de uno de cada diez encuestados no tiene la opinión.

La disponibilidad de buenos cursos, ya sea en Internet, en la televisión o en la radio son las dos razones que muestran menos variación entre los países.

Los encuestados en Dinamarca y Suecia (19 % en cada uno) son los más propensos a pensar que los buenos cursos de Internet fomentarán el aprendizaje, y los de Portugal (3 %) son los menos probables.

Los encuestados en Malta (14 %) tienen más probabilidades de citar buenos cursos de televisión o radio, mientras que los de Bulgaria (3 %) son los menos probables.

Los países en los que los encuestados parecen particularmente desmotivados para aprender una lengua o mejorar las competencias existentes son Portugal y Hungría, donde alrededor de uno de cada tres ciudadanos dicen espontáneamente que no quieren aprender ni mejorar ninguna lengua (31 % y 30 % respectivamente).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

De hecho, los encuestados en Portugal son los menos o los segundos con menos probabilidades de que todos los europeos mencionen todos menos una razón -las lecciones gratuitas- como factores que aumentarían significativamente su probabilidad de aprender o mejorar las competencias lingüísticas.

Otros países en los que una proporción considerable de encuestados, sin problemas, dicen que no quieren aprender ni mejorar ningún idioma son el Reino Unido (24 %), Bulgaria (23 %), Austria (22 %) y Malta (20 %).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

QE6 ¿Cuál de los siguientes, si los hubiera, le haría significativamente más propenso a aprender un idioma, o mejorar sus habilidades en él?

	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %
0 % 29 %	19 %	18 %	18 %	16 %	16 %	16 %	15 %	10 %	7 %	1 %	16 %	11 %	3 %	
0 % 25 %	19 %	18 %	20 %	19 %	14 %	10 %	25 %	13 %	8 %	3 %	17 %	9 %	1 %	
0 % 37 %	17 %	21 %	14 %	15 %	16 %	19 %	13 %	8 %	3 %	0 %	23 %	6 %	2 %	
0 % 30 %	18 %	20 %	21 %	10 %	13 %	21 %	17 %	7 %	6 %	2 %	14 %	7 %	2 %	
0 % 31 %	19 %	25 %	30 %	33 %	21 %	25 %	27 %	19 %	11 %	2 %	8 %	9 %	2 %	
0 % 27 %	15 %	20 %	24 %	24 %	18 %	15 %	16 %	10 %	7 %	1 %	18 %	10 %	2 %	
0 % 42 %	19 %	19 %	23 %	16 %	15 %	21 %	19 %	12 %	9 %	0 %	3 %	16 %	4 %	
0 % 33 %	25 %	16 %	13 %	17 %	12 %	14 %	13 %	11 %	9 %	0 %	17 %	11 %	4 %	
0 % 43 %	20 %	17 %	13 %	14 %	18 %	23 %	9 %	10 %	5 %	0 %	15 %	16 %	1 %	
0 % 34 %	26 %	21 %	12 %	16 %	13 %	13 %	14 %	7 %	4 %	2 %	16 %	10 %	3 %	
0 % 26 %	20 %	17 %	23 %	15 %	27 %	16 %	19 %	14 %	10 %	1 %	6 %	16 %	3 %	
0 % 25 %	13 %	13 %	14 %	14 %	8 %	9 %	10 %	7 %	7 %	1 %	15 %	19 %	3 %	
0 % 51 %	26 %	24 %	10 %	13 %	9 %	13 %	18 %	14 %	8 %	2 %	6 %	20 %	0 %	
0 % 42 %	19 %	25 %	17 %	11 %	17 %	22 %	14 %	12 %	8 %	1 %	10 %	9 %	2 %	
0 % 34 %	13 %	16 %	17 %	14 %	25 %	29 %	11 %	10 %	9 %	2 %	7 %	10 %	5 %	
0 % 25 %	20 %	27 %	30 %	33 %	24 %	19 %	34 %	14 %	11 %	3 %	9 %	5 %	1 %	
0 % 28 %	16 %	12 %	14 %	12 %	11 %	19 %	11 %	12 %	8 %	1 %	30 %	6 %	1 %	
0 % 23 %	20 %	15 %	9 %	24 %	9 %	10 %	19 %	11 %	14 %	1 %	20 %	18 %	4 %	
0 % 22 %	21 %	25 %	25 %	15 %	21 %	26 %	17 %	9 %	5 %	2 %	15 %	9 %	1 %	
0 % 24 %	19 %	21 %	23 %	24 %	18 %	15 %	18 %	9 %	8 %	3 %	22 %	9 %	1 %	
0 % 40 %	18 %	14 %	9 %	9 %	11 %	13 %	11 %	11 %	9 %	0 %	8 %	17 %	8 %	
0 % 28 %	13 %	6 %	5 %	8 %	7 %	10 %	5 %	3 %	4 %	1 %	31 %	15 %	4 %	
0 % 35 %	20 %	18 %	16 %	12 %	15 %	28 %	10 %	8 %	8 %	1 %	15 %	9 %	7 %	
0 % 30 %	22 %	28 %	21 %	16 %	21 %	31 %	11 %	13 %	7 %	5 %	16 %	8 %	2 %	
0 % 29 %	22 %	25 %	24 %	17 %	17 %	26 %	21 %	9 %	9 %	0 %	13 %	5 %	1 %	
0 % 15 %	17 %	20 %	30 %	27 %	22 %	22 %	17 %	12 %	7 %	4 %	12 %	6 %	0 %	
0 % 23 %	25 %	26 %	43 %	22 %	23 %	30 %	32 %	19 %	11 %	1 %	4 %	8 %	1 %	
0 % 29 %	24 %	17 %	17 %	15 %	17 %	15 %	12 %	11 %	8 %	2 %	24 %	4 %	1 %	

Existen diferencias sociodemográficas, siendo las más llamativas:

- las personas más jóvenes, en particular los de 15 a 24 años en comparación con los mayores de 55 años. Como se esperaría con toda su vida por delante, es más probable que cite cada motivo como uno que aumentaría significativamente su probabilidad de aprender o mejorar cualquier idioma. Los que tienen la mayor diferencia relativa son:

- * si existiera la perspectiva de trabajar en el extranjero en una fase posterior (29 % frente a 6 %, respectivamente)

- * si conduce a mejores perspectivas de carrera/promoción (29 % vs. 6 %)

- * ser pagado por ello (29 % vs. 8 %)

- * la disponibilidad de buenos cursos de Internet (17 % vs. 5 %)

- aquellos que terminaron su educación a tiempo completo de más de 20 años, especialmente en comparación con los que terminan a los 15 años o menos, también tienen más probabilidades de mencionar cada una de las razones con aquellas en las que la mayor diferencia relativa es:

- * la disponibilidad de buenos cursos de Internet (14 % vs. 3 % respectivamente)

- * la oportunidad de aprenderla en el país donde se habla el idioma (27 % vs. 6 %)

- * si el empleador permitió tiempo libre para clases (22 % vs. 5 %)

- * encontrar un curso que se adapte al horario personal (22 % vs. 6 %)

- las personas de hogares más grandes de 4+, sobre todo si se comparan con los hogares de una sola ocupación, son más propensos a mencionar:

- * encontrar un curso que se adapte al horario personal (20 % vs. 12 % respectivamente)

- * si mejora las perspectivas de carrera (23 % frente a 14 %)

- * ser pagado por ello (23 % vs. 14 %)

- * si existiera la perspectiva de trabajar en el extranjero en una fase posterior (20 % vs. 13 %)

- * la disponibilidad de buenos cursos de Internet (12 % vs. 8 %)

- desde el punto de vista profesional:

- * los estudiantes tienen más probabilidades que cualquier otro grupo, y en particular cuando se comparan con los jubilados, de mencionar la disponibilidad de buenos cursos en Internet (21 % vs. 5 % respectivamente);

si mejora las perspectivas de carrera (31 % frente al 4 %); la oportunidad de aprender en el país donde se habla la lengua (35 % frente al 11 %);

si existiera la perspectiva de viajar al extranjero (31 % frente al 11 %); y si existiera la perspectiva de trabajar en el extranjero (33 % frente a 4 %)

- * y los estudiantes, junto con los desempleados, son los más propensos a mencionar que se les paga, especialmente en comparación con los jubilados (27 % y 29 % vs. 7 % respectivamente);

y los estudiantes, junto con los gerentes, son más propensos a mencionar encontrar un curso que se adapte a la programación personal (25 % y 26 % respectivamente, en comparación con el 5 % entre los jubilados)

- * los gerentes y otros trabajadores de cuello blanco son los más propensos a mencionar a su empleador dándoles tiempo libre del trabajo para estudiar, en particular, una vez más, en comparación con los jubilados (28 % y 29 % vs. 4 %)

- las personas que usan Internet a diario, particularmente cuando se compara con aquellos que nunca lo usan, son más propensos a mencionar cada una de las razones con aquellas donde existe la mayor diferencia relativa siendo:

- * disponibilidad de buenos cursos de Internet (15 % vs. 1 % respectivamente)

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

- * si el empleador permitió tiempo libre para clases (20 % vs. 4 %)
- * encontrar un curso que se adapte al horario personal (22 % vs. 5 %)
- * la oportunidad de aprenderla en el país donde se habla la lengua (25 % vs. 6 %)
 - aquellos que tienen dificultades para pagar las facturas la mayor parte del tiempo, sobre todo cuando se comparan con aquellos que 'casi nunca' luchan, son, no sorprendentemente, más propensos a decir que se les animaría a aprender si se les pagara por ello (26 % vs. 17 % respectivamente) y si las lecciones fueran gratuitas (37 % vs. 26 %)
 - los que se colocan en alto en la escalera social autopoicionista, sobre todo cuando se comparan con los que se colocan bajo, son particularmente más propensos a mencionar encontrar un curso que se adapte a la programación personal (20 % vs. 12 % respectivamente), teniendo la oportunidad de aprender en el país donde se habla la lengua (24 % vs. 15 %), su empleador les da tiempo libre para estudiar (17 % vs. 13 %) y la disponibilidad de buenos cursos de Internet (12 % vs. 9 %)

No es de extrañar que los estudiantes activos de idiomas, y especialmente los que aprenden idiomas muy activos en comparación con los que están inactivos, tengan una mayor tendencia a mencionar cada una de las razones. Las mayores diferencias relativas se refieren a:

- * tener la oportunidad de aprenderla en el país donde se habla la lengua (51 % vs. 15 % respectivamente)
- * disponibilidad de buenos cursos de Internet (26 % vs. 8 %)
- * la perspectiva de trabajar en el extranjero en una fase posterior (39 % vs. 13 %)
- * la perspectiva de viajar al extranjero en una fase posterior (40 % frente a 14 %)

Del mismo modo, y como cabría esperar, los que entienden al menos una lengua extranjera son más propensos que los que no saben mencionar cada una de las razones. Aquellos en los que existe la mayor diferencia relativa entre las personas que no entienden ningún idioma extranjero y los que entienden una lengua extranjera son:

- * disponibilidad de buenos cursos de Internet (14 % vs. 5 % respectivamente)
- * tener la oportunidad de aprenderla en el país donde se habla la lengua (26 % vs. 10 %)
- * encontrar un curso que se adapte al horario personal (22 % vs. 9 %)

3.2 Barreras al aprendizaje

Después de haber explorado lo que motiva a los europeos a aprender o mejorar cualquier idioma, la siguiente sección examina lo que podría estar disuadiéndoles de hacerlo.

A los encuestados se les presentó una lista de razones que podrían disuadir a alguien de aprender un idioma y preguntaron cuáles se les aplicaban. Todas las razones mencionadas fueron registradas²⁴.

Es muy probable que los europeos se sientan desalentados de aprender otra lengua porque no tienen razón o incentivo para hacerlo, carecen de tiempo y es demasiado caro

Un tercio (34 %) de los europeos dice que se siente desalentado de aprender otra lengua porque no están suficientemente motivados para hacerlo.

Alrededor de una cuarta parte de los europeos citan la falta de tiempo para estudiar adecuadamente (28 %), y que es demasiado caro (25 %).

Un quinto (19 %) de los encuestados cree que no ser bueno en las lenguas les desalienta, con una proporción ligeramente menor (16 %) que cita la falta de oportunidad de usar el idioma con personas que lo hablan como una razón para no aprender ninguna lengua.

24 Q5. «Ahora voy a leer una lista de diferentes razones que pueden disuadir a las personas de aprender otro idioma. ¿Cuál, en su caso, se aplicaría a usted? (Mostrar CARD — LEER OUT — MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Es difícil encontrar información sobre lo que está disponible, El lugar más cercano donde podrías aprender el idioma es demasiado lejos, Es demasiado caro, No hay curso disponible en el idioma que quieres aprender, No hay curso disponible para tu nivel de conocimiento, No tienes tiempo para estudiar correctamente, No eres bueno en idiomas, no estás lo suficientemente motivado, No tienes suficiente exposición al idioma en TV, radio, periódicos, etc., No tienes suficientes oportunidades de usar el idioma con personas que lo hablan, Pobres métodos de enseñanza/aburrimiento/materiales de aprendizaje inadecuados (libros, casetes, etc.), Has tenido experiencias negativas en el pasado, Otro (SPONTANEOUS), Ninguno (SPONTANEOUS), No sé»

Otras razones que podrían retrasar el aprendizaje de otra lengua reciben niveles relativamente bajos de menciones, con menos uno de cada doce europeos (8 %) pensando que los métodos de enseñanza/aprendizaje deficientes o los materiales de aprendizaje inadecuados les desalientan, y solo uno de cada veinte europeos o menos cree que la falta de exposición a los medios de comunicación para la lengua (5 %), el lugar más cercano para el aprendizaje está demasiado lejos (5 %), la falta de disponibilidad de cursos en la lengua elegida (4 %), la falta de disponibilidad de cursos para su nivel de conocimiento (3 %), la dificultad para encontrar información sobre lo que está disponible (4 %), y las experiencias negativas en el pasado (3 %) les disuaden de aprender otra lengua.

Alrededor de uno de cada seis europeos (16 %) dice espontáneamente que no se les aplica ninguna de las razones enumeradas.

Los resultados se ajustan, en líneas generales, a los de la encuesta de 2005.

La diferencia más notable es la disminución de la proporción de europeos que mencionan que no tienen tiempo para estudiar adecuadamente (-6 puntos porcentuales).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Hay pequeños aumentos en la proporción de europeos que mencionan la falta de motivación (+ 4 puntos porcentuales), los gastos (+ 3 puntos), no son buenos en las lenguas (+ 3 puntos), la falta de oportunidad de utilizar la lengua con las personas que la hablan (+ 3 puntos) y los malos materiales didácticos/inadecuados (+ 3 puntos) como razones que les desalientan de aprender cualquier idioma.

QE5. Voy a leer una lista de diferentes razones que pueden disuadir a la gente de aprender otro idioma. ¿Cuál, en su caso, se aplicaría a usted?



■ EB77.1 de febrero a marzo de 2012 (UE27)
■ EB64.3 Noviembre-diciembre de 2005

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

En algunos países se ha producido un notable cambio de opinión desde 2005, con las opiniones más llamativas sobre la motivación, el tiempo, el costo y la capacidad lingüística.

Los países en los que los encuestados tienen más probabilidades de pensar que no están suficientemente motivados para aprender ninguna lengua son Letonia (+ 16 puntos porcentuales), Alemania (+ 15 puntos), Chipre, Eslovenia y Suecia (+ 12 puntos en cada uno), Lituania y Austria (+ 11 puntos), Hungría (+ 10 puntos) Dinamarca (+ 9 puntos) y Bulgaria, los Países Bajos y Eslovaquia (+ 8 puntos).

Solo un Estado miembro muestra una marcada disminución de la proporción que cita la falta de motivación como motivo para desalentar el aprendizaje de cualquier lengua y es decir, el Reino Unido (-11 puntos).

En cuanto a la medida relativa a la falta de tiempo, los aumentos nacionales son reducidos.

Sin embargo, hay algunas notables disminuciones en la proporción de encuestados que piensan que se desalientan de aprender un idioma porque no tienen tiempo para estudiar adecuadamente.

Los países en los que los encuestados tienen menos probabilidades de pensar que esto es un motivo que en 2005 son Grecia, los Países Bajos y Chipre (-13 puntos porcentuales en cada uno), el Reino Unido (-12 puntos), Bélgica (-10 puntos), Italia (-9 puntos) y Francia y Letonia (-8 puntos en cada uno).

En términos de coste, y del gasto de aprender una lengua que disuade a las personas de hacerlo, cualquier disminución nacional en la proporción de encuestados que lo citan es pequeña, siendo la más marcada en Italia (-5 puntos porcentuales).

Los países en los que esta opinión está más extendida ahora que en 2005 son Grecia (+ 18 puntos), Chipre (+ 16 puntos) y Bulgaria, España y Hungría (+ 12 puntos en cada uno).

La opinión de que el hecho de no ser buenos en las lenguas desalienta el aprendizaje de otra lengua es ampliamente la misma que la de 2005 en la mayoría de los países.

Se trata de un dictamen especialmente más común en Alemania (+ 10 puntos porcentuales) y Bulgaria, Hungría y Austria (+ 7 puntos en cada uno).

Es particularmente menos probable que los encuestados en el Reino Unido la citen como motivo (-7 puntos).

Por otras razones que disuaden el aprendizaje de idiomas, los cambios más notables en la opinión nacional se encuentran en Eslovenia, donde la opinión de que no hay suficientes oportunidades de utilizarlo con las personas que lo hablan es más generalizada (+ 7 puntos porcentuales); en Francia y en el Reino Unido, donde la opinión de que los métodos de enseñanza/aprendizaje deficientes/los materiales de aprendizaje inadecuados están más extendidos (+ 7 puntos en cada uno); y en Suecia, donde la opinión de que no hay suficiente exposición a la lengua en los medios de comunicación es más generalizada (+ 9 puntos).

Por último, los encuestados en el Reino Unido e Italia tienen más probabilidades ahora que en 2005 de decir espontáneamente que ninguna de las razones les disuadiría de aprender (+ 9 puntos porcentuales y + 8 puntos, respectivamente). En cambio, los de Bulgaria, España, Luxemburgo y Eslovenia son menos propensos a decir que ninguna de las razones las disuadiría (-8 puntos, -7 puntos, -7 puntos y -7 puntos, respectivamente).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

QE5 Voy a leer una lista de diferentes razones que pueden ser el lenguaje. ¿Cuál, en su caso, se aplicaría a usted?

	No está suficiente motivado	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	No tiene tiempo para estudiar cada día adecuadamente	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	Es demasiado caro	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	Usted no está bien informado sobre los idiomas	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	No tiene suficientes oportunidades para usar el idioma con las personas que lo hablan.	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	Mal enseñanza métodos aburridos material de aprendizaje inadecuado (libros, casetes, etc.)	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	No tiene suficiente exposición al lenguaje en televisión, radio, periódicos, etc.	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	El lugar más cercano donde se puede aprender el idioma es demasiado lejos	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	Es difícil encontrar información sobre lo que está disponible	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	No hay curso disponible en el idioma que desearía aprender	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	No hay curso disponible para su nivel de conocimiento	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	Has tenido experiencias negativas en el pasado.	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	Otros (SPONTANEOUS)	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	Ninguno (SPONTANEOUS)	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	DK	Diff EB7 7.1 EB6 4.3	
EU-27	34%	4%	28%	-6%	25%	3%	19%	3%	16%	3%	8%	3%	5%	2%	5%	-1%	4%	1%	4%	1%	3%	0%	3%	1%	2%	-1%	16%	1%	4%	2%	
SE	40%	7%	31%	-10%	19%	3%	26%	2%	14%	2%	10%	2%	6%	1%	8%	0%	4%	0%	4%	2%	3%	1%	2%	-1%	3%	-2%	11%	2%	1%	1%	
BG	31%	8%	21%	-2%	46%	12%	20%	7%	13%	2%	5%	2%	2%	0%	6%	0%	3%	1%	3%	1%	2%	0%	2%	0%	1%	1%	15%	-8%	5%	-2%	
CZ	41%	1%	22%	-7%	27%	6%	33%	2%	20%	2%	-1%	3%	-2%	6%	3%	3%	-3%	2%	1%	1%	-1%	1%	-1%	4%	0%	2%	-2%	14%	2%	2%	-1%
DK	43%	9%	32%	-5%	14%	3%	13%	1%	17%	4%	10%	5%	3%	0%	4%	-1%	3%	0%	3%	-1%	3%	0%	3%	1%	3%	1%	17%	-2%	2%	0%	
D-W	44%	14%	39%	1%	20%	2%	28%	9%	23%	4%	10%	2%	5%	1%	7%	0%	4%	1%	5%	1%	3%	0%	3%	2%	1%	-2%	14%	-6%	2%	2%	
DE	45%	15%	38%	2%	21%	1%	28%	10%	24%	5%	10%	2%	6%	2%	7%	0%	4%	1%	5%	1%	3%	0%	3%	2%	1%	-2%	14%	-6%	2%	2%	
D-E	45%	14%	33%	7%	24%	-1%	28%	10%	26%	5%	12%	5%	8%	5%	8%	-1%	2%	-1%	5%	-1%	4%	3%	3%	2%	1%	-2%	13%	-6%	2%	1%	
EE	25%	4%	26%	-2%	32%	-1%	17%	2%	15%	-1%	5%	1%	3%	1%	7%	-3%	2%	0%	4%	0%	3%	0%	2%	0%	3%	-3%	20%	3%	5%	2%	
IE	33%	-1%	27%	-3%	21%	7%	19%	-1%	12%	-1%	12%	4%	6%	2%	7%	0%	7%	-1%	6%	1%	4%	-1%	6%	4%	4%	1%	13%	0%	5%	-1%	
EL	42%	6%	27%	-13%	45%	18%	15%	3%	12%	-3%	7%	4%	4%	2%	4%	2%	2%	1%	2%	1%	3%	2%	1%	0%	3%	0%	15%	-3%	1%	1%	
ES	33%	7%	23%	-5%	29%	12%	21%	5%	7%	1%	1%	-4%	3%	2%	3%	-1%	3%	0%	3%	-2%	2%	-2%	1%	0%	3%	-1%	13%	-7%	2%	-5%	
FR	42%	2%	31%	-8%	20%	2%	20%	4%	24%	6%	13%	7%	7%	1%	5%	-1%	4%	1%	5%	3%	4%	1%	4%	1%	3%	1%	9%	-1%	3%	1%	
SÍ	28%	1%	22%	-9%	26%	-5%	19%	6%	11%	4%	7%	4%	4%	2%	5%	-3%	5%	0%	5%	0%	4%	0%	1%	0%	2%	0%	21%	8%	4%	2%	
CY	31%	12%	35%	-13%	35%	16%	8%	0%	13%	-4%	12%	4%	4%	0%	6%	0%	2%	-1%	3%	1%	2%	0%	2%	0%	4%	-2%	19%	-1%	0%	0%	
LV	43%	16%	29%	-8%	29%	0%	13%	1%	13%	2%	5%	1%	4%	0%	8%	3%	3%	1%	5%	2%	2%	0%	3%	2%	1%	-3%	11%	-1%	2%	-1%	
LT	38%	11%	23%	-7%	35%	-1%	18%	4%	17%	4%	8%	5%	6%	3%	8%	1%	3%	0%	5%	1%	3%	0%	1%	0%	5%	3%	6%	-5%	4%	-1%	
LU	38%	4%	39%	2%	15%	4%	10%	-2%	22%	4%	10%	1%	7%	1%	8%	1%	3%	-2%	8%	2%	6%	2%	3%	0%	7%	3%	11%	-7%	2%	0%	
HU	36%	10%	28%	3%	44%	12%	22%	7%	12%	3%	4%	3%	3%	0%	4%	-2%	3%	2%	3%	2%	2%	0%	6%	4%	4%	-2%	15%	-4%	1%	-1%	
MT	29%	3%	43%	-5%	6%	-2%	9%	-2%	9%	-1%	1%	-1%	2%	-1%	3%	1%	2%	1%	2%	0%	1%	-1%	1%	-1%	6%	-2%	18%	3%	5%	4%	
NL	39%	8%	27%	-13%	17%	1%	16%	2%	16%	-1%	5%	-1%	5%	0%	4%	0%	2%	0%	2%	1%	1%	0%	1%	-1%	2%	-2%	20%	3%	1%	0%	
EN	44%	11%	27%	-5%	22%	-3%	30%	7%	18%	5%	9%	3%	9%	5%	8%	-2%	4%	-3%	5%	-4%	4%	-1%	4%	2%	5%	2%	18%	-2%	1%	-1%	
PL	26%	5%	20%	-5%	38%	-4%	17%	2%	10%	-2%	5%	1%	3%	-1%	8%	3%	3%	1%	4%	2%	3%	2%	2%	0%	1%	-2%	16%	1%	10%	7%	
PT	24%	3%	15%	-6%	29%	5%	11%	4%	4%	-2%	2%	0%	2%	0%	5%	0%	4%	0%	3%	2%	2%	0%	1%	0%	2%	-5%	33%	4%	5%	-3%	
RO	28%	5%	23%	-5%	33%	1%	12%	-1%	13%	3%	5%	3%	6%	3%	6%	-1%	7%	2%	4%	2%	3%	-1%	1%	0%	2%	-3%	16%	1%	9%	-3%	
SI	43%	12%	23%	-7%	29%	-4%	19%	4%	14%	7%	7%	3%	3%	1%	5%	0%	2%	0%	1%	0%	1%	0%	4%	2%	8%	3%	14%	-7%	2%	0%	
SK	31%	8%	34%	-3%	36%	-2%	29%	6%	19%	-5%	11%	1%	4%	0%	7%	-1%	3%	0%	4%	0%	3%	-1%	6%	1%	1%	-2%	12%	3%	2%	-1%	

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

FI	41 %	3 %	34 %	1 %	6 %	-1 %	17 %	-4 %	16 %	-1 %	9 %	3 %	3 %	0 %	5 %	-1 %	4 %	1 %	6 %	1 %	6 %	0 %	2 %	-1 %	3 %	0 %	12 %	0 %	1 %	0 %
SE	52 %	12 %	40 %	-1 %	10 %	0 %	11 %	1 %	24 %	6 %	7 %	1 %	14 %	9 %	4 %	1 %	4 %	2 %	7 %	4 %	4 %	1 %	4 %	2 %	1 %	0 %	11 %	0 %	1 %	0 %
REI NO UNI DO	21 %	-11 %	26 %	-12 %	19 %	5 %	5 %	-12 %	-12 %	-24 %	10 %	7 %	8 %	4 %	4 %	1 %	3 %	-1 %	4 %	1 %	2 %	0 %	5 %	3 %	2 %	-4 %	21 %	9 %	3 %	1 %

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Las diferencias más notables entre EU-15 y NMS12 son que los encuestados de la EU-15 tienen una mayor tendencia a citar una enseñanza deficiente (9 % frente al 5 %, respectivamente), una exposición insuficiente de la lengua en los medios de comunicación, la falta de disponibilidad en la lengua elegida (4 % frente al 3 %) y la falta de oportunidades de utilizar la lengua con las personas que la hablan (17 % frente al 13 %), y menos una tendencia a mencionar que es demasiado caro aprender otra lengua (22 % frente a 36 %).

Concentrándose ahora en los resultados de 2012, existe una amplia variación nacional.

La falta de motivación es la razón más común aducida por los encuestados en quince Estados miembros. Es el punto de vista más extendido en Suecia (52 %), el único país en el que la mayoría dice que esta es una razón que les disuade de aprender otra lengua. Es menos probable que sea la opinión de los encuestados en el Reino Unido (21 %).

No disponer de tiempo suficiente para estudiar adecuadamente es la respuesta más extendida en cuatro Estados miembros. Los encuestados en Malta (43 %) son los más propensos a pensar que esta es una razón que los desalienta, seguido de los de Suecia (40 %). Es la opinión menos extendida en Portugal (15 %).

El costo, y la opinión de que es demasiado caro para aprender otro idioma, muestra la mayor variación nacional. Es la respuesta más común en nueve países. Los encuestados de Bulgaria (46 %) son los más propensos a decir que esta es una razón que los desalienta, seguido de los de Grecia (45 %) y Hungría (44 %).

Los encuestados de Finlandia (6 %) tienen menos probabilidades de citar este motivo.

Es más probable que la falta de capacidad en las lenguas se vea como una razón para no aprender otra lengua entre los encuestados en la República Checa (33 %).

Es menos probable que desaliente a los de Chipre (8 %).

En cuanto a las otras barreras potenciales, en las que existe una menor diversidad nacional, las mayores diferencias nacionales entre puntos de vista se refieren a:

- falta de oportunidad de poder utilizar el idioma con quienes la hablan, que recibe más menciones en Dinamarca, Francia y Suecia (24 % en cada una), y las menos menciones en Portugal (4 %)
- mala enseñanza/métodos de aburrimiento/materiales didácticos inadecuados que reciben más menciones en Francia (13 %), y el menor en Malta (1 %)
- no hay suficiente exposición a la lengua en los medios de comunicación que recibe más menciones en Suecia (14 %), y la menos en Bulgaria, Malta y Portugal (2 % en cada uno)

Las variaciones sociodemográficas y de comportamiento más notables de las barreras «clave» para el aprendizaje de una lengua -las que más de uno de cada diez europeos menciona como razón- son:

- los jóvenes de 15 a 24 años, especialmente en comparación con los mayores de 55 años, tienen una mayor tendencia a decir que es demasiado caro (30 % vs. 17 % respectivamente)
 - Los niños de 25 a 39 años, particularmente en comparación con los de 55 años, tienen una mayor tendencia a decir que no tienen tiempo suficiente para estudiar adecuadamente (38 % vs. 14 %)
 - aquellos que terminaron su educación a tiempo completo de más de 20 años, especialmente en comparación con los que terminan los 15 años, tienen una mayor tendencia a decir:
 - * no tiene tiempo suficiente para estudiar correctamente (34 % vs. 15 % respectivamente)
 - * no tiene suficientes oportunidades de usar el idioma con quienes lo hablan (20 % vs. 11 %)
 - * es demasiado caro (26 % vs. 19 %)
- y menos de una tendencia a decir:
- * no son buenos en los idiomas (15 % vs. 22 %)
 - aquellos que viven en hogares más grandes de más de 4 personas, sobre todo cuando se comparan con los hogares de una sola ocupación, tienen una mayor tendencia a decir que no tienen tiempo para estudiar adecuadamente (35 % vs. 19 % respectivamente)

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

- los directivos, más que cualquier otro grupo ocupacional, y en particular cuando se comparan con los jubilados, tienen una mayor tendencia a decir:

- * no tiene tiempo para estudiar correctamente (45 % vs. 10 % respectivamente)

- * no tiene suficientes oportunidades de usar el idioma con quienes lo hablan (22 % vs. 13 %)

y, más que cualquier otro grupo, y sobre todo en comparación con las personas de casa y los desempleados, tienen menos tendencia a decir que no son buenos en las lenguas (13 % vs. 23 % y 22 %, respectivamente)

- los desempleados, más que cualquier otro grupo ocupacional, y en particular cuando se comparan con los jubilados, tienen -como cabría esperar- una mayor tendencia a decir que es demasiado caro (39 % frente a 16 % respectivamente).

Así, también, los que tienen dificultades para pagar las facturas la mayor parte del tiempo, particularmente cuando se compara con aquellos que 'casi nunca' luchan (38 % vs. 21 % respectivamente).

- las personas que usan Internet diariamente, particularmente cuando se comparan con las que nunca lo usan, tienen más probabilidades de decir:

- * no tiene tiempo para estudiar correctamente (34 % vs. 14 % respectivamente)

- * no tienen suficientes oportunidades de usar el idioma con quienes lo hablan (19 % vs. 11 %), y

- * es demasiado caro (27 % vs. 20 %)

Son menos propensos a decir que no son buenos en los idiomas (17 % vs. 23 %)

Las personas que son muy activas en el aprendizaje de nuevas lenguas son, naturalmente, menos propensos que las personas activas, y en particular las que están inactivas, a decir que no están suficientemente motivadas (23 % frente a 37 %, respectivamente); no son buenos en los idiomas (16 % vs. 21 %).

También son más propensos a decir que no tienen suficientes oportunidades de usar el idioma con las personas que lo hablan (25 % vs. 15 %).

Los alumnos muy activos son los menos propensos a pensar que aprender una lengua es demasiado caro (22 %), pero en cuanto al coste, los alumnos activos tienen una tendencia más fuerte que la inactiva a citar esto como una razón (29 % y 24 %, respectivamente).

También existe una relación entre el número de lenguas habladas y la probabilidad de citar estas barreras potenciales, como cabría esperar.

Por lo tanto, los que no hablan ninguno tienen una mayor tendencia, en comparación con los que hablan al menos una, y en particular cuando se compara con los que hablan al menos tres lenguas extranjeras, a mencionar que no están suficientemente motivados (36 % vs. 26 % respectivamente); no son buenos en las lenguas (24 % frente a 12 %); y que no tienen tiempo para estudiar adecuadamente (21 % vs. 31 %).

Son los menos propensos a pensar que la falta de oportunidad de usar el idioma con alguien que habla le disuade de aprender (13 %), y el grupo más probable es citar a los que hablan una lengua extranjera (19 %).

4 FORMASMÁS EFECTIVAS DE APRENDIZAJE

En la sección final de este capítulo se examinan las formas en que los europeos han aprendido alguna vez una lengua extranjera y, a partir de los métodos que han utilizado, que perciben como la forma más eficaz de aprender una lengua extranjera.

La forma más común de aprender idiomas extranjeros es en la escuela. Dos tercios de los europeos (68 %) han aprendido así una lengua. Otros métodos son mucho menos adoptados.

A los encuestados se les presentaron diversas formas de aprender una lengua extranjera y se les preguntó qué habían utilizado. Los encuestados pudieron mencionar tantas formas como las aplicadas a ellos²⁵.

El método más extendido utilizado por los europeos para aprender una lengua extranjera es a través de clases en la escuela.

Poco más de dos tercios de los europeos (68 %) mencionan que han aprendido una lengua extranjera de esta manera.

Todas las demás formas de aprendizaje son mencionadas por proporciones mucho menores de personas.

Alrededor de uno de cada seis europeos dicen haber aprendido una lengua extranjera hablando informalmente con un hablante nativo (16 %), con un profesor fuera de la escuela en clases de idiomas en grupo (15 %) y realizando viajes frecuentes o largos al país en el que se habla la lengua (15 %).

25 Q4.a. «Voy a leer varias formas de aprender una lengua extranjera. Por favor, dime cuál de estas maneras has usado. Clases de idiomas en la escuela, clases de idiomas en grupo con un profesor (fuera de la escuela), clases de «uno a uno» con un profesor, clases de conversación con un hablante nativo, conversaciones informales con un hablante nativo, visitas prolongadas o frecuentes a un país donde se habla el idioma, curso de idiomas en un país donde se habla la lengua, Enseñándose a sí mismo leyendo libros, Enseñándose a sí mismo utilizando material audiovisual (como CD, DVD), enseñarte viendo televisión, películas, escuchar la radio, Enseñarte online, Otro (SPONTANEOUS), Ninguno (SPONTANEOUS), No sé»

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

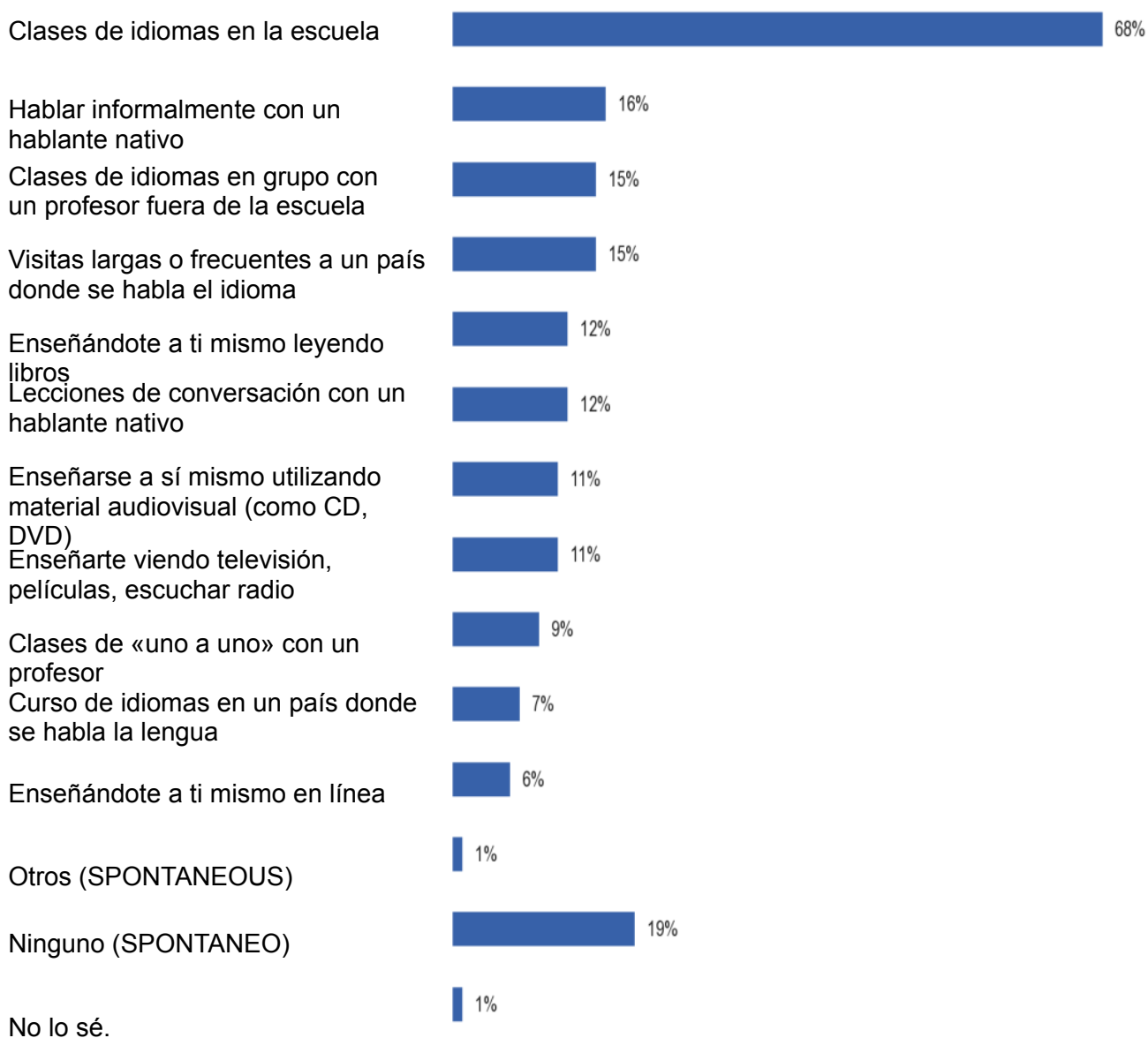
Alrededor de uno de cada ocho europeos dicen que se han enseñado leyendo libros (12 %), utilizando materiales audiovisuales, como CD o DVD (11 %) y viendo películas/televisión o escuchando la radio (11 %).

Una proporción similar (12 %) menciona el aprendizaje de una lengua extranjera mediante lecciones de conversación con un hablante nativo, y una proporción ligeramente menor por medio de lecciones de «uno a uno» con un profesor (9 %).

Es menos probable que los europeos hayan aprendido una lengua extranjera enseñándose ellos mismos en línea (6 %) y a través de un curso de idiomas en el país donde se habla la lengua (7 %).

Un quinto (19 %) de los europeos dice que no han utilizado ninguno de los métodos para aprender una lengua extranjera.

QE4.a, voy a leer varias maneras de aprender un idioma extranjero, Por favor, dime cuál de estas maneras has usado.



Existen diferencias entre EU-15 y NMS12. Los más notables son los siguientes:

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

- los encuestados de la EU-15 tienen más probabilidades de que lo hayan aprendido:
 - * un curso de idiomas en un país donde se habla la lengua (8 % vs. 4 % respectivamente)
 - * hablar informalmente con un hablante nativo (17 % vs. 11 %)
 - * visitas largas o frecuentes a un país donde se habla la lengua (16 % vs. 11 %)

También tienen una mayor tendencia a decir que no han utilizado ningún método para aprender una lengua extranjera (20 % vs. 14 %).

- los encuestados en NMS12 son particularmente más propensos a haber aprendido a usar:
 - * Lecciones «uno a uno» con un profesor (12 % vs. 8 % respectivamente)
 - * enseñarse a sí mismos en línea (9 % vs. 6 %)

Existe una amplia variación nacional.

Portugal destaca como un país con una proporción excepcionalmente alta de encuestados (55 %) diciendo espontáneamente que nunca han utilizado ninguno de los métodos para aprender una lengua extranjera (denunciado como «Ninguna»). Para seis de los métodos, los encuestados en Portugal son los menos propensos a decir que los han utilizado en cualquier otro Estado miembro. Otros países con una proporción relativamente alta de encuestados que dicen espontáneamente que nunca han utilizado ninguno de los métodos son España (35 %), Italia (31 %), Grecia (28 %), Irlanda (27 %) y Bulgaria (25 %).

Aprender una lengua a través de clases escolares es el método más común que han utilizado los encuestados en todos los Estados miembros.

Los países en los que es especialmente probable que los encuestados hayan utilizado clases escolares, y en los que casi todo el mundo ha aprendido de esta manera, son Eslovenia y Suecia (92 %), seguidos de Malta y los Países Bajos (91 %) y Dinamarca (90 %).

Solo una minoría lo menciona en dos Estados miembros: Portugal (33 %) y España (48 %).

Aprender un idioma hablando informalmente con un hablante nativo es más comúnmente citado como una forma que ha sido utilizada por los encuestados en Dinamarca (46 %), Suecia (42 %) y Luxemburgo (40 %).

En relación con esto, estos tres países también tienen la mayor proporción de encuestados que dicen haber aprendido mediante visitas largas o frecuentes a un país en el que se habla la lengua, y más de un tercio adopta este método en Dinamarca (37 %), y un poco menos de un tercio en Suecia (32 %) y Luxemburgo (29 %).

Grecia y Chipre se destacan entre el resto de la UE en términos de aprendizaje a través de clases grupales de idiomas con un profesor fuera de la escuela, con casi la mitad de los encuestados en Grecia (48 %) y dos quintas partes de los encuestados en Chipre (40 %) diciendo que han aprendido de esta manera.

Es menos probable que sea citado por los encuestados en Portugal (5 %).

Para los demás métodos de aprendizaje, que han sido utilizados por alrededor de uno de cada ocho europeos o menos, Suecia destaca como el país con una proporción excepcionalmente alta de encuestados que dicen haber enseñado viendo televisión/películas o escuchando la radio (52 %) y a través de la lectura de libros (41 %). Además, junto con los encuestados en Francia, tienen casi tres veces más probabilidades que los europeos en su conjunto de haber utilizado un curso de idiomas en un país en el que se habla la lengua (18 % en cada uno frente a la media de la UE 7 %).

Por último, Suecia también tiene una proporción relativamente alta de encuestados que han utilizado conversaciones con un hablante nativo para aprender un idioma (28 %), y solo los encuestados en los Países Bajos (33 %) tienen más probabilidades de mencionar esta forma de aprendizaje.

Luxemburgo destaca como el país donde la autoenseñanza mediante el uso de materiales audiovisuales (por ejemplo, CD, DVD) es particularmente probable que sea un método que se ha utilizado (25 %).

Chipre destaca como el país con una proporción particularmente elevada que menciona el uso de lecciones «de uno a uno» (21 %); y la probabilidad de autoenseñanza en línea es especialmente fuerte entre los encuestados en Dinamarca (20 %).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

QE4.a Voy a leer varias formas de aprender un idioma extranjero. Por favor, dime cuál de estas maneras has usado.

	Clases de idiomas en la escuela	Hablar informale con un hablante nativo	Clases de grupo con un profesor fuera de la escuela	Visitas largas o frecuentes a un país donde se habla el idioma	Lecciones de conversación con un hablante nativo	Enseñando a un mismo tiempo a un mismo alumno o leyendo libros	Enseñarse a sí mismo utilizando material audiovisual (como CD, DVD)	Enseñando arte viendo televisión, películas, escuchando radio	Clases de «uno a uno» con un profesor	Curso de idioma en un país donde se habla el idioma	Enseñando a un mismo alumno en línea	Otros (SPON TANE OUS)	Ninguno (SPON TANE O)	No sé.	lo
EU-27	68 %	16 %	15 %	15 %	12 %	12 %	11 %	11 %	9 %	7 %	6 %	1 %	19 %	1 %	
SER	72 %	19 %	12 %	15 %	24 %	16 %	11 %	23 %	6 %	8 %	11 %	2 %	14 %	1 %	
BG	59 %	9 %	15 %	8 %	4 %	5 %	4 %	5 %	11 %	3 %	4 %	0 %	25 %	1 %	
CZ	72 %	8 %	18 %	11 %	11 %	12 %	13 %	8 %	13 %	5 %	6 %	1 %	12 %	1 %	
DK	90 %	46 %	17 %	37 %	15 %	20 %	16 %	47 %	9 %	11 %	20 %	1 %	4 %	0 %	
DE	77 %	24 %	24 %	26 %	14 %	15 %	14 %	10 %	8 %	10 %	7 %	1 %	11 %	1 %	
EE	86 %	32 %	23 %	20 %	16 %	21 %	10 %	31 %	12 %	6 %	15 %	1 %	1 %	1 %	
IE	59 %	12 %	8 %	7 %	14 %	7 %	8 %	5 %	7 %	3 %	3 %	1 %	27 %	2 %	
EL	55 %	6 %	48 %	3 %	3 %	5 %	1 %	4 %	13 %	2 %	1 %	1 %	28 %	0 %	
ES	48 %	8 %	9 %	9 %	7 %	9 %	7 %	6 %	10 %	3 %	5 %	2 %	35 %	1 %	
FR	78 %	17 %	11 %	19 %	11 %	15 %	14 %	17 %	7 %	18 %	6 %	1 %	14 %	1 %	
SÍ.	54 %	8 %	7 %	8 %	8 %	5 %	4 %	4 %	7 %	4 %	2 %	0 %	31 %	1 %	
CY	82 %	20 %	40 %	8 %	20 %	9 %	5 %	13 %	21 %	4 %	7 %	1 %	12 %	0 %	
LV	90 %	33 %	16 %	10 %	21 %	18 %	11 %	33 %	12 %	6 %	18 %	1 %	1 %	0 %	
LT	86 %	23 %	13 %	12 %	16 %	18 %	12 %	30 %	11 %	4 %	11 %	2 %	3 %	1 %	
LU	82 %	40 %	29 %	29 %	20 %	33 %	25 %	37 %	11 %	13 %	9 %	2 %	1 %	1 %	
HU	71 %	4 %	14 %	7 %	8 %	10 %	7 %	5 %	9 %	2 %	4 %	1 %	19 %	1 %	
MT	91 %	20 %	11 %	10 %	14 %	15 %	10 %	47 %	12 %	2 %	10 %	0 %	3 %	0 %	
NL	91 %	30 %	26 %	25 %	33 %	25 %	18 %	27 %	10 %	6 %	6 %	1 %	2 %	0 %	
EN	65 %	21 %	21 %	20 %	13 %	12 %	11 %	6 %	8 %	11 %	6 %	2 %	18 %	0 %	
PL	76 %	10 %	13 %	11 %	12 %	12 %	11 %	11 %	11 %	4 %	10 %	0 %	10 %	3 %	
PT	33 %	7 %	5 %	5 %	2 %	3 %	2 %	5 %	2 %	1 %	3 %	2 %	55 %	1 %	
RO	58 %	10 %	13 %	10 %	10 %	8 %	8 %	14 %	13 %	3 %	9 %	1 %	19 %	6 %	
SL	92 %	34 %	17 %	20 %	12 %	19 %	15 %	40 %	8 %	4 %	16 %	4 %	2 %	0 %	
SK	62 %	9 %	17 %	11 %	11 %	15 %	13 %	13 %	8 %	7 %	5 %	1 %	15 %	1 %	
FI	77 %	36 %	21 %	23 %	22 %	30 %	17 %	33 %	7 %	9 %	18 %	3 %	8 %	1 %	
SE	92 %	42 %	28 %	32 %	28 %	41 %	16 %	52 %	11 %	18 %	10 %	1 %	2 %	0 %	
REINO UNIDO	72 %	17 %	8 %	13 %	12 %	11 %	15 %	6 %	8 %	4 %	4 %	1 %	19 %	0 %	

Existen diferencias sociodemográficas en los métodos de aprendizaje utilizados, siendo los más notables:

- jóvenes de 15 a 24 años, como era de esperar, con una mayor tendencia a haber utilizado todos los métodos, especialmente en comparación con los de 55 años o más.

En comparación con los mayores de 55 años, es mucho más probable que digan que han aprendido: enseñanza en línea (14 % frente a 2 %); ver televisión/películas o escuchar la radio (19 % vs. 6 %); tener clases «de uno a uno» con un profesor (13 % vs. 6 %); enseñarse a sí mismos utilizando material audiovisual (13 % frente a 7 %); y el uso de un curso de idiomas en un país donde se habla la lengua (9 % vs. 5 %)

- aquellos que terminaron su educación a tiempo completo de más de 20 años también tienen una tendencia más fuerte a haber utilizado todos los métodos, especialmente en comparación con los que terminan a los 15 años o menos.

Son particularmente más propensos a decir que han aprendido por: ver televisión/películas o escuchar la radio (20 % vs. 2 % de las personas que terminan su educación a los 15 años o menos); utilización de materiales audiovisuales (19 % frente al 2 %); enseñanza en línea (9 % frente a 1 %) y lectura de libros (21 % frente a 3 %); utilizar un curso de idiomas en un país en el que se habla la lengua (13 % frente al 2 %); y el uso de lecciones de conversación con un hablante nativo (20 % vs. 4 %)

- los estudiantes, son mucho más propensos que cualquier otro grupo ocupacional, y especialmente cuando se comparan con los jubilados, de haber utilizado clases de idiomas en la escuela (93 % vs. 51 % respectivamente).

También tienen la mayor tendencia a enseñarse a sí mismos en línea (17 % vs. 2 %) y a haber aprendido idiomas extranjeros viendo televisión/películas o escuchando la radio (24 % vs. 6 %).

Junto con los gerentes, son los más propensos a haber usado lecciones «uno a uno» con un profesor (15 % de cada grupo vs. 6 % respectivamente).

Para todas las demás formas de aprendizaje, los gerentes tienen la tendencia más fuerte a haberlos utilizado, sobre todo cuando se compara con los jubilados y las personas de casa.

Las mayores diferencias relativas se refieren a la autoenseñanza a través de materiales audiovisuales (20 % vs. 7 % y 6 % respectivamente); visitas prolongadas o frecuentes al país en el que se habla la lengua (30 % frente al 12 % y 9 %); autoenseñanza mediante lectura de libros (23 % frente a 9 % y 7 %); y hablar informalmente con un hablante nativo (29 % vs. 11 % y 9 %).

- las personas que usan Internet diariamente, particularmente cuando se comparan con las que nunca la usan, tienen la mayor tendencia a haber utilizado cada método de aprendizaje.

Con la excepción de la autoenseñanza en línea, las variaciones más llamativas, donde hay las mayores diferencias relativas, están en: autoenseñanza mediante el uso de materiales audiovisuales (16 % frente al 2 %, respectivamente); ver televisión/películas o escuchar la radio (17 % vs. 3 %); utilizar un curso de idiomas en un país en el que se habla la lengua (10 % frente al 2 %); y autoenseñanza leyendo libros (17 % vs. 4 %).

- aquellos que 'casi nunca' tienen dificultades para pagar las facturas, sobre todo cuando se comparan con los que luchan la mayor parte del tiempo, es más probable que lo hayan utilizado: autoenseñanza mediante el uso de materiales audiovisuales (12 % frente a 6 %, respectivamente); visitas prolongadas o frecuentes a un país en el que se habla la lengua (18 % frente al 10 %); autoenseñanza mediante lectura de libros (14 % frente a 8 %); hablar informalmente con un hablante nativo (19 % vs. 11 %); autoenseñanza viendo televisión/películas o escuchando la radio (13 % vs. 8 %); y un curso de idiomas en el país donde se habla la lengua (8 % vs. 5 %)

- aquellos que se colocan en lo alto de la escalera de posicionamiento social, particularmente cuando se comparan con aquellos que se colocan bajo, tienen una tendencia más fuerte a haber utilizado todas las formas de aprendizaje, sobre todo: lecciones «uno a uno» con un profesor (12 % vs. 6 % respectivamente); clases de idiomas en grupo con un profesor fuera de la escuela (19 % frente al 10 %); lecciones de conversación con un hablante nativo (17 % vs. 9 %); y visitas largas o frecuentes a un país en el que se habla la lengua (20 % frente al 11 %)

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

- las personas que viven en ciudades, especialmente grandes, en comparación con las que viven en ciudades pequeñas o medianas o en aldeas rurales tienen una tendencia notablemente mayor a decir que han aprendido enseñando a sí mismas en línea (9 % frente a 5 %, respectivamente); lectura de libros (16 % frente a 10 %); ver televisión/películas o escuchar la radio (15 % vs. 10 %); tomar clases «uno a uno» con un profesor (12 % vs. 8 %); y tener clases grupales de idiomas con un profesor fuera de la escuela (18 % vs. 13 %)

Las personas activas en el aprendizaje de idiomas, y en particular las que son muy activas, tienen, como es de esperar, más probabilidades que las que están inactivas de decir que han utilizado cada uno de los diferentes métodos como una forma de aprender una lengua.

Esta tendencia es más marcada en: autoenseñanza en línea (29 % frente a 4 % respectivamente); autoenseñanza mediante el uso de materiales audiovisuales (43 % frente a 7 %); autoenseñanza mediante lectura de libros (47 % frente a 8 %); autoenseñanza viendo televisión/películas o escuchando la radio (35 % vs. 8 %); lecciones de conversación con un hablante nativo (29 % vs. 9 %); y hablar informalmente con un hablante nativo (38 % vs. 12 %).

También existe una relación entre el número de lenguas habladas y la probabilidad de utilizar los diferentes métodos, como cabría esperar.

Así, entre los que no pueden hablar idiomas lo suficientemente bien como para mantener una conversación, las menciones de utilizar cualquiera de los métodos -con la excepción de las clases de idiomas en la escuela (54 %)- son muy bajas, y las clases de idiomas en grupo con un profesor fuera de la escuela reciben más menciones (6 %).

Entre los europeos que pueden hablar lenguas extranjeras, las mayores diferencias relativas en la probabilidad de utilizar un método entre los que hablan uno y los que hablan al menos tres lenguas son las siguientes: lecciones de conversación con un hablante nativo (30 % vs. 19 % respectivamente); autoenseñanza en línea (15 % frente al 10 %); autoenseñanza viendo televisión/películas o escuchando la radio (28 % vs. 19 %); visitas prolongadas o frecuentes a un país en el que se habla la lengua (35 % frente al 24 %); y autoenseñanza leyendo libros (28 % vs. 20 %).

También se pidió a los encuestados que consideraran qué método, de cualquiera que hubieran utilizado alguna vez para aprender una lengua extranjera, era el más eficaz²⁶.

Es más probable que los europeos piensen que las clases de idiomas en la escuela son la forma más eficaz de aprender una lengua extranjera, con algo menos de la mitad (46 %) diciendo esto.

Esto refleja el hecho de que las clases escolares son, con diferencia, la forma más común en que los europeos han aprendido una lengua extranjera.

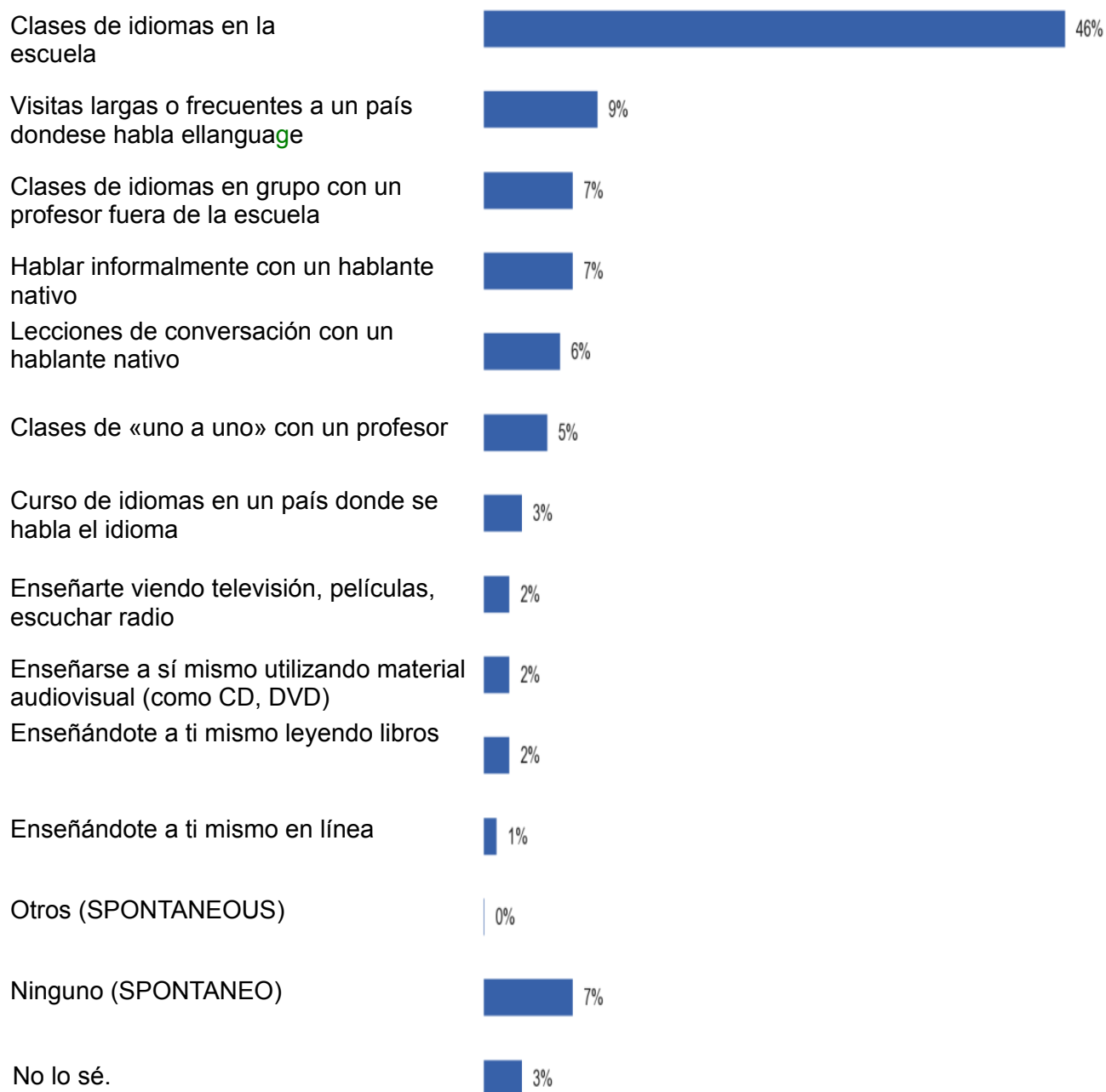
Por lo tanto, no es de extrañar que solo una pequeña minoría de europeos piense que cada una de las otras formas de aprendizaje son las más eficaces de las que han utilizado.

Poco menos de uno de cada diez encuestados (9 %) cita visitas largas o frecuentes a un país donde se habla el idioma, y un poco menos piensa en clases de idiomas en grupo con un profesor fuera de la escuela (7 %), hablar informalmente con un hablante nativo (7 %) y las lecciones de conversación con un hablante nativo (6 %) son la forma más eficaz en la que han aprendido un idioma.

Todas las demás formas de aprendizaje se perciben como el método más eficaz utilizado por uno de cada veinte europeos o menos con autoenseñanza en línea (1 %) el menos probable de todos se considera la forma más eficaz que se ha utilizado.

26 Q4b. (Pregunte PARA TODOS LOS CAMOSOS CHOSEN EN Q4A) "¿Qué manera encontraste la más efectiva? Clases de idiomas en la escuela, clases de idiomas en grupo con un profesor (fuera de la escuela), clases de «uno a uno» con un profesor, clases de conversación con un hablante nativo, Hablando informalmente con un hablante nativo, Visitas largas o frecuentes a un país donde se habla el idioma, Curso de idiomas en un país donde se habla el idioma, Enseñándose a sí mismo leyendo libros, Enseñándose utilizando material audiovisual (como CD, DVD), Enseñándose a sí mismo viendo televisión, películas, escuchando la radio, Enseñándose a sí mismo en línea, Otro (SPONTANEOUS), Ninguno (SPONTANEOUS), Don't know»

QE4b, ¿Cuál encontraste el más efectivo?



EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Las diferencias entre EU-15 y NMS12 sobre esta medida reflejan en términos generales la medida en que los métodos se utilizan entre las personas en los ámbitos respectivos.

La mayor variación nacional en la opinión se refiere a la percepción de la eficacia de las clases de idiomas en la escuela y las clases de idiomas en grupo con un profesor fuera de la escuela.

En cuanto a las clases de idiomas escolares, Malta se destaca como el país con percepciones particularmente positivas de esta forma de aprendizaje, con un poco más de dos tercios (69 %) de los encuestados que consideran que esta es la forma más eficaz de aprender una lengua.

Los únicos otros países en los que esta opinión es mayoritaria son Portugal (54 %), Dinamarca (52 %) y Alemania, Polonia y el Reino Unido (51 % en cada uno).

Grecia destaca como el país con una percepción particularmente deficiente de la utilidad de las clases de idiomas en la escuela, ya que solo el 13 % de los encuestados afirmaron que este es el método más eficaz que han utilizado. Los encuestados en Grecia tienen muchas más probabilidades de citar lecciones grupales de idiomas con un profesor fuera de la escuela como la forma más eficaz en que han aprendido un idioma (51 %). De hecho, en este método de aprendizaje se destaca Grecia como el país que tiene una percepción excepcionalmente fuerte de su eficacia.

El único otro país en el que se considera que las clases de idiomas en grupo son la forma más eficaz de aprender por más de uno de cada diez encuestados es Chipre, donde uno de cada cuatro (25 %) opina que este es el método más eficaz que han utilizado.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

QE4b. ¿Cuál fue la más efectiva?

	Clases de idiomas en la escuela	Visitas largas o frecuentes a un país donde se habla la lengua	Clases de grupo con un profesor fuera de la escuela	Hablar informalmente con un hablante nativo	Lecciones de conversación con un hablante nativo	Clases de «uno a uno» con un profesor	Curso de idioma en un país donde se habla la lengua	Enseñarse a sí mismo utilizando material audiovisual (como CD, DVD)	Enseñarse a sí mismo viendo televisión, películas, escuchar radio	Enseñarse a sí mismo utilizando material audiovisual (como CD, DVD)	Enseñarse a sí mismo viendo televisión, películas, escuchar radio	Otros (SPON TANE OUS)	Ninguno (SPON TANE O)	No sé.	lo
EU-27	46 %	9 %	7 %	7 %	6 %	5 %	3 %	2 %	2 %	2 %	1 %	0 %	7 %	3 %	
SER	41 %	9 %	5 %	6 %	12 %	2 %	4 %	3 %	2 %	6 %	2 %	1 %	7 %	0 %	
BG	44 %	6 %	9 %	4 %	2 %	8 %	1 %	0 %	1 %	0 %	0 %	0 %	1 %	24 %	
CZ	41 %	9 %	8 %	3 %	5 %	9 %	2 %	2 %	3 %	1 %	1 %	0 %	12 %	4 %	
DK	52 %	14 %	4 %	11 %	2 %	3 %	3 %	1 %	1 %	6 %	1 %	0 %	1 %	1 %	
DE	51 %	13 %	10 %	8 %	5 %	2 %	4 %	1 %	2 %	0 %	0 %	0 %	3 %	1 %	
EE	42 %	10 %	7 %	16 %	5 %	4 %	2 %	1 %	1 %	5 %	2 %	0 %	2 %	3 %	
IE	47 %	3 %	5 %	6 %	9 %	6 %	1 %	1 %	2 %	1 %	1 %	0 %	13 %	5 %	
EL	13 %	2 %	51 %	3 %	2 %	14 %	2 %	1 %	0 %	0 %	0 %	1 %	10 %	1 %	
ES	45 %	10 %	7 %	6 %	4 %	8 %	2 %	1 %	2 %	2 %	2 %	2 %	7 %	2 %	
FR	42 %	13 %	3 %	6 %	5 %	3 %	9 %	2 %	2 %	2 %	1 %	1 %	8 %	3 %	
SÍ.	47 %	6 %	5 %	6 %	6 %	7 %	2 %	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %	13 %	3 %	
CY	29 %	3 %	25 %	8 %	11 %	14 %	2 %	1 %	1 %	2 %	1 %	1 %	2 %	0 %	
LV	42 %	5 %	5 %	15 %	8 %	6 %	2 %	2 %	1 %	5 %	2 %	0 %	4 %	3 %	
LT	44 %	5 %	4 %	11 %	7 %	6 %	2 %	1 %	2 %	3 %	1 %	1 %	6 %	7 %	
LU	38 %	10 %	9 %	15 %	5 %	3 %	4 %	3 %	2 %	4 %	1 %	2 %	1 %	3 %	
HU	46 %	6 %	9 %	1 %	5 %	7 %	1 %	1 %	2 %	1 %	2 %	1 %	14 %	4 %	
MT	69 %	1 %	2 %	5 %	2 %	4 %	0 %	1 %	1 %	15 %	0 %	0 %	0 %	0 %	
NL	48 %	12 %	7 %	7 %	9 %	3 %	2 %	3 %	2 %	4 %	1 %	0 %	1 %	1 %	
EN	43 %	13 %	11 %	7 %	4 %	3 %	6 %	1 %	1 %	1 %	1 %	0 %	8 %	1 %	
PL	51 %	7 %	7 %	3 %	7 %	6 %	2 %	1 %	2 %	2 %	1 %	0 %	6 %	5 %	
PT	54 %	6 %	8 %	10 %	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %	4 %	3 %	0 %	6 %	4 %	
RO	45 %	6 %	8 %	5 %	6 %	11 %	1 %	2 %	2 %	4 %	3 %	1 %	3 %	3 %	
SL	50 %	9 %	4 %	11 %	3 %	3 %	1 %	1 %	2 %	8 %	1 %	1 %	1 %	5 %	
SK	39 %	9 %	7 %	5 %	7 %	5 %	5 %	3 %	3 %	3 %	1 %	0 %	5 %	8 %	
FI	39 %	10 %	7 %	12 %	7 %	1 %	4 %	3 %	2 %	4 %	4 %	1 %	2 %	4 %	
SE	43 %	14 %	7 %	9 %	6 %	2 %	6 %	3 %	1 %	5 %	1 %	1 %	1 %	1 %	
REINO UNIDO	51 %	7 %	3 %	8 %	7 %	4 %	1 %	2 %	4 %	0 %	1 %	0 %	11 %	1 %	

Las diferencias sociodemográficas y de comportamiento en esta cuestión tienden a reflejar la medida en que los grupos han utilizado múltiples métodos de aprendizaje de idiomas. Por lo tanto, grupos como los directivos, aquellos que son estudiantes altamente educados y activos -todos los grupos que son particularmente propensos a haber utilizado múltiples métodos de aprendizaje- tienen menos probabilidades que la media de citar las lecciones escolares como el método más eficaz para aprender idiomas extranjeros, y más probable que citen métodos que han utilizado fuera de la escuela.

IV ACTITUDES DE LOS CIUDADANOS DE LA UE FRENTE AL MULTILINGÜISMO

En este capítulo se examinan las actitudes de los europeos en relación con una serie de cuestiones relacionadas con el aprendizaje y el uso de lenguas extranjeras. En concreto, el capítulo examina en qué medida los europeos consideran que las personas de la UE deben poder hablar lenguas distintas de su lengua materna, y deben poder hablar una única lengua común; si las personas creen que la UE debe adoptar una única lengua para comunicarse con los ciudadanos europeos, o que todas las lenguas deben ser tratadas por igual; si la mejora de las lenguas debe ser una prioridad política; y las preferencias de la gente en relación con ver películas de idiomas extranjeros.

1 A NIVEL EUROPEO

En la primera parte de este capítulo se analiza hasta qué punto los europeos consideran que las personas de la UE deben poder hablar lenguas distintas de su lengua materna y deben poder hablar una sola lengua común. Estas preguntas se hicieron por primera vez en esta encuesta. La sección también examina si las personas creen que la UE debería adoptar una lengua única para comunicarse con los ciudadanos europeos. Estas preguntas se formularon en 2005, pero utilizando una escala de respuesta de dos puntos (Tend to agree; Tienden a estar en desacuerdo) en lugar de la escala de cuatro puntos adoptada para la presente encuesta.

La gran mayoría de los europeos opina que todos en la UE deben hablar una lengua además de su lengua materna, y la mayoría que las personas deben hablar más de una lengua extranjera. Los europeos también están a favor de que los ciudadanos de la UE puedan hablar una lengua común, y una pequeña mayoría está de acuerdo en que las instituciones de la UE deben adoptar una lengua única para comunicarse con los ciudadanos europeos.

Existe un amplio consenso entre los europeos en el sentido de que todos en la UE deberían poder hablar al menos una lengua extranjera²⁷.

Más de cuatro de cada cinco europeos (84 %) están de acuerdo, y más de dos de cada cinco (44 %) están de acuerdo en que todos los ciudadanos de la UE deben poder hablar una lengua extranjera.

Solo el 13 % de los europeos no están de acuerdo con este punto de vista, y solo el 4 % está «totalmente» en desacuerdo.

De hecho, más de siete de cada diez europeos (72 %) están de acuerdo en que las personas de la UE deben poder hablar más de una lengua además de su lengua materna, y un tercio (33 %) dice que «está totalmente de acuerdo» con esta opinión.

El nivel de desacuerdo con este punto de vista (25 %) es mayor que en relación con la opinión de que los europeos deben hablar al menos una lengua extranjera, y se limita principalmente a aquellos que tienden a estar en desacuerdo (18 %) en lugar de «totalmente» en desacuerdo (7 %).

Por lo tanto, los europeos, en su mayor parte, apoyan la visión de la UE de que los ciudadanos de la UE deben poder hablar al menos dos lenguas extranjeras, y hay pocas pruebas de que esta visión esté firmemente desaprobada.

Los europeos también están a favor de que los ciudadanos de la UE puedan hablar una lengua común.

Alrededor de siete de cada diez (69 %) opinan que los europeos deberían poder hablar una lengua común, y tres de cada diez (31 %) dicen que «están totalmente de acuerdo» con este punto de vista.

27 P7. «Por favor, dígame hasta qué punto está de acuerdo o en desacuerdo con cada una de las siguientes declaraciones. Las instituciones europeas deben adoptar una sola lengua para comunicarse con los ciudadanos europeos, Todos en la UE deben poder hablar una lengua común, Todo el mundo en la UE debe poder hablar al menos una lengua además de su lengua materna, Todos en la UE deben poder hablar más de una lengua además de su lengua materna, Usted prefiere ver películas y programas extranjeros con subtítulos, en lugar de doblado, Todas las lenguas habladas en la UE deben ser tratadas por igual, Mejorar las competencias lingüísticas debe ser prioritaria»

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Poco más de una cuarta parte (27 %) de los encuestados no están de acuerdo en que las personas de la UE deberían poder hablar un idioma común, y algo más de uno de cada diez (11 %) dice que «están totalmente en desacuerdo».

Aunque las conclusiones aquí no son directamente comparables con las de 2005, debido a la transición de una escala de respuestas de dos puntos a cuatro puntos, una comparación de los resultados de las dos encuestas sugiere que las opiniones sobre esta cuestión se han mantenido estables desde la última encuesta, con proporciones similares de encuestados en 2005 de acuerdo (70 %) y en desacuerdo (25 %) con la opinión de que los ciudadanos de la UE deberían poder hablar una lengua común.

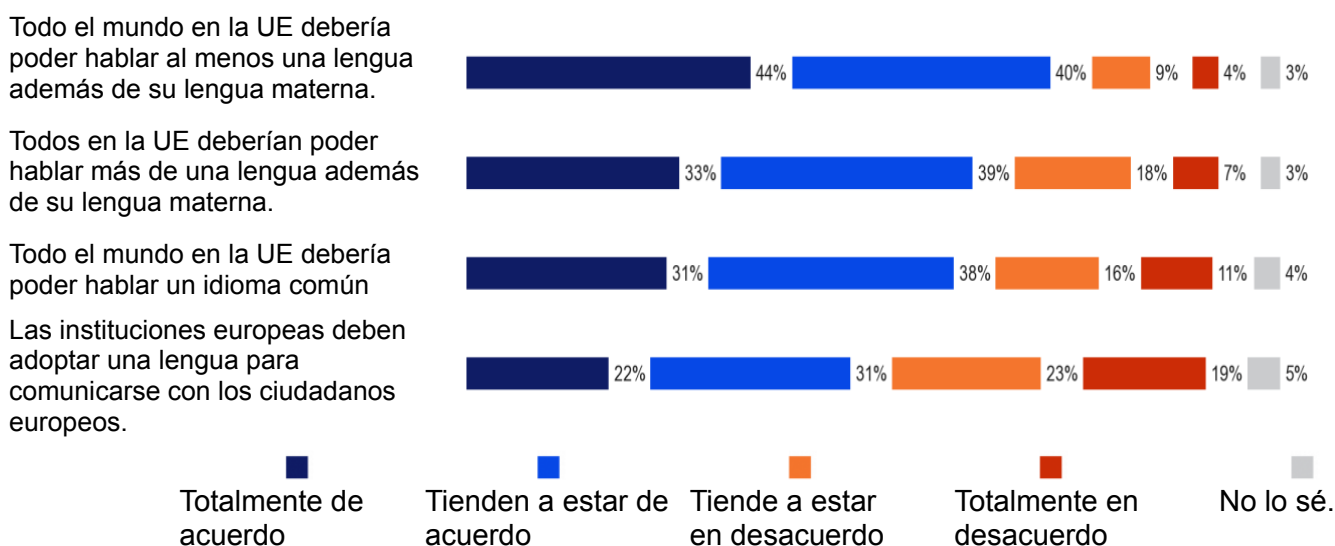
Los europeos están mucho más divididos sobre la cuestión de si las instituciones de la UE deben adoptar una lengua única para comunicarse con los ciudadanos europeos, aunque el equilibrio de opiniones es favorable a este enfoque.

Algo más de la mitad de los encuestados (53 %) están de acuerdo en que las instituciones de la UE deben adoptar una única lengua cuando se comuniquen con los ciudadanos, pero el firme acuerdo con este punto de vista no es particularmente generalizado, ya que poco más de uno de cada cinco (22 %) de los encuestados apoya firmemente la adopción de la comunicación en una lengua única.

Más de dos de cada cinco europeos (42 %) desaprueban la idea de que las instituciones de la UE adopten una única lengua para comunicarse con los ciudadanos, con las opiniones de estos encuestados muy divididas entre los que «totalmente» discrepan (19 %) y los que tienden a discrepar (23 %).

Una pequeña proporción de los encuestados (5 %) no pudo ofrecer una opinión sobre esta cuestión. El equilibrio de opinión sobre esta cuestión parece ser el mismo que el observado en 2005, cuando proporciones similares acordaron (55 %) y discreparon (40 %) en que las instituciones de la UE deberían adoptar una única lengua para comunicarse con los ciudadanos europeos.

QE7, Por favor, dígame hasta qué punto está de acuerdo o en desacuerdo con cada una de las siguientes declaraciones.



El informe examina a continuación cómo varía la opinión sobre estos cuatro temas entre EU-15 y NEM12, y por país, empezando por opiniones sobre si las instituciones europeas deben adoptar o no una lengua única para comunicarse con los ciudadanos europeos.

Para cada declaración, el informe resume las conclusiones en términos de acuerdo general y desacuerdo, antes de seguir examinando las proporciones de los encuestados que «totalmente» están de acuerdo. Los países se clasifican en cada gráfico en función de la proporción de encuestados que «totalmente» están de acuerdo con la declaración.

El dictamen sobre esta cuestión es muy similar entre la EU-15 y la NEM12.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Algo más de la mitad de los encuestados en la UE-15 (53 %) y NMS12 (54 %) están de acuerdo en que las instituciones europeas deben adoptar una única lengua cuando se comuniquen con los ciudadanos y alrededor de cuatro de cada diez están en desacuerdo (42 % y 39 %, respectivamente).

Las opiniones varían mucho más según cada país.

Los encuestados en Chipre son mucho más propensos que los de cualquier otro Estado miembro a acordar «totalmente» que las instituciones europeas deben adoptar una lengua única para comunicarse con los ciudadanos europeos (44 %), con España (33 %), Eslovaquia (32 %) y Malta (31 %) los únicos otros países en los que al menos tres de cada diez encuestados están «totalmente» de acuerdo con esta opinión.

El acuerdo global de que las instituciones europeas deben adoptar una lengua única para comunicarse con los ciudadanos europeos es el más elevado en Eslovaquia (77 %), seguido de España y Chipre (ambas 66 %).

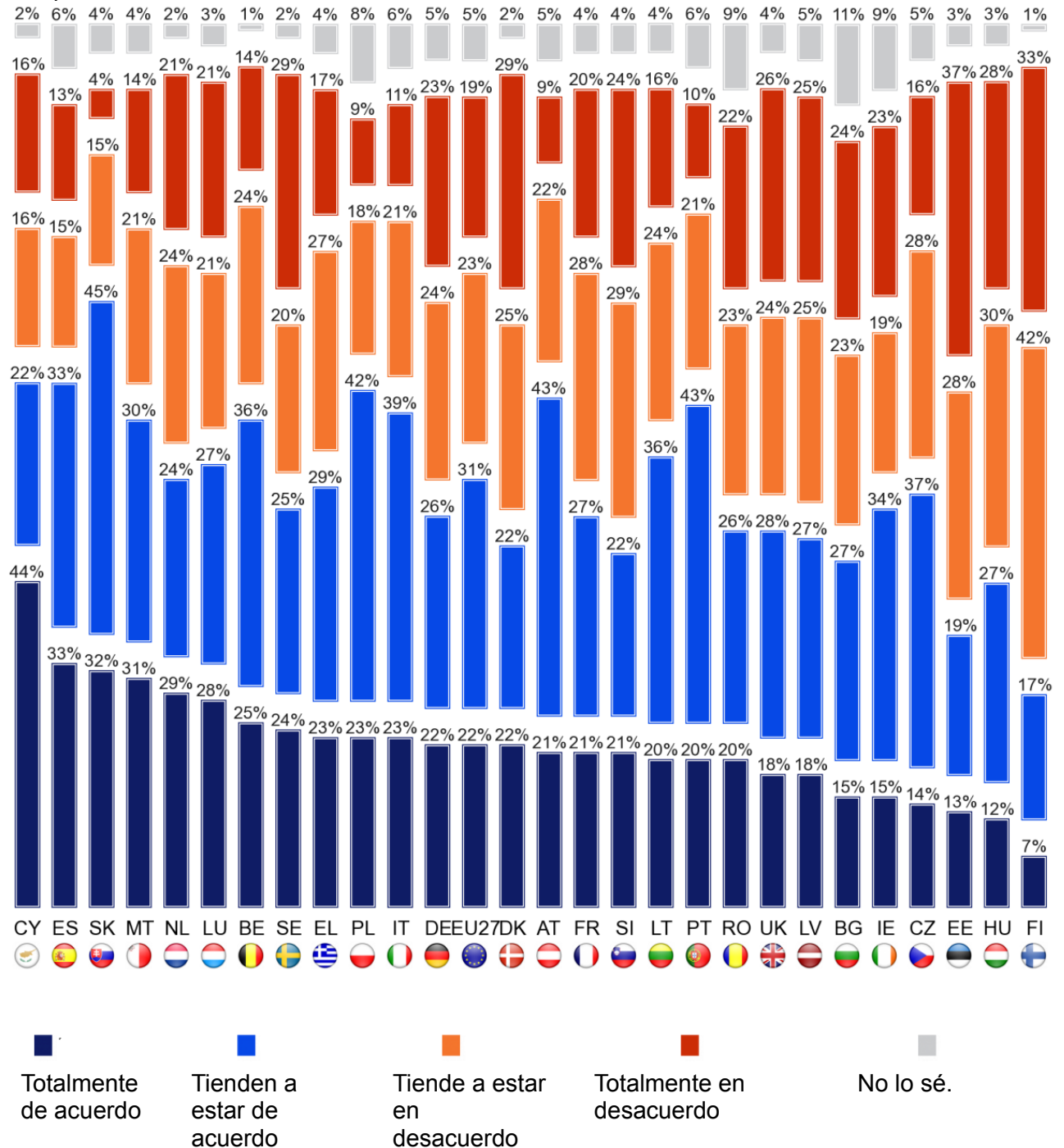
Es menos probable que los encuestados estén «totalmente» de acuerdo con este punto de vista en Finlandia (7 %), seguido de Hungría (12 %) y Estonia (13 %).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

El acuerdo general de que las instituciones europeas deben adoptar una única lengua para comunicarse con los ciudadanos es especialmente bajo en Finlandia (24 %) y Estonia (32 %).

QE7.1. Por favor, dígame hasta qué punto está de acuerdo o en desacuerdo con cada una de las siguientes declaraciones.

Las instituciones europeas deben adoptar una única lengua para comunicarse con los ciudadanos europeos.



El amplio consenso de opinión entre los europeos en el sentido de que todo el mundo en la UE debería poder hablar al menos una lengua extranjera se refleja tanto en la UE-15 (85 % de acuerdo) como en la NEM12 (81 % de acuerdo), aunque es más probable que los que viven en la UE-15 expresen un firme apoyo a esta opinión, y el 46 % de los encuestados dice que «totalmente» están de acuerdo, frente al 36 % en el NEM12.

Sin embargo, hay muchas más variaciones en las actitudes por país sobre esta medida, en particular en relación con la fuerza del acuerdo con la opinión de que la capacidad de hablar una lengua extranjera debe ser universal entre los europeos.

Más de siete de cada diez encuestados en cada Estado miembro están de acuerdo con este punto de vista, con los encuestados en el Reino Unido (72 %), Rumanía (73 %) y Bulgaria (73 %) con menos probabilidades de hacerlo, y los de Luxemburgo (97 %) y Chipre (96 %) lo más probable.

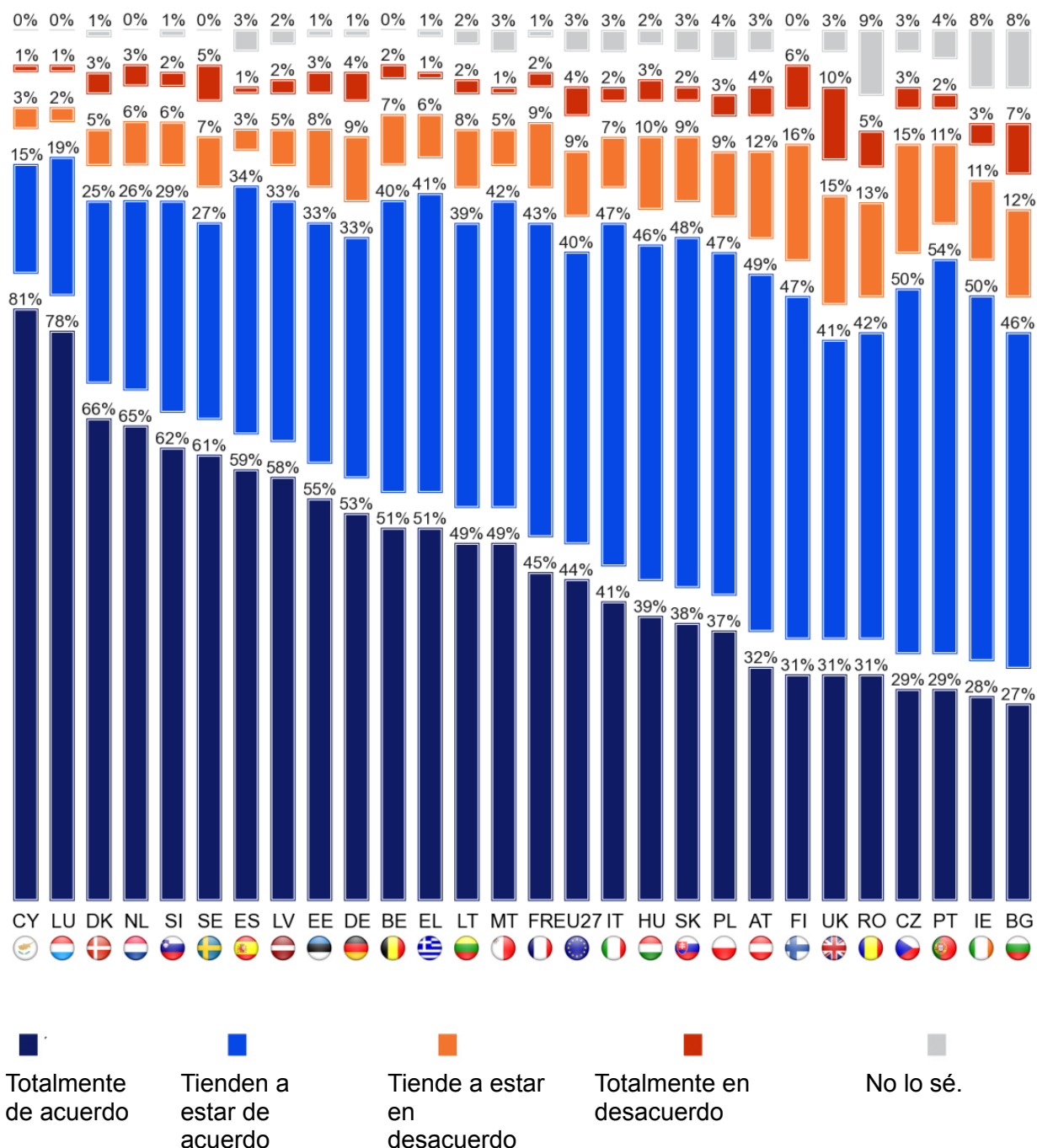
EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Los encuestados en Luxemburgo y Chipre también tienen muchas más probabilidades que los de cualquier otro país de estar de acuerdo «totalmente» en que todos en la UE deberían poder hablar al menos una lengua extranjera, con cerca de ocho de cada diez encuestados en Chipre (81 %) y una proporción ligeramente inferior (78 %) en Luxemburgo.

En cambio, menos de tres de cada diez encuestados en Bulgaria (27 %), Irlanda (28 %), Portugal (29 %) y la República Checa (29 %) están «totalmente» de acuerdo con esta posición.

QE7.3. Por favor, dígame hasta qué punto está de acuerdo o en desacuerdo con cada una de las siguientes declaraciones.

Todo el mundo en la UE debería poder hablar al menos una lengua además de su lengua materna.



Como se ha señalado anteriormente, una gran mayoría de europeos (72 %) está de acuerdo en que las personas de la UE deben poder hablar más de una lengua además de su lengua materna. Este nivel de acuerdo se refleja de nuevo en EU-15 (72 % de acuerdo) y NEM12 (71 %), aunque, como se constató en relación con la pregunta anterior, el acuerdo total es mayor en la EU-15 (34 %) que en NEM12 (27 %).

Sin embargo, las opiniones sobre esta cuestión varían considerablemente de un país a otro.

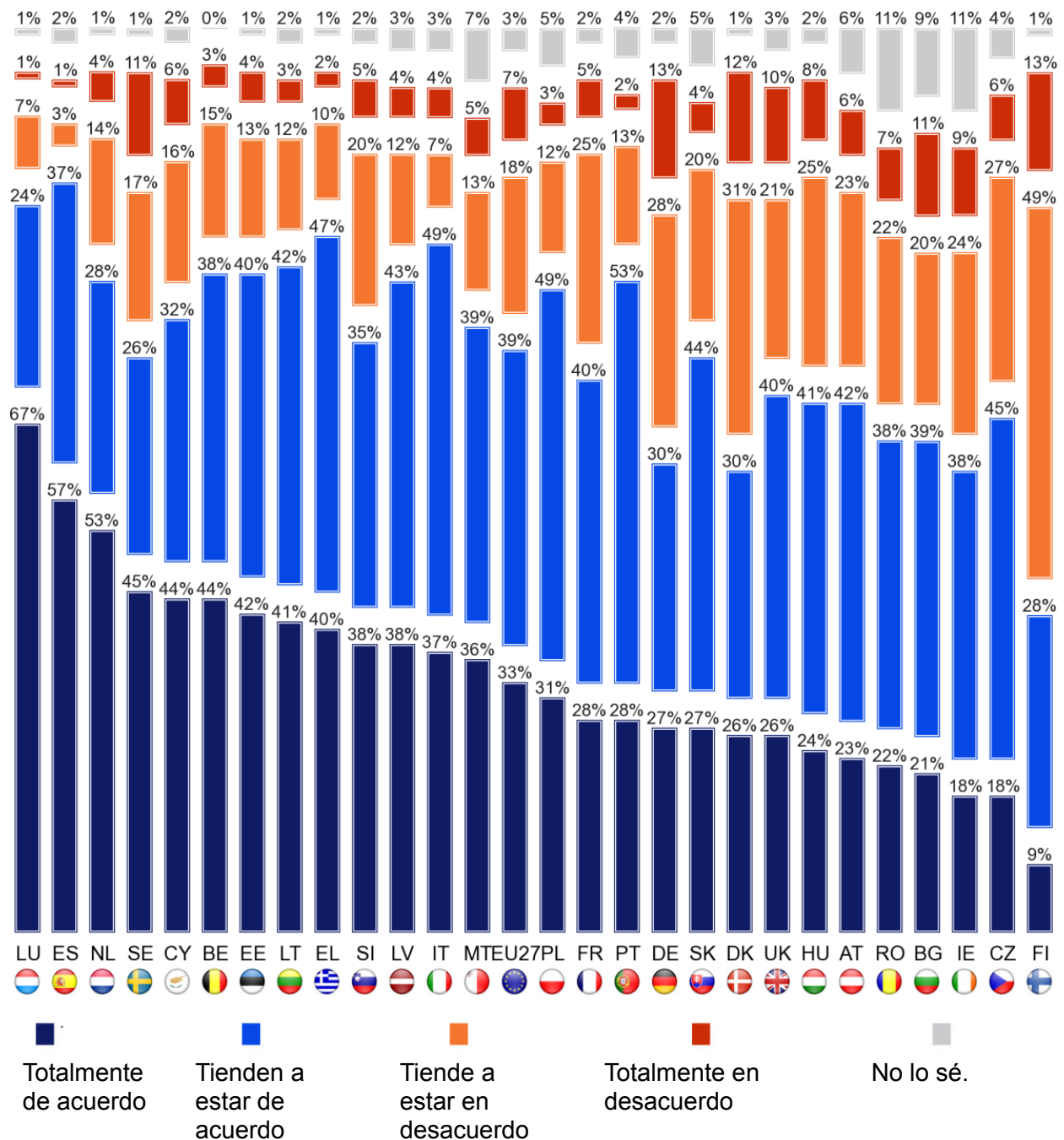
EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

En 26 de los veintisiete Estados miembros, la mayoría de los encuestados está de acuerdo en que todos los ciudadanos de la UE deben poder hablar al menos dos lenguas además de su lengua materna, aunque existe una amplia gama de niveles de acuerdo entre países, que van desde el 56 % en Irlanda y Dinamarca hasta el 91 % en Luxemburgo y el 94 % en España. Los encuestados en Luxemburgo son de nuevo los más propensos a estar «totalmente» de acuerdo con la propuesta (67 %), seguido de los de España (57 %) y los Países Bajos (53 %).

El único país en el que la mayoría no está de acuerdo con esta opinión es Finlandia, donde menos de cuatro de cada diez (37 %) están de acuerdo en que los europeos deben poder hablar al menos dos lenguas extranjeras y menos de una de cada diez (9 %) está totalmente de acuerdo.

QE7.4. Por favor, dígame hasta qué punto está de acuerdo o en desacuerdo con cada una de las siguientes declaraciones.

Todos en la UE deberían poder hablar más de una lengua además de su lengua materna.



EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Los resultados comunicados hasta la fecha en esta sección han mostrado niveles de acuerdo muy similares entre los europeos que viven en la EU-15 en comparación con los NEM12, pero con los de la EU-15 más probabilidades de expresar un fuerte apoyo al multilingüismo en la UE.

Este patrón no se basa tan firmemente en la cuestión de si todos en la UE deberían poder hablar una lengua común, ya que la EU-15 (71 %) es algo más probable que la NEM12 (61 %) tanto para estar de acuerdo con este punto de vista como «totalmente» (33 % en la UE-15, frente al 23 % en NEM12).

Las opiniones también varían bastante a nivel nacional. Los países en los que el acuerdo general de que todos en la UE deberían poder hablar una lengua común son los más altos, y en los que al menos tres cuartas partes de los encuestados están de acuerdo, son Italia (82 %), Malta (79 %), Portugal y Eslovaquia (77 % en cada uno) y Luxemburgo (76 %).

De nuevo, las personas tienen menos probabilidades de estar de acuerdo con este punto de vista en Finlandia, donde dos de cada cinco (40 %) están de acuerdo y tres de cada cinco (59 %) no están de acuerdo.

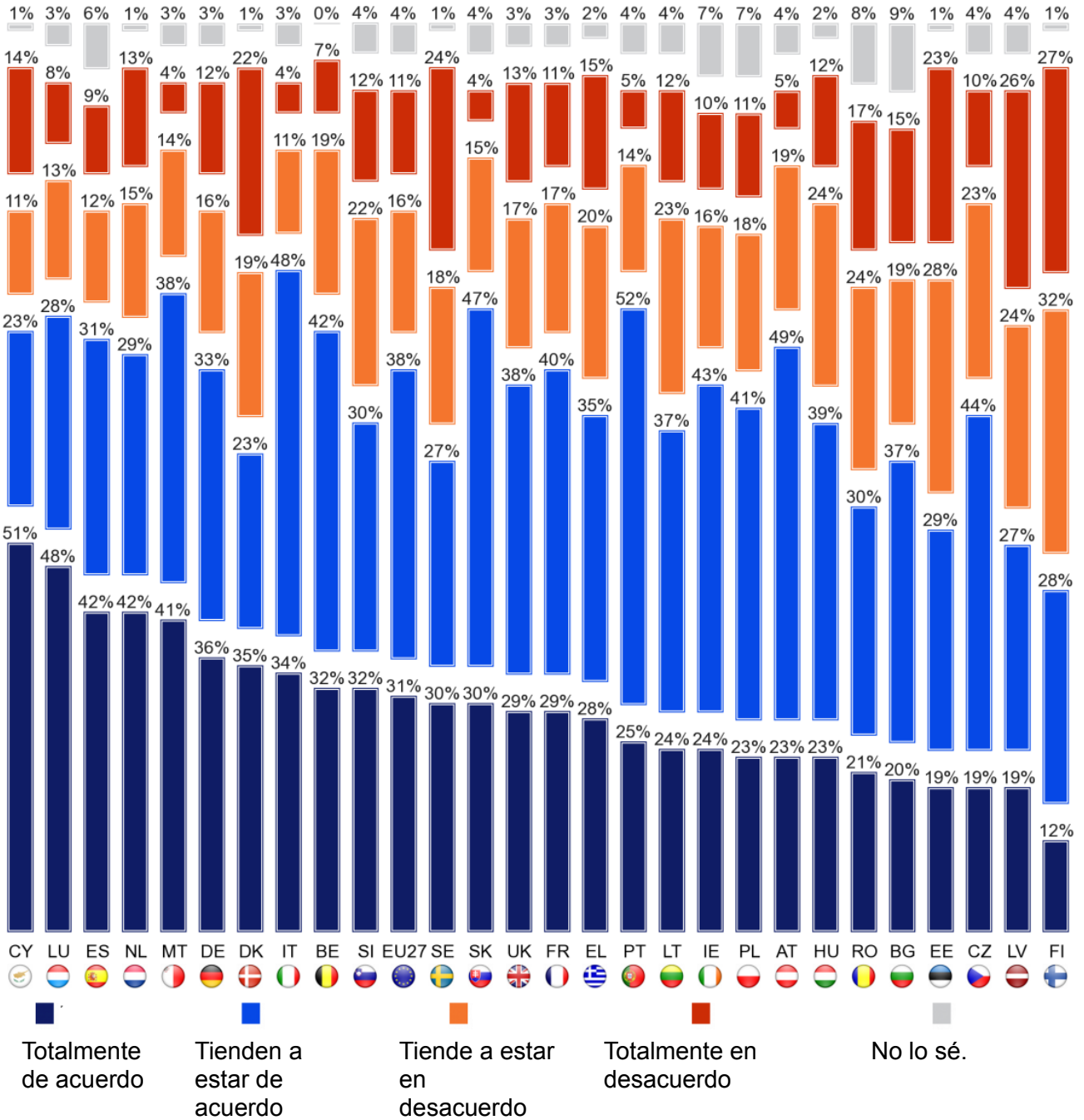
Los únicos otros Estados miembros en los que el equilibrio de opinión está en desacuerdo con el hecho de que todos en la UE deben poder hablar un idioma común, aunque sea marginalmente, son Letonia, donde el 46 % de los encuestados está de acuerdo y el 50 % no está de acuerdo, y Estonia, donde el 48 % está de acuerdo y el 51 % no está de acuerdo.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

También hay una variación considerable en la proporción de encuestados en cada país que «totalmente» están de acuerdo en que todos en la UE deben poder hablar una lengua común, que va desde alrededor de la mitad de los encuestados en Chipre (51 %) y Luxemburgo (48 %) a alrededor de uno de cada ocho (12 %) en Finlandia.

QE7.2. Por favor, dígame hasta qué punto está de acuerdo o en desacuerdo con cada una de las siguientes declaraciones.

Todo el mundo en la UE debería poder hablar un idioma común



EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

No existen diferencias notables entre los diferentes subgrupos demográficos y de comportamiento y sus opiniones sobre si todos en la UE deberían poder hablar más lenguas que su lengua materna, si todos en la UE deberían poder hablar una única lengua común y si la UE debería adoptar una lengua común para comunicarse con los ciudadanos europeos. Del mismo modo, no hay variaciones sorprendentes en la actitud entre los alumnos activos e inactivos o en relación con el número de lenguas extranjeras habladas.

2 SITUACIÓN PERCIBIDA

En la segunda parte de este capítulo se examinan las opiniones de los europeos sobre si las lenguas deben ser tratadas por igual y si la mejora de las lenguas debe ser una prioridad política; y explora sus preferencias en relación con ver películas en idiomas extranjeros. Las preguntas sobre si las lenguas deben ser tratadas por igual y las preferencias para ver transmisiones en lenguas extranjeras también se plantearon en 2005, pero utilizando una escala de respuestas de dos puntos (Tend to agree; Tienden a estar en desacuerdo) en lugar de la escala de cuatro puntos adoptada para la presente encuesta. La pregunta sobre si la mejora de las lenguas debe ser una prioridad política es nueva en la encuesta de 2012.

La mayoría de los europeos consideran que todas las lenguas habladas en la UE deben ser tratadas por igual y que la mejora de las competencias lingüísticas debe ser una prioridad política. A pesar de sus opiniones generalmente positivas hacia el multilingüismo, una pequeña mayoría de europeos prefiere ver películas y programas extranjeros doblados, en lugar de con subtítulos.

Aunque la mayoría de los europeos apoyan la idea de que todos en la UE deben poder hablar una lengua común, esta opinión no se extiende a creer que ninguna de las lenguas debe tener prioridad sobre las demás.

De hecho, ocho de cada diez europeos (81 %) están de acuerdo en que todas las lenguas habladas en la UE deben ser tratadas por igual, y casi la mitad (46 %) dicen que «totalmente» están de acuerdo en que este debería ser el caso.

Solo el 15 % de los encuestados no está de acuerdo en que todas las lenguas deben ser tratadas por igual, y tan solo el 4 % está en desacuerdo «totalmente».

Si bien las conclusiones aquí no son directamente comparables con las de 2005, debido a la transición de una escala de respuestas de dos puntos a cuatro puntos, una comparación de los resultados de las dos encuestas sugiere que el apoyo a la opinión de que todas las lenguas de la UE deberían recibir un trato igual puede haberse reforzado desde la última encuesta, y la proporción de encuestados está de acuerdo con esta opinión aumentando de alrededor de siete de cada diez (72 %) en 2005 a alrededor de ocho de cada diez (81 %) en 2012.

El amplio apoyo al multilingüismo que hemos visto en otras partes del informe se refleja de nuevo en las opiniones de los europeos sobre si la mejora de las competencias lingüísticas debe ser una prioridad política.

Más de tres cuartas partes (77 %) de los encuestados consideran que la mejora de las competencias lingüísticas debería ser una prioridad política, y una tercera (33 %) afirma que está totalmente de acuerdo.

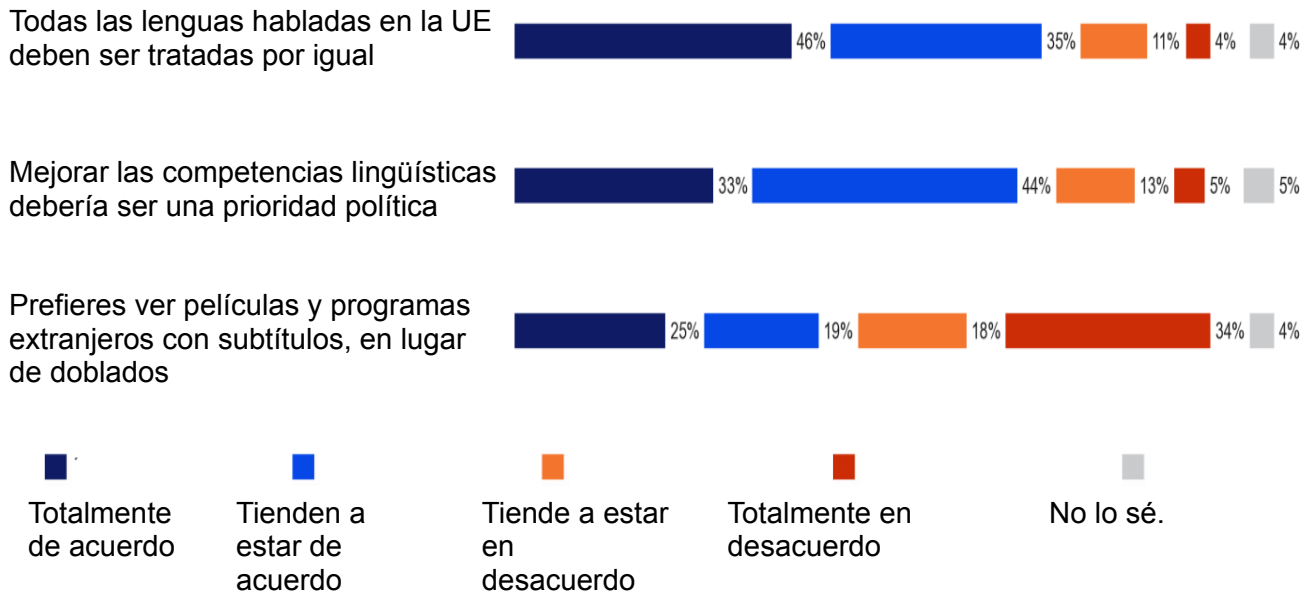
Menos de uno de cada cinco (18 %) no está de acuerdo con esta posición, y solo uno de cada veinte (5 %) discrepa «totalmente».

A pesar de sus opiniones generalmente positivas hacia el multilingüismo, una pequeña mayoría de europeos prefiere ver películas y programas extranjeros doblados, en lugar de con subtítulos.

Más de dos de cada cinco encuestados (44 %) están de acuerdo en que prefieren los subtítulos al doblaje, con un cuarto (25 %) diciendo que «totalmente» están de acuerdo, pero una proporción ligeramente mayor (52 %) no está de acuerdo en que prefieren los subtítulos, y una tercera (34 %) está «totalmente» en desacuerdo.

Sin embargo, el equilibrio de opinión parece haberse desplazado ligeramente a favor de los subtítulos desde 2005, cuando el 37 % de los encuestados estuvo de acuerdo en que preferían los subtítulos al doblaje.

QE7. Por favor, dígame hasta qué punto está de acuerdo o en desacuerdo con cada una de las siguientes declaraciones.



Las preferencias de los europeos por la forma en que ven películas y programas de televisión extranjeros no varían en gran medida entre la EU-15 y la NMS12, aunque es ligeramente más probable que la UE-15 exprese una preferencia por los subtítulos (44 %, frente al 41 % en NMS12).

Sin embargo, hay una gran variación a nivel de cada país.

En seis de los veintisiete Estados miembros, más de cuatro de cada cinco encuestados dicen que prefieren ver películas y programas extranjeros con subtítulos.

Los encuestados en Suecia (96 %), Finlandia (95 %), Dinamarca y los Países Bajos (93 % en cada uno de ellos) son especialmente propensos a expresar una preferencia por los subtítulos, y una gran mayoría de los de Chipre (87 %) y Eslovenia (86 %) también lo hacen.

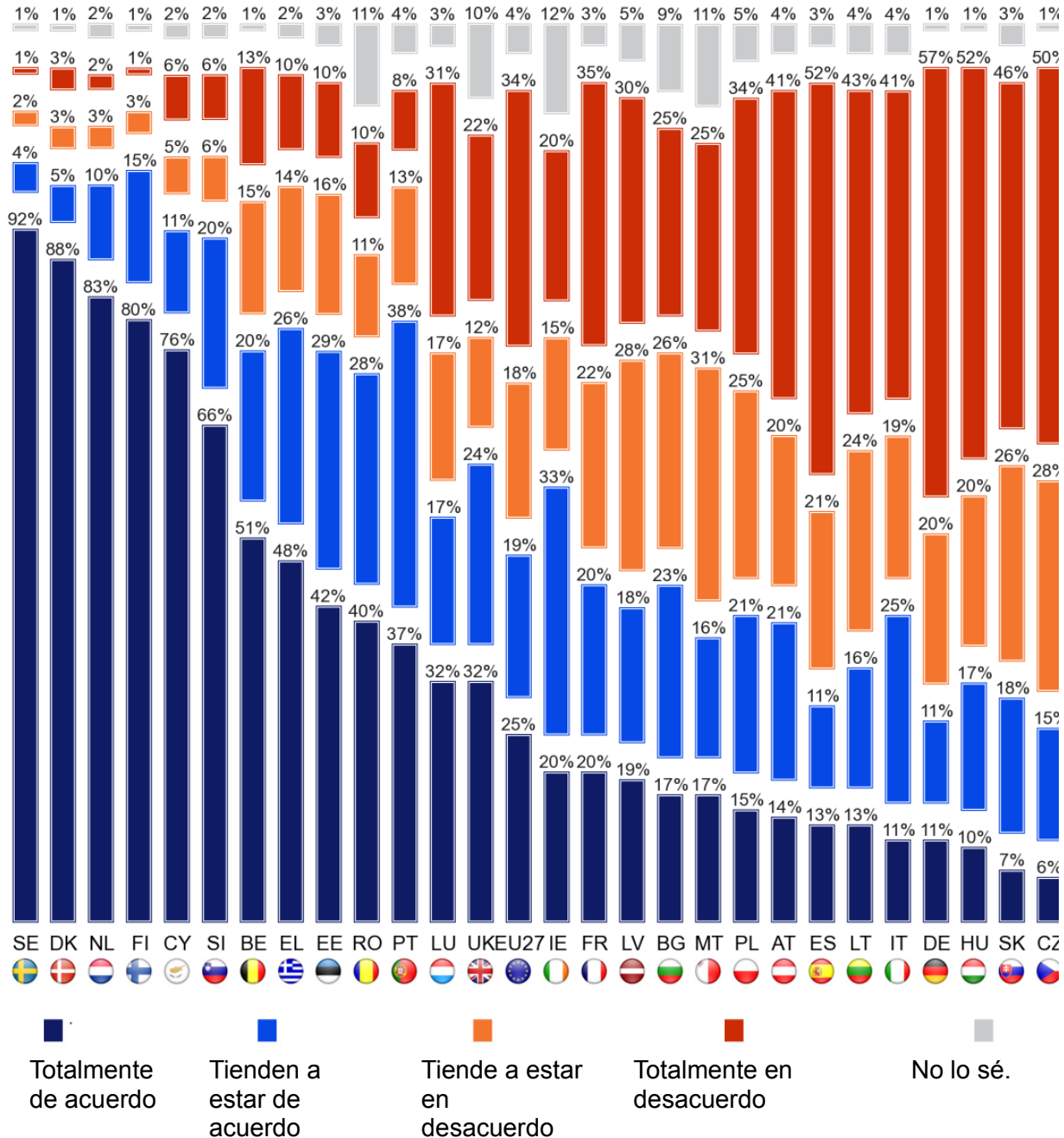
En cambio, una cuarta parte de los encuestados o menos en la República Checa (21 %), Alemania (22 %), España (24 %) y Eslovaquia (25 %) dicen que prefieren los subtítulos.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

La clasificación basada en los encuestados que «totalmente» están de acuerdo en que prefieren los subtítulos muestra un patrón similar, con una preferencia particularmente fuerte por los subtítulos en Suecia (92 % «totalmente» de acuerdo) y Dinamarca (88 %), y, en cambio, menos de uno de cada diez encuestados «totalmente» de acuerdo en la República Checa (6 %) y Eslovaquia (7 %).

QE7.5. Por favor, dígame hasta qué punto está de acuerdo o en desacuerdo con cada una de las siguientes declaraciones.

Prefieres ver películas y programas extranjeros con subtítulos, en lugar de doblados



EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

El apoyo a la opinión de que todas las lenguas habladas en la UE deben ser tratadas por igual está muy extendida tanto en la EU-15 como en la NEM12, pero más aún en NEM12, donde nueve de cada diez encuestados (89 %) están de acuerdo en que este debería ser el caso, frente a ocho de cada diez (79 %) en la UE-15.

A nivel nacional, hay más consenso sobre esta cuestión que sobre otras medidas, y la mayoría de los encuestados está de acuerdo en que todas las lenguas habladas en la UE deben recibir el mismo trato en los 27 Estados miembros, y al menos ocho de cada diez encuestados están de acuerdo con este punto de vista en 20.

Más de nueve de cada diez encuestados en Grecia (96 %), Chipre (95 %), Letonia (93 %), Malta (92 %), la República Checa y Polonia (91 % en cada una de ellas) están de acuerdo en que todas las lenguas habladas en la UE deben ser tratadas por igual, mientras que las de Chipre (79 %) son especialmente probables de decir que «totalmente» están de acuerdo.

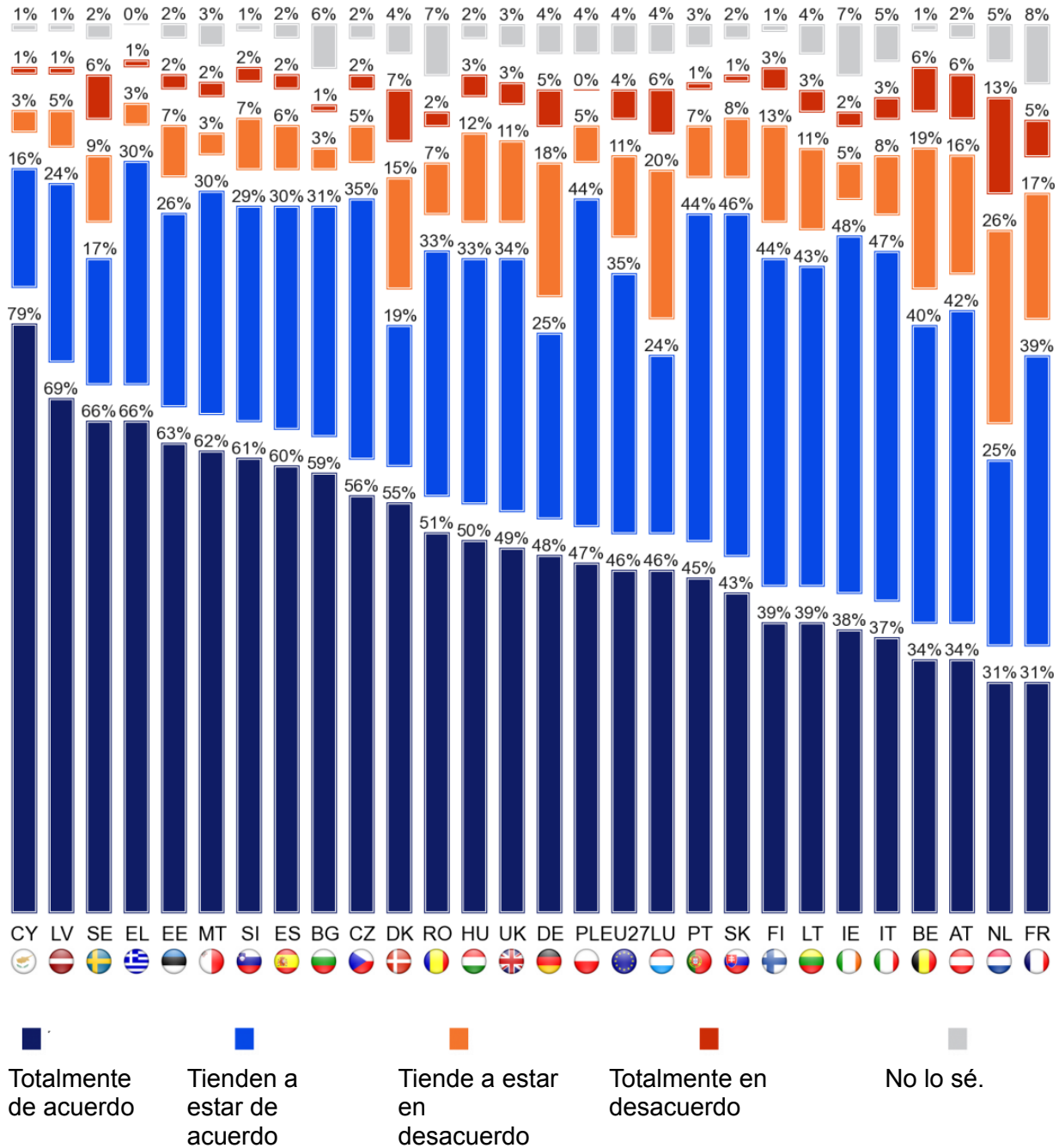
Entre los siete países en los que el nivel de acuerdo es inferior a la media de la UE, al menos siete de cada diez siguen de acuerdo en que todas las lenguas habladas en la UE deben recibir el mismo trato en seis: Luxemburgo y Francia (70 % en cada uno), Alemania (73 %), Dinamarca y Bélgica (74 % en cada uno) y Austria (76 %).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Solo en los Países Bajos la proporción de encuestados que están de acuerdo en que todas las lenguas habladas en la UE deben ser tratadas por igual cae sustancialmente por debajo de la media de la UE, y el 56 % está de acuerdo con la declaración, frente al 39 % que no está de acuerdo. Los encuestados en los Países Bajos, junto con los de Francia, también tienen menos probabilidades de decir que están «totalmente» de acuerdo con la declaración (31 % en cada país).

QE7.6. Por favor, dígame hasta qué punto está de acuerdo o en desacuerdo con cada una de las siguientes declaraciones.

Todas las lenguas habladas en la UE deben ser tratadas por igual



El dictamen sobre la cuestión de si la mejora de las competencias lingüísticas debe ser una prioridad política es similar en EU-15 y NMS12, y casi cuatro de cada cinco encuestados en la EU-15 (78 %) y un poco menos en los 12 nuevos Estados miembros (74 %) están de acuerdo en que este debería ser el caso.

Como reflejo de los resultados comunicados anteriormente en este capítulo, la EU-15 (35 %) tiene una probabilidad ligeramente mayor que la NEM12 (29 %) de estar de acuerdo «totalmente» en que la mejora de las competencias lingüísticas debería ser una prioridad política.

Aunque la mayoría de los encuestados en los 27 Estados miembros están de acuerdo en que la mejora de las competencias lingüísticas debe ser una prioridad política para la UE, el grado de acuerdo por país varía.

En términos de acuerdo global, el apoyo más generalizado a la opinión de que la mejora de las lenguas debe ser una prioridad política se encuentra en Chipre (91 % de acuerdo), Bélgica (88 %), Hungría (87 %), Dinamarca y Luxemburgo (86 % en cada uno) y España (85 %). Los encuestados en Chipre (56 %) y Dinamarca (55 %) son especialmente propensos a decir que están «totalmente» de acuerdo con este punto de vista.

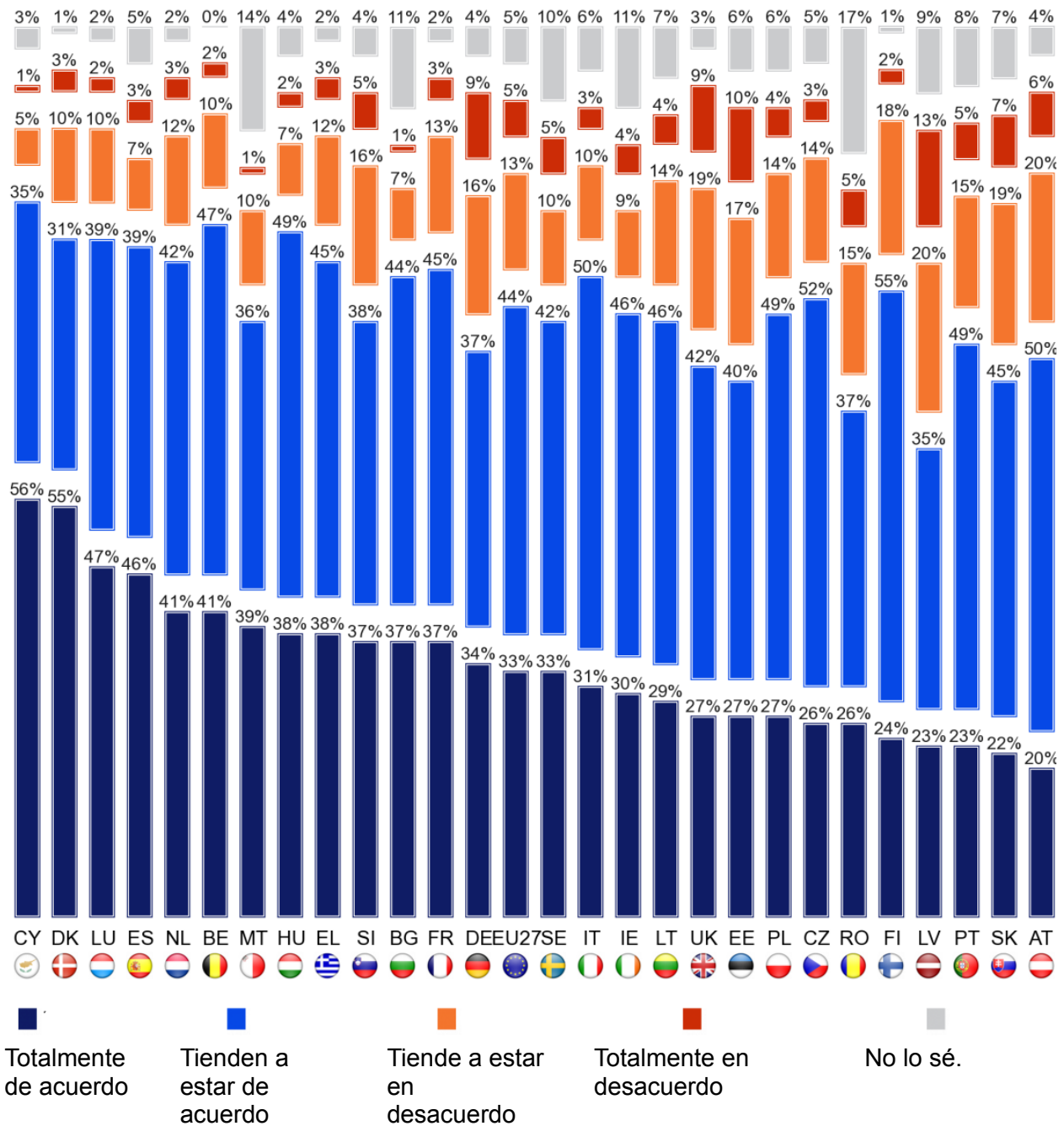
EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

El apoyo general menos generalizado para dar prioridad a las competencias lingüísticas se encuentra en Letonia, donde el 58 % de los encuestados está de acuerdo en que la mejora de las lenguas debe ser una prioridad política, seguida de Rumanía (63 %), Eslovaquia y Estonia (67 % en cada uno), el Reino Unido (69 %) y Austria (70 %).

Los encuestados en Austria son los menos propensos a decir que «totalmente» están de acuerdo en que la mejora lingüística debe ser una prioridad política (20 %).

QE7.7. Por favor, dígame hasta qué punto está de acuerdo o en desacuerdo con cada una de las siguientes declaraciones

Mejorar las competencias lingüísticas debería ser una prioridad política



La única actitud que muestra notables diferencias de opinión entre los subgrupos sociodemográficos y conductuales es la relativa a la preferencia por ver películas y programas extranjeros con subtítulos, en lugar de ver versiones dobladas.

Aquí los grupos con mayor tendencia a estar de acuerdo son:

- * Entre 15 y 24 años, especialmente en comparación con los de 55 años (55 % vs. 35 %)
- * aquellos que terminaron su educación a tiempo completo de más de 20 años, especialmente en comparación con los que terminan a los 15 años o menos (56 % vs. 27 %)
- * gerentes, particularmente cuando se compara con las personas de casa y los jubilados (55 % vs. 35 % en ambos casos)
- * las personas que utilizan Internet diariamente, particularmente en comparación con las que nunca utilizan Internet (52 % vs. 27 %), y
- * aquellos que se posicionan en alto en la escalera de posicionamiento social, particularmente cuando se comparan con los que se colocan bajo (53 % vs. 37 %)

En consonancia con las expectativas, es mucho más probable que los estudiantes activos de idiomas, y especialmente los que aprenden idiomas muy activos, prefieran ver películas y programas extranjeros con subtítulos en lugar de doblar (72 % entre los alumnos muy activos frente a 39 % entre los inactivos), al igual que los que pueden hablar más de una lengua extranjera, y en particular los que hablan al menos tres, en comparación con los que no pueden hablar ninguno (el 63 % de los que hablan más de 3 idiomas extranjeros frente al 31 % de los que no hablan ninguno).

V ACTITUDES A LA TRADUCCIÓN

En el último capítulo del informe se examinan las actitudes de los europeos respecto a la importancia del papel que desempeña la traducción desde y hacia las lenguas extranjeras en diferentes escenarios.

Los europeos reconocen que la traducción tiene un papel que desempeñar en una amplia gama de ámbitos de la sociedad, aunque muchos tienden a no verla desempeñando un papel significativo en su vida cotidiana.

Se pidió a los encuestados que explicaran la importancia de un papel que consideraban que la traducción desde y hacia lenguas extranjeras desempeñaba en ocho escenarios diferentes, respondiendo en una escala de cuatro puntos que va desde «Juega un papel muy importante» a «No juega un papel»²⁸. Esta pregunta se formuló por primera vez en 2012. Para cada área, el informe resume los resultados en términos de la proporción que piensa que la traducción es importante (muy o de manera justa), antes de seguir examinando las proporciones de los encuestados que lo consideran muy importante.

En siete de las ocho áreas en las que se pidió a los encuestados que pensaran, una mayoría piensa que la traducción tiene un papel importante (muy o justo) que desempeñar.

La excepción es en la vida cotidiana de las personas, donde algo más de dos de cada cinco europeos (43 %) dicen que la traducción tiene un papel importante que desempeñar, y poco menos de uno de cada seis (16 %) considera que este papel es muy importante.

Tres de cada diez europeos (30 %) dicen que la traducción no juega ningún papel en su vida cotidiana.

Es muy probable que los europeos perciban que la traducción desempeña un papel importante en la salud y la seguridad, así como en la educación y el aprendizaje.

En relación con la educación y las capacidades, tres cuartas partes de los encuestados (76 %) consideran que la traducción es importante, y dos quintas partes (40 %) consideran que su papel es muy importante.

En relación con la salud y la seguridad, donde se dieron ejemplos de medicamentos e instrucciones de seguridad, siete de cada diez encuestados (71 %) afirman que consideran que la traducción desempeña un papel importante, con una proporción similar de cuatro de cada diez (41 %) que consideran que este papel es muy importante.

Alrededor de dos tercios de los encuestados (68 %) consideran que la traducción desempeña un papel importante en la búsqueda de empleo, y un tercio (34 %) considera que su papel a este respecto es muy importante.

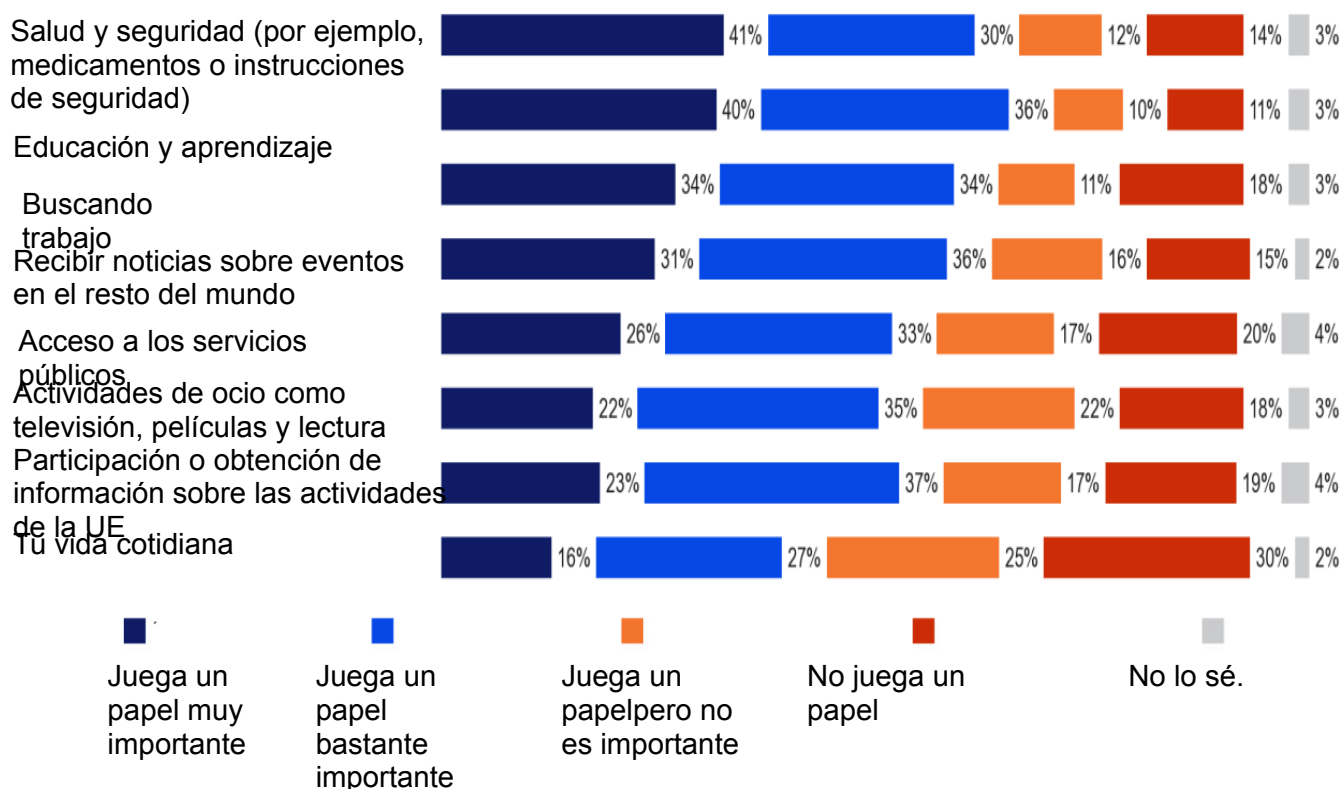
Las percepciones son similares en relación con la obtención de noticias sobre acontecimientos en el resto del mundo, con una proporción similar (67 %) en cuanto al papel de la traducción como importante, y una proporción ligeramente menor (31 %) que la considera muy importante.

Una proporción algo menor de encuestados —alrededor de seis de cada diez— considera que el papel de la traducción es importante en relación con la obtención de información sobre las actividades de la UE o su participación en ellas (60 %), el acceso a los servicios públicos (59 %) y las actividades de ocio como la televisión, las películas y la lectura (57 %).

De estos tres ámbitos, es muy probable que el acceso a los servicios públicos se vea como uno en el que la traducción desempeña un papel muy importante (26 % de los encuestados), con una proporción ligeramente menor de encuestados que consideran que su papel es muy importante en relación con las actividades de la UE (23 %) y las actividades de ocio (22 %).

28 Q8 "Las traducciones entre diferentes idiomas se utilizan por muchas razones. Por favor, dígame hasta qué punto cree que la traducción desde y hacia las lenguas extranjeras desempeña un papel importante en cada una de las siguientes áreas...«(SHOW CARD CON SCALE — UN ANSWER POR LINE) Juega un papel muy importante, juega un papel bastante importante, juega un papel pero no es importante, No juega un papel (READ OUT)»Tu vida cotidiana; Recibir noticias sobre eventos en el resto del mundo; Actividades de ocio como televisión, películas y lectura; Salud y seguridad (por ejemplo, medicamentos o instrucciones de seguridad); Acceso a los servicios públicos; Educación y aprendizaje; Buscando trabajo; Participación o obtención de información sobre las actividades de la UE»

QE8. Las traducciones entre diferentes idiomas se utilizan por muchas razones. Por favor, dígame hasta qué punto cree que la traducción desde y hacia idiomas extranjeros desempeña un papel importante en cada una de las siguientes áreas:



El informe examina a continuación cómo varía la opinión sobre la importancia de la traducción en cada uno de los ocho contextos entre EU-15 y NMS12, y por país, empezando por puntos de vista sobre el papel que desempeña la traducción en la vida cotidiana de las personas. Los países se clasifican en cada gráfico en función de la proporción de encuestados que consideran que la traducción desempeña un papel muy importante.

Los encuestados de EU-15 y NMS12 tienen percepciones muy similares en cuanto a la importancia que tienen en su vida cotidiana el papel de la traducción.

Sin embargo, las conclusiones de cada país muestran un panorama muy diferente, con percepciones que varían considerablemente de un país a otro.

Los encuestados en Chipre (85 %) son mucho más propensos que los de cualquier otro país de la UE a percibir la traducción tiene un papel importante en su vida cotidiana, y a considerar que el papel que desempeña en este contexto es muy importante (66 %).

Solo hay otros tres Estados miembros en los que al menos dos tercios de los encuestados consideran que la traducción desempeña un papel importante en su vida cotidiana: Luxemburgo (72 %), Dinamarca y Finlandia (67 % en cada uno).

Entre estos tres países, es muy probable que los de Luxemburgo (43 %) consideren muy importante el papel de la traducción en su vida cotidiana.

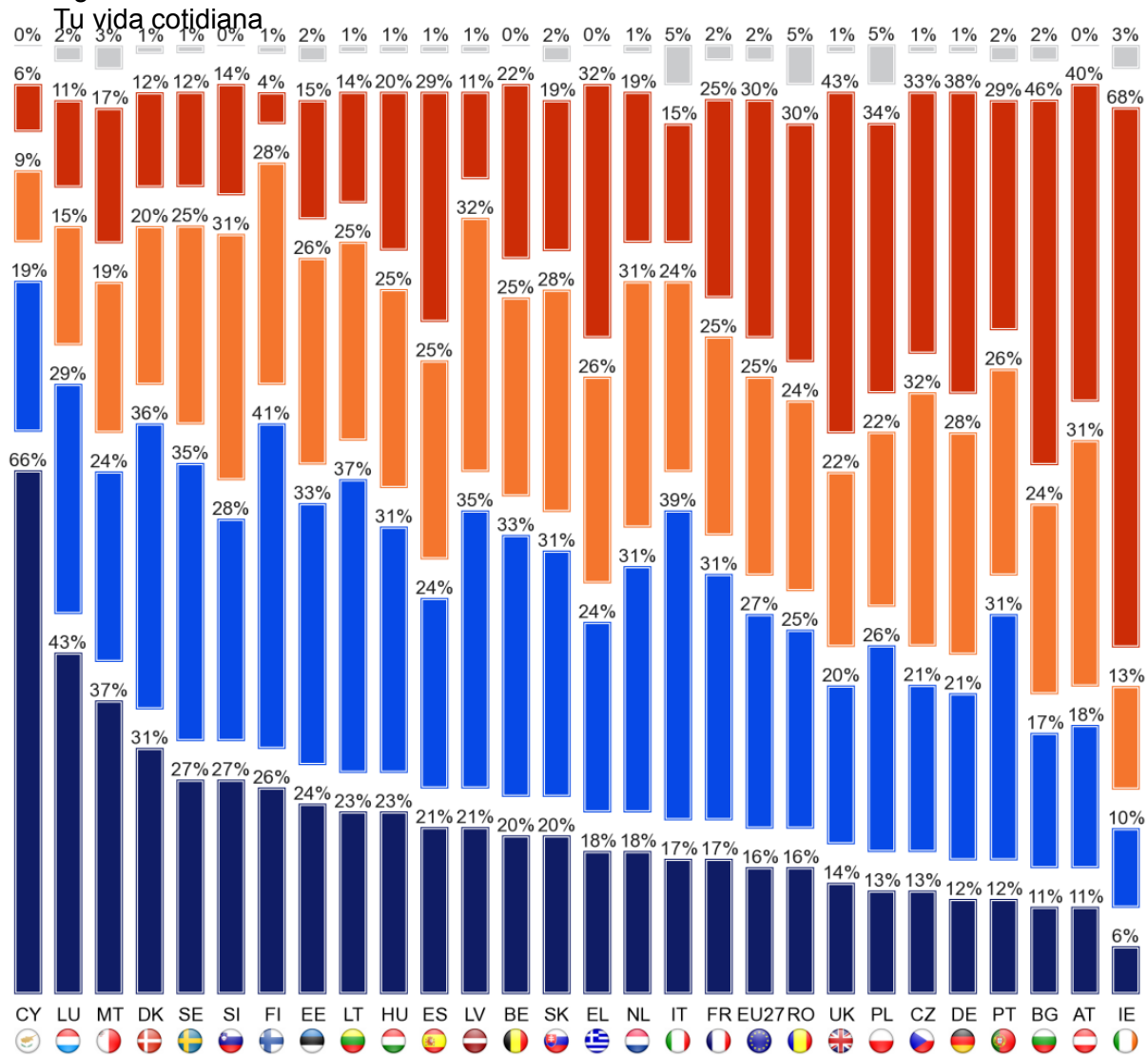
Irlanda destaca como el país en el que es menos probable que la traducción desempeñe un papel importante en la vida cotidiana, con algo menos de uno de cada seis encuestados (16 %) pensando que

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

desempeña un papel así y solo una pequeña minoría (6 %) afirma que desempeña un papel muy importante. Los encuestados de Bulgaria (28 %) y Austria (29 %) son, después de Irlanda, los menos propensos a considerar que la traducción desempeña un papel importante en su vida cotidiana, pero todavía tienen casi el doble de probabilidades de hacerlo que los de Irlanda.

Sin embargo, en cada uno de estos países solo uno de cada nueve encuestados (11 % en cada uno de ellos) percibe que la traducción desempeña un papel muy importante en su vida cotidiana.

QE8.1. Las traducciones entre diferentes idiomas se utilizan por muchas razones. Por favor, dígame hasta qué punto cree que la traducción desde y hacia idiomas extranjeros desempeña un papel importante en cada una de las siguientes áreas.



- Juega un papel muy importante
- Juega un papel bastante importante
- Juega un papel, pero no es importante
- No juega un papel
- No lo sé.

Los encuestados de la EU-15 tienen una probabilidad ligeramente mayor que los de los NMS12 de pensar que la traducción desempeña un papel importante en relación con la difusión de noticias sobre acontecimientos en el resto del mundo (68 % frente a 62 %, respectivamente).

La EU-15 también tiene más probabilidades que la NMS12 de considerar que la traducción desempeña un papel muy importante en este contexto (33 % frente a 26 %).

También hay diferencias sustanciales por país.

Los encuestados en Chipre tienen una percepción particularmente positiva del papel que desempeña la traducción en relación con la recepción de noticias de otras partes del mundo, y casi nueve de cada diez encuestados (87 %) consideran que el papel de la traducción es importante a este respecto.

El único Estado miembro en el que esta opinión está más extendida es Suecia (89 %).

Luxemburgo (86 %), los Países Bajos (84 %), Dinamarca (83 %), Lituania (82 %) y Finlandia (81 %) también tienen una creencia particularmente generalizada de que la traducción desempeña un papel importante en el acceso a las noticias sobre acontecimientos mundiales.

Entre estos países, Chipre tiene la mayor proporción de personas que piensan que la traducción desempeña un papel muy importante (66 %), con proporciones ligeramente menores en Luxemburgo (62 %) y Suecia (61 %).

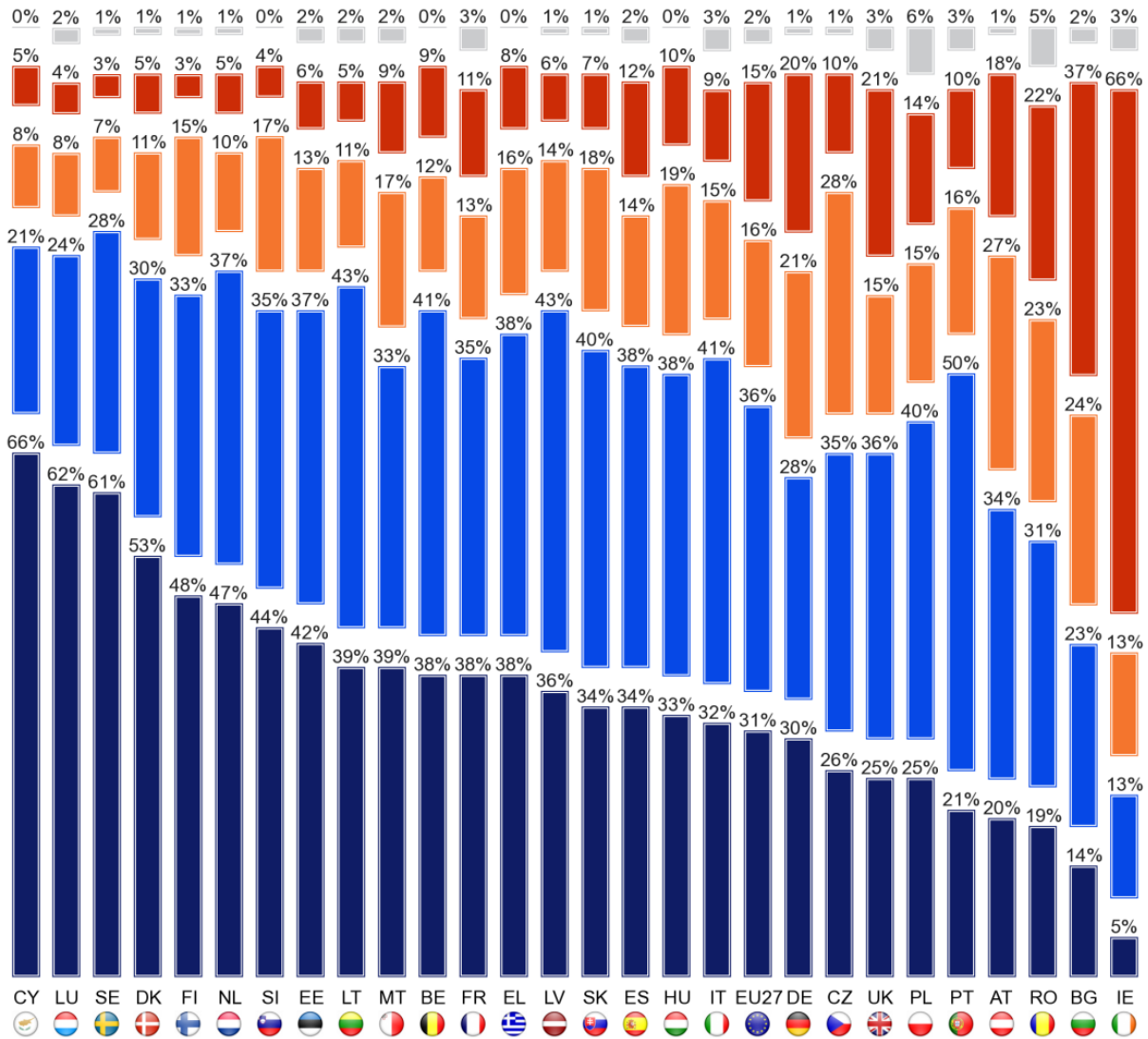
El único otro país con una traducción mayoritaria que dice que desempeña un papel muy importante en materia de salud y seguridad es Dinamarca (53 %).

Reilandse destaca de nuevo del resto de la UE en su opinión de la importancia de la traducción, con menos de uno de cada cinco encuestados (18 %) que considera que la traducción es importante para obtener noticias mundiales, y solo uno de cada veinte (5 %) dice que creen que el papel de la traducción es muy importante a este respecto.

Junto a Irlanda, los encuestados en Bulgaria son de los que menos probabilidades de percibir la traducción tienen un papel importante, aunque casi cuatro de cada diez (37 %) consideran importante el papel de la traducción en la obtención de noticias de todo el mundo, el doble que en Irlanda, y el 14 % de los encuestados en Bulgaria consideran que la traducción desempeña un papel muy importante a este respecto, casi tres veces la proporción en Irlanda.

QE8.2. Las traducciones entre diferentes idiomas se utilizan por muchas razones. Por favor, dígame hasta qué punto cree que la traducción desde y hacia idiomas extranjeros desempeña un papel importante en cada una de las siguientes áreas.

Recibir noticias sobre eventos en el resto del mundo



- Juega un papel muy importante
- Juega un papel bastante importante
- Juega un papel, pero no es importante
- No juega un papel
- No lo sé.

Por lo que se refiere a la importancia del papel que desempeña la traducción en las actividades de ocio, como la televisión, las películas y la lectura, las opiniones expresadas por los encuestados en la EU-15 son en general similares a las de los encuestados en NMS12.

Sin embargo, en este ámbito, la EU-15 tiene una tendencia ligeramente menor que la NMS12 a pensar que la traducción desempeña un papel importante (56 % frente al 59 %, respectivamente), y a pensar que desempeña un papel muy importante en relación con las actividades de ocio (22 % frente a 23 %).

Una vez más hay grandes diferencias a nivel nacional.

Los encuestados en Chipre tienen más probabilidades que los de cualquier otro Estado miembro de creer que la traducción desempeña un papel importante en las actividades de ocio (86 %). Alrededor de ocho de cada diez encuestados tienen una opinión similar en Lituania (81 %), Finlandia (79 %) y Dinamarca (78 %), con proporciones ligeramente menores en Suecia (76 %) y Luxemburgo (75 %).

Con la excepción de Lituania, es particularmente probable que los encuestados de estos países también piensen que la traducción desempeña un papel importante en los ámbitos de la vida cotidiana y la obtención de noticias sobre los acontecimientos mundiales.

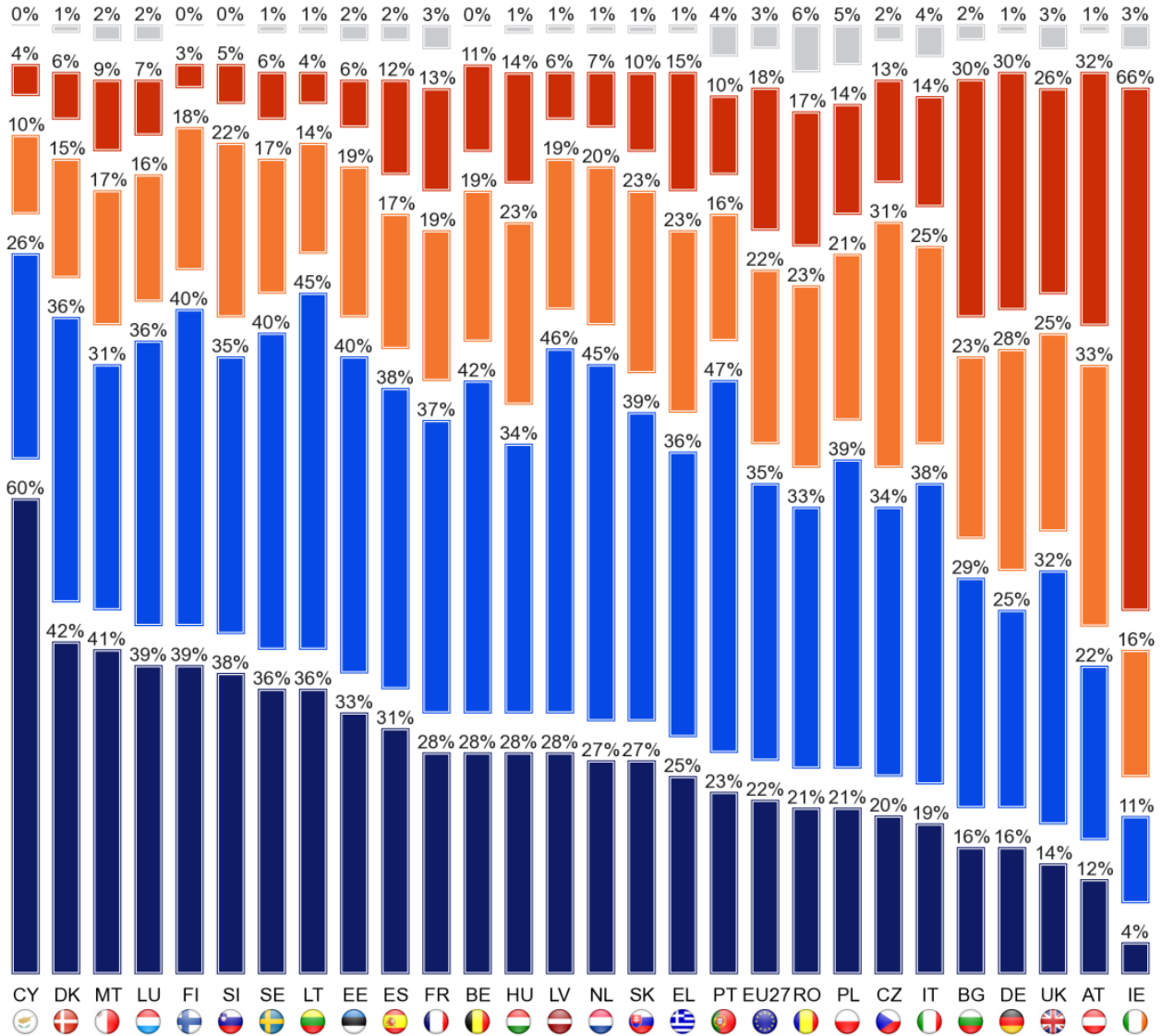
Una vez más, los encuestados en Chipre tienen muchas más probabilidades que los de cualquier otro Estado miembro de pensar que la traducción desempeña un papel muy importante en relación con las actividades de ocio, ya que seis de cada diez (60 %) creen que este es el caso. Es el único Estado miembro en el que la mayoría de los encuestados mantiene tal opinión.

Las proporciones en los demás países son mucho menores, las más altas en Dinamarca (42 %), Malta (41 %) seguida de Luxemburgo y Finlandia (39 % en cada uno), Eslovenia (38 %) y luego Suecia y Lituania (36 % en cada uno).

Irlanda destaca de nuevo como el país en el que los encuestados tienen menos probabilidades de pensar que la traducción desempeña un papel importante en las actividades de ocio, y menos de uno de cada siete (15 %) lo cree y solo una minoría muy pequeña (4 %) sostiene que la traducción desempeña un papel muy importante en este ámbito.

También es particularmente improbable que los encuestados en Austria piensen que la traducción tiene un papel importante que desempeñar en relación con las actividades de ocio, aunque tienen más del doble de probabilidades que las de Irlanda de pensar que tiene un papel importante (34 %), y tres veces más probabilidades de pensar que tiene un papel muy importante (12 %).

QE8.3. Las traducciones entre diferentes idiomas se utilizan por muchas razones. Por favor, dígame hasta qué punto cree que la traducción desde y hacia idiomas extranjeros desempeña un papel importante en cada una de las siguientes áreas.
Actividades de ocio como televisión, películas y lectura



- Juega un papel muy importante
- Juega un papel bastante importante
- Juega un papel, pero no es importante
- No juega un papel
- No lo sé.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Las percepciones sobre el papel que desempeña la traducción en relación con la salud y la seguridad son en general similares en EU-15 y NMS12.

La UE-15 tiene solo un poco más de probabilidades de pensar que desempeña un papel importante (72 % frente al 67 %, respectivamente), con una diferencia más notable en cuanto a la tendencia a pensar que este papel es muy importante (43 % frente al 35 %, respectivamente).

Una vez más existe una amplia variación nacional.

La mayoría de los encuestados de veinticuatro Estados miembros consideran que la traducción desempeña un papel importante en la salud y la seguridad.

Los países en los que esta opinión es más extendida y en los que al menos nueve de cada diez encuestados son los países nórdicos de Suecia (94 %), Dinamarca (92 %) y Finlandia (91 %), junto con Luxemburgo (93 %) y Chipre (90 %). Hay otros once Estados miembros en los que al menos tres cuartas partes de los encuestados opinan que la traducción desempeña un papel importante en este ámbito.

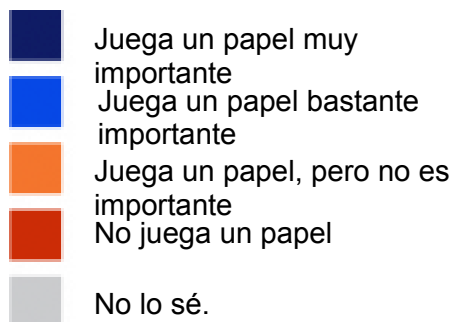
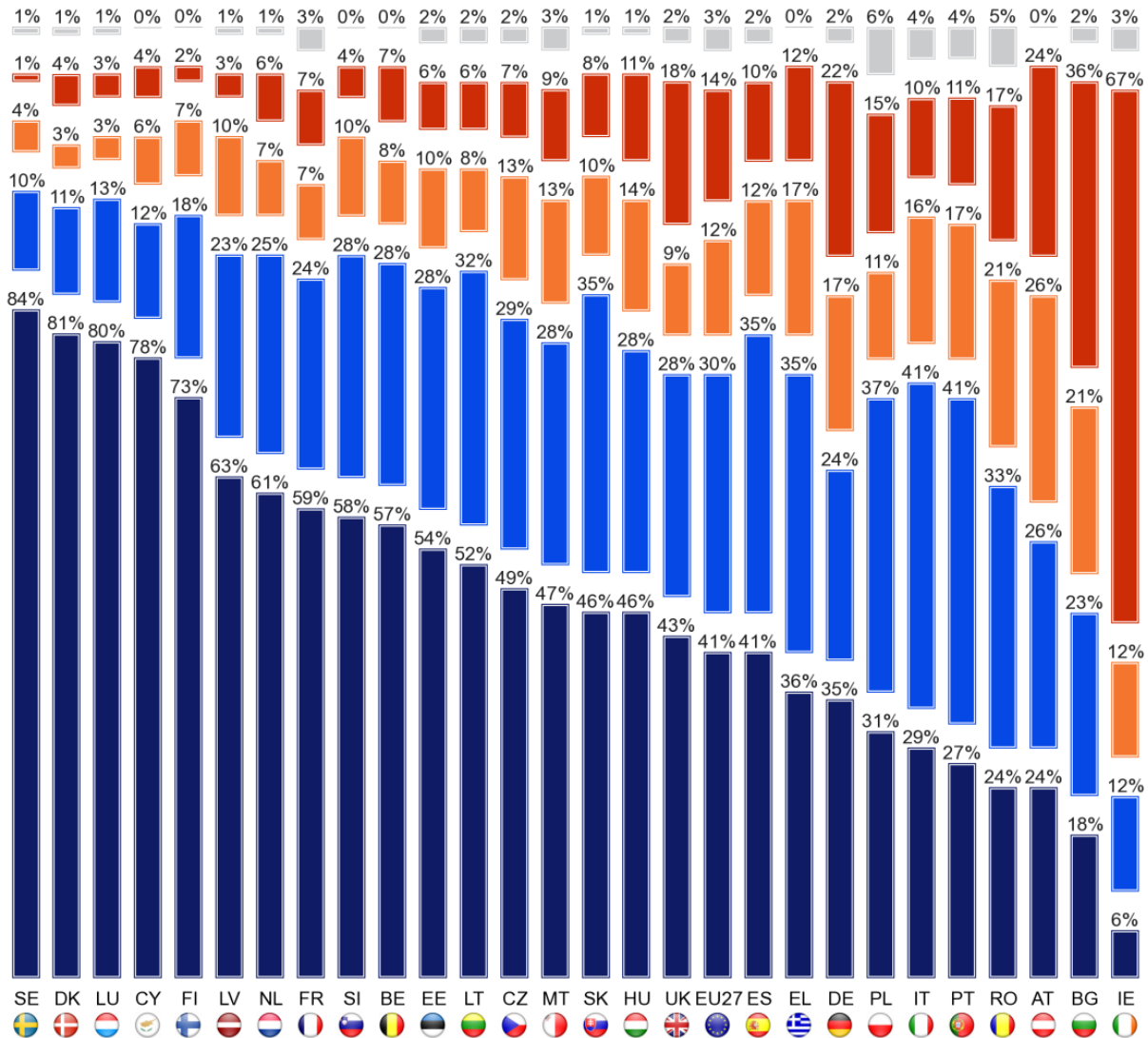
Los tres países en los que no es opinión la mayoría de los encuestados son Austria (50 %), Bulgaria (41 %) e Irlanda (18 %). Los tres países son particularmente pobres y, en todos menos en un caso²⁹, las percepciones más pobres de cualquier otro Estado miembro sobre el papel que tiene la traducción en el ámbito de la vida cotidiana y la difusión de noticias sobre los acontecimientos en el resto del mundo.

Entre los tres, los encuestados en Austria (24 %) tienen más probabilidades de considerar que el papel de la traducción en el ámbito de la salud y la seguridad es muy importante y, como se observa en los escenarios ya mencionados, los de Irlanda tienen menos probabilidades de pensar que este es el caso (6 %).

29 Austria tiene la cuarta peor percepción de recibir noticias sobre los acontecimientos en el mundo, justo por delante de Rumanía (Bulgaria & Irlanda)

QE8.4. Las traducciones entre diferentes idiomas se utilizan por muchas razones. Por favor, dígame hasta qué punto cree que la traducción desde y hacia idiomas extranjeros desempeña un papel importante en cada una de las siguientes áreas.

Salud y seguridad (por ejemplo, medicamentos o instrucciones de seguridad)



EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

Las pequeñas variaciones entre EU-15 y NMS12 sobre la percepción del papel que desempeña la traducción en el acceso a los servicios públicos están en consonancia con las observadas en escenarios ya discutidos.

Por lo tanto, la EU-15 tiene una tendencia ligeramente mayor que la NMS12 a pensar que la traducción desempeña un papel importante (62 % frente al 55 %, respectivamente), con una diferencia más notable en las proporciones que mantienen la opinión de que desempeña un papel muy importante en el ámbito del acceso a los servicios públicos (28 % frente a 22 %).

Existe una amplia variación nacional.

Los encuestados de Luxemburgo (89 %), Suecia (85 %), Dinamarca (83 %) y Chipre (81 %) son los que más probabilidades de percibir la traducción desempeñan un papel importante en el acceso a los servicios públicos. Se trata de países en los que los encuestados ya han demostrado tener opiniones particularmente positivas sobre la importancia del papel que desempeña la traducción en su vida cotidiana, en el acceso a información sobre acontecimientos mundiales y en el ámbito de la salud y la seguridad.

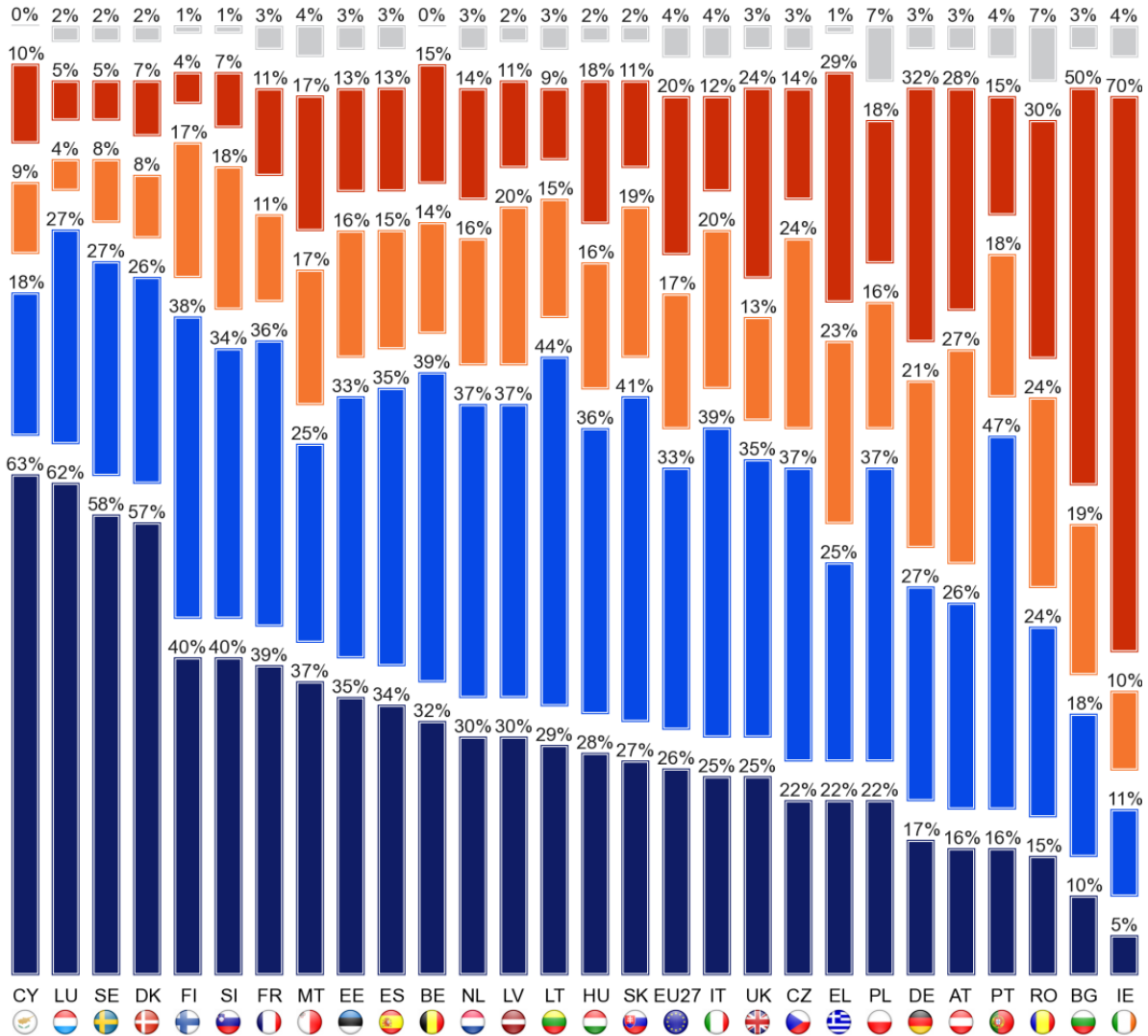
Poco más de tres quintas partes de los encuestados en Chipre (63 %) y Luxemburgo (62 %) consideran que el papel que desempeña la traducción en el acceso a la información pública es muy importante, con proporciones ligeramente menores en Suecia (58 %) y Dinamarca (57 %).

Irlanda vuelve a destacar como el país en el que la traducción es menos probable que se vea como un papel importante en el acceso a los servicios públicos, con algo menos de uno de cada seis (16 %) piensa que desempeña un papel así, y solo una pequeña minoría piensa que desempeña un papel muy importante (5 %).

Bulgaria sigue de nuevo a Irlanda como el segundo menos probable de todos los Estados miembros de pensar que la traducción desempeña un papel importante en términos de acceso a los servicios públicos. Son casi el doble de probabilidades que las de Irlanda de considerar que este papel es importante (28 %), y el doble de probabilidades de pensar que el papel que desempeña la traducción en este ámbito es muy importante (10 %).

QE8.5. Las traducciones entre diferentes idiomas se utilizan por muchas razones. Por favor, dígame hasta qué punto cree que la traducción desde y hacia idiomas extranjeros desempeña un papel importante en cada una de las siguientes áreas.

Acceso a los servicios públicos



- Juega un papel muy importante
- Juega un papel bastante importante
- Juega un papel, pero no es importante
- No juega un papel
- No lo sé.

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

En cuanto al papel que desempeña la traducción en la educación y el aprendizaje, las diferencias entre EU-15 y NMS12 son una vez más que los encuestados de la EU-15 tienen una ligera tendencia a pensar que el papel que desempeña la traducción en este ámbito es importante (78 % frente a 69 %, respectivamente), con una tendencia más fuerte a considerar que este papel es muy importante (42 % frente a 34 %).

A nivel nacional, los países con la opinión más extendida de que la traducción desempeña un papel importante en la educación y el aprendizaje son de nuevo Luxemburgo (90 %), Suecia (88 %), Dinamarca (87 %) Finlandia (86 %) y Chipre (85 %).

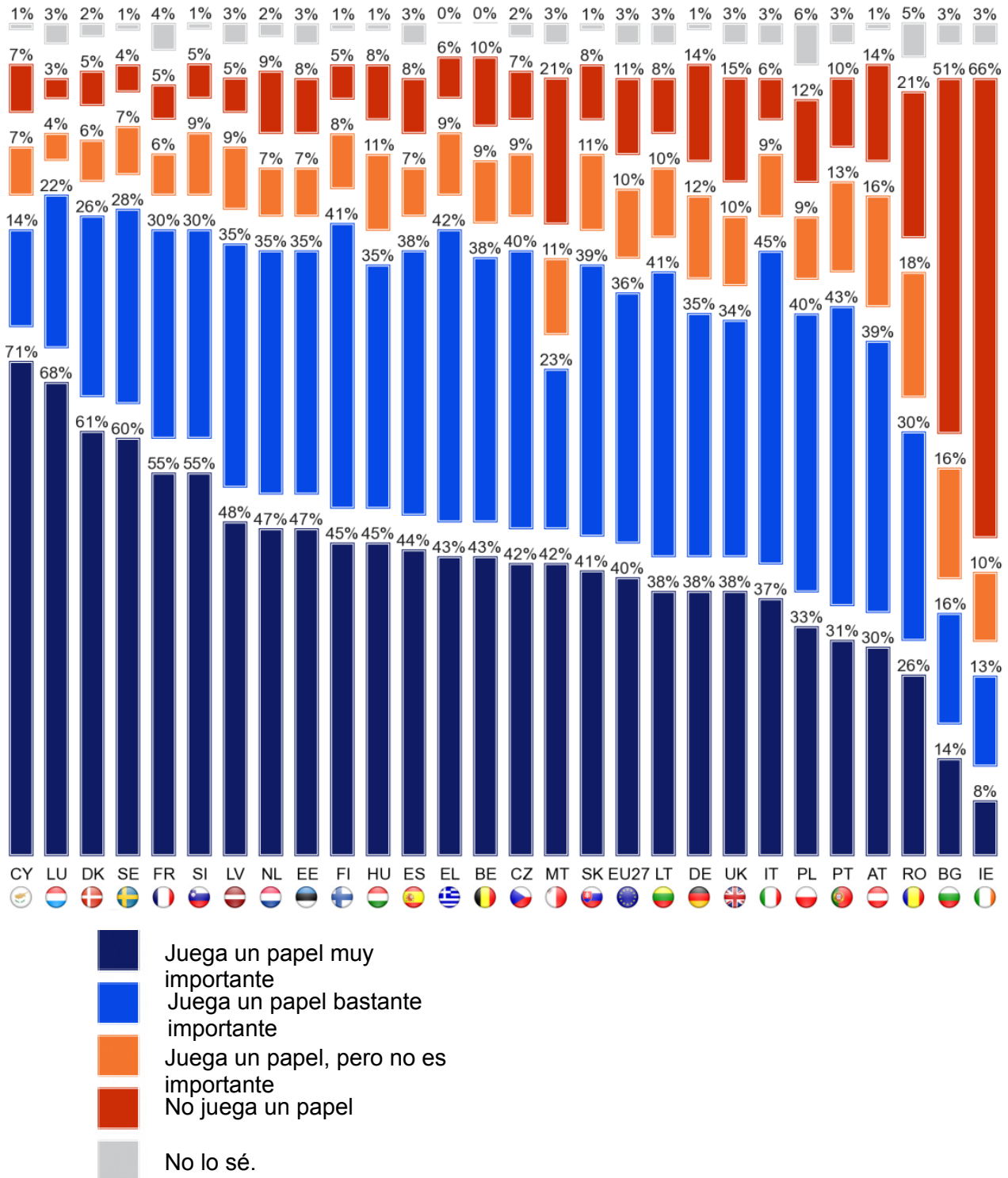
Una proporción similar de encuestados en Francia, Eslovenia y Grecia (85 % en cada uno de ellos) cree que la traducción desempeña un papel importante en este ámbito. Los encuestados en Chipre son una vez más los más propensos a pensar que el papel que desempeña la traducción es muy importante (71 %).

Dos tercios de los encuestados en Luxemburgo (68 %) mantienen esta opinión, con proporciones ligeramente inferiores en Dinamarca (61 %), Suecia (60 %), Francia y Eslovenia (55 % en cada uno), y proporciones mucho más bajas, menos de la mitad en Finlandia (45 %) y Grecia (43 %).

Una vez más, Irlanda y Bulgaria son los dos Estados miembros con menos probabilidades de opinar que la traducción desempeña un papel importante en la educación y el aprendizaje.

Solo una quinta parte (21 %) de los encuestados en Irlanda considera que su papel es importante, y menos de uno de cada doce (8 %) cree que tiene un papel muy importante que desempeñar, mientras que en Bulgaria tres de cada diez encuestados (30 %) consideran que el papel que desempeña la traducción en la educación y el aprendizaje es importante, y poco menos de uno de cada siete (14 %) piensa que su papel es muy importante en este ámbito.

QE8.6. Las traducciones entre diferentes idiomas se utilizan por muchas razones. Por favor, dígame hasta qué punto cree que la traducción desde y hacia idiomas extranjeros desempeña un papel importante en cada una de las siguientes áreas.
Educación y aprendizaje



EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

El patrón de diferencias entre la EU-15 y el NMS12 es de nuevo similar en opinión del papel que desempeña la traducción en términos de búsqueda de empleo.

Por lo tanto, es ligeramente más probable que la EU-15 que NMS12 piense que la traducción desempeña un papel importante (69 % frente a 63 % respectivamente), con una tendencia más fuerte a percibir el papel que desempeña es muy importante (35 % frente a 30 %).

También hay una enorme variación nacional, con la opinión más generalizada de que la traducción desempeña un papel importante en la búsqueda de un empleo ocupado por los encuestados en Grecia e Italia (83 % en cada uno), seguido de los de Francia (82 %) y Chipre (81 %).

Los encuestados en Chipre (69 %) tienen muchas más probabilidades que los de cualquier otro Estado miembro de considerar muy importante el papel que desempeña la traducción en este contexto (69 %).

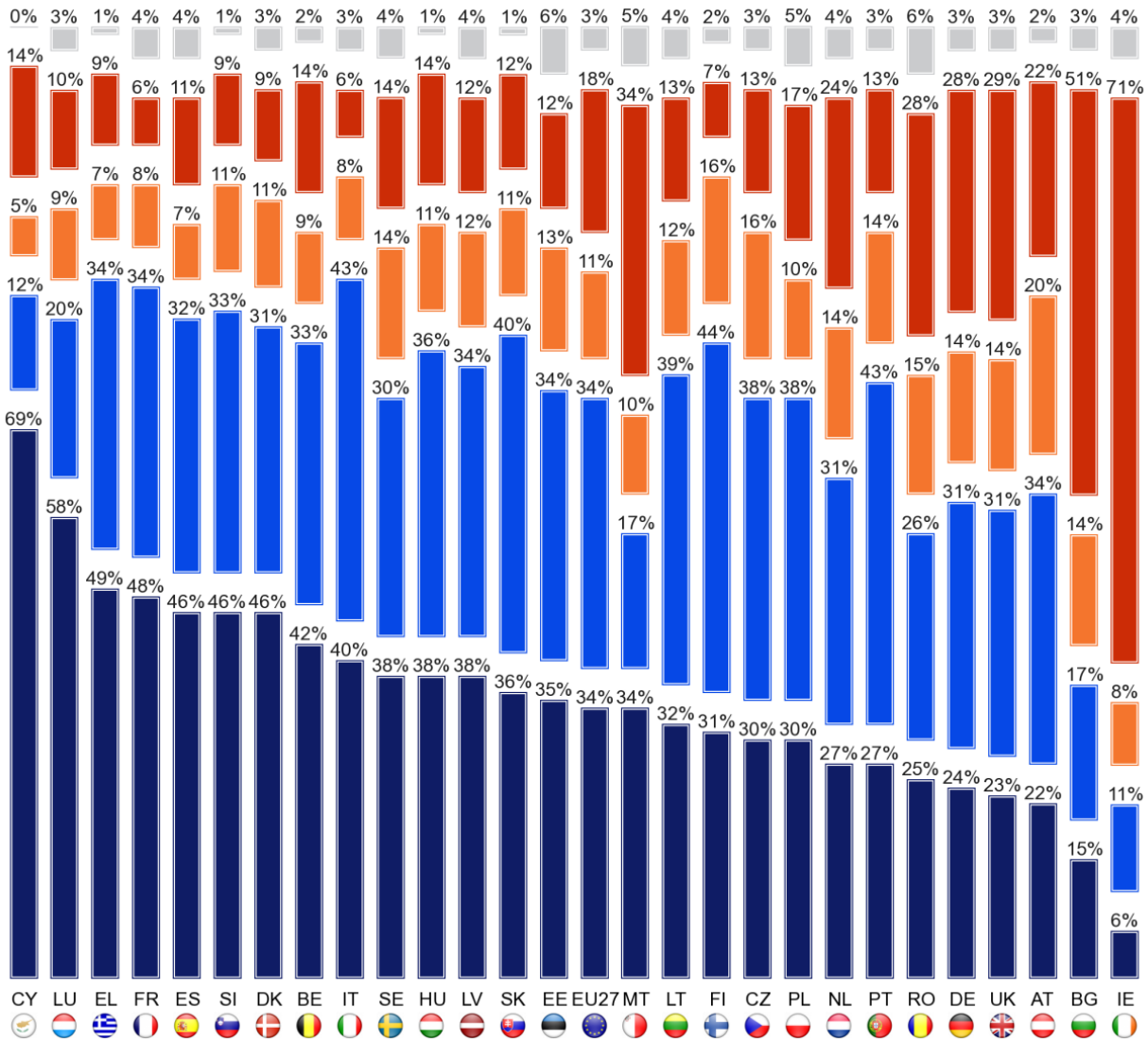
Solo hay otro país en el que la mayoría considera que la traducción desempeña un papel importante en la búsqueda de un empleo: Luxemburgo (58 %).

En consonancia con los resultados comunicados sobre los demás escenarios, Irlanda y Bulgaria vuelven a destacar como los dos países en los que es menos probable que la traducción desempeñe un papel importante en la búsqueda de un empleo.

Algo menos de uno de cada seis (17 %) de los encuestados en Irlanda cree que la traducción desempeña un papel importante en este ámbito, y solo una pequeña minoría (6 %) dice que desempeña un papel muy importante.

Los encuestados en Bulgaria tienen casi el doble de probabilidades de pensar que la traducción desempeña un papel importante (32 %), y alrededor de la mitad (15 %) percibe que desempeña un papel muy importante.

QE8.7. Las traducciones entre diferentes idiomas se utilizan por muchas razones. Por favor, dígame hasta qué punto cree que la traducción desde y hacia idiomas extranjeros desempeña un papel importante en cada una de las siguientes áreas.
Buscando trabajo



- Juega un papel muy importante
- Juega un papel bastante importante
- Juega un papel, pero no es importante
- No juega un papel
- No lo sé.

Las diferencias de opinión entre los encuestados de la EU-15 y las de los NMS12 sobre la importancia de la traducción de papel en relación con la obtención de información sobre las actividades de la UE o su participación en ellas son coherentes con las observadas en todos los demás escenarios sobre los que se ha consultado, con la excepción de la función que tiene la traducción en las actividades de ocio.

Así pues, la EU-15 tiene una tendencia ligeramente mayor que la NMS12 a pensar que la traducción desempeña un papel importante en cuanto a la obtención de información sobre las actividades de la UE o su participación en ellas (61 % frente al 55 %, respectivamente), con una probabilidad más marcada de pensar que desempeña un papel muy importante (24 % frente a 20 %).

Una vez más hay una enorme variación nacional. Como se observa en los demás ámbitos en los que la traducción tiene un papel que desempeñar en Dinamarca (82 %), seguido de los de Chipre y Luxemburgo (76 % en cada uno) y Suecia (75 %) tienen una tendencia excepcionalmente fuerte a percibir la traducción desempeña un papel importante en relación con la participación o la búsqueda de información sobre las actividades de la UE.

Los encuestados en Chipre son de nuevo los más propensos a pensar que el papel que desempeña la traducción es muy importante (58 %), seguido de los de Dinamarca y Luxemburgo (51 %), con una proporción mucho menor y una minoría piensa que esto es así en Suecia (38 %).

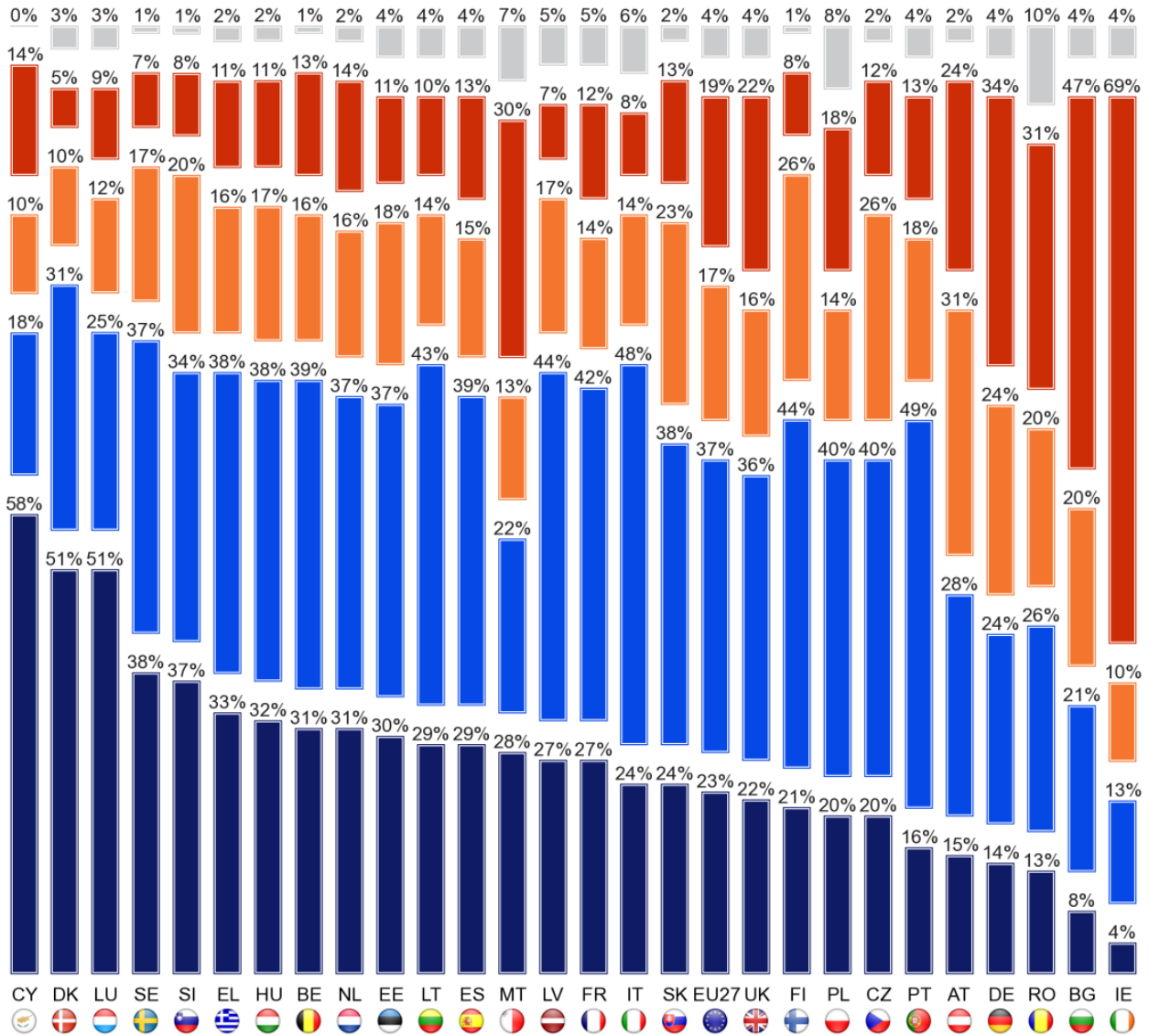
Del mismo modo, y en consonancia con los resultados de todas las demás situaciones sobre las que se ha preguntado, Irlanda y Bulgaria vuelven a destacar, ya que los dos países menos propensos a creer que la traducción desempeña un papel importante en relación con la participación o la obtención de información sobre las actividades de la UE.

Poco menos de uno de cada seis (17 %) encuestados en Irlanda opinan que la traducción desempeña un papel importante, ya que solo una minoría muy pequeña (4 %) opina que desempeña un papel muy importante.

En Bulgaria, alrededor de tres de cada diez encuestados (29 %) piensan que la traducción desempeña un papel importante, y tienen el doble de probabilidades que las de Irlanda de pensar que desempeña un papel muy importante (8 %).

QE8.8.8. Las traducciones entre diferentes idiomas se utilizan por muchas razones. Por favor, dígame hasta qué punto cree que la traducción desde y hacia lenguas extranjeras juega un papel importante en cada una de las siguientes áreas.

Participación o obtención de información sobre las actividades de la UE



- Juega un papel muy importante
- Juega un papel bastante importante
- Juega un papel, pero no es importante
- No juega un papel
- No lo sé.

Existe una variación sociodemográfica en las opiniones mantenidas. Los más notables, y donde las diferencias relativas son mayores, son:

- Los jóvenes de 15 a 24 años, sobre todo en comparación con los mayores de 55 años, la traducción del pensamiento desempeña un papel importante en su vida cotidiana (54 % vs. 35 % respectivamente)
- aquellos que terminaron su educación a tiempo completo de más de 20 años, especialmente en comparación con los que terminan los 15 años, pensar que la traducción juega un papel importante en:
 - * su vida cotidiana (50 % vs. 32 % respectivamente)
 - * actividades de ocio (65 % frente a 46 %)
 - * recibir noticias sobre eventos en el resto del mundo (76 % vs. 55 %)
 - * participación o obtención de información sobre las actividades de la UE (66 % frente al 50 %)
 - * acceso a los servicios públicos (67 % vs. 50 %)
- ocupacionalmente, los estudiantes, particularmente cuando se comparan con los jubilados, pensar que la traducción juega un papel importante en:
 - * su vida cotidiana (58 % vs. 32 % respectivamente)
 - * actividades de ocio (68 % vs. 50 %)
 - * participación o obtención de información sobre las actividades de la UE (69 % frente al 51 %)
 - * recibir noticias sobre eventos en el resto del mundo (76 % vs. 59 %)
- personas que usan Internet a diario, particularmente cuando se compara con aquellas que nunca lo usan, pensar que la traducción juega un papel importante en su vida cotidiana (49 % vs. 33 % respectivamente)

Los alumnos muy activos tienen más probabilidades que los demás, y en particular cuando se comparan con los que están inactivos, de pensar que la traducción desempeña un papel importante en su vida cotidiana (70 % frente a 39 % respectivamente) y que desempeña un papel importante en las actividades de ocio (73 % frente a 54 %).

Los que hablan lenguas extranjeras, en particular los que pueden hablar al menos tres lenguas extranjeras, conceden más importancia al papel que desempeña la traducción que los que no lo hacen, en particular en relación con:

- * su vida cotidiana, donde el 65 % de los que hablan al menos tres idiomas piensan que la traducción juega un papel importante, en comparación con el 33 % de los que no entienden ninguna lengua extranjera lo suficientemente bien como para mantener una conversación.
- * recibir noticias sobre eventos en el mundo (82 % vs. 58 % respectivamente)
- * actividades de ocio (71 % frente a 49 %)
- * obtener información sobre las actividades de la UE o participar en ellas (70 % frente a 53 %)

CONCLUSIÓN

Esta encuesta tiene por objeto explorar las actitudes y el comportamiento europeos en relación con el multilingüismo, un ámbito político clave del que es responsable la Dirección General de Educación y Cultura. Proporciona información actualizada sobre los resultados de 2005 y una visión de si las actitudes y el comportamiento se ajustan a las políticas y dónde pueden estar en conflicto. En esta sección final se recogen los resultados de la investigación y se examinan algunas de las implicaciones para todos los servicios de la Comisión Europea implicados.

1 Los europeos tienen actitudes muy positivas hacia el multilingüismo

Los europeos tienen actitudes muy positivas hacia el multilingüismo. El 88 % de ellos cree que conocer lenguas distintas de su lengua materna es muy útil y casi todos los europeos (98 %) consideran que el dominio de lenguas extranjeras es útil para el futuro de sus hijos.

Dos tercios de los europeos (67 %) consideran el inglés como una de las dos lenguas más útiles para sí mismos. Los siguientes idiomas más frecuentemente mencionados incluyen: Alemán (17 %), francés (16 %), español (14 %) y chino (6 %). Ha habido una disminución en la proporción pensando que el francés es importante (-9 puntos porcentuales), y en aquellos que consideran el alemán como un idioma importante para el desarrollo personal (-5 puntos). Los europeos tienen más probabilidades que en 2005 de pensar que el chino es una lengua importante (+ 4 puntos).

Entre los idiomas percibidos como útiles para el futuro de sus hijos se encuentran: Inglés (79 %), francés y alemán (20 %), español (16 %) y chino (14 %). Desde 2005 se ha registrado una disminución en la proporción de europeos que consideran que el francés (-13 puntos) y el alemán (-8 puntos) son importantes para que los niños aprendan para su futuro. La percepción de que el chino es un idioma útil para que los niños aprendan está significativamente más extendida que en 2005 (+ 12 puntos).

Tres cuartas partes de los europeos consideran que la mejora de las competencias lingüísticas debería ser una prioridad política, como lo expresa el 77 % de los encuestados.

El 84 % de los europeos opina que todos en la UE deben hablar una lengua además de su lengua materna y el 72 % opina que los ciudadanos de la UE deben hablar más de una lengua extranjera. Por lo tanto, la mayoría de los ciudadanos europeos comparten el objetivo de Barcelona de que todos los ciudadanos de la UE puedan hablar al menos dos lenguas extranjeras además de su lengua materna.

Los europeos están ampliamente a favor de que los ciudadanos de la UE puedan hablar una lengua común (69 %), y una pequeña mayoría está de acuerdo en que las instituciones de la UE deben adoptar una única lengua para comunicarse con los ciudadanos europeos (53 %); al mismo tiempo que cree que todas las lenguas de la UE deben recibir el mismo trato, una opinión que se ha reforzado desde 2005 y que ha sido comunicada por el 81 % de los europeos.

2 Aún deben mejorarse las competencias

Algo más de la mitad de los europeos (54 %) pueden mantener una conversación en al menos una lengua adicional, una cuarta parte (25 %) puede hablar al menos dos lenguas adicionales y una de cada diez (10 %) conoce al menos en tres. Aunque poco más de la mitad de los europeos pueden hablar al menos otra lengua, no hay señales de que el multilingüismo esté aumentando. Ha habido un pequeño aumento (2 puntos) en la proporción de europeos que dicen que no pueden hablar ninguna lengua además de su lengua materna. Al menos en parte, esto puede explicarse por una disminución del número de personas que hablan idiomas como el ruso y el alemán, típicamente en los países de Europa Central y Oriental, donde estas lenguas solían formar parte del plan de estudios escolar en Europa después de 1945.

El inglés domina como la lengua que los europeos tienen más probabilidades de hablar. A nivel nacional, el inglés y el español son los únicos dos de los cinco principales idiomas que muestran notables aumentos desde 2005 en la proporción de encuestados que dicen que las conocen lo suficientemente bien como para poder mantener una conversación. La mayoría de los europeos que son capaces de hablar inglés, alemán, español, ruso o francés como lenguas extranjeras creen que tienen relativamente buenas habilidades.

3 Aumentode las capacidades pasivas

Los europeos dicen que utilizan regularmente lenguas extranjeras cuando ven películas/televisión o escuchan la radio (37 %), utilizando Internet (36 %) y comunicándose con amigos (35 %). El 27 % de los encuestados informan que utilizan idiomas extranjeros regularmente para las conversaciones en el trabajo y el 50 % durante las vacaciones en el extranjero.

Es tan probable que los europeos puedan leer un artículo de periódico o revista en un idioma extranjero como seguir las noticias en la radio o la televisión, con algo más de dos quintas partes (44 %) de los que dicen que pueden hacerlo. De nuevo, el inglés es la lengua extranjera más extendida, con una proporción similar de europeos (25 %).

Los europeos son un poco menos propensos a decir que entienden bien cualquier lengua extranjera para poder utilizarla para comunicarse en línea (por ejemplo, mediante correo electrónico, Twitter, Facebook, etc.), y dos quintas partes (39 %) dicen que pueden utilizar al menos una lengua extranjera de esta manera.

En términos del número total de lenguas que los europeos pueden utilizar para estas actividades pasivas (es decir, incluyendo cualquier lengua extranjera mencionada, no solo inglés, francés, alemán, español y ruso), alrededor de tres de cada diez encuestados dicen que conocen una lengua lo suficientemente bien como para seguir las noticias (29 %) una proporción similar que conocen una lengua lo suficientemente bien como para leer periódicos o revistas (29 %), y una proporción ligeramente menor que entienden una lengua extranjera lo suficientemente bien como para poder comunicarse en línea (27 %).

Menos de uno de cada diez encuestados entiende dos idiomas lo suficientemente bien como para seguir las noticias de radiodifusión (9 %), leer artículos de prensa (9 %) y comunicarse en línea (7 %). Solo una pequeña minoría (3 % o menos) dice que entiende al menos tres idiomas.

Los cambios más notables desde 2005 son el aumento de la proporción de europeos que utilizan regularmente lenguas extranjeras en Internet (+ 10 puntos porcentuales) y al ver películas/televisión o escuchar la radio (+ 8 puntos). La proporción de europeos que no utilizan regularmente una lengua extranjera en ninguna situación ha disminuido del 13 % en 2005 al 9 % en 2012. Por lo tanto, los idiomas extranjeros se informan como una herramienta útil para acceder a Internet y a otros medios de comunicación.

4 Aprendizaje de idiomas: Ventajas y barreras a superar

Los europeos reconocen las ventajas de poder hablar otras lenguas en términos de poder trabajar o estudiar en otro país, conocer a personas de otros países

intenta entender a personas de otras culturas. Es más probable que identifiquen el trabajo en otro país como una ventaja clave de aprender una nueva lengua, y tres quintas partes de los europeos (61 %) mantienen esta opinión. Poco más de la mitad de los europeos (53 %) perciben una ventaja en el uso de la lengua en el trabajo (incluidos los viajes al extranjero). Una proporción ligeramente menor (46 %) menciona la capacidad de estudiar en el extranjero y la posibilidad de utilizarlo en vacaciones en el extranjero (47 %). Un poco más de dos quintas partes de los encuestados piensan que aprender una nueva lengua les ayudaría a conseguir un mejor trabajo en su propio país (45 %) y a estudiar en otro país (43 %). Poco menos de dos quintas partes (38 %) creen que aprender un nuevo idioma ayudaría a entender a las personas de otras culturas.

Solo una minoría de europeos participa activamente en el aprendizaje de nuevas lenguas, siendo la barrera más comúnmente citada para el aprendizaje simplemente que las personas no están motivadas a hacerlo, con tiempo, coste y una falta de capacidad dadas regularmente como razones. Los resultados se ajustan, en líneas generales, a los de la encuesta de 2005. La forma más común de aprender lenguas extranjeras es en la escuela (68 %).

Existe una clara relación entre el orden en que se menciona un idioma (es decir, la fluidez percibida) y la frecuencia con la que se utiliza ese lenguaje.

Una cuarta parte de los encuestados (24 %) utilizan su primera lengua extranjera todos los días o casi todos los días, una proporción similar (23 %) la utilizan a menudo y el resto (50 %) la utilizan ocasionalmente.

Alrededor de uno de cada diez encuestados utiliza su segunda lengua todos los días o casi todos los días (8 %), y los encuestados son mucho más propensos a utilizarla de forma ocasional (65 %).

Del mismo modo, solo el 6 % de los encuestados que hablan una tercera lengua extranjera la utilizan «todo el día», aproximadamente uno de cada ocho (13 %) la utiliza a menudo pero no diariamente, y alrededor de siete de cada diez (69 %) la utilizan ocasionalmente.

5 La importancia de la traducción

La mayoría de los europeos cree que la traducción desempeña un papel importante en una amplia gama de ámbitos de la sociedad, en su vida cotidiana y un papel importante en la búsqueda de empleo, en la obtención de noticias sobre acontecimientos en el resto del mundo, en la participación o en la obtención de noticias sobre las actividades de la UE y en sus actividades de ocio.

Los europeos consideran que la traducción desempeña un papel importante en la salud y la seguridad (71 %) y en la educación y el aprendizaje (76 %). Alrededor del 68 % considera que la traducción desempeña un papel importante en la búsqueda de empleo, y un tercio (34 %) considera que su papel a este respecto es muy importante. Las percepciones son similares en relación con la obtención de noticias sobre acontecimientos en el resto del mundo, con dos tercios (67 %) que consideran el papel de la traducción como importante, y casi un tercio (31 %) lo consideran muy importante. El 59 % considera que el papel de la traducción es importante para obtener información sobre las actividades de la UE que acceden a servicios públicos y actividades de ocio, como la televisión, las películas y la lectura o participar en ellas (57 %). Sin embargo, solo el 43 % dice que la traducción tiene un papel importante que desempeñar en su vida cotidiana, y poco menos de uno de cada seis (16 %) considera que este papel es muy importante.

El 44 % está de acuerdo en que prefieren los subtítulos al doblaje al ver películas extranjeras o programas de televisión.

6 Los jóvenes son el futuro

La disminución del uso de las lenguas asociadas a la era de la posguerra puede seguir dificultando el crecimiento del aprendizaje de idiomas en la UE en general. Sin embargo, los cambios culturales, sociales, económicos y tecnológicos ofrecen oportunidades de crecimiento, en particular entre los jóvenes europeos, que se dedican más a aprender nuevas lenguas y utilizarlas en un contexto más amplio. Es mucho más probable que usen idiomas con más frecuencia que otros. La mayoría puede utilizar sus idiomas en actividades pasivas, con tantos capaces de comunicarse en línea como leer la prensa o ver televisión. También reconocen los beneficios de poder hablar otros idiomas en términos de poder trabajar o estudiar en otro país, conocer gente de otros países y entender a personas de otras culturas. La mayoría piensa que la traducción desempeña un papel importante en su vida cotidiana y un papel importante en la búsqueda de empleo, en la obtención de noticias sobre acontecimientos en el resto del mundo, en la participación o en la recepción de noticias sobre las actividades de la UE y en sus actividades de ocio. Sin embargo, el costo, el tiempo, la calidad de la enseñanza, la disponibilidad de recursos de aprendizaje y la motivación siguen siendo obstáculos importantes para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

Cuando se encuestan las actitudes hacia las lenguas de las personas más jóvenes, en particular las de entre 15 y 24 años en comparación con las de 55 años o más, las diferencias son las siguientes: Sobre la comunicación en línea (44 % frente a 13 %, respectivamente); sobre la lectura de artículos de revistas y periódicos (41 % frente al 20 %) y sobre las siguientes noticias en televisión o radio (41 % frente al 20 %); sobre el uso de lenguas extranjeras en Internet (50 % frente a 19 %, respectivamente); sobre el estudio de lenguas (41 % frente al 4 %); seguir aprendiendo una nueva lengua en los dos últimos años (45 % frente al 5 %, respectivamente) y comenzar a aprender una nueva lengua en los dos últimos años (18 % frente al 3 %); preferir ver películas y programas extranjeros con subtítulos, en lugar de ver versiones dobladas (55 % frente a 35 %); la traducción del pensamiento desempeña un papel importante en su vida cotidiana (54 % frente al 35 %, respectivamente); sobre las principales ventajas de aprender una nueva lengua como la capacidad de estudiar en otro país (54 % frente a 39 % respectivamente) o tener mejores perspectivas de trabajar en el extranjero en una fase posterior (29 % frente al 6 %, respectivamente) y mejores perspectivas de carrera/promoción (29 % frente al 6 %); en cuanto a las barreras para aprender, piensan que es demasiado caro (30 % vs. 17 % respectivamente).

EUROBARÓMETRO ESPECIAL 386 «Los europeos y sus lenguas»

En cuanto a las lenguas percibidas como útiles para el desarrollo personal, es más probable que los jóvenes de 15 a 24 años mencionen el inglés (79 frente al 56 % respectivamente), el alemán (20 % frente a 14 %), el español (18 % vs. 11 %) y el chino (8 % vs. 4 %) como los más útiles.

Aunque aún es necesario mejorar las competencias lingüísticas de los europeos, es muy probable que su actitud favorable hacia el multilingüismo se refleje en las competencias de las generaciones jóvenes.